Grand Prix de Montréal : Québec songe à amender la loi antitabac PAGE 22



Eves traverse l'Est ontarien en matraquant Dalton McGuinty

PAGE 6

Dissensions au sujet d'une intervention de l'ONU en Irak

PAGE 5

Calculatrices : jadis honnies, maintenant des amies

PAGE 14



SAMEDI
13 SEPTEMBRE
Retour des courses de chevaux à 13 h 30
Poney • Maquillage • BBQ
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

91e ANNÉE - NUMÉRO 134 • LE VENDREDI 5 SEPTEMBRE 2003 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.



MARC BRUNET

- Gestion de copropriété
- Location de logements
- Exécution des travaux de réparation et de rénovation
- Service administratif

(819) 770-9911



Médiateur demandé

pages 2 et 3

ÉTIENNE MORIN, LeDroit, MONTAGE GRAPHIQUE, DOMINIC LAPLANTE

DEMERS CHEVROLET
868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU

VOTRE CENTRE DE GARANTIE GM
Service Goodwrench
Bien fait. À temps.
CHEVROLET Oldsmobile PONTIAC BUICK
568-5814

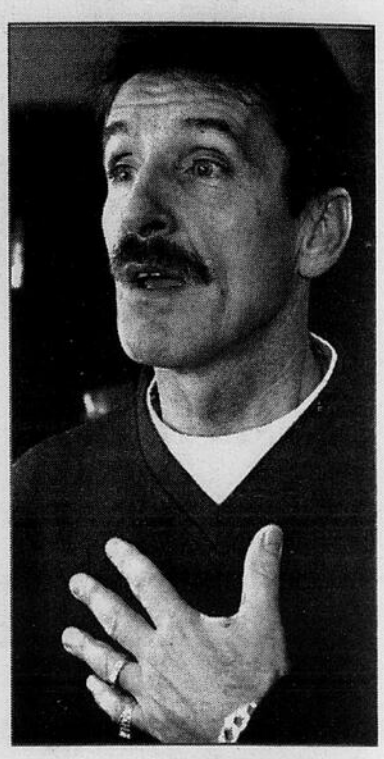


ÉTIENNE MORIN, Le Droit

La dernière incartade des policiers a mis en furie les autorités municipales qui ont promis de trouver les coupables et de les traîner en justice pour méfaits.

Rien ne va





PHOTOS MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le président de la Fraternité des policiers, Jean-Claude Charron (à droite), a reproché à la conseillère Jocelyne Houle d'avoir rompu sa promesse en faisant des commentaires dans les médias après la rencontre de mercredi matin.

Pas un grand capital de sympathies

Les policiers de Gatineau ne semblent pas avoir conquis les cœurs de leurs concitoyens en abandonnant des voitures, gyrophares et sirènes en fonction, en pleine nuit, devant les résidences du maire et du directeur général de la ville.



Christine **Langlois**
clanglois@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Francine Gagné: « C'est un comportement adolescent. »

« C'est un comportement adolescent, estime Francine Gagné. C'est aberrant; ce sont des professionnels et ils devraient agir comme tel. Ils ont le droit de revendiquer, mais pas sur le dos des citoyens. Je ne pense pas que des moyens comme ceux-là puissent changer les choses. Ils devraient penser à d'autres moyens. Je respecte leurs opinions, mais ce n'est pas approprié. »

De son côté, Pierre Mayer croit qu'il est ici question de respect, et que les policiers n'ont pas tenu compte des autres habitants des quartiers du maire de Gatineau, Yves Ducharme, et du directeur de la ville, Mark Laroche.

« S'ils étaient venus devant chez nous en pleine nuit, j'aurais voulu m'arranger pour arrêter tout ça, pour empêcher le bruit. Au lieu de faire ça, ils pourraient arrêter de donner des contraventions », a-t-il suggéré un sourire dans l'œil.

Martin Tremblay considère lui aussi que ce n'est pas un comportement approprié pour les policiers.

« C'est plus être baveux que d'autre chose, a-t-il commenté. Mais il ne croit pas que ça puisse arranger la situation. »

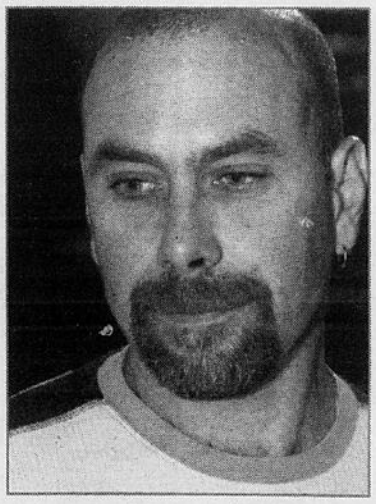
« Bien payés »

« Les policiers sont déjà très bien payés », croit pour sa part Paul Gagné, qui ne trouve pas correct d'utiliser de tels moyens quand on gagne un salaire qui, selon lui, tourne autour de 50 000 $ à 60 000 $.

« D'ailleurs, l'ensemble des fonctionnaires sont mieux payés que dans le privé, dit-il. Les commis qui travaillent au salaire minimum ne manifestent pas, eux autres. C'est la nature humaine, ils veulent toujours gagner plus. »

Serge Fortin est la seule personne rencontrée qui voit les choses tout autrement.

« Ça fait deux ans qu'ils négocient. Si ça faisait deux ans que je discutais, moi aussi je voudrais avoir ce à quoi j'ai droit. » Il justifie ainsi les mesures nocturnes des policiers de Gatineau.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Pierre Mayer: « Au lieu de faire ça, ils pourraient arrêter de donner des contraventions. »

« On a un sérieux problème de société »
— le maire Yves Ducharme

À qui peut-on faire confiance quand même les policiers ne respectent plus la loi?

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

La question troublait visiblement le maire de Gatineau, Yves Ducharme, hier après-midi, plusieurs heures après les événements de la nuit précédente.

Le maire était absent quand des policiers non identifiés ont abandonné une autopatrouille tous gyrophares et sirènes allumés devant sa résidence du quartier des Hautes-Plaines.

Le grabuge a ameuté les environs immédiats pendant une bonne quarantaine de minutes et inquiété les voisins et les enfants du secteur.

Le maire a été informé par un appel paniqué de sa femme à sa chambre d'hôtel, vers 2 h du matin. Il était à Windsor, pour présider des réunions de la Fédération canadienne des municipalités.

« Ma femme était passablement perturbée, avec raison. Elle m'a demandé qui elle devait appeler pour avoir de l'aide. Je lui ai répondu: je ne sais pas. »

Et c'est tout le problème, selon M. Ducharme. En agissant de la sorte, les policiers ont brisé le lien de confiance qui les unit avec la population.

« On dit à nos ados de respecter la propriété privée, on a eu des campagnes contre les graffitis sur la place publique. Si nos policiers se permettent ce genre de geste-là, qu'est-ce qu'on va dire à nos ados en crise d'adolescence? On a un sérieux problème de société. »

Considérant que les policiers ont dépassé les bornes, le maire a décidé de faire appel au conseil des services essentiels, hier, pour les obliger à revenir dans le droit chemin.

Le syndicat des policiers refuse de désavouer le geste commis par ses membres. Le président de la Fraternité a affirmé que c'était un acte motivé par la frustration, devant des négociations qui traînent en longueur.

« Rien ne justifie leur geste pour autant. C'est évident qu'on est en négos, mais il y a des règles à respecter. On peut s'invectiver entre quatre murs, autour d'une table de négociation. Mais les citoyens n'ont pas à entendre ça. Mes voisins n'ont pas à payer pour ça », a dit le maire, visiblement furieux.

Sécurité publique

M. Ducharme a joint hier le ministre de la Sécurité publique, afin de l'informer du dossier. Pour le moment, il compte faire confiance à son propre service de police pour épingler les coupables. Mais il sait peu probable que des policiers se dénoncent entre eux.

« Je suis au courant de ce dicton qui circule dans les milieux policiers comme quoi ce qui est dit dans le char reste dans le char. Mais moi, je dis aux policiers qui ont à cœur leur serment, qu'ils se lèvent, et disent à leur exécutif qu'il faut revenir à des choses sérieuses avant de perdre toute crédibilité. »

plus entre Gatineau et ses policiers

La Ville de Gatineau a demandé l'intervention du conseil des services essentiels, hier, après que le conflit de travail avec la Fraternité des policiers ait dégénéré de façon inquiétante dans la nuit de mercredi à hier.



Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

En pleine nuit, des autopatrouilles ont été abandonnées, portes barrées, sirènes et gyrophares allumés, devant les résidences du maire Yves Ducharme et du directeur général, Mark Laroche. Le ramdam a ameuté les environs immédiats durant une quarantaine de minutes, dans le quartier des Hautes-Plaines, secteur Hull.

La dernière incartade des policiers a mis en furie les autorités municipales qui ont promis de trouver les coupables et de les traîner en justice pour méfaits. Le maire Yves Ducharme a aussi résolu de demander l'intervention du ministre de la Sécurité publique dans le dossier.

«Cette fois, les policiers ont dépassé les bornes. La grande relation de confiance qu'ils doivent maintenir constamment avec la population, et bien, elle est brisée, et c'est très inquiétant. On ne peut pas se permettre de tolérer ça», a dit le maire qui était à Windsor, en Ontario, au moment où les événements sont survenus.

La Fraternité des 325 policiers a refusé de blâmer ses membres pour les gestes de la nuit, même si le seul moyen de pression officiellement approuvé par le syndicat est le port du jeans.

Le président de la Fraternité, Jean-Claude Charron, a excusé les gestes commis par les policiers en soutenant qu'ils étaient motivés par la frustration. Les négociations pour accoucher d'une première convention collective piétinent depuis 20 mois.

En conférence de presse, hier après-midi, la Ville a indiqué que le conseil des services essentiels sera en mesure d'intervenir très rapidement pour obliger les policiers à faire leur travail.

La Ville a demandé, sans succès, aux policiers de cesser leurs moyens de pression plus tôt cette semaine. C'est sur ces moyens que se penchera le conseil des services essentiels afin de décider lesquels mettent en péril la sécurité publique.

Liste exhaustive

Le directeur de la protection des personnes et des biens, André Langelier, en a fait une liste exhaustive, hier. Ils vont de l'affichage de tracts haineux à des retards pour remettre des rapports d'infraction, en passant par des graffitis à la gouache sur les autopatrouilles.

«Le conseil des services essentiels a notamment le pouvoir d'émettre des ordonnances pour obliger les policiers à cesser certains moyens de pression», a expliqué le procureur embauché par la Ville, Charles Saucier.

Les négociations se retrouvent dans une impasse totale, alors qu'elles semblaient pourtant vouloir reprendre du poil de la bête plus tôt semaine. Mais hier, il ne restait plus rien de ce semblant de bonne entente, la ville et le syndicat s'accusant mutuellement de mauvaise foi.

Le président de la Fraternité des policiers, Jean-Claude Charron, a notamment reproché à la conseillère Jocelyne Houle d'avoir rompu sa promesse en faisant des commentaires dans les médias après la rencontre de mercredi matin.

«En lançant un ultimatum aux policiers par la voie des médias, elle a brisé notre lien de confiance», a-t-il dénoncé hier matin.

Les négociations ne reprendront maintenant que devant un médiateur ou un arbitre. La ville a demandé formellement l'intervention d'un médiateur, hier, ce à quoi le syndicat doit répondre dans les 24 heures.

Le syndicat accuse la Ville de tout faire pour en venir à régler le conflit devant un arbitre, puisque l'harmonisation se fera alors à coût nul.

Mais la ville réplique qu'elle a offert un million de dollars à ses employés pour harmoniser, ce qu'elle n'était pas obligée de faire.



PHOTO PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le seul moyen de pression officiellement approuvé par le syndicat des policiers demeure le port du jeans, comme en témoigne cette photo réalisée lors du Festival de montgolfières.

Le conflit tourné en dérision sur un site Internet

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Des plaisantins profitent du conflit de travail entre la Ville et ses policiers pour ridiculiser le maire Yves Ducharme, la conseillère Jocelyne Houle et le chef de police John Janusz sur Internet.

Un site anonyme, hébergé par angelfire.com, présente une quinzaine de photos truquées mettant en vedette des politiciens et des hauts fonctionnaires gatinois.

Truffé de fautes d'orthographe et visiblement réalisé par un amateur, le site affirme avoir obtenu des photos secrètes d'une filière du FBI... en vertu de la loi d'accès à l'information!

Le maire Ducharme y est présenté comme un homme sans scrupules, qui vide les poches des policiers syndiqués pour payer ses voyages à l'étranger. Des photos trafiquées montrent la conseillère Jocelyne Houle revêtue d'un simple maillot de bain ou même carrément nue.

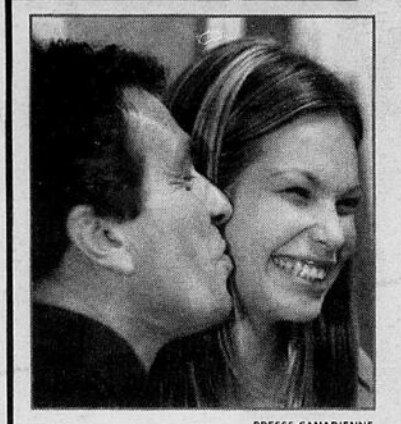
Rebaptisé Big John ou Big J., le chef John Janusz apparaît sur la plupart des photos, parfois en compagnie d'autres hauts fonctionnaires de la police. On le présente délibérément comme un manipulateur imbu de lui-même. Il apparaît même en tsar sur une photo.

Diffamation

Comme le site du particulier est hébergé par un autre site Internet, il devient très difficile de retracer son auteur. Au cabinet du maire, on considère ce site comme diffamatoire. On examine la possibilité d'intenter des poursuites.



À lire en page 33



PRESSE CANADIENNE

Audrey reçoit un baiser de félicitations de son père.

Traitée comme une star

De retour au Québec après un exil de deux mois et demi à Toronto, Audrey de Montigny a eu droit au traitement de star hier, et à deux reprises en plus: une première fois à sa descente d'avion à Dorval et la seconde, à l'hôtel de ville de Sainte-Julienne.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Dimanche	Lundi
Nuageux avec percées de soleil	Ensoleillé	Alternance de soleil et nuages	Ensoleillé
21/10	23/12	25/11	21/11

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé
21/7	23/12

Lever du soleil: 6h28
Coucher du soleil: 19h34

Les normales
Maximum: ..... 20,6 °C
Minimum: ..... 8,5 °C

Les phases de la lune

premier	pleine	dernier	nouvelle
3	10	18	26

Environnement Canada — Votre fenêtre sur la météo

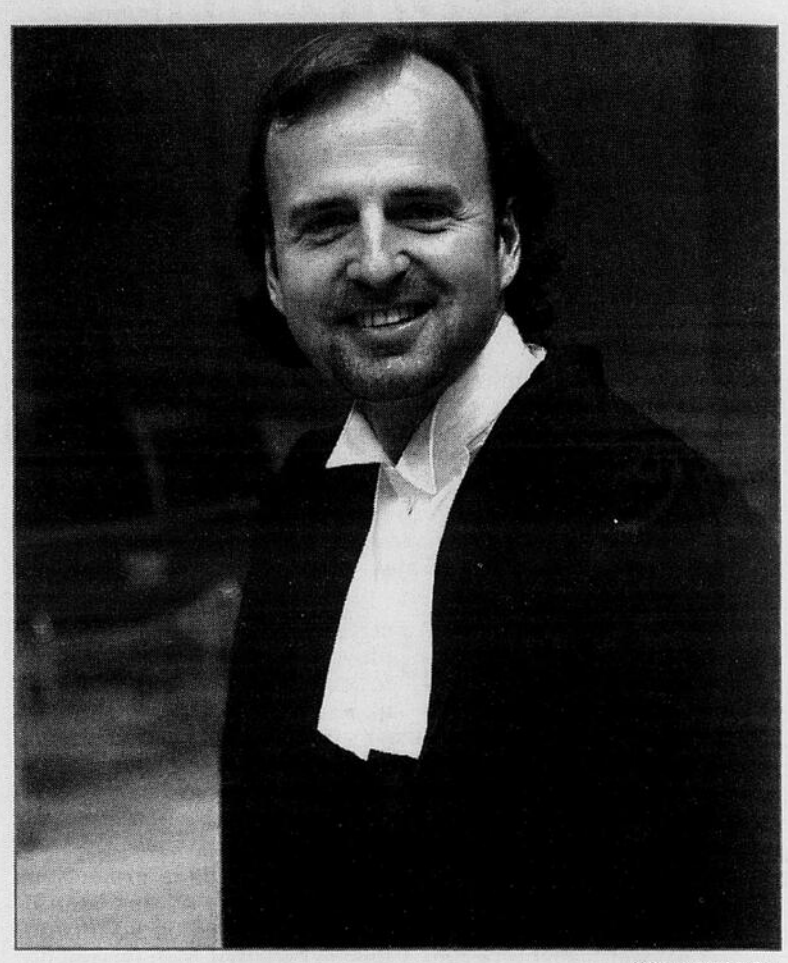
Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	22	Loteries	8
Arts	32	Mots croisés	45
Bridge	44	Mot mystère	42
Cantin	21	Nécrologie	51
Dossier	14	Petites annonces	41
Économie	27	Région	2
Éditorial	20	Rythme des affaires	29
Forum	21	Sports	52
Gratton	6	Statistiques	54
Horoscope	43	Week-end	35
Petits bonshommes	55		

Le port de la toge française et du rabat fera dorénavant loi

Le port obligatoire de la toge française et du rabat décrété par la juge en chef de la Cour du Québec, Mme Huguette St-Louis, est loin de faire l'unanimité au sein de la confrérie des avocats de la région.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

L'avocat Marc Doyen porte la toge française et le rabat.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

«Le gouvernement du Québec serait bien mieux de voir à la saine administration de la justice plutôt que de se préoccuper de l'habillement des avocats», lance Me Marino Mendo qui rappelle le vieil adage à l'effet que l'habit ne fait pas le moine.

En vertu de la nouvelle règle de pratique dictée par la juge en chef, tous les avocats, aussi bien en défense qu'en poursuite, qui se présentent dans l'une ou l'autre des salles d'audience, devront porter la toge et le rabat même dans la salle des comparutions.

Avant la nouvelle règle, le port de la toge (avec ou sans rabat) était imposé dans les salles à procès et non dans la salle des comparutions. L'exemption du port de la toge était également en vigueur pendant la période estivale.

Dorénavant, la toge sera exigée dès qu'il y aura une décision judiciaire dans un dossier ce qui veut dire en tout temps puisque l'on voit mal un avocat revêtir sa toge pour une décision et l'enlever quelques secondes plus tard sous prétexte que le juge statue uniquement sur une demande de remise.

«C'est chaud et très encombrant», ajoute Me Mendo qui précise que les manches très amples qui caractérisent les toges sont toujours empêtrées dans quelque chose.

«Ca va hâter ma retraite», explique à la blague Me Denis Labelle qui voit toutefois un côté positif à la situation, soit celui de ne plus avoir à porter le veston et la cravate.

Pour Me Marie-Claude Séguin, la nouvelle règle de pratique vient solutionner le dilemme quotidien de l'habillement. «Pour moi c'est parfait, je n'aurai plus à me demander quoi mettre. Je vais pouvoir mettre ce qui me plaît sous la toge», explique la jeune avocate en défense.

Le port obligatoire touche également les avocats de la Couronne qui eux aussi devront se plier à la nouvelle directive. «Nous n'avons qu'une toge aux cinq ans et nous payons de notre poche pour le nettoyage. Il va peut-être falloir revoir certaines pratiques», nous a dit une substitut du procureur général qui a préféré ne pas être identifié.

Présentement, seuls les procureurs de la Couronne qui bénéficient d'une permanence ont droit à la toge payée par l'employeur.

L'annonce hier, de la nouvelle directive officialisée par décret le 18 juillet, a surpris les avocats mais tout laisse croire que tous devront s'y plier même les procureurs qui œuvrent dans les palais de justice satellite.

«À Maniwaki, ce sont des règles un peu différentes. Il y a une demi-douzaine d'avocats et quatre d'entre eux ont plus de 25 ans de pratique. Ce sont un peu ceux-ci qui déterminent les règles», mentionne Me Stéphanie Vallée qui croit cependant que la règle devrait être suivie.

Même si une toge dure plusieurs années (certains avocats connus ont fait carrière avec la même toge) il faut investir entre 400$ et 800$ pour se procurer le fameux vêtement dont la durée de vie est d'une dizaine d'années.

Le Canada n'enverrait pas de soldats en Irak

Alors que les Américains tentent d'obtenir la collaboration de l'Organisation des Nations unies pour l'appuyer dans son plan de restructuration de l'Irak, il appert peu probable que le Canada puisse de fait déployer des militaires.

Presse Canadienne

Le Canada semble davantage destiné à envoyer des avocats, des surveillants d'élections et des instructeurs pour entraîner des policiers, selon ce que laissent entendre les autorités et certains observateurs.

Les États-Unis ont déposé une résolution au Conseil de sécurité de l'ONU dans le but de transformer leur opération militaire en Irak en une mission multinationale endossée par l'ONU. Les Américains demandent également à l'ONU des contributions financières.

Le Canada se réjouit de la résolution, selon Steven Hogue, porte-parole du premier ministre, mais étant donné que 3600 soldats canadiens sont déjà en poste en Afghanistan, l'idée d'envoyer des soldats canadiens en Irak n'entiche guère Ottawa.

«Lorsqu'on parle d'une plus grande contribution de l'ONU, on ne fait pas uniquement référence à une présence militaire», dit Steven Hogue en ajoutant que le Canada est prêt à mettre à profit son expertise dans les affaires juridiques et constitutionnelles.

Forces très sollicitées

Les analystes militaires précisent que les Forces armées canadiennes sont actuellement très sollicitées. En plus des 3600 soldats canadiens en Afghanistan, 1200 autres sont en mission en Bosnie et 1500 soldats ont été dépêchés en Colombie-Britannique pour combattre les feux de forêt qui font rage dans l'Ouest depuis quelques semaines.

«À part quelques agents de la GRC, nous n'avons plus rien à envoyer», soutient John Thompson, de l'Institut Mackenzie, qui se penche sur les questions de sécurité internationale. «Notre budget pour l'aide étrangère est aussi serré que celui de l'armée.»

David Rudd, de l'Institut canadien en études stratégiques, souligne pour sa part que certains gouvernements européens ne sont pas chauds à l'idée d'entrer en Irak à la suite des récents attentats. «Ca ne donnerait que de nouvelles cibles à attaquer.»

Jim Ferguson, professeur en études stratégiques à l'Université du Manitoba, croit quant à lui que le Canada veut être impliqué, mais pas au plan militaire. «Le désir de contribuer est très grand, mais ce que nous sommes en mesure d'envoyer est une autre question.»

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces: (613) 562-0222 / 1-800-267-9555 — petitesannonces@ledroit.com — télécopieur: (613) 562-7782 — Lundi au vendredi: 8 h - 19 h — Samedi: 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com — Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales): publicite@ledroit.com — Télécopieur: (613) 562-7747 / (613) 562-7572 — Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal: (613) 562-0555 / 1-800-267-6961 — tirage@ledroit.com — Lundi au vendredi: 6 h - 17 h — Samedi: 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1
Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux: (613) 562-0111
Nouvelles: nouvelles@ledroit.com 562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Irak : Dissensions à l'ONU sur la résolution des États-Unis



ASSOCIATED PRESS

« La proposition de résolution nous paraît assez loin de ce qui nous semble l'objectif prioritaire », a déclaré le président Jacques Chirac (à droite), lors d'une rencontre avec le chancelier Gerhard Schröder (à gauche) à Dresde, dans le sud-est de l'Allemagne.

Associated Press
BAGDAD

Au moment où l'insécurité en Irak rend de plus en plus crucial le renforcement des troupes et l'avancée du processus politique, un nouveau projet de résolution visant à impliquer davantage la communauté internationale dans la reconstruction du pays peine à recueillir l'unanimité au Conseil de sécurité des Nations unies.

La France et l'Allemagne ont accueilli hier avec la plus grande réserve le projet de résolution présenté par le secrétaire d'État américain Colin Powell, qui ouvre la porte à une plus grande participation des Nations unies tout en laissant aux États-Unis le contrôle des opérations militaires et du processus politique.

« La proposition de résolution nous paraît assez loin de ce qui nous semble l'objectif prioritaire, qui est le transfert de la responsabilité politique à un gouvernement irakien aussi rapidement que possible », a déclaré le président Jacques Chirac lors d'une rencontre avec le chancelier Gerhard Schröder à Dresde (sud-est de l'Allemagne).

« Il est temps à présent de regarder de l'avant et cela ne peut se faire que si l'ONU peut prendre la responsabilité du processus politique », a souligné pour sa part le chancelier.

La radio d'État syrienne a également appelé à la restauration pleine et entière du rôle des Nations unies, tout en soulignant que l'appel des États-Unis à l'ONU était un signe positif.

Le projet de résolution, obtenu par l'*Associated Press*, prévoit de transformer la force d'occupation américaine en une force multinationale mandatée par l'ONU et placée sous un commandement unifié.

Elle préconise également que le Conseil de gouvernement irakien coopère avec l'ONU et les responsables américains à Bagdad, afin de pour produire un « calendrier définissant des échéances pour la rédaction d'une nouvelle Constitution et la tenue d'élections démocratiques ».

Mais il ne s'agit pas de remettre en cause la prééminence de Washington : un Américain serait placé à la tête de la force multinationale et l'administrateur civil de l'Irak, Paul Bremer, conserverait le poste politique le plus élevé, a insisté mercredi Colin Powell.

La résolution pourrait donc ne pas être adoptée aussi rapidement que le souhaiterait le secrétaire d'État américain, alors qu'en Irak l'insécurité croissante rend inévitable un renfort des troupes.

« Si un conflit interne d'une quelconque nature éclatait [...] ce serait un défi auquel je ne pourrais répondre », a reconnu le général Sanchez, commandant en chef des forces de la coalition en Irak, au cours d'une conférence de presse à Bagdad

« Je n'ai pas besoin de soldats américains supplémentaires », mais « clairement [...] si des forces de la coalition se proposaient, nous les accueillerions avec plaisir », a-t-il ajouté.

Le secrétaire américain à la Défense, Donald Rumsfeld, en visite impromptue à Bagdad, a également souligné la nécessité d'étoffer les rangs des forces de sécurité, même s'il a estimé préférable d'impliquer des Irakiens plutôt qu'une force multinationale.

« C'est leur pays. Ils vont devoir en assurer la sécurité », a-t-il déclaré dans l'avion qui l'emmenait au Proche-Orient.

TOUTE BONNE CHOSE À UNE FIN...

LIQUIDATION FINALE SUR NOS MODÈLES 2003

Ford F-150 2003

Ford Focus 2003

À l'achat d'un de ces véhicules obtenez 0%* d'intérêt jusqu'à 60 mois et une remise de 1000$* (achat)

Plus de 40 disponibles

778-2751
1-888-803-2376
* Rabais du manufacturier inclus, S.A.C.

949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
www.duportage.com

DUPORTAGE FORD
LINCOLN

Je serai terriblement embêté...

L'élection du 2 octobre prochain en Ontario passera sûrement à l'histoire comme la plus frustrante pour les électeurs de la circonscription d'Ottawa-Vanier.



Denis Gratton
ÉLECTIONS ONTARIENNES

Parce que si j'habitais toujours ce comté dans lequel j'ai vécu 36 ans de ma vie, je serais terriblement embêté le jour du scrutin.

J'ai toujours voté libéral quand j'habitais le coin. Comme mon père et mes grands-pères. Mais nous ne votions pas rouge aveuglément. Nous votions pour le candidat, l'homme, le politicien. Celui sur qui on pouvait compter pour nous représenter dignement à Queen's Park..

Prenez, par exemple, l'ancien député Bernard Grandmaître. Cet homme a non seulement été une voix fière et représentative des gens d'Ottawa-Vanier, mais il a également travaillé pour tous les francophones en province.

Nous savions qu'en votant pour lui, notre vote n'allait pas être gaspillé et que ce député (et ministre) allait faire bouger les choses.

Et ce que j'ai admiré le plus de M. Grandmaître durant sa carrière politique, c'est qu'il n'a jamais pris un seul vote pour acquis. Et Dieu sait qu'il aurait pu dans ce comté écarlate! Mais il n'a jamais sombré dans l'arrogance et l'insolence. Il a travaillé fort pour mériter chaque vote, année après année.

Son successeur, Claudette Boyer, était du même moule. Libérale jusqu'aux os, fière, travailleuse, intègre, elle n'allait pas, non plus, prendre ce comté pour acquis.

Mais une grave erreur de jugement est venue mettre un terme abrupt à sa courte carrière de député. Son chef, Dalton McGuinty, lui a montré la porte et elle s'est retrouvée du jour au lendemain seule dans son coin à siéger comme député indépendante.

Mais cette grande dame a gardé la tête haute, elle a continué de travailler à la sueur de son front pour ses électeurs et tous les francophones de l'Ontario, et elle s'est toujours assurée d'être présente aux activités et événements aux profits des organismes communautaires et des œuvres de charité de son comté.

Elle a commis une erreur et elle l'a admise publiquement. Son chef, à l'instar de la grande majorité des libéraux d'Ottawa-Vanier, aurait dû lui pardonner. Mais il a plutôt choisi de la «tasser» et de parachuter la conseillère municipale d'Ottawa, Madeleine Meilleur, comme candidate libérale.

Comme électeur de ce comté, je n'aurais pas digéré une telle arrogance de la part de M. McGuinty. J'aurais exigé la tenue d'une course à l'investiture, comme il se doit, pour que les libéraux de ce comté choisissent eux mêmes la personne pour les représenter à Queen's Park.

Peut-être que Reine Madeleine aurait remporté cette investiture. Elle aurait sûrement eu de maudites bonnes chances de gagner, compte tenu de son expérience en politique municipale et de sa compréhension des dossiers locaux. Et c'est sans mentionner son charisme. Mais le Parti libéral de l'Ontario n'a donné aucune chance à ses membres de se prononcer. Comme si nous étions des imbéciles incapables de déléguer un bon politicien à Queen's Park. Ce couronnement fut une véritable gifle au visage de Bernard Grandmaître, d'Albert Roy et de tous leurs prédécesseurs.

Nous voilà donc à moins d'un mois des élections et quel est le choix qui se présente aux électeurs d'Ottawa-Vanier?

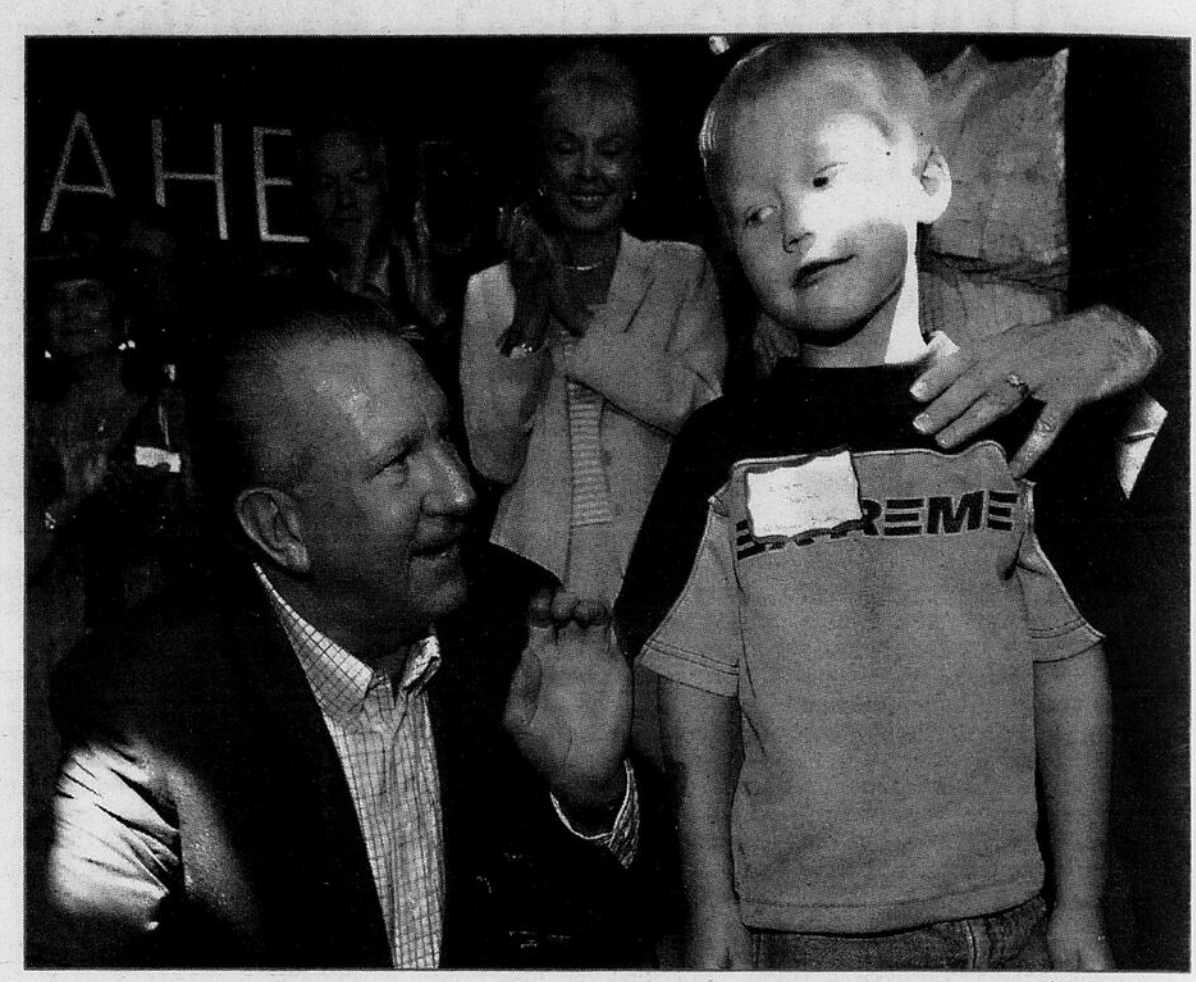
— La candidate libérale, Madeleine Meilleur; soit une candidate imposée aux gens de Vanier par les anglophones rouges de Toronto. (Une candidate qui, à la première journée de sa campagne électorale, a déclaré que Claudette Boyer «a commencé à m'aider après avoir longtemps hésité». On apprenait le lendemain dans la chronique du collègue, Rémi Beauregard, que Mme Boyer n'a nullement l'intention de travailler avec Mme Madeleine et sa cour...)

— Le candidat conservateur, Maurice Lamirande. Un maudit bon gars, un homme honnête qui a obtenu 32 % des voix aux dernières élections (contre 53 % pour Claudette Boyer). Mais avouez qu'il faut être audacieux et presque masochiste pour se présenter sous la bannière conservatrice dans le comté où se trouve l'hôpital Montfort!

— Le candidat néo-démocrate, Joseph Zebrowski. Un illustre inconnu qui représente un parti qui, année après année, vient chercher un vote sur dix dans Ottawa-Vanier. Pas plus, pas moins.

Voilà le choix. Comme je disais, je serais terriblement embêté si j'habitais toujours cette circonscription. Et je crois que la solution juste et équitable pour les contribuables de ce comté serait la présence d'un(e) candidat(e) indépendant(e) attaché aux valeurs libérales mais qui n'accepte pas l'arrogance et l'ingratitude du leader de ce parti.

Avez-vous le même nom que moi en tête...



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le chef conservateur Ernie Eves a prononcé un discours devant ses partisans réunis au magasin Meubles Prestige, à Orléans, hier matin. Il en a profité pour discuter de sa plate-forme électorale avec le petit Liam Smith.

Eves s'attaque à McGuinty dans l'Est ontarien

Ernie Eves et son équipe ont traversé l'Est ontarien, hier, en matraquant Dalton McGuinty et ses politiques libérales.



Dianne Paquette-Legault
dpaquette@ledroit.com

Si elle était dirigée par les Libéraux, la province perdrait tout le terrain gagné au cours des huit dernières années pour recouvrer sa santé économique, selon le premier ministre sortant. «Lorsque nous sommes arrivés au pouvoir, le déficit atteignait 11,3 milliards $ et le taux de chômage se chiffrait à 11 %. La province était dans une récession. Dalton McGuinty veut revenir à l'ère des dépenses et des taxes plus élevées», a martelé le chef conservateur devant ses partisans réunis au magasin Meubles Prestige, à Orléans, hier matin. Il s'agissait pour M. Eves d'un premier de plusieurs arrêts qui l'ont également mené à Cornwall et Kingston.

«Des taxes élevées et des dépenses irresponsables mènent à une économie boiteuse», a prévenu celui qui demande aux électeurs de l'élire premier ministre. Ce sont les politiques mises de l'avant par son parti au cours des huit dernières années, a-t-il ajouté, qui ont permis à des entreprises, dont Prestige, de créer des emplois. Le propriétaire du magasin Prestige, Denis Lacroix, est d'avis que les résultats parlent d'eux-mêmes. «Plus il y a de l'argent dans l'économie, plus il y a de sous à dépenser». Selon lui, la création d'emplois dont a fait état M. Eves s'applique à son entreprise. «Nous avions environ 20 employés en 1996 tandis qu'il y en a 40 aujourd'hui».

Baisses d'impôts

Devant les candidats de la région d'Ottawa et ses partisans, le chef conservateur a comparé son programme en matières de taxes et celui du Parti libéral de l'Ontario. Les conservateurs ne hausseraient pas les taxes, a assuré M. Eves. Au contraire, ils accorderaient une baisse d'impôts pour les aînés et un crédit d'impôt sur les intérêts hypothécaires, a-t-il rappelé. «Les Libéraux veulent augmenter les taxes de 4,6 milliards $, soit l'équivalent de 1100$ par foyer. Ils veulent augmenter les taxes sur les produits du tabac. Si vous avez un revenu, une hypothèque, une entreprise et que vos enfants vont à l'école privée, il prendra votre argent», a prévenu le chef conservateur.

Pour Brian Coburn, le candidat conservateur dans Ottawa-Orléans et ministre du Tourisme et des Loisirs dans le gouvernement Eves, le Parti conservateur est le seul qui puisse poursuivre sur une lancée de réduction des impôts, tant pour les résidants que pour les gens d'affaires.

CHEO

Répliquant aux attaques de Dalton McGuinty relativement au Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario (CHEO), M. Eves a rappelé que son gouvernement a augmenté le budget de l'hôpital de 18 millions $ cette année. Il a ajouté que le programme de chirurgie cardiaque subie présentement une révision, laquelle a été confiée au cardiologue de renom, le Dr Wilbert Keon.

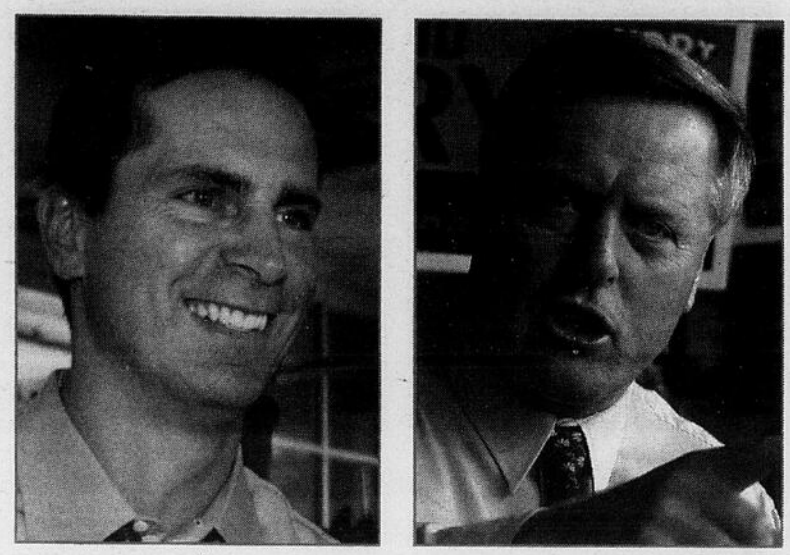
Les troupes libérales ont déclaré, hier, que les conservateurs se cachent derrière ce groupe de travail et qu'un nouveau gouvernement conservateur pourrait fort bien revenir sur sa décision de maintenir les services de cardiologie infantile au CHEO.

«À la lumière de nouvelles maladies, dont le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) nous avons besoin de diversifier nos ressources», a déclaré M. Eves.

Les coûts de l'assurance automobile seront un enjeu de la campagne en Ontario

Le dossier potentiellement explosif de la hausse des primes d'assurance automobile a marqué la campagne électorale en Ontario, hier, alors que les chefs de partis ont courtisé les électeurs en proposant une série de plans destinés à réduire les coûts de l'assurance automobile dans la province.

Presse Canadienne
TORONTO



PRESSE CANADIENNE

Le chef libéral Dalton McGuinty et son opposant néodémocrate Howard Hampton, ont tour à tour répliqué au projet du conservateur Ernie Eves de diminuer les coûts d'utilisation d'une automobile en Ontario.

Le premier ministre conservateur Ernie Eves a déclaré hier, lors de la deuxième journée complète de campagne en vue de l'élection du 2 octobre, qu'il mettra en place d'ici au 1er janvier un plan pour diminuer d'entre 5 et 30 % les coûts d'utilisation d'une automobile en Ontario.

Peu avant le déclenchement des élections, M. Eves avait présenté un plan qui visait à réduire de 1 milliard $ les coûts pour les compagnies d'assurance dans l'espoir que celles-ci transmettent ces économies à leurs clients.

M. Eves a indiqué hier qu'il souhaite créer une «police d'assurance automobile de base» qui permettrait aux gens de refuser certaines couvertures sur leur assurance.

Il a affirmé que, dépendant des individus, une telle mesure pourrait entraîner une diminution des coûts de près d'un tiers pour les consommateurs.

Le dossier épineux de la hausse des coûts de l'assurance automobile promet d'être un enjeu important de la campagne électorale en Ontario après avoir été un sujet chaud lors des élections en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick plus tôt cette année.

Les primes d'assurance automobile ont augmenté de 20 % ou plus dans la province au cours des deux dernières années.

Certaines personnes ont critiqué la rapidité avec laquelle les partis ont élaboré leurs plans pour réduire les coûts de l'assurance automobile, en affirmant qu'il s'agissait uniquement d'un stratagème électoral.

Le chef libéral Dalton McGuinty a répliqué, hier, en indiquant que son parti avait élaboré son plan pour réduire les primes d'assurance automobile après avoir consulté la population à travers la province et les compagnies d'assurance, et non dans le seul et unique but d'attirer des votes.

Les libéraux proposent de geler les taux immédiatement s'ils prennent le pouvoir, pour ensuite les réduire de 10 % en moyenne, a indiqué M. McGuinty.

De plus, les automobilistes seraient en mesure de personnaliser leurs propres polices pour diminuer leurs primes, plutôt que d'avoir à accepter des contrats déjà établis par les compagnies d'assurance.

Alors que les libéraux et les conservateurs désirent travailler à l'intérieur du système d'assurance actuel, les néo-démocrates souhaitent le retirer des mains du privé afin que le gouvernement puisse avoir plus de contrôle.

Le chef du NPD, Howard Hampton, a affirmé hier qu'un système public d'assurance automobile représenterait la meilleure manière de réduire les coûts des primes et de venir en aide aux victimes d'accidents.

Le plan néo-démocrate coûterait moins de 500 millions $ aux contribuables et entraînerait une diminution de 20 pour cent des coûts des primes pour les bons conducteurs, a indiqué M. Hampton.

En bref

Ottawa bilingue : une responsabilité municipale

Le Droit

S'il est reporté au pouvoir, le gouvernement de Ernie Eves ne fera rien de plus pour conférer à la Ville d'Ottawa un statut de bilinguisme officiel. Le candidat conservateur dans Ottawa-Orléans, Brian Coburn, l'a répété au Droit, hier, alors que son chef était de passage dans son comté.

«Il s'agit d'une responsabilité municipale et c'est à la municipalité de statuer sur les niveaux de services qu'elle compte offrir», a précisé celui qui était ministre du Tourisme et des Loisirs dans le gouvernement de Ernie Eves.

«Notre position n'a pas changé et ne changera pas. La ville est habilitée à passer un tel règlement... Les villes pensent qu'elles peuvent tout faire, alors elles peuvent faire cela aussi», a conclu M. Coburn.

Le chef libéral, Dalton McGuinty, a pour sa part laissé savoir que l'Ontario donnerait suite à la demande de la Ville d'Ottawa si son parti reçoit la faveur des électeurs.

Une zone d'allégement fiscal pour l'Est ontarien

Le Droit

Le candidat conservateur dans Glengarry-Prescott et Russell, Albert Bourdeau, propose la création d'une zone d'allégement fiscal dans l'Est de l'Ontario, à l'image de celle mise de l'avant par le gouvernement Eves dans le Nord de la province. Il faut, selon lui, «que la région de l'Est puisse attirer de nouvelles entreprises, renforcer l'économie des communautés rurales et encourager les jeunes à demeurer dans leur région».

Les allégements fiscaux consentis dans une telle zone font en sorte que les entreprises admissibles n'ont pas à payer les taxes scolaires ni les taxes sur le capital ou l'impôt-santé des employeurs. Les municipalités doivent par ailleurs offrir une exonération complète d'impôts fonciers aux entreprises admissibles.

Dans le Nord, par exemple, où l'on veut attirer de nouvelles entreprises de fabrication et de transformation à valeur ajoutée, les allégements fiscaux s'appliquent aux industries œuvrant notamment dans les domaines des produits du bois, de la sylviculture, de l'exploitation minière et des nouvelles technologies de gestion des déchets.

Merci !

Nadia et Daniel Lewis

Merci à ses clients,
merci à son personnel,
merci à ses amis,
merci à ses musiciens et artistes
pour un bel été extraordinaire.

Merci à tous !

Ristorante Fiorentina
189, St-Joseph, Hull
Réservation 770-7273

CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES-DE-L'OUTAOUAIS — COMITÉ DES USAGERS

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

DU COMITÉ DES USAGERS DU CENTRE HOSPITALIER DES VALLÉES DE L'OUTAOUAIS

Le Comité des usagers du Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais invite la population à participer à son assemblée générale annuelle en vue de procéder à l'élection des membres du comité des usagers.

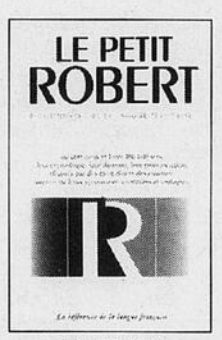
Cette assemblée se tiendra le **16 septembre 2003 à 19 heures, à l'auditorium de l'hôpital de Hull au 9e étage, au 116 rue Lionel Émond.**

Pour information, veuillez communiquer au **595-6020** ou au **561-8255.**

C'est une invitation à tous les usagers du CHVO à jouer un rôle actif!

Sources : Claudette Binet et Ghislaine Charrette, secrétaires

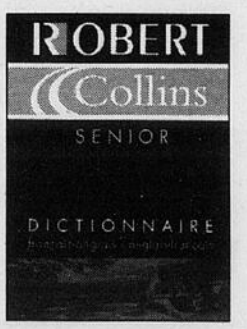
Solde de dictionnaires
juste à temps
pour la rentrée



Rég. 72,95 $
Spécial 57,95 $



Rég. 54,95 $
Spécial 39,95 $



Rég. 53,95 $
Spécial 41,95 $

20% de réduction sur autres dictionnaires sélectionnés

Desmarais & Robitaille Limitée

333, rue Dalhousie, Marché By, Ottawa 241-1175

Abonnez-vous !
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Venez cueillir vos propres POMMES

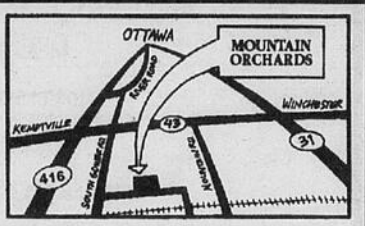
POMMES

MOUNTAIN ORCHARDS

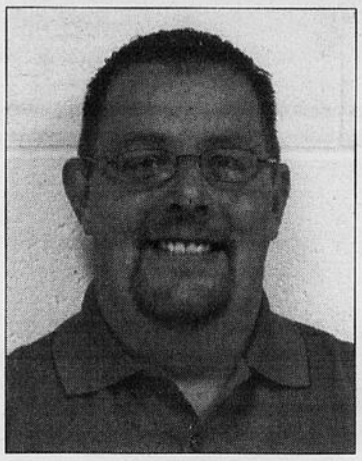
Pommes Lobo. Prêtes à cueillir.

www.mountainorchards.ca

Entre Kemptville et Winchester
Sortez de l'autoroute 43
1-989-5601



Nomination



La direction de Carle Ford est heureuse d'annoncer la nomination de Pierre Huneault à titre de représentant des ventes. Pierre possède une grande expertise ayant œuvré dans le domaine depuis plusieurs années. Il invite tous ses clients et clientes à venir le rencontrer lors de l'achat ou de la location d'un prochain véhicule.

Pierre Huneault

CARLE FORD

www.carleford.com
courriel : info@carleford.com

901, RUE DOLLARD, BUCKINGHAM
(819) 986-3000

Résultats

LOTO QUÉBEC — TVA, le réseau des tirages

LOTTO 6/49 — Tirage du 2003-09-03

13 15 16 18 26 33
Complémentaire: (09)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 000 000,00 $
5/6+	5	87 680,10 $
5/6	167	2 100,10 $
4/6	10 066	66,80 $
3/6	189 121	10,00 $
Ventes totales:		10 697 514 $
Prochain gros lot (appr.):		2 000 000 $

Québec 49 — Tirage du 2003-09-03

02 04 07 09 42 47
Complémentaire: (15)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	27	500,00 $
4/6	1 632	50,00 $
3/6	27 657	5,00 $
Ventes totales:		620 076,00 $

Lots bonis Double Jeu 49* — Tirage du 2003-09-03

		GAGNANTS	LOTS
01 19 32 42		54	925,93 $
10 13 26 27		119	210,08 $
20 35 36 43		44	568,18 $

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

La Quotidienne Tirage du 2003-09-04
3 545 4 7259

Extra Tirage du 2003-09-04
NUMÉRO: 833328

Extra Tirage du 2003-09-03
NUMÉRO: 003594

Banco — Tirage du 2003-09-04

02	04	07	15	17	21	24	26	37	38
43	44	50	52	53	59	61	63	66	70

Banco Spécial

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

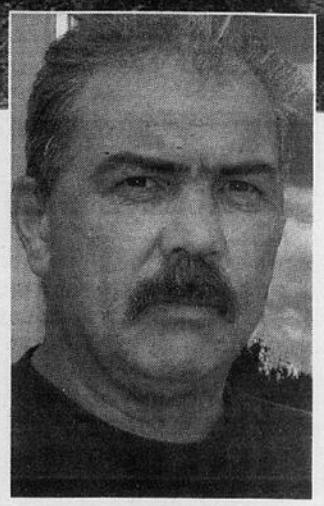
La bonne ÉTOILE — LE LUNDI ET LE MARDI À 19h SUR LE RÉSEAU TVA, DÈS LE 15 SEPTEMBRE

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca



PHOTOS GRACIEUSETÉ DE LA SOPFEU

Le sapeur-pompier Jean-Luc Lacroix, 48 ans, a déjà plus de 28 années de métier à son actif.



Voyage au cœur du brasier

Mathieu Bélanger
mabélanger@ledroit.com

Alors que des milliers de personnes étaient évacuées de leur domicile pour sauver leur vie, le sapeur-pompier Jean-Luc Lacroix, s'envolait, le 9 août dernier, avec une vingtaine de collègues pour aller combattre les pires feux de forêts de l'histoire de la Colombie-Britannique.

Le pompier âgé de 48 ans n'en était pas à son premier feu de forêt. En 28 ans de métier, l'agent de protection à la Société pour la protection des forêts contre le feu (SOPFEU) à Maniwaki en a vu des flammes et des kilomètres carrés de forêt dévastés par le feu.

«En arrivant sur les lieux nous étions un peu dépassés par les événements, admet M. Lacroix. La technique de combat est la même qu'au Québec, mais les immenses montagnes et la grosseur des arbres augmentent le danger potentiel.»

Les trois premiers jours, la vingtaine de pompiers du Québec ont reçu des instructions concernant la situation et les consignes de sécurité à suivre sur le terrain.

Premier combat, le feu 613, situé dans le sud de la province à quelques kilomètres de la frontière avec les États-Unis. «Le feu avait détruit environ 20 hectares de forêt à notre arrivée, raconte M. Lacroix. Les conditions de travail étaient exigeantes. Le terrain était montagneux et l'eau se faisait rare. Nous étions approvisionnés par des camions citernes.»

M. Lacroix et les autres pompiers les plus expérimentés ont pris le taureau par les cornes en allant travailler directement à la tête du feu. Les autres se sont occupés de l'arrière et du flanc.

«Nous avons combattu ce brasier pendant neuf jours à raison d'au moins 15 heures par jour, souligne le sapeur. Deux fois nous avons dû battre en retraite, soit parce que l'intensité des flammes était trop forte, soit parce que nous avions demandé l'appui de l'aviation.»

Direction, feu 875.

Les pompiers ont estimé que cet autre feu, près de Criston, avait ravagé près de 500 hectares de forêt. Ce brasier était totalement hors contrôle. «Nous avons dû travailler en arrière de l'incendie pour des raisons de sécurité, explique M. Lacroix. Le feu avançait de 100 hectares par jour. Il y avait trop de dangers pour l'attaquer de front.»

Jusqu'à présent, les feux de la Colombie-Britannique ont dévasté près de 2000 kilomètres carrés. Si l'occasion lui était à nouveau proposée, le pompier de Maniwaki sauterait tout de suite dans un avion en direction du brasier. «C'est mon travail», lance-t-il.

Des alertes «Amber» en Ontario

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

Les stations de radio et de télévision de l'Ontario vont diffuser rapidement les messages d'alerte «Amber».

La Police provinciale de l'Ontario (PPO) et la Ontario Association of Broadcasters ont annoncé hier qu'ils avaient conclu une entente de collaboration à cet effet.

Les alertes «Amber», ainsi nommées en l'honneur du petit Amber Hagerman, enlevé et assassiné au Texas, en 1996, ont pour but de retracer rapidement un enfant victime d'un enlèvement. Comme le soulignait l'inspecteur Bryan Pollard de la PPO, hier, les premières heures sont critiques car la plupart des meurtres ont lieu quelques heures après un enlèvement. Lorsqu'une alerte «Amber» est déclenchée, le public est averti du signalement du suspect et les personnes qui possèdent des informations sont invitées à communiquer immédiatement avec la police.

Le système a démontré son efficacité en juillet dernier à Montréal, lorsqu'une jeune fille de 17 ans, Victoria Shandall, a été enlevée à la pointe du couteau par son ami de cœur. Un automobiliste qui avait entendu le message d'alerte «Amber» a communiqué avec le service d'urgence 9-1-1, lorsqu'il a aperçu le véhicule de l'agresseur.

Les stations de radio et de télé de la province vont donc diffuser régulièrement les messages «Amber» durant cinq heures afin que l'information circule le plus rapidement possible. «Nous sommes heureux de contribuer ainsi à une initiative qui est excellente pour toute la communauté», a commenté le chef des nouvelles de la station CHUM d'Ottawa, John Brenner, au nom de la Ontario Association of Broadcasters.

Le ministère des Transports de l'Ontario va aussi diffuser les messages de l'alerte sur les panneaux électroniques installés sur les autoroutes de la région de Toronto et du sud de la province.

Égalité du français et de l'anglais à Russell

Un projet de règlement portant sur les langues officielles dans le canton de Russell ne fait pas l'unanimité.

Dianne Paquette-Legault
dpaquette@ledroit.com

Le conseiller Sébastien Goyer a réussi à faire adopter en première lecture, cette semaine, un règlement selon lequel le français et l'anglais seraient les langues officielles de la municipalité, qu'elles auraient un statut égal et confèreraient des privilèges égaux. Le tout a été renvoyé au comité plénier pour fins de discussions mais la partie n'est pas gagnée d'avance si l'on se fie au maire Gaston Patenaude.

«Je suis froid à l'idée. S'il n'y a pas de modifications de faites à la proposition, je ne pourrai pas voter en faveur. Cela coûterait beaucoup trop cher aux contribuables, probablement quelque 100 000 $ par année. De toute façon, la municipalité est bilingue de par ses pratiques. On n'a pas besoin d'un règlement», a déclaré le premier magistrat au *Droit*. «Nous offrons des services très adéquats dans les deux langues et nous n'avons jamais enregistré une plainte à cet effet», d'ajouter M. Patenaude.

Le conseiller Goyer croit pour sa part dans l'importance d'adopter un tel règlement, bien qu'il soit ouvert à l'idée d'y apporter quelques changements. Il tient à préciser qu'il n'est pas question ici de conférer à la municipalité le statut de bilinguisme officiel.

Selon lui, Russell ne pourrait pas réussir là où la Ville d'Ottawa a jusqu'à maintenant échoué. «Ce que nous voulons, c'est que la municipalité et ses employés puissent utiliser la langue de leur choix et puissent communiquer dans les deux langues officielles avec le public. La municipalité va grossir et nous voulons nous assurer qu'à l'avenir, tout le monde ait droit aux services municipaux dans l'une ou l'autre des deux langues officielles».

S'il reçoit la faveur d'une majorité d'élus municipaux, le règlement ferait en sorte que toute information et tous les documents fournis au public, aux médias et publiés sur son site Internet seraient offerts dans les deux langues officielles. Toute documentation destinée aux membres du conseil serait disponible dans les deux langues officielles.

TOYS 'R' US

AVIS DE CORRECTION

Dépliant publicitaire Toys "R" Us du 6 au 19 septembre 2003 Veuillez noter :

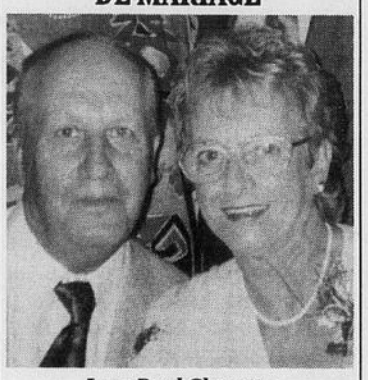
- La bulle du lot PS One de la page 12 du dépliant du 6 au 19 septembre aurait dû indiquer «Économisez 40 $ ». Le prix de 99, 96 $ pour le lot est exact. Le lot coûterait 139, 96 $ si les articles étaient achetés séparément.

Les descriptions et les prix de la page Fisher-Price ne sont pas imprimés à côté des bonnes photos :

- La photo du garçon qui joue avec le chemin de fer est le Chemin de fer Geotrax 865125, économisez 10 $, maint. 59, 97 $, cour. 69, 99 $.
- La photo du chemin de fer avec une grue sur la montagne est le Chantier de construction Geotrax 898597, économisez 5 $, maint. 24,97 $, cour. 29,99 $
- La photo du camion de pompiers, des pièces de rail et de la manette est l'un des ensembles de l'Assortiment de jeu radiocommandé 898589, bas prix quotidien de 19, 99 $ chacun.
- Le Game Boy Advance SP aux nouvelles couleurs onyx et feu sera en magasin au cours de la semaine du 8 septembre.

Nous nous excusons pour tout inconvénient que cela a pu causer.

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



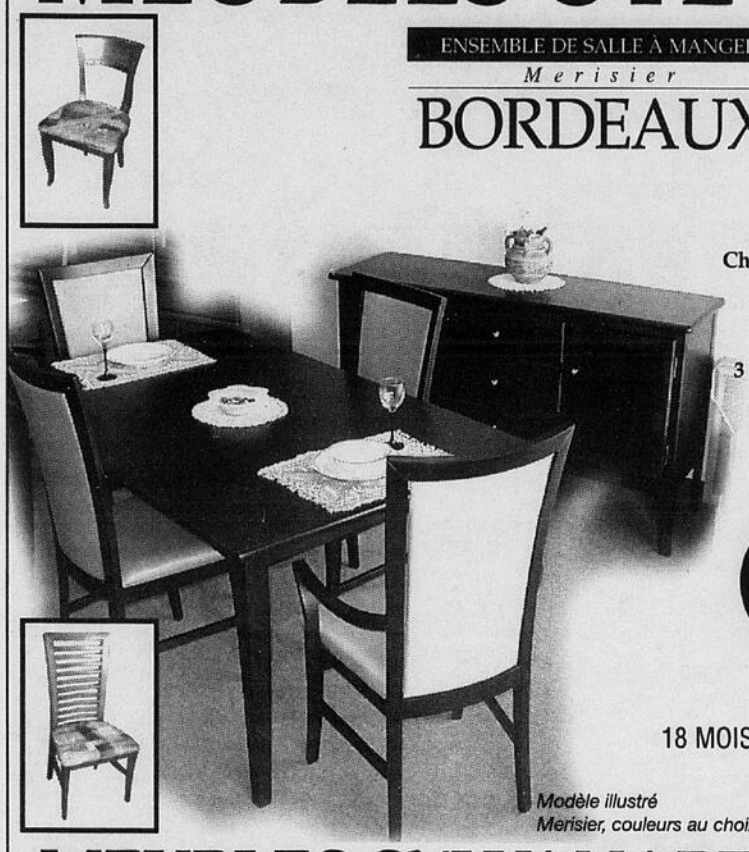
Jean-Paul Charette et Rollande Charette

Félicitations pour votre 50e anniversaire de mariage.

Vos enfants

MEUBLES SYLVANART

ENSEMBLE DE SALLE À MANGER
Merisier
BORDEAUX



Choix de couleurs, de tissus et de grandeurs

Table 40" X 64" (2 rallonges 14")
+
3 chaises et 1 fauteuil ~~2 250 $~~ **1 800$**

Buffet 60" ~~1 100 $~~ **935$**

Tous nos ensembles de salle à manger en frêne réduits de 25%.

18 MOIS/18 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT*

Modèle illustré
Merisier, couleurs au choix

* Avec plan Accord D

MEUBLES SYLVANART

ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER • FABRICANT DE MEUBLES DEPUIS 1979 • LIVRAISON GRATUITE DANS LA RÉGION MÉTROPOLITAINE ET OTTAWA

Lun. à mardi 10h à 17h30
Mercredi FERMÉ
Jeudi, vend. 10h à 20h30
Samedi 10h à 16h30

Fabriqué à Cantley. Venez rencontrer les propriétaires ébénistes
569, St-Joseph, Hull 772-4883

VENTE 1 PRIX

IL FAUT QUE ÇA SORTE. PROFITEZ-EN !

2001 CIVIC DX-G
automatique, climatiseur, 4 portes et portes électriques
Stock # H809-H813



Choix de 2

13 800$*

2002 CIVIC DX COUPÉ
5 vitesses ou automatique
Stock # 32974A – 32642A



Choix de 2

13 800$*

- Temps limité
- Balance de garantie du manufacturier
- Garantie prolongée disponible
- Plus haute allocation en ville pour votre échange
- Financement sur place
- Taux bancaire très compétitif
- Pour détails voir un de nos représentants
- Ouvert le samedi

2000 CIVIC EX-G
5 vitesses, climatiseur, tout équipée
Stock # 32947A – 32946A – 32787B



Choix de 3

12 500$*

2000 CIVIC SE
5 vitesses, portes électriques, climatiseur
Stock # 32898A – 33260A – 22091A



Choix de 3

11 900$*

Gatineau Honda

1255, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST,
568-4646
gatineauhonda.com
(*Plus taxes et frais de documents.)

HONDA

Pour toute information sur les véhicules d'occasion, consultez

Daniel Lucas
représentant



LeDroit ET club voyages Gendron VOUS INVITENT À PARTICIPER AU CONCOURS

LeDroit vous offre

un nouveau monde

Plus de 25 000 $ en prix à gagner

dont une croisière dans les Caraïbes pour deux personnes

+ 1 000 $ en argent comptant

+ un chèque-cadeau d'une valeur de 1 000 $ échangeable aux Galeries de Hull

PLUS :

Un chèque-cadeau de 7 000 $ échangeable chez Piscines Aqua-Pro et applicable sur l'achat d'un spa.

Un chèque-cadeau de 5 000 $ échangeable chez Ameublement Lefebvre pour un mobilier de salon elran.

Six chèques-cadeaux de 500 $ échangeables chez tous les marchands des Galeries de Hull.

Deux chèques-cadeaux d'une valeur de 2 500 $ chacun échangeables chez Sommeil Davantage.

Remplissez le coupon de participation ci-dessous et retournez-le aux adresses indiquées. Le tirage de 11 coupons de participation aura lieu le 6 novembre, à 11 h, au quotidien LeDroit à Ottawa.

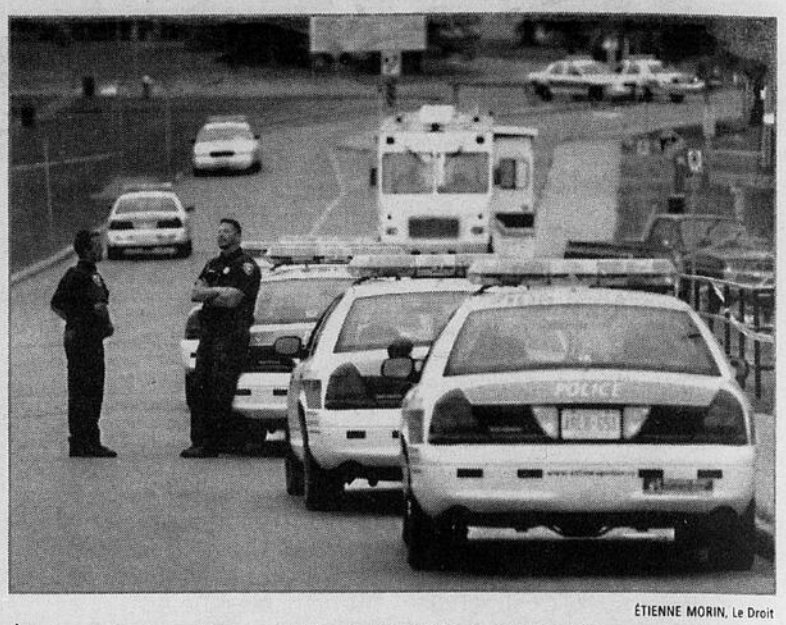
CONCOURS
LE DROIT VOUS OFFRE UN NOUVEAU MONDE

Faites parvenir à :
LeDroit, 47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez à l'un des endroits suivants :
Comptoir de service LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau
Librairie Réflexion, 320, boul. St-Joseph, secteur Hull
381, boul. Maloney, secteur Gatineau

Nom : .....
Adresse : .....
.....
Ville : ..... Province : .....
Code postal : .....
Téléphone : rés. ( ) .....
Téléphone : trav. ( ) .....

SOMMEIL Davantage EN TECHNOLOGIE DU CONFORT
GALERIES
PISCINES AQUA-PRO SPAS ET PATIOS
AMEUBLEMENT Lefebvre
EN COLLABORATION AVEC elran



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

À leur arrivée, les policiers ont d'abord sécurisé le stationnement, pour ensuite s'assurer qu'il n'y avait pas d'autres armes à l'intérieur de l'édifice.

Quatre blessés dans une fusillade

Christine Langlois
nouvelles@ledroit.com

Une fusillade et une attaque au couteau ont mis en péril la vie d'un homme d'une vingtaine d'années et ont provoqué neuf arrestations, vers 16 h, hier, à Ottawa.

Au moment d'aller sous presse, l'homme blessé au cours de la fusillade était encore en salle d'opération, où l'on craignait pour sa vie. Trois autres blessés étaient hors de danger, dont deux avaient été transportés à l'hôpital.

La bataille a eu lieu dans le stationnement du Midway Family Fun Park, situé au 2370 de la rue Landcaste, à Ottawa. L'édifice abrite notamment une garderie, un mini-golf et une arcade. «J'y amenais moi-même mes enfants», a confié le sergent Winston Forth, de la police d'Ottawa.

C'est un policier qui n'était pas en fonction, ainsi qu'une policière qui passait par là, qui ont entendu les coups de feux. À leur demande, les jeunes se sont couchés par terre, puis les policiers ont appelé du renfort.

La police affirmait hier soir que l'altercation avait eu lieu à l'extérieur, mais n'expliquait pas pourquoi le principal blessé avait été trouvé à l'intérieur.

Selon la porte-parole de la police d'Ottawa, Monique Ackland, les jeunes arrêtés sont tous connus des services policiers. Ce sont tous des hommes, âgés de 19 à 28 ans. «Les jeunes impliqués se connaissaient tous. Nous croyons pour l'instant à une chicane interne», a précisé Monique Ackland.

Tard hier soir, aucune accusation n'avait encore été portée contre les suspects, dont l'identité n'a pas été révélée.

Devant le juge deux fois plutôt qu'une

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Surprise hier, pour le juge Jean-François Gosselin lorsque devant lui s'est présentée Odel Robillard, cette femme de 38 ans à l'endroit de qui il doit rendre sentence le 25 septembre prochain.

Cette fois Mme Robillard doit répondre à une accusation de vol commis entre le 7 et le 15 décembre 2001 à l'endroit du dépanneur Couche-Tard du boulevard Cité des Jeunes, dans le secteur Hull, où elle était assistante-gérante depuis une semaine. Odel Robillard aurait mis la main sur 12 dépôts dans le coffre-fort, pour ainsi s'emparer d'une somme de moins de 5000 $. Les activités illégales de Mme Robillard auraient d'ailleurs été croquées sur le vif par le système de surveillance du dépanneur.

Cette accusation n'est pas sans rappeler celle pour laquelle Mme Robillard a été reconnue coupable par le juge Gosselin, soit une fraude de plus de 25000 $ à l'endroit de son employeur du temps, le motel Casino du boulevard de la Carrière dans le secteur Hull. Les incidents ont eu lieu entre janvier et novembre 2000, soit une année avant les nouvelles accusations.

La semaine dernière, le juge Gosselin avait donné 48 heures à Mme Robillard pour rembourser les 25000 $ ce que la dame n'avait pas été en mesure de faire malgré la promesse en ce sens faite au tribunal.

Considérant qu'il n'y avait donc aucun remboursement, le juge Gosselin avait alors précisé qu'il rendrait sentence le 25 septembre.

L'accusée reviendra en cour le 14 octobre et c'est maintenant l'avocat Denis Labelle qui la représente.

CAPITAL FAIT SAUTER LA BANQUE!

Tous les prix seront clairement affichés sur les pare-brise

27, 28, 29 août et 30 seulement

PROLONGÉ JUSQU'À SAMEDI

NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE DE FAIRE DE GROSSES ÉCONOMIES!

99$ DE PLUS QUE LA FACTURE DU CONCESSIONNAIRE POUR TOUS LES MODÈLES 2003 NEUFS EN STOCK

DE PLUS OBTENEZ 0% DE FINANCEMENT JUSQU'À 72 MOIS OU JUSQU'À 6 000$ DE REMISE COMPTANT

Dodge Durango 2003 — No 22221



PDSF 41 250$
Facture du concessionnaire 38 160$
Profit du concessionnaire 99$

VOUS PAYEZ 38 259 $

DE PLUS OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT ou UNE REMISE COMPTANT DE 6 000 $

Caravan SXT 2003 — No 23156

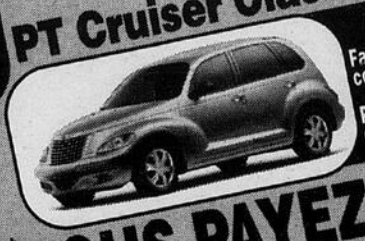


PDSF 28 740$
Facture du concessionnaire 26 851$
Profit du concessionnaire 99$

VOUS PAYEZ 26 950 $

DE PLUS OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT ou UNE REMISE COMPTANT DE 3 500 $

PT Cruiser Classic 2003 — No 22899

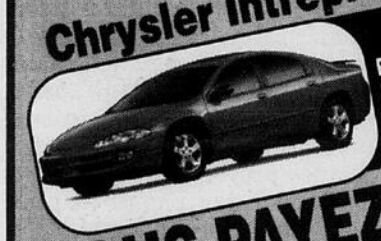


PDSF 26 385$
Facture du concessionnaire 24 385$
Profit du concessionnaire 99$

VOUS PAYEZ 24 484 $

DE PLUS OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT ou UNE REMISE COMPTANT DE 3 000 $

Chrysler Intrepid 2003 — No 22323



PDSF 27 075$
Facture du concessionnaire 25 369$
Profit du concessionnaire 99$

VOUS PAYEZ 25 468 $

DE PLUS OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT

Liberty Sport 2003 — No 22778



PDSF 29 185$
Facture du concessionnaire 27 713$
Profit du concessionnaire 99$

VOUS PAYEZ 27 812 $

DE PLUS OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT

Grand Cherokee Ltd. 2003 — No 22583



PDSF 52 895$
Facture du concessionnaire 48 386$
Profit du concessionnaire 99$

VOUS PAYEZ 41 790 $

DE PLUS OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT ou UNE REMISE COMPTANT DE 4 500 $

RAM 1500 4X4 2003 — No 22609



PDSF 31 915$
Facture du concessionnaire 29 751$
Profit du concessionnaire 99$

VOUS PAYEZ 29 850 $

DE PLUS OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT ou UNE REMISE COMPTANT DE 6 000 $

Concorde Ltd. 2003 — No 22043



PDSF 40 660$
Facture du concessionnaire 37 447$
Profit du concessionnaire 99$

VOUS PAYEZ 37 546 $

DE PLUS OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT ou UNE REMISE COMPTANT DE 3 000 $

300M Special 2003 — No 21155



PDSF 45 295$
Facture du concessionnaire 41 691$
Profit du concessionnaire 99$

VOUS PAYEZ 41 790 $

DE PLUS OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT ou UNE REMISE COMPTANT DE 5 000 $

Berline Sebring 2003 — No 22310



PDSF 24 870$
Facture du concessionnaire 23 314$
Profit du concessionnaire 99$

VOUS PAYEZ 23 413 $

DE PLUS OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT ou UNE REMISE COMPTANT DE 1 500 $

Dodge SX 2.0 R/T 2003 — No 22860



PDSF 23 210$
Facture du concessionnaire 21 732$
Profit du concessionnaire 99$

VOUS PAYEZ 21 831 $

DE PLUS OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT ou UNE REMISE COMPTANT DE 1 500 $

Durango 2003 — No 23019



PDSF 31 420$
Facture du concessionnaire 29 294$
Profit du concessionnaire 99$

VOUS PAYEZ 29 393 $

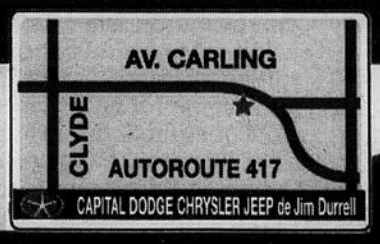
DE PLUS OBTENEZ 0 % DE FINANCEMENT ou UNE REMISE COMPTANT DE 2 700 $

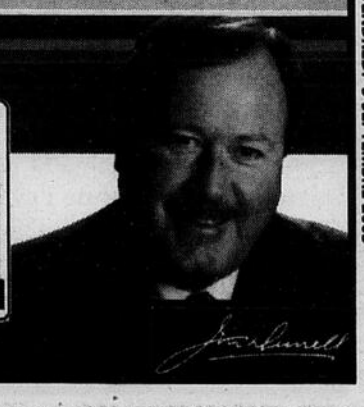
CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP de Jim Durrell

1554, avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1Z 7M4 (613) 729-3111

mail@capitaldodge.ca • www.capitaldodge.ca

«Certaines personnes savent où aller!»





Les prix au comptant excluent le transport, les taxes et la manutention du concessionnaire et ils tiennent compte de toutes les remises. Financement 0 % offert jusqu'à 72 mois sur certains modèles. Les véhicules peuvent varier des illustrations. *90 jours sans paiements, sur approbation de crédit. Le concessionnaire n'est pas responsable des fautes d'impression.



PRESSE CANADIENNE

« On peut penser que le processus pourra aller de l'avant maintenant qu'on a un calendrier précis, a déclaré la ministre fédérale Anne McLellan, devant ses homologues des provinces.

Ottawa et les provinces créeront un «ombudsman» des malades

Les ministres de la Santé fédéral et des provinces se sont entendus hier sur la création d'une agence de surveillance des soins de santé au Canada mais ils n'ont pu se mettre d'accord sur le budget du nouvel organisme ou sur son mandat.

Presse Canadienne
HALIFAX

À l'issue de deux jours de discussions à Halifax, les ministres se sont donnés sept semaines pour recommander ou nommer des membres pour diriger la nouvelle agence nationale sur la santé. Mais les questions d'argent et la mission même du conseil de la santé devront être réglées par les premiers ministres du pays qui doivent se rencontrer en octobre à Québec.

« On peut penser que le processus pourra aller de l'avant maintenant qu'on a un calendrier précis, a déclaré la ministre fédérale Anne McLellan. Je pense que les gens devraient être contents de voir que l'incertitude a été levée. »

Mais ceux qui appuient la création de cette agence, la principale recommandation de la Commission Romanow sur la réforme des soins de santé, n'avaient pas envie de pavoiser.

« On voit que la réforme du système des soins de santé est encore sur la liste d'attente, a déclaré l'ex-président de la commission, Roy Romanow, en entrevue téléphonique. Le principal, à savoir son mandat, reste encore à définir, et on ne sait même pas qui fera quoi ou qui la dirigera. Comment pouvez-vous recruter des gens quand vous ne savez même pas ce qu'ils auront à faire exactement? »

Sérieux retard

La mise sur pied du nouvel organisme a d'ailleurs pris un sérieux retard. En février dernier, les premiers ministres provinciaux et fédéral s'étaient pourtant entendus pour qu'il soit en place et en fonction le 5 mai dernier. Il faut dire cependant que plusieurs provinces, nommément l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta, s'inquiétaient des pouvoirs éventuels de la nouvelle agence et sur son financement.

Mais ces inquiétudes semblaient avoir été levées, hier.

Le ministre de la Santé de l'Alberta, Gary Mar, a expliqué que la proposition mise de l'avant respectait la vision exprimée en février dernier. « Ce que j'ai vu depuis deux jours m'indique que des efforts énormes ont été faits en ce sens », a-t-il dit. Mais il a ajouté qu'il ne pouvait être certain de ce que feront ensuite les premiers ministres.

De son côté, M^me McLellan a rappelé que les montants accordés au futur conseil de la santé avaient déjà été révélés dans le budget, soit 10 millions $ par année.

Reste maintenant à savoir comment l'argent sera dépensé. « Ça ne doit pas coûter trop cher et on ne veut pas de bureaucratie », a ajouté la ministre.

Dans son rapport, M. Romanow recommandait la création d'une agence indépendante dont le mandat serait de surveiller le fonctionnement du système, de coordonner les réformes à l'échelle nationale et de faire la promotion de critères nationaux en santé publique.

Le Québec est déterminé à faire bande à part

Le gouvernement du Québec est déterminé à faire bande à part et ne siégera pas au Conseil national de la santé, le futur organisme pancanadien de surveillance des soins de santé.

Presse Canadienne
QUÉBEC

« La position du Québec à cet égard est très claire et ne changera pas. On est prêt à échanger de l'information, à collaborer, mais pas question de siéger à ce conseil », a déclaré le ministre de la Santé du Québec, Philippe Couillard, hier, au terme de la réunion fédérale-provinciale des ministres de la santé tenue à Halifax, en Nouvelle-Écosse.

Le gouvernement Charest ne juge pas pertinent de siéger au sein d'une telle structure compte tenu que le Québec dispose déjà d'un organisme dont le mandat est similaire, soit le Conseil du bien-être et de la santé. « Mes collègues des autres provinces comprennent parfaitement notre point de vue. Ils acceptent notre décision », a tenu à préciser le ministre Couillard.

Les ministres provinciaux, à l'exception évidemment du Québec, ont convenu d'un délai supplémentaire de 7 semaines, le temps de définir la composition du Conseil national. Le budget de l'organisme de même que son mandat exact reste toutefois encore à discuter.

En revanche, le ministre Couillard se montre beaucoup plus ouvert à l'idée d'une éventuelle agence nationale chargée de réagir rapidement aux urgences en santé publique. Une telle instance, a expliqué, mercredi, la ministre fédérale de la Santé, Anne McLellan, permettrait d'identifier les menaces ou les épidémies qui pèsent sur la santé, comme la pneumonie atypique (SRAS) ou le virus du Nil. « Ce type d'organisme serait assurément dans l'intérêt public », a dit M. Couillard, « en autant cependant que les compétences des provinces soient respectées », a-t-il nuancé.

Réinvestissement fédéral

Le ministre Couillard n'est pas parvenu, d'autre part, à obtenir l'assurance de M^me McLellan qu'Ottawa versera les deux milliards $ de plus, promis en février dernier, pour les soins de santé au pays.

« C'est décevant, a déploré le ministre québécois. Ces fonds supplémentaires sont pourtant indispensables, dès maintenant, compte tenu de la pression exercée sur les services de santé. »

Le gouvernement fédéral s'était engagé, dans le cadre de l'Arrangement fédérale-provinciale conclu en février, à augmenter de deux milliards $ son financement destiné à la santé à condition que les surplus fédéraux le permettent. Cependant, dès le mois de mai, le ministre fédéral des Finances, John Manley, prévenait les provinces de ne rien tenir pour acquis, compte tenu de l'état des finances publiques. « Je ne gratterai pas les fonds de tiroirs », avait-il averti.

Le ministre Couillard convient qu'il n'a d'autres choix, pour l'instant, que de maintenir la pression sur Ottawa avec l'ensemble de ses homologues des provinces. Le dossier va refaire assurément surface en octobre, lors de la prochaine rencontre des premiers ministres.

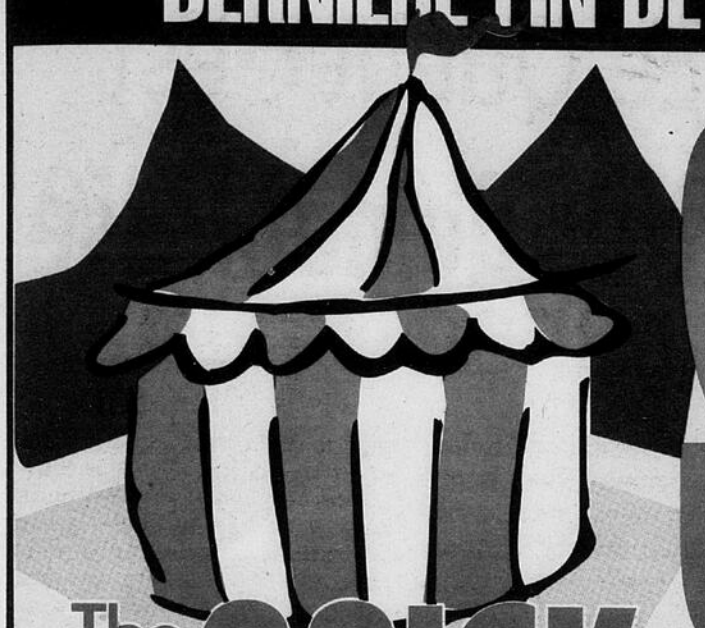
M^me McLellan a, par ailleurs, confirmé aux ministres provinciaux qu'ils recevront, comme prévu en 2003-2004, les premiers chèques de l'enveloppe budgétaire de 16 milliards sur cinq ans voués aux soins à domicile, aux soins de première ligne et aux médicaments.



ARCHIVES

Le ministre québécois de la Santé, Philippe Couillard, convient qu'il n'a d'autres choix, pour l'instant, que de maintenir la pression sur Ottawa avec l'ensemble de ses homologues des provinces.

DERNIÈRE FIN DE SEMAINE; SE TERMINE DIMANCHE



The BRICK®
www.thebrick.com

NOTRE PLUS GRAND SOLDE SOUS LA TENTE À CE JOUR!

PAS DE TPS!§

sur les meubles et matelas, et tous les électroménagers Maytag, Frigidaire et GE

DE PLUS
NE PAYEZ
RIEN PENDANT
15 MOIS!

AUCUN **ACOMPTE** AUCUNE **MENSUALITÉ** AUCUN **INTÉRÊT** AUCUN **INTÉRÊT COURU***

DE PLUS

PAS DE TPS!§

sur tous les téléviseurs de 32" et plus et toutes les chaînes stéréo

DE PLUS
NE PAYEZ
RIEN AVANT
2004

AUCUN **ACOMPTE**
AUCUNE **MENSUALITÉ**
AUCUN **INTÉRÊT**
AUCUN **INTÉRÊT ACCRU****

GRATUITS! HOT DOGS *tout boeuf* ET PEPSI



SAMEDI ET DIMANCHE DE MIDI À 17 H

Schneiders et The Brick APPUIENT LE BŒUF CANADIEN

DE PLUS

PRIX DE SOLDE SUR TOUT LE STOCK SOUS LA TENTE

RABAIS JUSQU'À 70%

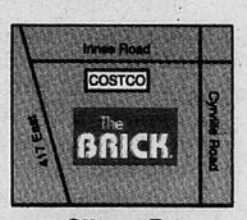
SUR CERTAINS ARTICLES!

Pour vos meilleurs achats, passez chez The Brick - Nous sommes canadiens!

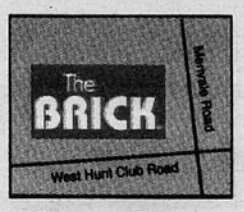
Pour vos meilleurs achats, passez chez

The BRICK®

De plus, magasinez en ligne 24 heures sur 24 à www.thebrick.com



Ottawa Est
1960, chemin Cyrville
(613) 746-8600



Ottawa Ouest
565, chemin Hunt Club Ouest
(613) 225-8898



50 COMPAGNIES LES MIEUX GÉRÉES DU CANADA

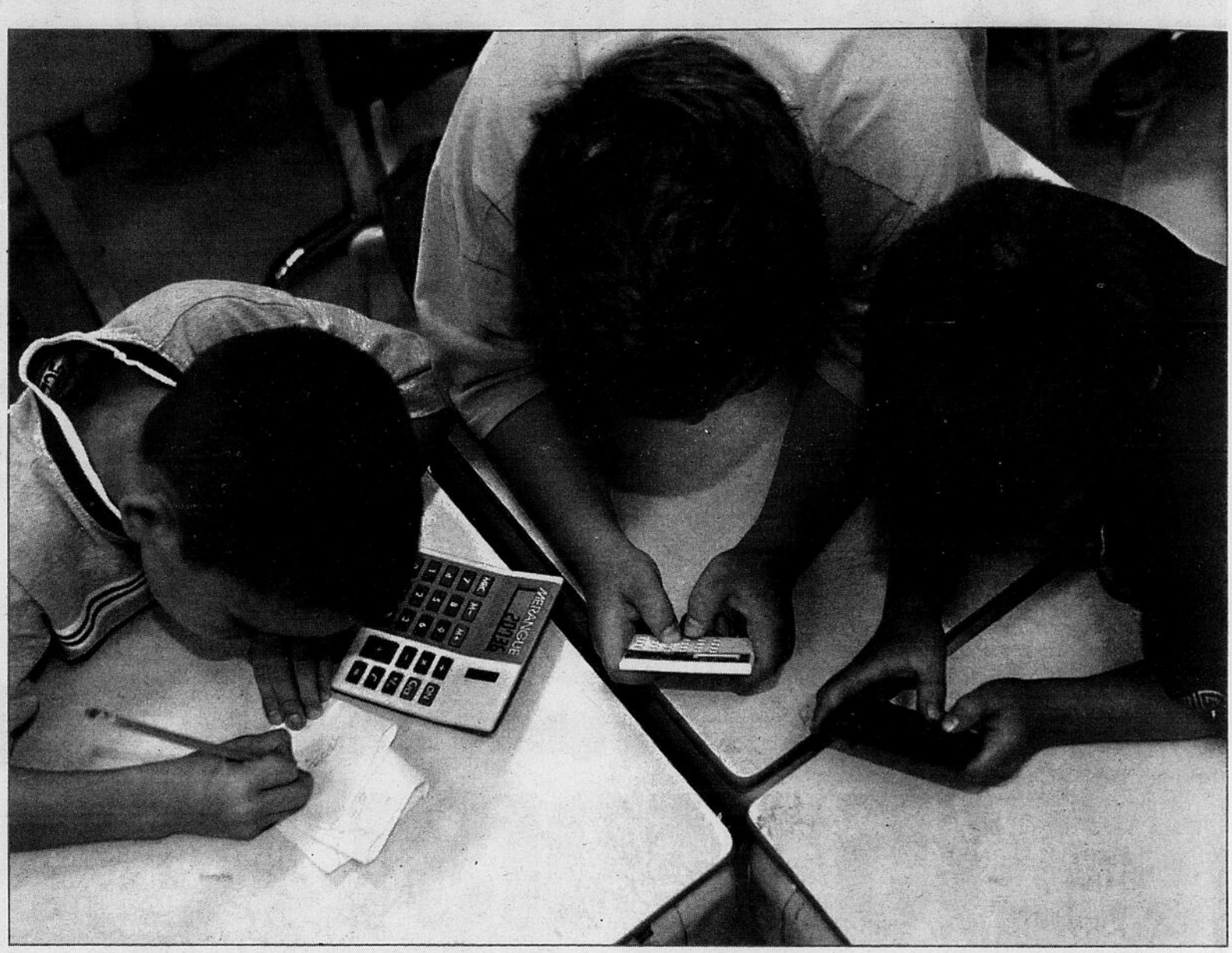
Appels de l'extérieur de la ville :
1 800 97-BRICK
(1 800 972-7425)
Pour connaître le magasin le plus près de chez vous!

*Sur approbation de crédit, seulement avec votre carte platine The Brick. Achat minimal de 1 499 $. Sont payables en entier au moment de l'achat : frais d'administration (69,95 $), TPS (7 %), taxe provinciale de vente, s'il y a lieu, et frais de livraison. Pour l'offre «Ne payez rien pendant 15 mois», le solde est exigible en décembre 2004. L'offre «Ne payez rien pendant 15 mois» exclut les produits informatiques. **Solde exigible en janvier 2004. +Un montant équivalant à la TPS sera déduit au moment de l'achat. L'offre «Pas de TPS» ne peut être combinée avec aucune autre promotion ni aucun autre cadeau. Renseignements complets en magasin.

La calculatrice a acquis ses lettres de noblesse

Il y a encore quelques années, la calculatrice était synonyme de tricheries dans les classes primaires du Québec. Aujourd'hui, elle figure sur la liste des effets scolaires à se procurer, et ce dès la première année.

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La calculatrice est devenue un outil important au niveau primaire, comme ici à l'école du Dôme, dans le secteur Hull.

Comment ce qui était, avant la réforme scolaire du primaire, passible d'une visite chez le directeur ou encore de quelques récréations passées à l'intérieur, peut maintenant être favorisé et même encouragé par le ministère de l'Éducation du Québec (MEQ)?

« L'ancien programme, qui datait de 1982, n'était ni pour, ni contre l'utilisation de la calculatrice au primaire, indique Johanne Méthote, porte parole du MEQ. Il n'en parlait tout simplement pas. C'était l'école et l'enseignant qui décidaient de la démarche pédagogique. »

Mme Méthote note que l'apparition du mot calculatrice dans le nouveau programme découle de la mouvance voulant que les élèves soient familiarisés plus rapidement aux nouvelles technologies.

« Les programmes d'études du Québec s'éloignaient des autres pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) pour l'utilisation des technologies, affirme-t-elle. Ce retard était surtout observable en mathématique. »

Pour Lucie Demers, directrice des services éducatifs à la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, l'utilisation de la calculatrice dès l'âge primaire est un revirement de situation.

« C'est aussi un ajustement des programmes d'études à la société dans laquelle on vit présentement, estime M. Demers. Il y a 20 ans, les ordinateurs étaient presque de la magie pour certains. Aujourd'hui, ils font partie de notre quotidien. L'enfant est maintenant amené à jumeler ses connaissances au pouvoir de la technologie. »

Selon les spécialistes interrogés, l'utilisation de la calculatrice, dès le primaire, n'aura pas d'effets néfastes sur la capacité des enfants à calculer. Cela ne les rendra pas plus paresseux que leurs prédécesseurs.

« Tout le programme est axé sur le moment approprié pour utiliser un outil technologique, ajoute Mme Demers. La calculatrice n'est qu'un outil de plus mis à la disposition des enfants. »

Le MEQ est bien conscient que les jeunes élèves peuvent être tentés de prendre la voie facile et de tricher à l'aide de la calculatrice. Cependant, la réforme scolaire vise à rendre l'enfant responsable dans son cheminement pédagogique.

« L'approche a changé, observe Mme Demers. Ce n'est plus seulement la technique qui est importante. C'est la démarche utilisée. L'enfant qui utilise la calculatrice à mauvais escient ne s'en sortira pas. Il l'apprendra très rapidement. »

L'utilisation de la calculatrice varie d'une école à l'autre et même d'un enseignant à l'autre. Elle diffère aussi selon le cycle d'étude.

Les cahiers d'exercices Allegro destinés au premier cycle du primaire proposent l'utilisation de la calculatrice pour reconnaître les chiffres de un à 10. Il est aussi demandé à l'élève de distinguer si un chiffre est plus grand ou plus petit qu'un autre.

Le troisième cycle (5e et 6e année) permet une utilisation beaucoup plus importante de l'outil technologique. « Les élèves doivent maintenant s'attaquer à l'utilisation de la mémoire et des autres fonctions plus complexes de la calculatrice », explique Mme Demers.

Le bonheur des enfants

Denise Tremblay n'a pas à le dire deux fois. Dès que les mots « sortez vos calculatrices » sortent de sa bouche, ses élèves de quatrième année à l'école du Dôme, dans le secteur Hull, soulèvent la planche de leur pupitre et obtempèrent immédiatement en affichant leur plus large sourire.

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

Le programme des mathématiques du ministère de l'Éducation du Québec est clair. « L'utilisation des technologies de l'information et de la communication est obligatoire, mais le choix des activités appartient à l'enseignant ».

Mme Tremblay a choisi d'utiliser la calculatrice, mais de façon très pointue. « Ce n'est qu'un outil de plus dont l'utilisation doit faire l'objet d'un ordre de ma part, explique-t-elle. Avant de l'utiliser, l'élève doit prouver qu'il comprend bien le sens de l'opération mathématique qu'il vient de faire. Je dois voir comment il en est arrivé à la solution. Ce n'est qu'après qu'il peut valider sa réponse. »

Peu importe comment elle est utilisée, la calculatrice fait le bonheur des enfants, mais elle peut aussi leur jouer des tours.

« Quand je suis bloqué et que je ne peux plus avancer dans mon problème, je vais utiliser la calculatrice et tenter de comprendre quel est mon erreur, explique avec ferveur, Alexandre, 9 ans. Ensuite je peux continuer d'avancer. »

Réfractaire

Sarah, elle aussi âgée de 9 ans, est un peu plus réfractaire à l'utilisation de cet effet scolaire spécial, mais elle ne s'en prive pas.

« C'est le dernier moyen que j'utilise pour résoudre mon problème, dit-elle. J'essaie très fort de trouver moi-même la réponse, même si je dois recommencer à plusieurs reprises. J'aime mieux réussir sans la calculatrice. »

Bien assis sur sa chaise à quelques mètres du bureau de son professeur, Éric, 9 ans, voit en la calculatrice une toute autre utilisation.

« Quand je n'ai pas le goût de me casser la tête pour mes devoirs, je sors ma calculatrice, admet-il sous le regard peu approbateur de son enseignante. C'est beaucoup moins long. »

Mme Tremblay à plus d'un tour dans son sac et Éric n'aura pas beaucoup d'occasions de remettre un devoir fait entièrement à la calculatrice.

« Il y a toujours eu des calculatrices disponibles à la maison, indique-t-elle. Si l'enfant utilise mal cet outil, cela va paraître immédiatement dans ses travaux. Les solutions aux problèmes mathématiques proposés sont importantes, mais la démarche l'est encore plus et l'élève doit me démontrer qu'il comprend bien le cheminement qu'il a fait pour arriver à un résultat. »

Léon DEPUIS 1909

EN COURS!

GRAND SOLDE D'INVENTAIRE

Ne manquez pas notre solde d'appareils de grandes marques d'une valeur de plus de 100 000 000$ à des prix pour vente rapide!



ACHAT EXCEPTIONNEL EN CUIR!

Obtenez le sofa et la causeuse à un seul bas prix pour les deux!
Comprend des sièges en cuir italien véritable vous procurant un confort douillet.

ÉPARGNEZ! SUR LES APP. ÉLECTRONIQUES



SEULEMENT 399$ livraison incluse

TV série - D 27"

PLUS! RABAIS JUSQU'À 70%
Sur des ensembles incomplets et des articles légèrement endommagés dans nos CENTRE DES AUBAINES
Commandes "Emportez" seulement.

PLUS!

NE PAYEZ PAS UN SOU POUR 12 MOIS

Aucun acompte !* Pas d'intérêt !
Aucun versement mensuels sur tout le stock.

ÉPARGNEZ! SUR LES ÉLECTROMÉNAGERS



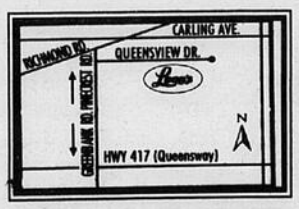
Réfrigérateur de 18 pi. cu.

- Nos prix sont les plus bas et sont garantis comme tels pendant 90 jours
- Nos prix incluent la livraison locale et l'installation de la plupart des articles, et ce sans supplément
- Nous offrons sous un même toit la plus vaste sélection de meubles de qualité pour la maison
- Nos entrepôts sur place signifient une livraison locale rapide chez vous
- Notre personnel compétent et professionnel se fera un plaisir de vous servir

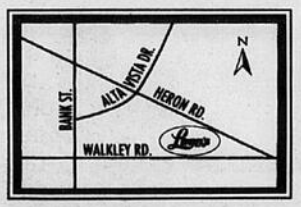
Léon ip INTÉGRITÉ DES PRIX — Léon ip UNE QUESTION DE CONFIANCE

Léon DEPUIS 1909

LA SEULE CHAÎNE DE SUPERMAGASINS DE MEUBLES AU PAYS



OTTAWA OUEST
2600, prom. Queensview
Juste au nord de l'autoroute 417
(613) 820-6446

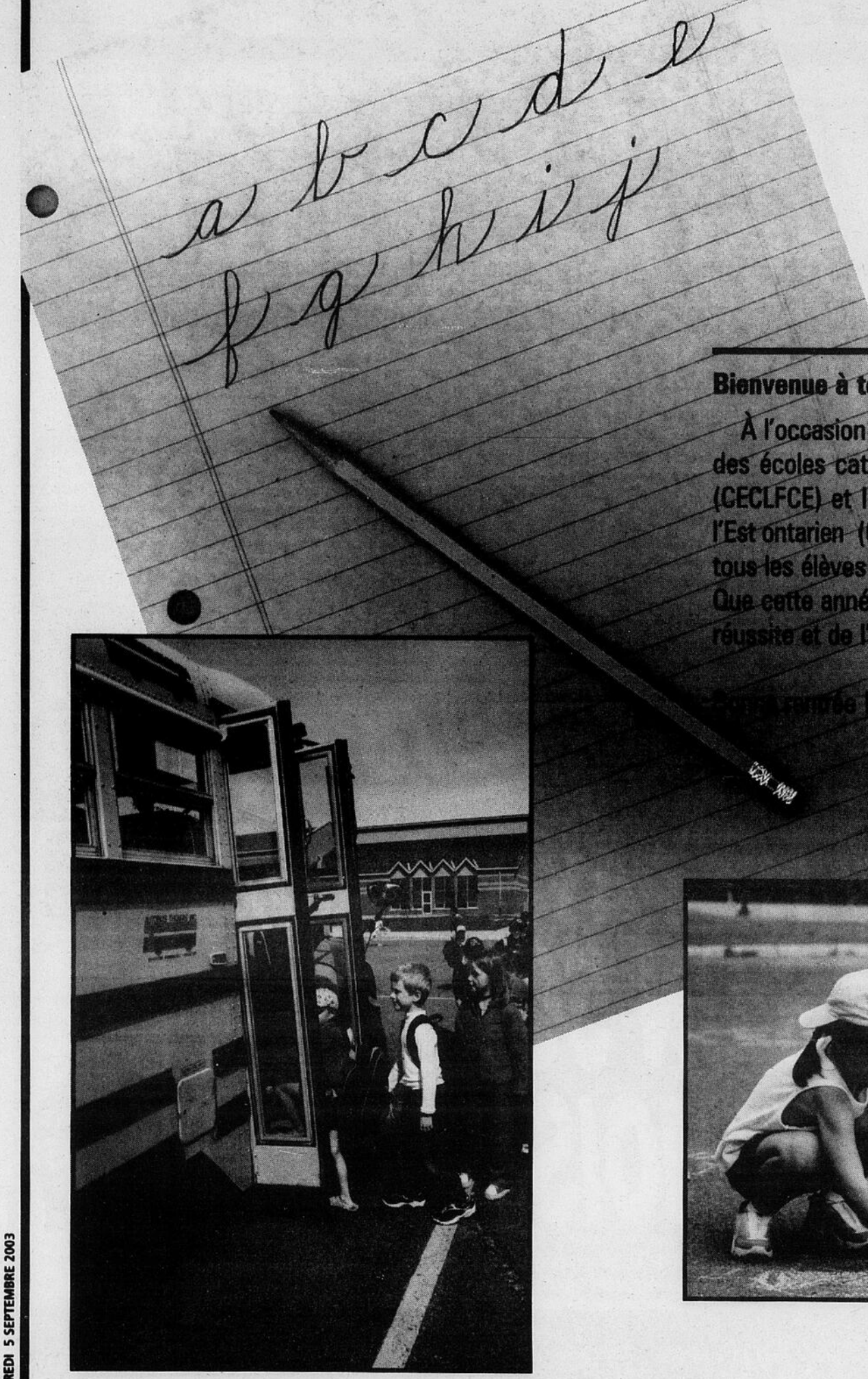


OTTAWA EST
1718, chemin Heron
Angle Walkley
(613) 737-3530

VISA · Master Card · American Express Carte Welcome · Interac

*Sur approbation de crédit. Les taxes applicables et des frais administratifs de 45 $ sont exigibles au moment de l'achat (par exemple, des frais administratifs de 45 $ pour un achat de 1 500 $ équivalent à un taux d'intérêt annuel de 3 %). Le solde est exigible 12 mois après la date d'achat. Tous les articles sont offerts jusqu'à épuisement des stocks. Les prix, termes et conditions peuvent varier selon les régions. La sélection peut varier d'un magasin à l'autre. Les remises «Emportez» ne sont pas disponibles sur certains articles. Non applicable sur les achats antérieurs et sur les articles démarqués. Renseignez-vous en magasin pour connaître nos autres modalités de paiement pratiques. **Voyez en magasin pour les régions où la livraison est assurée. +Un acompte de 25% est requis pour les commandes spéciales. Tous les nouveaux clients doivent verser un acompte de 15 % pour tout achat financé emporté de plus de 1 000 $.

De belles retrouvailles à l'école catholique de langue française !





Bienvenue à tous nos élèves !

À l'occasion de la rentrée scolaire 2003-2004, le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) et le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien (CSDCEO) tiennent à souhaiter la bienvenue à tous les élèves des écoles catholiques de langue française. Que cette année dynamique se déroule sous le signe de la réussite et de l'épanouissement !

Bonne année !

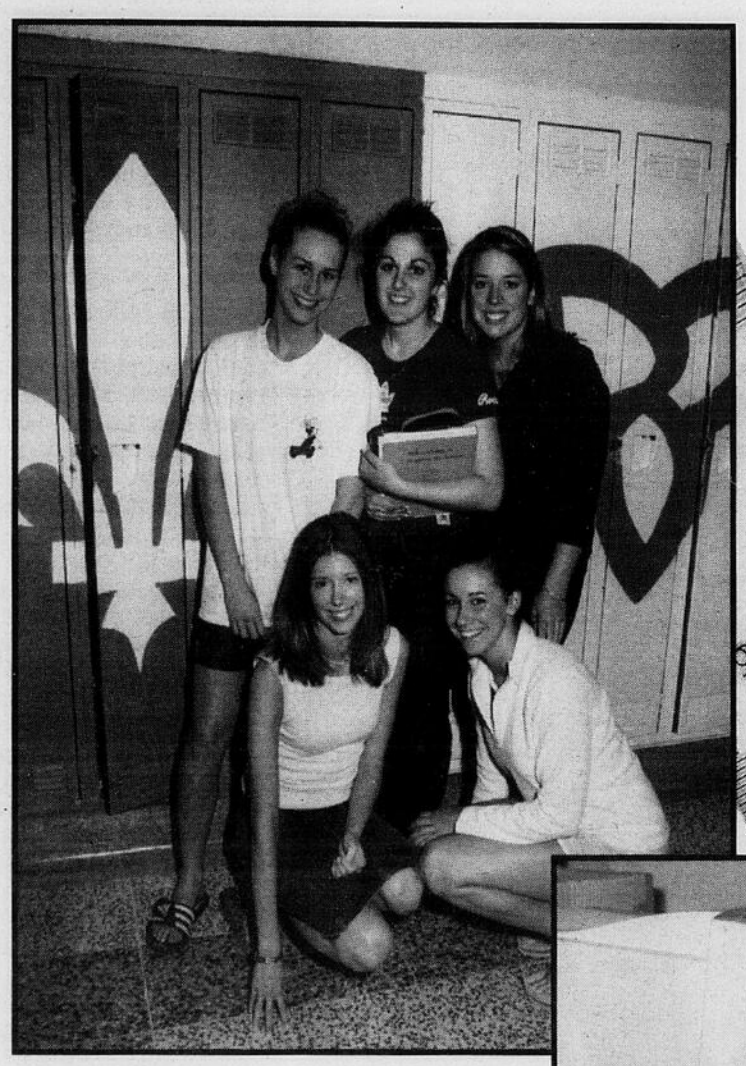


L'école catholique de langue française... bien sûr! Avec plus de **31 000 élèves** fréquentant 75 écoles élémentaires et 15 écoles secondaires, le CECLFCE et le CSDCEO constituent les deux plus importants réseaux d'écoles de langue française en Ontario et hors Québec.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

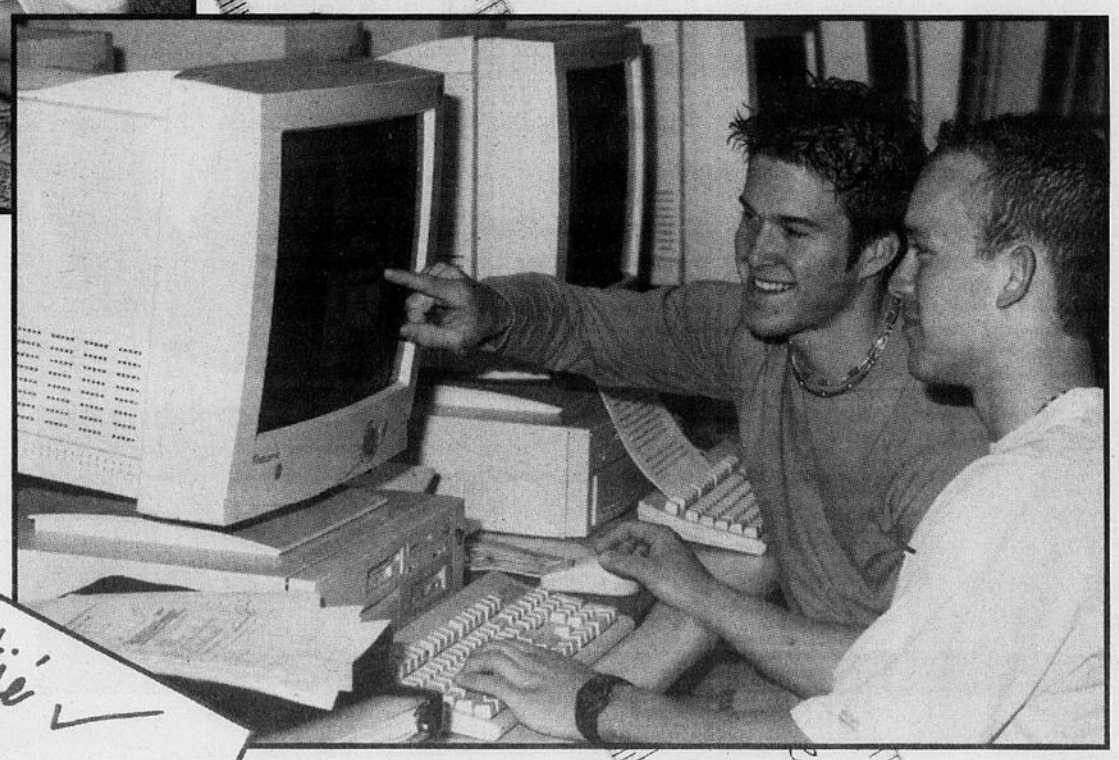
4000, rue Labelle
Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Tél. : **744-2555** ou sans frais 1-888-230-5131
Courriel : relationspubliques@ceclf.edu.on.ca
Site Internet: **www.ceclf.edu.on.ca**

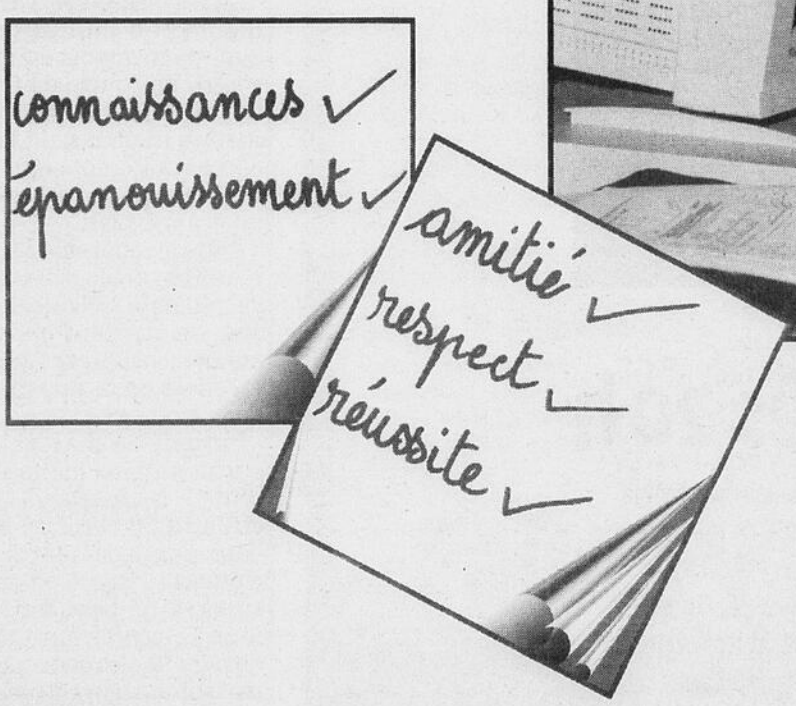
Tous ces petits « PLUS » qui font la différence !

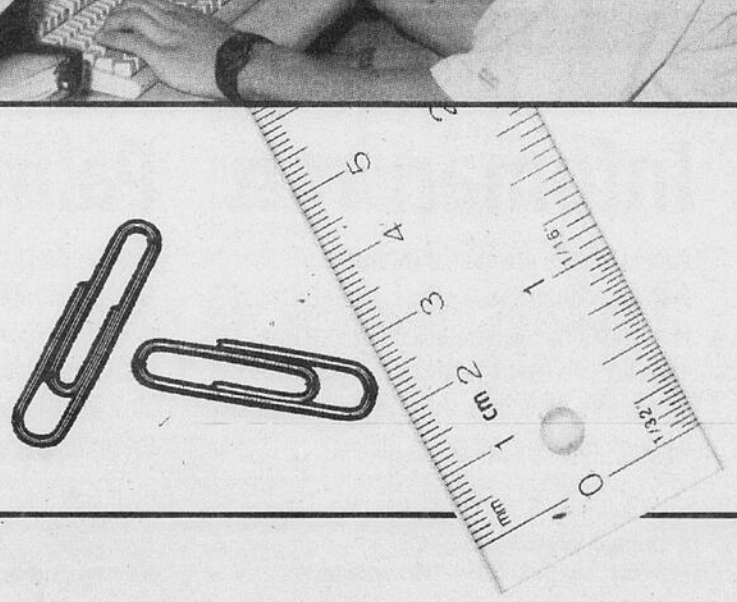


L'école catholique de langue française...

- pour son encadrement basé sur les valeurs catholiques ;
- pour l'importance qu'elle accorde à la francophonie ;
- pour ses nombreuses ressources pédagogiques ;
- pour l'implication des parents et de la communauté ;
- pour son accueil chaleureux et son appui personnalisé ;
- pour fréquenter la meilleure école de son secteur.







La publication de ces pages d'information a été rendue possible grâce à un **partenariat** entre les **conseils scolaires catholiques de langue française de l'Est et du Centre-Est de l'Ontario** et le quotidien ***LeDroit***.

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

875, ch. de Comté 17
L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
Tél. : **675-4691** ou sans frais 1-800-204-4098
Courriel : bur-central@csdceo.on.ca
Site Internet : **www.csdceo.on.ca**

Consultations sur l'ébauche de la politique culturelle

Le Droit

Des consultations publiques sur l'ébauche de la nouvelle politique culturelle de Gatineau auront lieu le 22 septembre, à la Maison du Citoyen.

Les membres de la commission des arts, de la culture, des lettres et du patrimoine entendront les citoyens à compter de 18h30, à la salle Jean-Despréz.

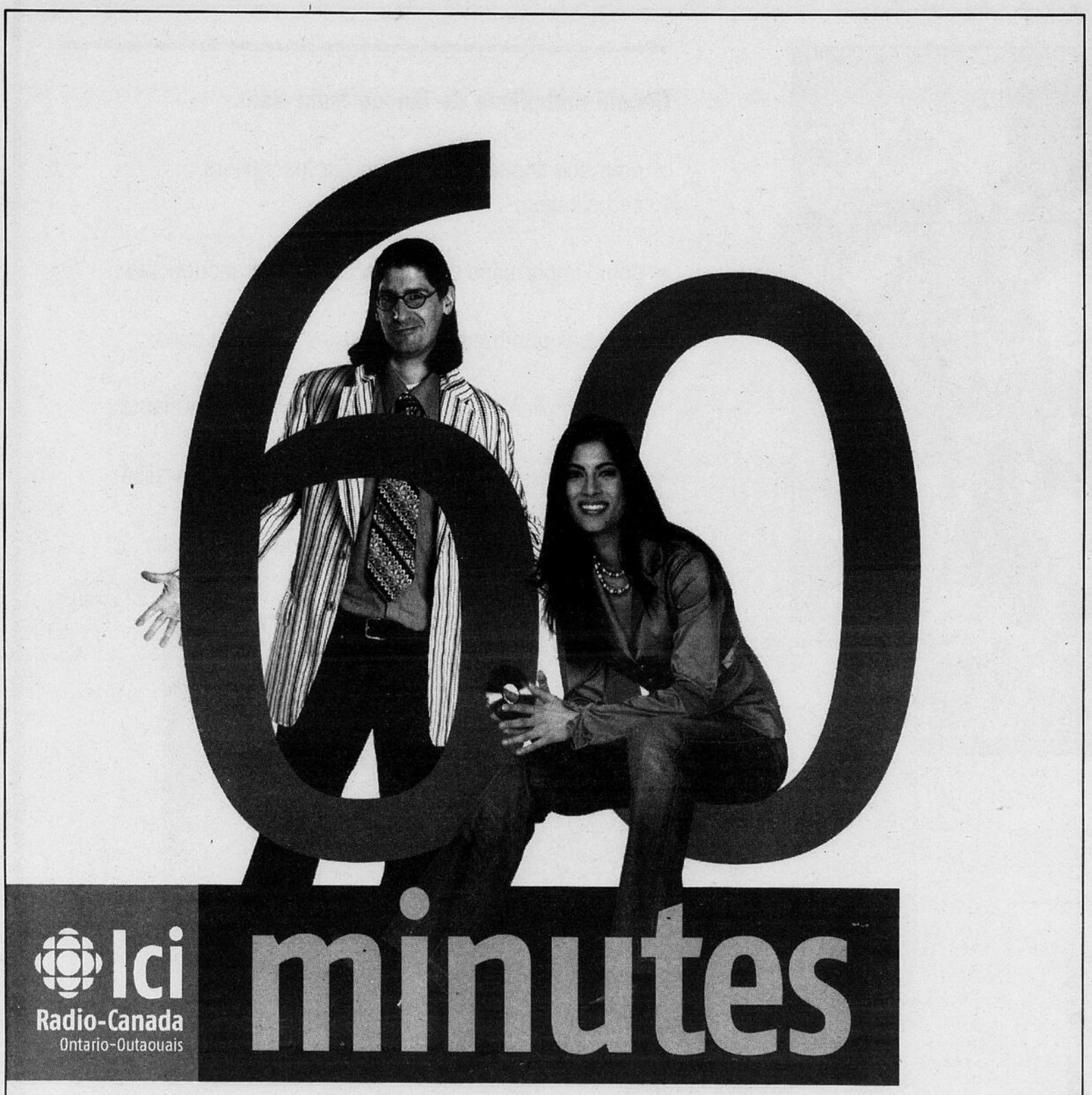
Les personnes qui désirent participer doivent s'inscrire au plus tard le 17 septembre en communiquant avec Lise Maisonneuve, en composant le 243-2345, poste 2498.

La commission a présenté son avant-projet de politique culturelle, en juillet dernier, un document intitulé *Le Grand Livre des choix*.

Il est disponible à la bibliothèque et sur le site web de la ville.

Les citoyens auront cinq minutes chacun pour émettre leurs commentaires au cours de la soirée de consultations.

Ceux qui le désirent peuvent réagir par écrit. Le document devra se limiter à 500 mots et être déposé au service des arts et de la culture.



ce soir **Infoman 19h**

Pour la grande première d'**Infoman,** Jean-René Dufort vous offre Jacques Chirac, Jean Chrétien et des extraits exclusifs d'une entrevue avec Pierre Bourgault. Pendant 60 minutes, l'Infoman vous promet de bien vous informer « là où ça fait mal ».

www.radio-canada.ca/infoman
Réalisation : Jean-René Dufort et Philippe Desrosiers

Palmarès 20h

Pour lancer la saison de **Palmarès,** Virginie Coossa vous offre 60 minutes de musique avec Marie-Chantal Toupin, Marc Déry, Les Respectables, Andrée Watters, Corneille, ainsi que Marie-Ève Janvier et Jean-François Breau du spectacle musical *Don Juan*.

www.radio-canada.ca/palmares
Réalisation : Manon Brisebois et Luc Sirois

Hébergées en échange de faveurs sexuelles

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Claude Doré, cet individu de 39 ans qui avait hébergé chez lui deux adolescentes en fugue, a été condamné hier, à 18 mois de prison pour avoir obtenu, de l'une d'entre elles, des faveurs sexuelles moyennant rétribution.

Cette nouvelle sentence s'ajoute à celle de deux années dont a écopé Doré il y a un peu plus d'un mois après qu'il ait reconnu sa culpabilité à des agressions sexuelles commises sur deux enfants de moins de six ans entre 1995 et 1999.

Selon les faits précisés par Me Lili-Anne Laforest, la procureure de la Couronne, Doré a accepté de fournir logement et nourriture aux deux jeunes filles qui étaient en fuite du centre d'accueil où elles avaient été placées.

En guise de remboursement pour les services offerts, Doré a admis avoir eu deux relations sexuelles complètes avec une des deux adolescentes qui n'avait que 15 ans.

Les deux adolescentes ont par la suite quitté le logement de Doré après que ce dernier leur ait offert de travailler dans le secteur des agences d'escorte. Fait à noter, les incidents impliquant l'adolescente de 15 ans sont survenus au moment où Doré était en attente de sentence pour les agressions sexuelles commises sur les deux enfants.

Moeurs douteuses

Des accusations d'attouchements et d'incitation à des attouchements ont été déposées contre un couple de Gatineau qui aurait fait montre de mœurs douteuses à l'endroit d'une adolescente et d'un adolescent qui gardaient leurs quatre enfants.

Entre le 9 mai et le 25 mai dernier, Martin Montfils, 28 ans, et sa conjointe Mélanie Bisson, 29 ans, se seraient permis des attouchements sur l'adolescent et l'adolescente qui avaient tous deux moins de 14 ans.

Puis, le 25 mai, le couple aurait en plus incité l'adolescente à les toucher malgré la situation d'autorité dont les deux accusés bénéficiaient envers la victime ou encore la situation de dépendance de celle-ci. Le couple aurait été jusqu'à inviter les deux victimes à participer à leurs ébats sexuels.

L'avocat du couple, Me Gérard Larocque a obtenu du tribunal que l'on fixe immédiatement une date de procès, soit le 18 décembre alors qu'une période de six heures a été gelée afin d'entendre les témoins.

Entretemps, le couple doit respecter certaines conditions de remise en liberté dont celle, pour M. Montfils, de ne pas se retrouver seul en présence de jeunes de moins de 16 ans.

En bref

1,25 million $ pour le cœur

Le Droit

L'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa recevra le plus gros don de sa campagne de financement, soit la somme de 1,25 million $. Le vice-président de Minto Developments Inc., Robert Greenberg, a pris l'engagement, hier matin, de remettre ce montant au nom du personnel de l'entreprise, qui compte près de 1000 personnes. La campagne de l'Institut de cardiologie dépasse maintenant les 30 millions $. Les sommes recueillies seront investies et les intérêts serviront au financement de secteurs de recherche spécifiques.

Chèques erronés à Ottawa

Les chèques envoyés aux résidants d'Ottawa pour corriger les comptes d'impôts fonciers contiennent eux-mêmes une erreur. Les montants accordés sont les bons, mais une erreur s'est glissée dans la présentation du calcul. En fait, il s'agit d'une simple inversion de case. Le nombre de la case B devrait apparaître dans la case C, et inversement. La Ville présente ses excuses, mais ne fera pas un nouvel envoi postal pour assurer la correction. Elle tient à assurer la population que cette erreur n'affecte pas l'exactitude du calcul.

Une autre panne de courant

Il y a eu plus de peur que de mal hier au centre-ville d'Ottawa lorsqu'une interruption de courant est survenue en avant-midi. La panne, qui n'est pas attribuable à une défaillance du système d'approvisionnement, n'avait rien à voir avec celle qui a plongé l'Ontario dans le noir il y a quelques semaines. Une explosion est plutôt survenue dans la voûte de l'édifice Barrister House situé au 180, rue Elgin. L'électricité a du coup été coupée pour éviter tout risque d'incendie dans huit édifices des environs situés sur les rues Laurier, Elgin, Somerset, Cooper et promenade Queen-Elizabeth. Ils abritent surtout des bureaux, appartements et quelques commerces. Le courant a rapidement été rétabli partout, sauf dans l'édifice en question. Chez Hydro Ottawa, on affirme que tout devrait être rentré dans l'ordre ce matin.

Contrer l'itinérance

Le fédéral reconduit une entente pour contrer l'itinérance en accordant 17 millions $ à la ville d'Ottawa. L'Initiative de partenariats en action communautaire (IPAC) permet de soutenir les services voués aux sans-abri dans les différentes villes canadiennes où un nombre important de personnes sans logis permanent ont été identifiées. En juin 2000, le fédéral avait déjà versé 17,2 millions $ à la municipalité pour soutenir ses efforts jusqu'en novembre 2003.

Le dossier de Richard Lachance est clos, selon la CSCV

Yves Soucy
Correspondant régional — BUCKINGHAM
ysoucy@ledroit.com

L'ex-directeur de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin, Richard Lachance, ne fait plus partie des effectifs de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV).

Suspendu sans solde depuis le 3 juillet dernier parce que la CSCV le soupçonnait de ne pas avoir respecté certaines clauses de l'entente survenue le 26 mars dernier, la CSCV a finalement conclu une entente avec M. Lachance et l'Association des directrices et directeurs d'établissement de l'Ouest du Québec qui vient définitivement clore ce dossier qui a fait couler beaucoup d'encre au cours de la dernière année scolaire.

D'un commun accord, les trois parties ont convenu que les termes de l'entente allaient demeurer confidentiels.

« Les seules choses que nous pouvons dire, c'est que l'entente a été signée à la satisfaction des parties et que dans le présent dossier il n'y a aucun élément de nature criminelle. De plus, le nom de M. Lachance ne fait plus partie d'aucun plan d'effectifs, c'est-à-dire que son nom n'apparaît plus dans aucune de nos catégories d'employé. Cependant, il y a un lien qui unit toujours M. Lachance à la commission scolaire, mais qui est d'une durée limitée. Cette entente vient donc clore le dossier », s'est limité à commenter Pierre D'Aoust, directeur général de la CSCV.

Rappelons qu'en janvier dernier, la CSCV a mis fin à la nomination de M. Lachance comme directeur de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin et l'a suspendu avec solde pendant deux mois parce qu'on lui reprochait notamment son attitude de confrontation face aux positions adoptées par le conseil des commissaires et la direction générale.

la Baie encore plus
3 jours d'aubaines
Du vendredi 5 au dimanche 7 septembre
40 % de rabais
jeans Levi's pour elle et lui
Ord. 69,99 $ à 79,99 $
Solde 41,99 $ à 47,99 $
10 % DE RABAIS*
LE VENDREDI 5 SEPTEMBRE
EN RÉGLANT AVEC VOTRE CARTE DE CRÉDIT Hbc
*Sur nos prix ordinaires, de solde et de liquidation Mode, chaussures et accessoires pour toute la famille; meubles de nursery; linge de maison; articles ménagers; articles de table; petits électros de cuisine; friandises; aliments fins. *Exceptions : produits de beauté et parfumés, meubles, duos-sommeil, appareils électroniques, gros électros, micro-ondes, aspirateurs, articles « Achat-choc », « Achat spécial », « Notre meilleur prix chaque jour » et ceux des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent, précisions en magasin.
OFFRES EXCLUSIVES DU SAMEDI
Ne peuvent être combinées à aucune autre offre.
solde 9,99 chemisiers Mantles en coton, à manches longues ou sans manches, pour elle Ord. 29,99 $
solde 59,99 lecteur de CD portatif RCA N° RP2462/2463. Ord. 69,99 $
50 % de rabais additionnel chemises de ville et cravates à prix de liquidation pour lui Sur nos derniers prix étiquetés
55 % de rabais bagages Legacy de Ricardo of Beverly Hills
55 % de rabais oreillers, couettes et couvre-matelas Laura Ashley
jusqu'à 50 % de rabais tout de notre coin jardin Sur nos prix étiquetés originaux.
45 % de rabais bijoux fins en or à 10 ct et 14 ct sertis de zircons cubiques
33 % de rabais chaussures de ville Bostonian pour lui Ord. 150 $ à 180 $ Solde 99,99 $ à 119,99 $
ENCORE 3 JOURS Promo Jockey 25 % de rabais tenues Jockey pour femme, homme et enfant
Promo Allez de l'avant 40 % de rabais chaussures de marche Rockport pour lui. Ord. 150 $. Solde 89,99 $.
50 % de rabais batteries de cuisine et articles suivis assortis signés Lagostina, Cuisinart, KitchenAid, Anolon, Circulon et T-Fal. Exception : articles « Aubaine la Baie ».
1 100 $ de rabais promo Sealy de recouvrement sans suite : duos-sommeil Shiraz à surmatelas et ressorts ensachés Duo-sommeil grand lit. Ord. 1 999 $. Solde 899 $
femme
40 % de rabais soutiens-gorge et slips Warner's et WonderBra en boîte pour elle
jusqu'à 40 % de rabais articles Maidenform pour elle Ord. 18 $ à 38 $ Soutiens-gorge Solde 24,99 $ Slips Solde 12,99 $
25 % de rabais sélection mode pour elle Melrose, mac & jac, Alia, Alia Sport et Nygård Collection. Tailles courantes, petites et grandes.
ACHAT-CHOC
solde 29,99 $ pantalons et jeans Miss Sixty pour jeune femme Ord. 39,99 $
25 % de rabais sélection mode griffée pour elle Tailles courantes et petites.
homme et enfant
40 % de rabais chemises de ville infroissables Arrow pour lui
30 % de rabais • tenues de sport Nike, Adidas et Reebok pour lui • pantalons de ville Dockers pour lui
30 % de rabais • pantalons tout-aller pour lui Haggar, ToGo, Lee, Mantles et Calvin Klein • mode pour enfant Point Zero, Osh Kosh, Nike, Adidas et Fila.
15 % de rabais poussettes et sièges d'auto
bijoux, chaussures et accessoires
50 % de rabais additionnel chaussures à prix de liquidation pour elle
50 % à 60 % de rabais bagages Samsonite, Atlantic, Skyway et Ricardo of Beverly Hills.
ACHAT SPÉCIAL
50 % de rabais bijoux mode Richelieu Prix tels qu'étiquetés.
ACHAT SPÉCIAL
50 % de rabais choix de bijoux fins sertis de diamants et de pierres précieuses
40 % de rabais chaussures confort Bounce de Hush Puppies pour lui Ord. 145 $. Solde 86,99 $
escalade de rabais jusqu'à 40 % de rabais chaussettes Mantles et ToGo pour elle
30 % de rabais chaussures de sport pour toute la famille Nike, Brooks, Etonic, Reebok, Kangaroos et autres.
foyer
solde 17,99 ens. de draps Pipeline de Martex, une place Tissage de 180 fils. Ord. 24,99 $
jusqu'à 200 $ de rabais gros électros Maytag
50 % de rabais articles-cadeaux et verres à pied Tartan en cristal Bols, carafes et vases dans le lot. Ord. 69,99 $ à 134,99 $. Solde 34,99 $ à 67,49 $
40 % à 50 % de rabais oreillers, couettes et couvre-matelas Tommy Hilfiger
25 % de rabais • mobilier de séjour, chambre à coucher et salle à manger • rideaux de douche, tapis de bain et d'appoint et accessoires de salle de bains • range-placards • accessoires de cuisine en bois, en chrome et en inox
Faites vite... tout s'envole!
jusqu'à 60 % de rabais : articles en liquidation dans plusieurs rayons
MAINTENANT 4,99 et 9,99 tee-shirts pour elle
MAINTENANT 9,99 shorts pour elle
MAINTENANT 4,99 à 39,99 maillots de bain pour tous
MAINTENANT 14,99 choix de tricots et chemises tout-aller pour lui
MAINTENANT 14,99 à 49,99 tricots et shorts griffés pour lui
MAINTENANT 19,99 corsaires pour elle
30 % DE RABAIS ADDITIONNEL sélection mode griffée Liz Claiborne, Tommy Hilfiger, Jones New York et autres à prix de liquidation et dessous et accessoires mode à prix déjà réduit jusqu'à 40 % pour elle. Sur nos derniers prix étiquetés.
Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat-choc », « Achat spécial » et ceux des rayons concédés.
OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.
*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

LeDroit

Les pots cassés

La victoire en Irak prend ces jours-ci une tournure amère. Le renversement de Saddam Hussein n'a pas apporté la paix au pays du Tigre et de l'Euphrate. Jour après jour, des soldats américains sont blessés ou tués dans des attentats ou des affrontements. Et l'occupation de l'Irak coûte tous les mois plus de 4 milliards $ au Trésor américain. Partout aux États-Unis, on s'impatiente. La facture est salée et le peuple irakien semble ingrat. À un an et quelques mois des présidentielles de 2004, voilà une situation qui pourrait compliquer la réélection du président Bush.



Pierre Allard
pallard@ledroit.com
Éditorialiste

Il ne faut donc pas s'étonner que la colombe du régime, Colin Powell, s'amène avec une nouvelle résolution visant à confier aux Nations unies un rôle jusqu'à maintenant indéfini dans le processus de reconstruction de l'Irak. Les avantages d'une présence de la communauté mondiale seraient indéniables à ce stade-ci pour Washington : légitimité accrue de sa présence militaire en Irak sous l'égide de l'ONU, partage mondial des risques humains et financiers de l'occupation et, sait-on jamais, un rapprochement avec la « vieille Europe » dont on avait sous-estimé l'utilité.

Certains observateurs y voient un tournant dans la diplomatie américaine, une ouverture envers l'ONU, annonciatrice d'un départ des actions unilatérales qui ont caractérisé l'administration Bush. D'autres estiment au contraire que l'attitude américaine n'a pas fondamentalement changé et que les États-Unis ne cherchent qu'à élargir leur « coalition ». M. Powell a semblé accréditer cette interprétation en affirmant mercredi que Washington se réserverait un rôle dominant quel que soit le mandat confié aux Nations unies.

Autant faut-il se réjouir que les Américains se tournent vers l'ONU, peu importent leurs motifs ou leurs intentions, autant faut-il que la communauté internationale, et notamment les pays opposés à l'action américaine – la France, l'Allemagne et, pourquoi pas, le Canada — fassent savoir aux États-Unis que la planète ne servira pas seulement à payer leurs pots cassés. Les pays qui ont refusé d'attaquer le régime de Saddam sous la bannière étoilée n'ont aucun avantage, ni aucun intérêt, à légitimer une après-guerre américaine, fut-elle drapée dans les couleurs de l'ONU.

Si la communauté internationale, *via* l'ONU, doit risquer la vie de ses militaires et affecter une part de leur budget à la reconstruction de l'Irak, ils doivent avoir plus qu'une voix symbolique dans la prise de décision. Le moment est propice à la réinsertion des Nations unies. La coalition américaine a gagné la guerre mais risque fort de perdre la paix. Washington, aux prises avec un déficit qui inquiète même le Fonds monétaire international, a trouvé en Irak un trou sans fond où elle engloutit des milliards empruntés ! Le rapport de forces n'est plus le même qu'à l'hiver.

Politiquement, économiquement, humainement, les Américains ont tout intérêt à collaborer immédiatement avec la communauté des nations. Sinon, il y a fort à parier que George W. Bush, comme son père, ne survivra pas à son premier mandat.

Des CD à 10 $?

Les amateurs de musique ont de quoi se réjouir. Espérant sans doute contrer le piratage répandu, la plus importante compagnie de disques au monde, Universal Music Group, qui compte parmi ses artistes U2, Elton John, Eminem et bien d'autres, a décidé de réduire de 30 % les prix de ses nouveaux disques compacts. C'est la première fois, depuis l'introduction des CD au début des années 1980, qu'une maison importante réduit ainsi ses prix. Espérons que cette décision aura l'effet souhaité, et que ses concurrents l'imiteront sous peu.

Les consommateurs se plaignent depuis des années des prix élevés des CD, qui coûtent moins cher à produire que les cassettes, mais que l'on paie parfois à prix d'or. Aux États-Unis, on voit maintenant le jour où les nouveaux CD seront vendus à 10 $ l'unité. Voilà un prix raisonnable qui devrait encourager à acheter plutôt qu'à pirater. Reste à souhaiter que cette baisse soit aussi offerte aux consommateurs canadiens... qui pourront sans doute utiliser les dollars économisés pour payer des prix excessifs à la pompe.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur



À vous la parole

La SRC française

Le 31 août, au Téléjournal de fin de soirée de Radio-Canada, dans son reportage un journaliste a interviewé trois Québécois d'origine irakienne, qui n'étaient pas des politologues mais des hommes de la rue, et tous parlaient l'anglais.

J'ai une simple question au journaliste de la chaîne de télé française : n'aurait-il pas été possible de dénicher dans tout Montréal trois personnes d'origine irakienne parlant ou baragouinant le français ? Un petit effort, calvette !

Sylvio Le Blanc,
Montréal

Assassins politiques

Le film *À hauteur d'homme* sur les coulisses de la dernière campagne électorale met en vedette Bernard Landry. Je déplore et dénonce la société Radio-Canada qui a fait office de bourreau en diffusant les dessous de la campagne électorale péquiste de 2003. Fédéraliste convaincu, j'ai perçu ces informations comme un assassinat politique en bonne et due forme d'un chef de parti. En ce sens, ce fut un crime.

Je mets au défi les dirigeants de la société de diffuser un enregistrement d'une de leurs réunions de salle de nouvelles où nos vedettes du petit écran montrent leur vraie personnalité. Elles ont elles aussi leur vocabulaire de taverne. Si la télé-réalité c'est bon pour les uns, ça doit être bon pour tout le monde ?

Serge Landry,
Gatineau

Gatineau ne répond pas !

La Ville de Gatineau affirme que « nous joindre, c'est facile comme bonjour ». Vraiment ?

Après le bris d'un tuyau d'alimentation d'eau potable à Aylmer, mercredi dernier (27 août), la couleur de l'eau du robinet était brune.

La Ville aurait informé la population qu'il fallait la faire bouillir avant de la boire ; pourtant, nous n'avons jamais lu quoi que ce soit de semblable dans *Le Droit*.

Le vendredi suivant, il a été impossible de rejoindre la municipalité pour se renseigner sur la qualité de l'eau potable. On célébrait une fête des employés ce jour-là et personne ne semblait disponible. Ni durant le long congé, cela va de soi... Et le comble c'est que mardi (2 septembre), le même scénario s'est reproduit : impossible de rejoindre qui que ce soit au téléphone.

Si la Ville ne nous renseigne pas sur la qualité de l'eau potable, qui le fera ?

C'est inacceptable.

Nathalie Roy,
Gatineau (secteur Aylmer)

L'art de se tirer dans le pied

« Au secondaire, j'avais juste des A. » : voilà ce que l'entreprise Canadelle fait dire à un modèle en soutien-gorge rembourré sur des panneaux publicitaires, une campagne que son agence de pub, Benchmark Porter Novelli, qualifie fièrement d'« agressive ». On l'avait remarqué.

Pourquoi Canadelle agresse-t-elle d'éventuelles clientes de sa lingerie — la gamme Designs, de WonderBra — en assimilant l'excellence scolaire à la honte de son apparence ?

Est-ce un soutien à la campagne masculiniste qui accuse les filles de trop bonnes performances à l'école ?

Convainquons Canadelle de retirer cette publicité méprisante.

Martin Dufresne,
Collectif masculin contre le sexisme,
Montréal

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots ; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse : Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax : (613) 562-7539 Courrier électronique : editorial@ledroit.com

Seul espoir conservateur : un gouvernement minoritaire

Il est clair, dès les premiers moments de cette campagne électorale, que le Parti progressiste-conservateur de l'Ontario n'espère et ne vise pas mieux qu'un gouvernement minoritaire le soir du 2 octobre.



Adrien Cantin
editorial@ledroit.com
Éditorialiste

Il s'est précipité, tête baissée, sur la voie de l'extrême droite pour tenter de consolider ce qui lui reste d'appuis dans la zone de l'indicatif téléphonique 905, autour de Toronto, et dans certaines régions rurales du centre de la province, sans rien souhaiter de plus.

Sauver les meubles, colmater les brèches que l'on peut, éviter le pire. C'est ce qu'on cherche à faire par les déclarations étranges d'Ernie Eves sur le mariage homosexuel, le retrait du droit de grève des enseignants, l'appui à la peine de mort «dans certaines circonstances» et la proposition d'enquête policière plus approfondie sur les immigrants... À moins qu'ils ne soient complètement stupides...

Mais ça ne marchera pas et le désastre pourrait être encore plus considérable que prévu. M. Eves tente de faire croire aux citoyens de la classe moyenne que leurs valeurs sont assiégées de toute part et qu'ils doivent se rallier (derrière lui) pour protéger leurs foyers et leurs droits menacés. Non, les Ontariens ne sont pas comme ça.

Notamment, les sondeurs s'affairent actuellement à enregistrer les souhaits des Ontariens sur la prochaine ronde prévue de coupures d'impôt sur le revenu. Nous verrons que ceux-ci sont en train de réaliser que cette baisse d'impôts de 500 millions $ fera grimper le déficit aux alentours de 5 milliards $. Les réponses ne seront pas les mêmes qu'il y a un an, même dans le 905.

Héritier de William Davis, comme se qualifiait M. Eves pendant sa campagne au leadership? Mon œil! Il est plutôt celui de l'énigmatique et incohérent Mitch Hepburn (un libéral, celui-là, premier ministre de 1934 à 1942) dont il n'aura vraisemblablement pas la longévité politique.

En panne d'idées

Ainsi, s'ils ne *chokent* pas dans le dernier droit, ce qui n'est pas sûr, les libéraux de Dalton McGuinty remporteront l'élection. Mais ils ne le méritent pas plus que les conservateurs.

Ils n'ont pas encore mis sur la table (cela veut dire qu'ils n'en ont pas) ni de projet global alternatif à la Révolution du bon sens qu'affirment vouloir compléter les conservateurs, ni de feuille de route sur leur vision d'avenir pour une province de l'Ontario prospère, innovatrice, avant-gardiste et *second to none* (comme on disait à l'époque) au pays et sur le continent, ce à quoi nous avaient habitués les George Drew, Leslie Frost, John Robarts, William Davis et, oui, David Peterson, entre 1943 et 1990.

Même Bob Rae, le néo-démocrate aujourd'hui répudié par l'actuel chef de son parti, Howard Hampton. M. Rae possédait quand même ce sens de la mission dont doivent s'investir les leaders politiques ontariens dans le développement économique et social de leur province.

L'approche de M. McGuinty (tous nos lecteurs savent-ils seulement qu'il est le député sortant de la circonscription d'Ottawa-Sud?) ressemble plutôt à celle que nos grand-mères adoptaient lorsqu'elles entreprenaient leurs courtepointes. Un petit carré bleu ici, un petit carré jaune là, un mauve juste à côté et, non, le rouge ne va pas bien près du vert, mettons-le plutôt à côté du turquoise. Tout ça avec de la guenille découpée, parce que c'est tout ce qu'on avait.

Il semble bien que c'est ce qu'ont à offrir ces libéraux cette fois-ci: du recyclé dont on tente d'agencer les couleurs et les tissus pour accrocher l'œil et donner l'impression de faire du neuf. Au moins, les courtepointes gardaient tout le monde au chaud les nuits d'hiver. On est loin, chez les libéraux, des Robert Nixon et des David Peterson.

Sauf rares exceptions, la douzaine de points saillants du programme libéral, dévoilés jusqu'ici au compte goutte, sont en réaction directe au programme conservateur. Annulation des réductions d'impôt de 500 millions $ aux sociétés, annulation du crédit d'impôt pour les écoles privées, gel des frais de scolarité au niveau collégial et universitaire, augmentation du salaire minimum, ajustement des prestations d'aide sociale au coût de la vie, etc. (Pour les détails, allez voir sur le site du parti, c'est assez clair).

Ce n'est pas du grand leadership, ça, et ça ne fait pas partie d'un plan, parce qu'il n'y en a pas. À part l'espoir qu'en cajolant ces éléments-ci et ces éléments-là de l'électorat, les votes finiront par se manifester. Cela arrivera parce qu'il n'y a pas d'alternative, mais c'est de l'improvisation. Sur la substance, l'empereur est nu comme un ver.

On peut également écouter les commentaires d'Adrien Cantin, le vendredi matin à 8h15, sur les ondes de la première chaîne de Radio-Canada, à l'émission *Tous les matins du monde*, au FM 90,7

Il n'a pas oublié

Vous vous rappelez de l'année 1973? Richard Nixon était le président des États-Unis. Le scandale du Watergate éclatait au grand jour pour éclabousser l'homme le plus puissant de la planète. Pierre Elliott Trudeau et Robert Bourassa étaient encore au pouvoir à Ottawa et à Québec se relevant de la triste crise d'octobre qu'ils avaient vécue trois années plus tôt.



Guy Lecavalier
editorial@ledroit.com

La même année, le dernier pont à relier nos deux rives était officiellement ouvert. On l'a baptisé Du Portage grâce à la complicité du député Gaston Isabelle et du maire de Hull Jean-Marie Séguin qui voulaient souligner notre histoire locale. Certains mandarins fédéraux auraient voulu que le nom de l'ancien premier ministre Louis S. St-Laurent lui soit apposé.

C'est également en 1973 que Raymond Laurin, le barbier du coin, a reçu sa lettre l'avisant qu'il était exproprié pour faire place à une autoroute qu'on appellerait pour l'instant McConnell-Laramée et qui serait construite à l'automne... mais on avait omis de lui mentionner que c'était au tournant du siècle. Il a été le dernier citoyen à quitter les lieux du secteur exproprié.

Trente ans plus tard, le temps d'une génération, et on s'apprête à entreprendre dans quelques jours les travaux qui relieront ce bout de route aux boulevards Saint-Laurent et Saint-Joseph. La lumière au bout du tunnel? Raymond Laurin a de la difficulté à y croire. Ce fut une réaction spontanée: « McConnell-Laramée tout construit? Je le croirai le jour où je pourrai circuler dessus... Ça fait 30 ans que j'entends cette même rengaine».

Pourquoi revenir sur une histoire qui remonte à 30 ans? Non pas pour remettre en cause ce projet qui reliera l'est et l'ouest de la ville de Gatineau mais pour exprimer une certaine empathie à l'endroit de ceux qui ont été chassés cavalièrement par des fonctionnaires et des politiciens sans scrupules qui ont manipulé ce dossier, ou qui l'ont laissé poireauter dans des fonds de tiroir, depuis des années avant de le régler.

Laurin s'est opposé de 1973 à 1977 à son expulsion. Il a tenu tête au gouvernement qui voulait lui percevoir un loyer et toucher la location que lui versaient deux de ses locataires. Les fonctionnaires l'ont également avisé qu'il devait continuer à assumer les primes d'assurance. Mais advenant un sinistre, c'est le Trésor public qui en serait le bénéficiaire.

Guerre continuelle

Il voit encore rouge en racontant ses démêlés. «Je n'avais pas encore vu la couleur du chèque et on voulait que je débourse un loyer pour une propriété qui m'appartenait toujours. On voulait que je paye une assurance qui protégerait le gouvernement sans même avoir conclu de transaction finale. C'était le monde à l'envers!», expliquait-il hochant la tête.

Sa plus grande fierté est d'avoir tenu tête aux autorités gouvernementales. «La situation n'était pas facile. C'était une guerre continuelle!

De plus, les gens volaient tout ce qui avait été abandonné dans les habitations expropriées. Ils allaient même jusqu'à dérober les systèmes de chauffage et la plomberie... Et le harcèlement des fonctionnaires qui voulaient que je lâche prise et que je quitte ma maison.»

Certains citoyens l'ont même traité de «péquiste» parce qu'il a osé frapper à la porte de la députée Jocelyne Ouellette l'implorant de l'aider, «Elle était ma députée. Je voulais tout simplement qu'elle fasse accélérer le processus vers un règlement final», d'expliquer Laurin. Il a même été soupçonné d'avoir provoqué l'incendie qui a ravagé ce bâtiment exproprié quelques jours après son déménagement.

Avocat bien connu

Laurin a réussi à obtenir ce qu'il voulait le 16 août 1977, quelques heures avant de comparaître devant un juge qui aurait réglé le litige l'opposant au gouvernement. Le nom de l'avocat qui le représentait: un dénommé Marcel Beaudry. Vous connaissez?

Beaudry ne devait certes pas penser à ce moment-là que 26 ans plus tard, il serait encore impliqué dans ce même dossier alors qu'il défend maintenant les couleurs de la Commission de la capitale nationale à titre de président, un joueur important dans ce match à finir.

Raymond Laurin ne participe plus aux réunions d'informations entourant l'axe McConnell-Laramée. Lui et la grande majorité des expropriés ont déménagé dans d'autres secteurs de l'Outaouais. Ils ont dû vivre leur deuil plus longtemps que la normale car le débat s'est éternisé trop longtemps. Des gens irresponsables les ont fait fuir beaucoup trop tôt.

En effectuant la première pelletée de terre ou en coupant le traditionnel ruban, les dignitaires auront-ils une pensée pour ces victimes qui auraient pu passer quelques années additionnelles dans un secteur qu'elles aimaient bien? Au contraire, on a basculé leur vie au prix d'un échéancier devenu aujourd'hui ridicule.

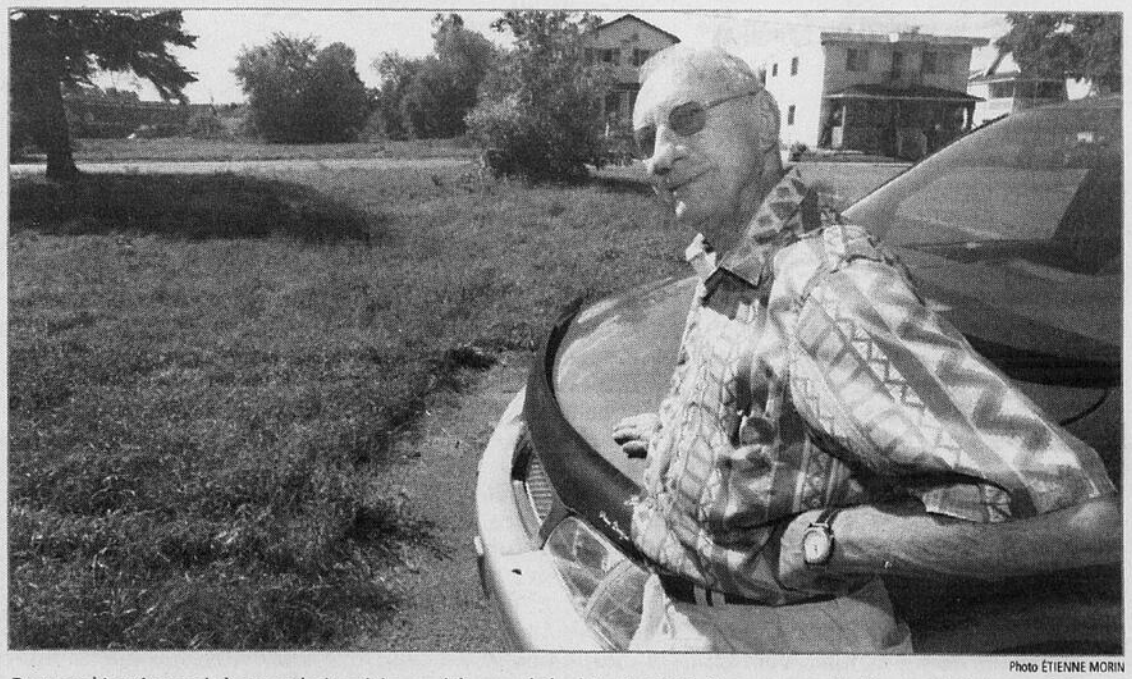


Photo ÉTIENNE MORIN

Raymond Laurin tenait à cet endroit précis une échoppe de barbier. En 1973, il a reçu un avis d'expropriation pour faire place à la future autoroute McConnell-Laramée... sans lui dire que l'axe routier ne verrait le jour que trente ans plus tard.

Actualités

En bref

Vache folle : les É.-U. assouplissent leurs exigences envers le Canada

PC – CALGARY

Les autorités américaines acceptent finalement de laisser entrer aux États-Unis du bœuf dépecé dans des usines de transformation qui manipulent des jeunes et des plus vieilles vaches, permettant ainsi aux coupes de viande sans os de traverser la frontière canado-américaine. «Nous sommes soulagés car il s'agit d'un élément essentiel pour relancer les exportations canadiennes de bœuf», a expliqué hier Claude Boissonneault, de l'Agence d'inspection des aliments du Canada. «Les certificats d'exportation devraient être prêts vendredi ou samedi.» Jusqu'à ce jour, le département de l'Agriculture des États-Unis acceptait uniquement la viande ayant transité par des usines qui ne dépeçaient que des bœufs âgés de 30 mois ou moins. Les spécialistes affirment que les jeunes bœufs sont à l'abri de la maladie de la vache folle. L'industrie canadienne du bœuf a perdu plus de un milliard de dollars depuis le mois de mai après qu'un cas de maladie de la vache folle eut été identifié sur une ferme en Alberta.

Jugement sur les quotidiens du métro : Sun Media fait appel

PC – MONTRÉAL

Sun Media en appelle du jugement de la Cour supérieure dans le dossier des deux quotidiens gratuits du métro. Le 8 août dernier, la Cour supérieure de Montréal avait confirmé la validité de l'exclusivité de distribution à l'intérieur du métro de Montréal accordée au quotidien Métro par la Société de transport de Montréal.

Le quotidien concurrent, *Montréal métropolitain*, publié par Sun Media, filiale de Quebecor Media, ne peut avoir accès à l'intérieur des stations de métro, en raison de cette exclusivité accordée à Métro. Dans son inscription en appel, qui devait être déposée hier après-midi, Sun Media allègue que le jugement de la Cour supérieure «cautionne une situation antidémocratique et crée un précédent dangereux» pour ce qui est de la liberté d'expression et de la liberté de presse.

Drogue : saisie record en Colombie

PC – BOGOTÁ

Important coup de filet dans le milieu de la drogue. À la suite d'une enquête conjointe des autorités britanniques et colombiennes, ont été saisis pour près de sept milliards de dollars de titres et valeurs diverses détenues par un réseau international de trafiquants de drogue et de blanchiment d'argent, a annoncé jeudi la justice colombienne. Les titres comprennent des actions et des obligations. À ces sept milliards de dollars s'ajoutent sept millions de livres sterling, ainsi que de la drogue (ecstasy et amphétamines) qui a été saisie à Londres, a précisé Guillermo Anibal Ortega, directeur de l'unité des enquêtes au ministère de la justice à Bogotá. Cocaïne et marijuana ont aussi été saisies en Colombie. Quatorze membres présumés du réseau ont été arrêtés (dix en Angleterre, deux en Colombie et deux en Équateur).

Québec tente de conserver le Grand Prix sans amender la loi antitabac

Dans l'espoir de sauver l'édition 2004 du Grand Prix de Montréal, le gouvernement de Jean Charest revient sur sa position et ouvre maintenant la porte à des amendements à la loi antitabac, qui exclut toute publicité sur les produits du tabac pour les événements sportifs de ce genre.

Presse Canadienne
SAINT-SAUVEUR

Même si le temps joue contre lui — le calendrier 2004 doit être connu officiellement d'ici moins d'un mois — le gouvernement continue cependant de croire qu'il est encore possible de présenter le Grand Prix sans modifier la loi, en convainquant les constructeurs automobiles de renoncer à afficher des commandites.

Mais si jamais il échoue et se voit contraint d'amender sa loi à court terme de manière à permettre la commandite des compagnies de tabac pendant les trois jours du Grand Prix 2004, le gouvernement le fera à la condition expresse que cette concession soit accompagnée d'une campagne de promotion de la santé publique, a indiqué hier, lors d'un point de presse, le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, Jean-Marc Fournier, en marge du caucus des députés libéraux qui se tient à Saint-Sauveur, dans les Laurentides.

De plus, aucun amendement ne sera possible, a ajouté le ministre, si Ottawa n'en vient pas à la même conclusion. «Il faudra que nous ayons des discussions avec le gouvernement fédéral là-dessus», a-t-il ajouté, à propos d'une éventuelle modification à la loi antitabac fédérale, un scénario à maintes reprises rejeté catégoriquement au cours des dernières semaines.

Et rien n'indique qu'Ottawa s'apprête à fléchir. Au contraire, hier, tant au cabinet du premier ministre Jean Chrétien qu'à celui du ministre responsable du Québec, Martin Cauchon, on répétait qu'il n'était pas question de céder d'un pouce et qu'une exemption ne faisait pas partie des options envisagées.

Ne pas changer les lois

Pour Luce Asselin, porte-parole du ministre Cauchon, les démarches récentes pour sauver le Grand Prix ont porté fruits et les échos obtenus font croire «que tout est encore possible, sans affichage de compagnie de tabac».

En marge d'une conférence de presse à Ottawa, jeudi, le président d'Imperial Tobacco, Bob Bexon, n'a pas sourcillé à l'idée que le Grand Prix puisse obtenir un traitement de faveur.

«Ça ne me dérangerait pas outre mesure», a indiqué M. Bexon. Imperial Tobacco n'a jamais commandité des équipes de Formule 1, mais la compagnie basée à Montréal a fait des pressions auprès de son actionnaire principal, British American Tobacco, pour donner un coup de main au dossier du Grand Prix.

«On travaille actuellement sur un scénario où les lois ne changeront pas», a dit de son côté le premier ministre Charest, lors d'un autre point de presse en après-midi. Il a ajouté qu'aucune décision finale ne serait prise dans ce dossier lors du conseil des ministres spécial qui se tient aujourd'hui.

Depuis qu'on sait que Montréal est censé ne plus faire partie du circuit des courses de Formule Un, Québec a toujours rejeté l'idée d'une modification à la loi. Si désormais rien n'est exclu, aucun scénario d'amendement à la loi ne «se ferait à l'encontre de la santé publique», a assuré le ministre Fournier, qui dit chercher une solution à long terme.

Absent du caucus parce qu'il devait participer à la conférence des ministres de la Santé, qui se tenait à Halifax, le ministre de la Santé, Philippe Couillard, a indiqué, lors d'un entretien téléphonique, que la seule justification à un amendement à la loi serait d'accompagner cette initiative d'une «offensive d'envergure qui viendrait bonifier l'action gouvernementale en santé publique».

Imperial Tobacco augmente son financement des arts

Le milieu des arts et de la culture continuera de recevoir de l'argent des compagnies de tabac malgré l'entrée en vigueur, le 1er octobre, de la loi fédérale interdisant toute publicité. Ainsi, le Conseil des arts du Maurier qui était appelé à disparaître, sera remplacé par deux nouvelles entités d'Imperial Tobacco qui distribueront 3 millions $ par an.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

La loi sur les commandites, qui proscrit toute publicité des compagnies de tabac lors d'événements culturels, sportifs ou sociaux, autorise toujours les cigarettiers à verser des subventions à ces organisations. Dorénavant, le Conseil des arts Imperial Tobacco accordera 1,5 million $ aux groupes artistiques ayant des revenus annuels inférieurs à 1,5 million $ alors que le Fonds Imperial Tobacco Canada pour les arts consentira la même somme à ceux dont les revenus sont supérieurs à 1,5 million $.

Neil Blanche, qui présidera ce nouveau Conseil des arts, a indiqué que les sommes consenties passeront de 2 millions $ en 2003 à 3 millions $ l'année suivante, ce qui représente une augmentation de 50 % du financement total.

Pour plusieurs regroupements artistiques, le maintien des subventions constitue une bonne nouvelle. «C'est une continuation parce qu'on croyait que tout allait être coupé. Les sommes reçues ne sont pas immenses mais elles permettent de mieux faire ce que l'on fait déjà», a indiqué Gilles Provost, directeur artistique du Théâtre de l'Île à Gatineau.

Michel Létourneau, directeur général de l'Orchestre symphonique de Québec, a affirmé que l'argent faisait évidemment toute la différence dans les budgets des années à venir. «On a obtenu davantage de la part de du Maurier pour notre tournée canadienne que de la part du gouvernement canadien et québécois», a-t-il dit.

Les trois principaux manufacturiers de tabac au pays contestent actuellement la législation antitabac en cour d'appel. Imperial Tobacco a toutefois accepté de se conformer à la loi et a mis fin à son Conseil des Arts du Maurier qui a versé 60 millions $ au milieu culturel canadien depuis sa création en 1971. L'entreprise a déjà annoncé l'abolition de la Fondation Mode Matinée et de son équipe Player's de la série Champ Car.

Grand Prix

Malgré ces décisions, un éventuel assouplissement de la loi provinciale permettant la présentation du Grand Prix de Montréal ne fait pas broncher Bob Bexon, président et chef de la direction d'Imperial Tobacco. Il estime que son entreprise a fait ce qu'elle avait à faire pour respecter la loi et qu'elle n'a aucun intérêt dans la F1. De plus, il faudrait qu'Ottawa accepte d'emboîter le pas à Québec pour suspendre l'application de la loi fédérale. «Mais je pense tout de même que ce serait une bonne chose de garder le Grand Prix à Montréal», a-t-il dit.

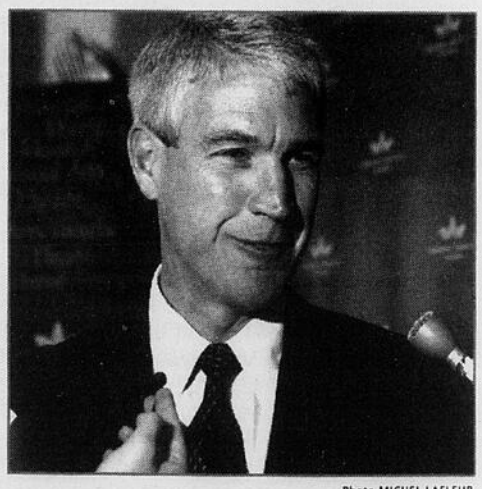


Photo MICHEL LAFLEUR

Le président et chef de la direction d'Imperial Tobacco, Bob Bexon estime que son entreprise a fait ce qu'elle avait à faire pour respecter la loi et qu'elle n'a aucun intérêt dans la F1.

Toutes les questions de commandite des compagnies de tabac inquiètent les groupes qui s'opposent à la cigarette. Hier, une poignée de manifestants réunis à Ottawa ont fait savoir qu'ils ne voulaient pas qu'Imperial Tobacco continue de se faire de la publicité sur le dos des arts. «La compagnie dépense plus pour faire savoir qu'elle aide les arts qu'elle ne donne réellement d'argent au milieu culturel», a affirmé le Dr Atul Kapur, urgentologue à l'Hôpital d'Ottawa et président du Physicians for a Smoke-Free Canada.

Abbas demande au Parlement de le soutenir... ou le remercier

Mahmoud Abbas demande aux députés palestiniens de prendre leurs responsabilités. Devant le Conseil législatif (Parlement), le premier ministre palestinien, affaibli par sa lutte de pouvoir avec Yasser Arafat, a déclaré hier qu'il ne s'accrocherait pas à son poste contre la volonté générale.

Associated Press
RAMALLAH, CISJORDANIE

Les députés doivent se réunir à huis clos samedi pour débattre de la situation avec lui, alors que la «feuille de route» vers la paix n'avance guère. Ils devraient alors décider ou pas de tenir un vote de confiance, celui-ci pouvant avoir lieu la semaine prochaine.

Si M. Abbas n'a pas demandé un tel vote, il a laissé entendre qu'il était prêt à s'incliner en remettant son avenir dans les mains des parlementaires: «Je ne suis pas attaché à ce poste et je ne fais pas et ne ferai pas l'impossible pour le conserver à tout prix. Il s'agit d'une mission difficile que beaucoup décrivent comme impossible», a-t-il déclaré à l'assemblée.

Mahmoud Abbas a souligné qu'il avait besoin des pleins pouvoirs pour pouvoir entreprendre les réformes nécessaires pour le succès du plan de paix. Le président Yasser Arafat conserve en effet toujours la haute main sur les questions de sécurité et le premier ministre estime apparemment ne pas avoir les moyens de contrôler les activistes qui menacent à tout moment de relancer les hostilités contre Israël. Preuve que la trêve est toute relative, un soldat israélien a été tué jeudi près de Djénine.

M. Abbas a expliqué sa philosophie à leur sujet, alors qu'Israël exige de l'Autorité palestinienne qu'elle démantèle de gré ou de force toutes les milices et groupes armés qui se battent contre l'occupation en recourant aussi bien à la lutte armée qu'au terrorisme aveugle. «Ce gouvernement ne traite pas avec les groupes d'opposition avec un esprit policier mais avec un esprit de dialogue», a-t-il dit. Les Palestiniens craignent en effet d'être entraînés dans la guerre civile s'ils se plient aux diktats des Israéliens.

Trêve «sabotée» par Israël

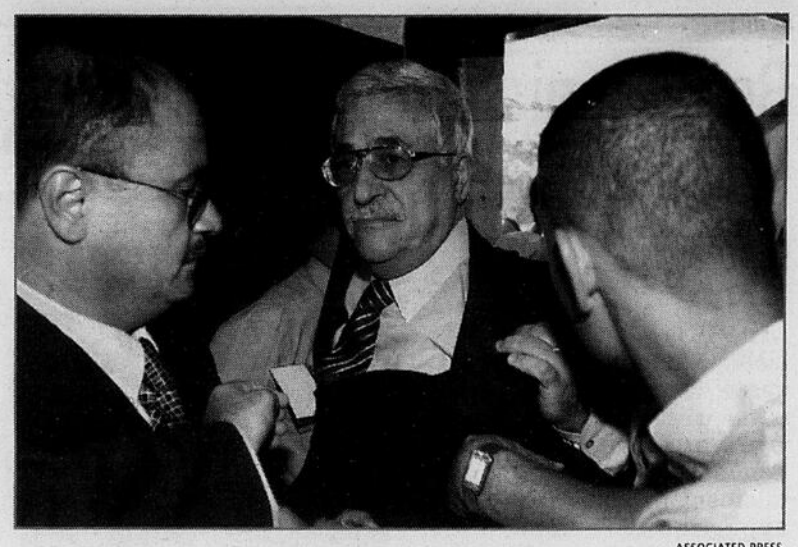
Pour Mahmoud Abbas, le cessez-le-feu unilatéral annoncé par les organisations armées le 29 juin constitue son principal succès en 100 jours de pouvoir. Il a accusé Israël en revanche d'avoir saboté la trêve avec ses assassinats ciblés tout en ne se pliant pas à ses obligations souscrites avec l'acceptation de la feuille de route.

L'actualité semblait donner raison au premier ministre palestinien, Israël ayant annoncé hier que 102 nouveaux logements allaient être construits dans la colonie de peuplement d'Efrat, en Cisjordanie, au mépris de la feuille de route qui prévoit justement un gel de la colonisation.

Il est vrai que la «feuille de route» avait déjà reçu un coup terrible lors de l'attentat-suicide du 19 août à Jérusalem, qui a fait 21 morts.

Pour le Hamas et le Djihad islamique, il s'agissait toutefois d'un acte de représailles destiné à venger leurs militants liquidés par Israël. Ce dernier affirme de son côté que les organisations armées palestiniennes profitent en fait de la trêve pour se restructurer.

Mahmoud Abbas, qui est vu par une bonne partie de la population palestinienne comme «l'homme des Américains», a reproché à Washington de ne pas faire grand-chose pour mettre un terme à ce qu'il a appelé les «provocations israéliennes».



ASSOCIATED PRESS

Au centième jour à son accession au poste de premier ministre palestinien, Mahmoud Abbas est venu, entouré de son service de sécurité, rappeler au Parlement qu'il ne s'accrocherait pas à ses fonctions sans l'appui politique du Conseil législatif.

Loyers: les proprios insistent sur le libre marché

PC – MONTRÉAL

À quelques jours du dépôt du rapport sur la réévaluation de la méthode de fixation des loyers, les propriétaires de logements réitèrent leurs demandes pour que le libre marché joue davantage dans ce domaine.

En conférence de presse hier à Montréal, ils se sont toutefois défendus de vouloir laisser cours au libre marché total.

Ils exigent, par exemple, que l'on permette aux propriétaires de hausser le loyer à sa valeur marchande lors du départ d'un locataire.

Ils veulent aussi pouvoir étaler sur trois à cinq ans les hausses de loyer résultant des réparations majeures aux logements et que le taux de rendement sur ces dépenses passe de 4,9 à 10 %. Ils aimeraient voir leurs demandes agréées pour janvier prochain.

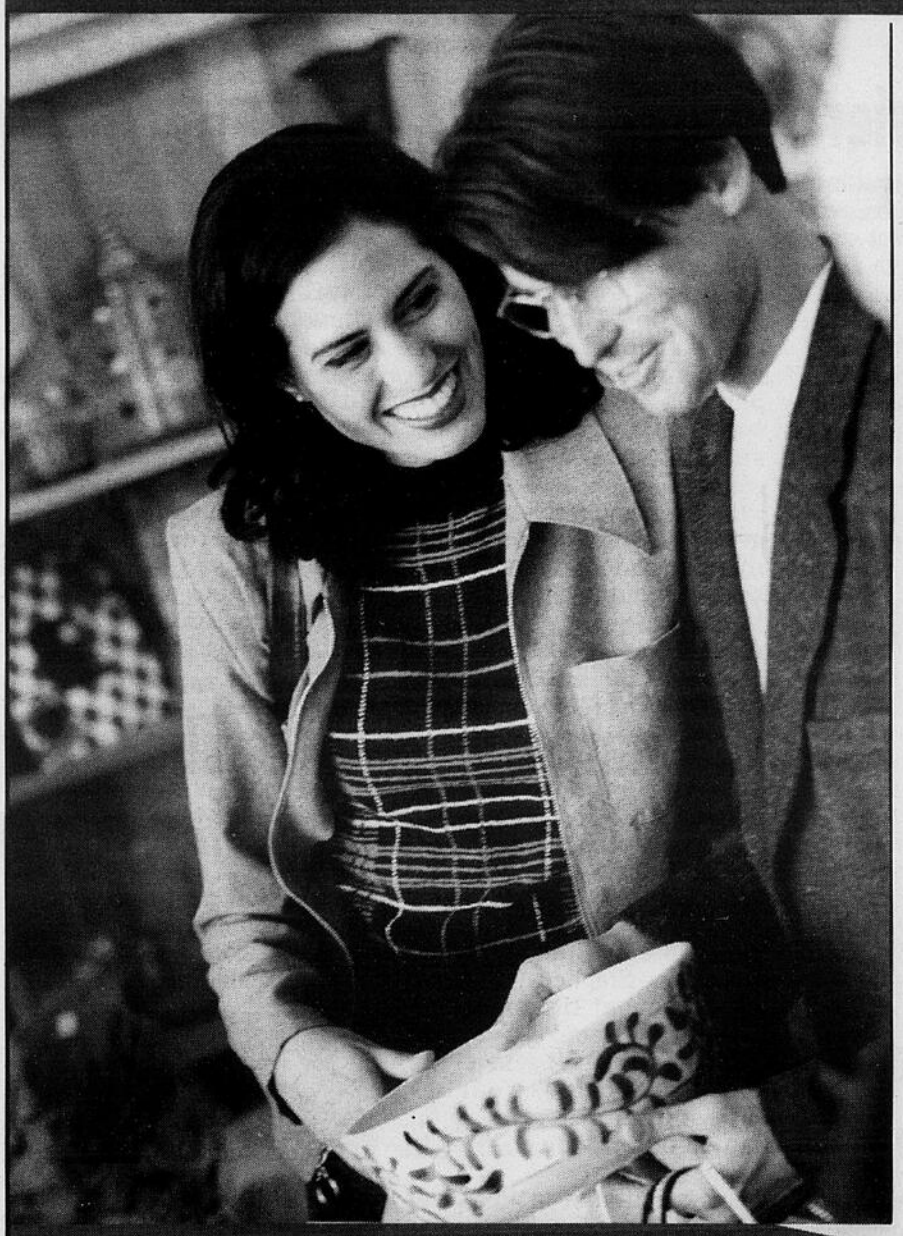
Selon Luc Courtemanche, président de la Corporation des propriétaires immobiliers du Québec, si l'on met fin au «contrôle abusif des loyers au Québec» qui existe actuellement, selon lui, «le marché va s'équilibrer de lui-même».

Il ne croit pas que les abus prolifèreront si les propriétaires ont gain de cause. «Oui, il va y avoir des augmentations de loyer, mais elles vont être réparties dans le temps.»

La Fondation de l'Hôpital Montfort vous invite à sa

Vente-Débarras

Samedi, 6 septembre 2003
8h00 à 16h00
sur les terrains de l'Hôpital Montfort
au 713, chemin Montréal à Ottawa (coin Aviation)



Cette journée communautaire réunira près de

300

différents vendeurs d'articles de toutes sortes.

Venez profiter de bonnes affaires!

Stationnement disponible pour le public à la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) par la promenade Aviation.

Pour réserver une table, composez le (613)748-4920.

Fondation de l'Hôpital Montfort

Renseignements :
Fondation de l'Hôpital Montfort
(613) 748-4920
fondation@montfort.on.ca

Berlusconi : les magistrats sont « mentalement perturbés »

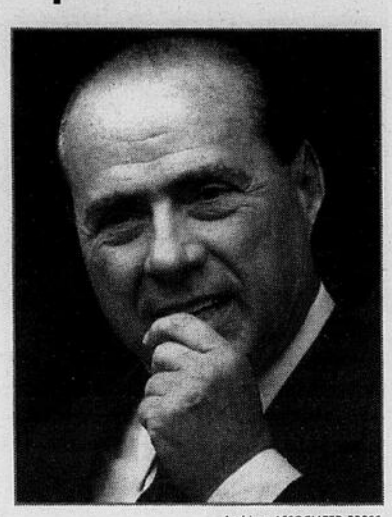
Associated Press – ROME

Le président du Conseil italien, Silvio Berlusconi, a déclenché une nouvelle controverse avec la Justice de son pays, en estimant que les magistrats qui poursuivent des hommes politiques sont « mentalement perturbés » et qu'ils appartiennent même à une espèce différente de l'Italien moyen.

Dans un entretien à l'hebdomadaire conservateur britannique *The Spectator*, il explique ainsi son rejet du communisme et de la dictature : « Si je vivais dans un pays où il n'y avait pas de jour désigné pour les élections, je deviendrais un révolutionnaire, voire un terroriste. Car j'aime trop la liberté. »

Il réserve ses commentaires les plus véhéments aux magistrats italiens qu'il accuse depuis longtemps d'arrière pensées politiques à son égard. En réponse à une question sur les accusations de liens avec la mafia concernant l'ancien chef du gouvernement Giulio Andreotti, M. Berlusconi croit que les juges sont tout simplement « fous ».

« Pour faire ce boulot, il faut être mentalement dérangé, vous devez avoir des désordres psychiques ». « S'ils font ce boulot c'est parce qu'ils sont anthropologiquement différents ! C'est la raison pour laquelle j'ai entrepris de tout réformer. »



Archives ASSOCIATED PRESS

Silvio Berlusconi : « les juges sont fous ».

Ces déclarations ont aussitôt valu des réactions outragées des magistrats et de l'opposition. Au point où Paolo Bonaiuti, porte-parole de Silvio Berlusconi a expliqué que des questions de langue, ainsi que de « la couleur journalistique » avaient altéré les déclarations du chef du gouvernement.

É.-U. : premières étincelles entre candidats à l'investiture démocrate

Associated Press – ALBUQUERQUE

La bagarre a commencé entre les neuf démocrates désireux d'en découdre avec George W. Bush en 2004. Premier temps fort de cette précampagne, un débat opposait hier soir à Albuquerque (Nouveau Mexique) les principaux candidats, parmi lesquels l'ancien gouverneur du Vermont Howard Dean, actuellement en tête dans les sondages.

« Je crois que ce débat va faire des étincelles », pronostiquait le gouverneur de l'État, Bill Richardson, un démocrate ayant pris soin de ne pas prendre parti. Mais à ses yeux, les candidats démocrates devraient concentrer leurs feux sur le républicain Bush plutôt que de s'entre-déchirer.

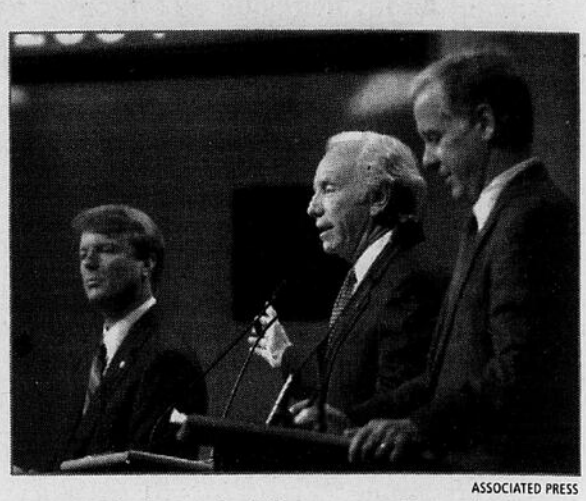
« C'est le coup d'envoi de la campagne, ça va swinguer », se félicitait encore le gouverneur Richardson, ancien ambassadeur aux Nations unies et secrétaire à l'Énergie sous Bill Clinton, tout en excluant de se porter candidat au poste de vice-président.

« Je n'y tiens pas », a-t-il dit depuis ses bureaux de Santa Fe, interrogé sur l'éventualité d'un ticket démocrate qui l'inclurait. « Je m'emploie d'abord à obtenir une visibilité nationale pour le Nouveau Mexique. »

Howard Dean favori

Compte tenu de l'importance au Nouveau Mexique de la population hispanique, dont M. Richardson est un représentant, le débat devait être retransmis sur deux chaînes câblées avec traduction simultanée en espagnol.

Bill Richardson reconnaît que le candidat le plus populaire chez les militants démocrates de son État est Howard Dean. L'ancien gouverneur du Vermont, pédiatre de formation âgé de 54 ans,



ASSOCIATED PRESS

Au centre, le sénateur Joe Lieberman prend la parole durant le débat des candiats présidentiels démocrates, hier à Albuquerque. À gauche, l'observe le sénateur John Edwards, et l'ex-gouverneur du Vermont, Howard Dean, à droite.

s'est en effet hissé ces dernières semaines au premier rang des candidats démocrates, selon plusieurs sondages nationaux.

Entre avril et juin, Howard Dean a récolté davantage de fonds que tous ses rivaux démocrates, notamment grâce à l'aide de militants internautes et d'activistes antiguerre désormais acquis à sa cause. Il est en outre en tête des intentions de vote des électeurs de son parti dans l'Iowa et le New Hampshire, où auront lieu des primaires décisives.

La montée en flèche de M. Dean, porté par son opposition à la guerre en Irak, tend à faire de l'ombre à la campagne de John Kerry, sénateur du Massachusetts, qui se présentait comme le leader naturel des démocrates.

L'ONU critique le Canada pour avoir expulsé un meurtrier

Associated Press – GENÈVE

L'Organisation des Nations unies soutient que le Canada a violé un traité international des droits de la personne en livrant aux Américains un meurtrier qui fait face à la peine de mort en Pennsylvanie.

Le Comité des droits de l'Homme des Nations unies affirme que les autorités canadiennes ont erré en déportant Roger Judge, en 1998, après que ce dernier eut passé 10 ans derrière les barreaux au Québec à la suite d'un crime commis au Canada.

Selon les conventions internationales, « les pays ayant interdit la peine de mort ont l'obligation de ne pas soumettre un individu à l'application d'un tel châtiment », a laissé savoir le comité, hier. Le Canada a aboli la peine de mort en 1972.

« En déportant Roger Judge aux États-Unis, où une peine de mort l'attend, le Canada rend possible son exécution », indique le comité en ajoutant que le Canada a omis d'exiger des garanties de la part des autorités américaines que Judge, un ressortissant américain, ne serait pas exécuté.

Le comité de l'ONU estime aussi que le Canada a manqué à son devoir en renvoyant Judge aux États-Unis avant qu'il ne puisse ultimement porter sa cause en appel. Malgré toutes ces infractions, le Canada n'est passible d'aucune pénalité ou amende.

Judge, âgé de 41 ans, a été condamné à la peine de mort pour avoir tué par balles, en 1984, son ancienne amie de cœur Tabatha Mitchell, 15 ans, et son copain Christopher Outterbridge, 18 ans, à Philadelphie. Le meurtrier avait par la suite réussi à s'échapper de la prison de Holmesburg, à Philadelphie, en 1987. Les gardiens de prison avaient été floués après que Judge eut manigancé pour faire croire qu'il y avait quelqu'un dans son lit.

Mégapanne : FirstEnergy refuse le blâme

Associated Press – WASHINGTON

Le président du service public de l'Ohio qui a été au centre de l'enquête sur la mégapanne d'électricité a affirmé hier être convaincu que la panne a été causée par une combinaison d'événements survenus dans une vaste région

Il a par ailleurs rejeté les allégations à l'effet que ses ingénieurs auraient dû avertir les services publics voisins des problèmes qui se produisaient dans son réseau.

« Notre système était relativement stable jusqu'à la toute fin », a déclaré le président de FirstEnergy, Peter Burg, lors d'une audience du Congrès des États-Unis, la première au sujet de la panne d'électricité du 14 août qui a affecté huit états américains, de l'est du Michigan jusqu'à New York, ainsi que certaines régions du centre du Canada.

Les enquêteurs se sont concentrés sur FirstEnergy parce que l'entreprise a été victime d'une série de défaillances de ses lignes à haute tension durant l'heure qui a précédé la panne. Des transcriptions rendues publiques par le comité ont démontré que les gestionnaires du réseau de FirstEnergy avaient de la difficulté à diagnostiquer les défaillances et qu'ils étaient confus avant la panne sur les événements qui se produisaient dans leur système, au sud de Cleveland.

Même si les enquêteurs n'ont toujours pas déterminé la cause précise de la panne, les gestionnaires du réseau ont tenté de détourner le blâme.

Cantat restera bien en prison en Lituanie jusqu'au 14 octobre

Associated Press – VILNIUS

Le chanteur du groupe rock Noir Désir, Bertrand Cantat, soupçonné d'avoir provoqué la mort de l'actrice Marie Trintignant lors d'une dispute, restera en détention à Vilnius jusqu'au 14 octobre, a confirmé hier un juge lituanien.

L'avocat lituanien du chanteur français, Me Virginijus Leonas Papirtis, réclamait la libération conditionnelle de son client, arguant de son mauvais état de santé et de l'absence de risque de fuite hors de Lituanie.

« Le fait que Cantat n'est pas citoyen lituanien et qu'il n'a pas de lieu d'habitation n'est pas une raison pour le garder en prison », a déclaré Me Papirtis.

Bertrand Cantat, qui n'était pas présent lors de l'audience d'hier, est déprimé et a perdu 10 kilos depuis son incarcération.

Harper accuse les libéraux d'hypocrisie au sujet des mariages homosexuels

Presse Canadienne – OTTAWA

Pour le chef de l'Alliance canadienne Stephen Harper, le gouvernement libéral a toujours été d'accord avec les mariages de même sexe et ses démarches légales pour les empêcher n'ont jamais eu d'autre but que de donner le change.

Dans son attaque la plus virulente contre le gouvernement sur cette question, M. Harper affirme que le gouvernement a porté l'affaire devant les tribunaux pour que les cours le forcent à changer la définition du mariage. Ainsi, de poursuivre le chef de l'Alliance, le gouvernement a pu changer les lois sur le mariage en faisant porter l'odieux de l'affaire sur le système de justice.

Après tout, c'est le gouvernement qui nomme les juges et il a bourré les cours inférieures de juges aux idées libérales, a-t-il soutenu jeudi en conférence de presse à Ottawa.



Archives PRESSE CANADIENNE

Stephen Harper, chef Allianciste

« C'est la traditionnelle façon libérale de gouverner en cachette, a déclaré M. Harper. Ils se sont arrangés pour que les cours le fassent à leur place. Je crois que le gouvernement libéral a délibérément fait en sorte de perdre cette cause. »

Rappelons que deux cours inférieures, en Ontario et en Colombie-Britannique, ont jugé récemment que les lois actuelles sur le mariage étaient inconstitutionnelles. Ottawa a alors décidé de ne pas contester ces décisions en Cour suprême.

L'Alliance canadienne forcera la tenue d'un vote sur les mariages de même sexe, comme celui qui avait été tenu à la Chambre des Communes il y a quatre ans.

Kelly aurait été déstabilisé par les questions d'un journaliste

Associated Press – LONDRES

Poursuite des auditions dans l'enquête sur la mort de David Kelly. L'expert en armement dont le suicide apparent a déclenché une tempête politique en Grande-Bretagne aurait été «décontenancé» par les questions d'un journaliste de la BBC, a déclaré hier une collègue du défunt.

Olivia Bosch a été entendue par la commission d'enquête présidée par le juge Hutton. Elle a rapporté des propos que lui aurait tenus M. Kelly. Selon elle, M. Kelly aurait déclaré que le journaliste de la BBC Andrew Gilligan avait cherché à savoir quel responsable du gouvernement avait décidé d'inclure dans le dossier britannique consacré à l'arsenal irakien l'affirmation selon laquelle Bagdad pouvait déployer des armes de destruction massive en 45 minutes.

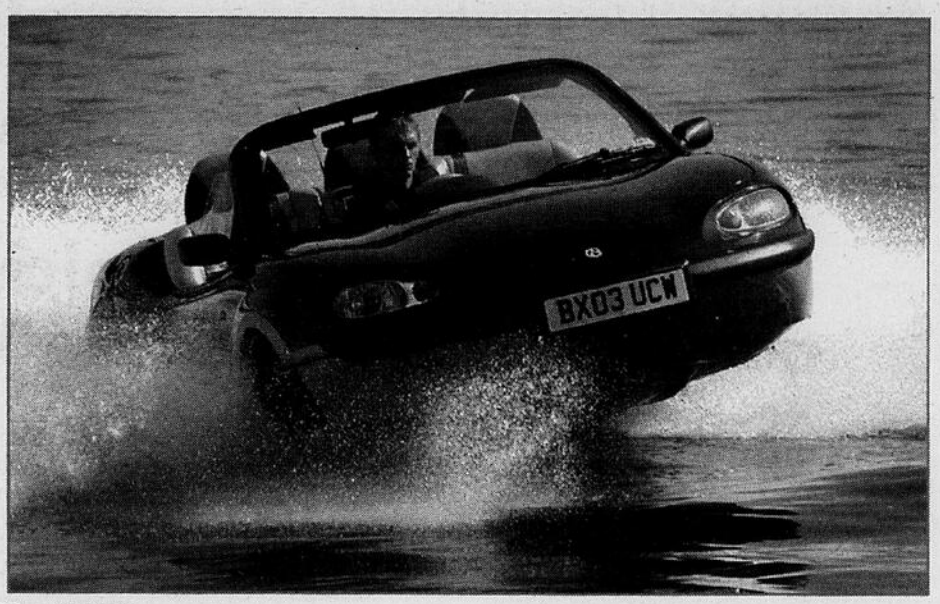
M. Gilligan a mentionné le nom du chef de la communication d'alors de Tony Blair, Alastair Campbell, et David Kelly a répondu «peut-être», a-t-elle déclaré devant la commission d'enquête. M. Kelly «a dit avoir été décontenancé par la manière dont Andrew Gilligan avait tenté de lui soutirer des informations», a-t-elle précisé.

«Le premier nom que (M. Gilligan) a mentionné, et très rapidement, a été celui de Campbell». M. Kelly s'est senti obligé de donner une réponse et il a dit «peut-être», a-t-elle ajouté.

Le journaliste de la BBC avait rapporté une autre version dans un article du *Mail on Sunday* daté du 6 juin: M. Kelly «avait répondu en un seul mot: 'Campbell'», affirmait-il.

M. Kelly a été retrouvé mort le 18 juillet, le poignet gauche tailladé. Il se serait suicidé après que son nom eut été divulgué par le ministère de la Défense, où il travaillait, comme étant la possible source d'un reportage de la BBC accusant le gouvernement de Tony Blair d'avoir exagéré la menace irakienne pour justifier la guerre contre Bagdad.

L'Aquada «roule» sur la Tamise



AP – LONDRES

Aquada, la nouvelle voiture amphibie à grande vitesse de la firme britannique Giggs Technologies, vient d'être testée en conditions réelles sur la Tamise à Londres. Ce véhicule d'allure sportive, qui semble sortir tout droit du film *L'espion qui m'aimait*, de la série des James Bond, présente la particularité d'être mi-voiture, mi-bateau de course. L'Aquada est ainsi capable d'atteindre une vitesse de 161 km/h sur terre et de 48 km/h sur l'eau. «Avec cet engin, vous disposez d'une excellente voiture sur route, mais aussi d'un formidable jouet en mer, qui vous permet de faire du ski nautique, d'aller travailler ou de faire une virée à Saint-Tropez avec deux amies», a plaisanté Alan Giggs, le patron néo-zélandais de Giggs Technologies, en présentant sa dernière création. Fruit de sept ans de recherches et d'une soixantaine d'inventions brevetées, l'Aquada «démontre la qualité du travail des ingénieurs britanniques», a souligné le président-fondateur de Giggs. Une centaine de ces voitures amphibies sont en cours de fabrication et ne seront disponibles qu'en fin d'année.

Zhara Kazemi aurait été agressée sexuellement selon un avocat

PC – MONTRÉAL

Un avocat canadien soutient que la photojournaliste irano-canadienne Zhara Kazemi a été agressée sexuellement avant d'être tuée, en juillet dernier.

Hamid Mojtahedi, associé à l'organisme Avocat sans frontières, a récemment rencontré le procureur général de Téhéran, Saeed Mortazavi, soupçonné d'avoir joué un rôle dans le décès de Zhara Kazemi.

Or, M. Mojtahedi, cité par Radio-Canada, soutient que non seulement des produits chimiques auraient été utilisés afin d'accélérer la décomposition du corps de la photographe, empêchant ainsi toute possibilité d'autopsie, mais que Mme Kazemi aurait aussi été violée entre le moment de son arrestation à Téhéran, le 23 juin, et son décès, le 10 juillet.



Archives PRESSE CANADIENNE

Le ministre des Affaires étrangères, Bill Graham, insiste pour que se tienne un procès ouvert et transparent concernant le meurtre de Zhara Kazemi.

Rappelons que, mardi, les autorités ont annoncé que les accusations portées contre deux agents des services de renseignements avaient été retirées.

Le ministre canadien des Affaires étrangères, Bill Graham, insiste pour que se tienne un procès ouvert et transparent qui permettra l'inculpation des responsables de ce meurtre. Jusqu'à présent, le Canada s'est limité au rappel de son ambassadeur en poste à Téhéran et refuse de rompre les relations diplomatiques avec l'Iran.

Irak: Bill Graham verra Colin Powell

Presse Canadienne – OTTAWA

Le ministre des Affaires étrangères, Bill Graham, va rencontrer le secrétaire d'État américain, Colin Powell, à Washington, la semaine prochaine, où il devrait être question de l'Irak, a déclaré une source au gouvernement.

La possibilité d'une rencontre survient au moment où les États-Unis demandent à l'ONU de l'aide pour stabiliser la situation en Irak.

«Les États-Unis vont certainement continuer de jouer un rôle dominant, mais ça ne veut pas dire qu'ils joueront le seul rôle», a déclaré Colin Powell.

Les Américains sont en train d'élaborer une nouvelle résolution qui accroîtrait le rôle de l'ONU dans le maintien de la paix en Irak.

Ils souhaitent qu'un plus grand nombre de pays participe à la reconstruction de l'Irak, qui pourrait coûter des dizaines de milliards de dollars.

Le Canada, la France, l'Allemagne et plusieurs autres alliés ont refusé de s'impliquer dans la guerre contre l'Irak parce que les États-Unis n'avaient pas eu l'accord de l'ONU.

La résolution pourrait être soumise au Conseil de sécurité de l'ONU la semaine prochaine, a déclaré Colin Powell, qui a sollicité l'appui de plusieurs ministres des Affaires étrangères mercredi.

Un rapport du Congrès américain rendu public cette semaine affirme que les États-Unis ne pourraient pas continuer de supporter ses troupes en Irak jusqu'au mois de mars sans l'aide d'autres pays.

UNE ÉQUIPE DE VENTE DYNAMIQUE


Ronald Primeau

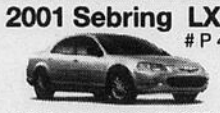

Guy Petit

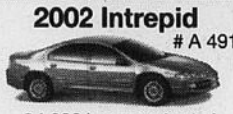

Marc-André Dube

O$ COMPTANT O$

1999 Pontiac Sunfire # P 4252

4 portes, automatique, climatiseur
8 595 $ 60 mois
96,48$ aux 2 sem.

2001 Sebring LX1 # P 4355

cuir, toit ouvrant, 57 000 km
14 995 $ 60 mois
164,88$ aux 2 sem.

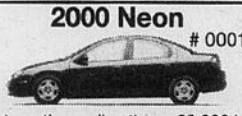
2002 Intrepid # A 491

34 000 km, tout équipé
15 295 $ 72 mois
144,02$ aux 2 sem.

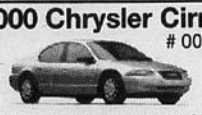
2002 Sebring, V-6 # A 518

(3 choix) 20 000 à 24 000 km, tout équipé, 15 295 $ 72 mois
144,02$ aux 2 sem.

2000 Caravan # 00168

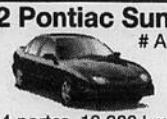
tout équipé, 67 000 km
12 995 $ 60 mois
143,53$ aux 2 sem.

2000 Neon # 00013

automatique, climatiseur, 93 000 km
7 995 $ 60 mois
93,45$ aux 2 sem.

2000 Chrysler Cirrus # 00074

tout équipé, toit ouvrant, 34 000 km
12 995 $ 60 mois
143,49$ aux 2 sem.

2002 Ram

9 479 km # A-488
21 999$

2002 Pontiac Sunfire # A 484B

4 portes, 13 000 km
12 995 $ 72 mois
118,29$ aux 2 sem.

2003 Dodge Grand Caravan

47 000 km.
19 999$

2000 Ram Quad Cab # A-539

4x2, boîte longue, 85 000 km
17 980 $ 60 mois
195,42$ aux 2 sem.

1999 Dodge Grand Caravan

104 000 km # A-388
9 999$

O$ COMPTANT O$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

LOCATION DU JAMAIS VU !



0% CARAVAN 2003 + ACHAT 72 MOIS 28 D
avec sièges baquets, vitres, portes, miroirs électriques, régulateur de vitesse, volant ajustable, vitres teintées foncées et support à bagage.
Prix sugg. : ~~29 945 $~~

PRIX SPÉCIAL LOCATION 399$ taxes incluses

48 MOIS
0 % FINANCEMENT
basé sur prix spécial location 26 424 $

COUPON
400$ Financé
de rabais supplémentaire à l'achat d'un véhicule usagé
Présentation du coupon

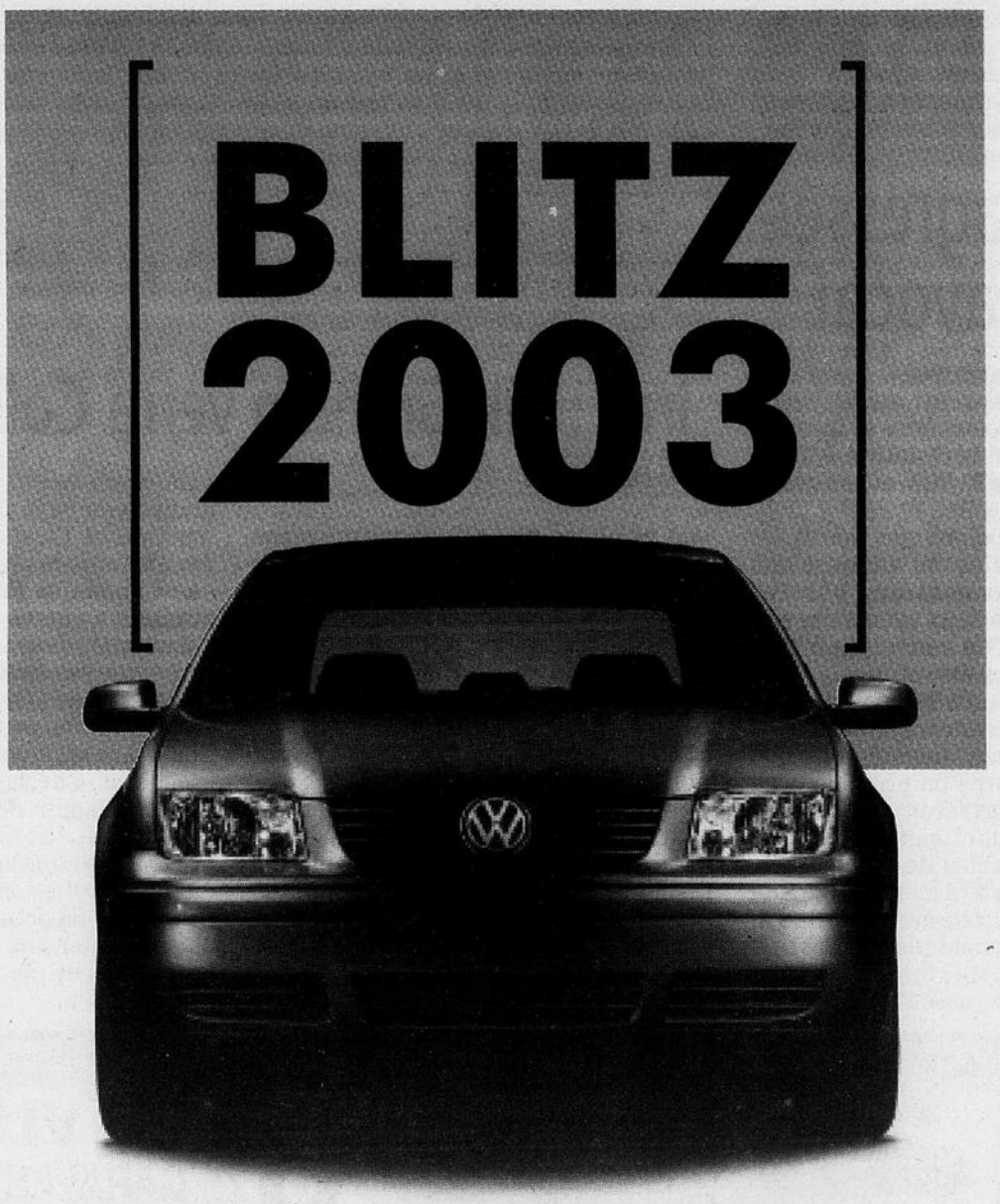
0%
à l'achat sur quelques modèles 72 mois.
Voir concessionnaire pour détails

NEUFS

Paiement aux 2 semaines. Sur approbation du crédit
SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER

Buckingham
DODGE-CHRYSLER-JEEP
135, Avenue Lépine, Buckingham
(Voisin des Galeries de Buckingham)
Sans frais 1-888-986-8099
986-8099

Finallemand, voici l'offre que vous attendiez de Volkswagen.



2,9%

de financement à l'achat sur **60 mois**.

Profitez sans plus attendre du **Blitz 2003**. Ces merveilles de la technologie allemande que sont les **Jetta, Golf, New Beetle et Passat** vous sont offertes à seulement **2,9 % de financement à l'achat sur 60 mois**. Et ce n'est pas tout, un large éventail d'**offres exceptionnelles à la vente ou à la location** vous attend chez votre concessionnaire. Mais dépêchez-vous, car nerveuses comme elles sont, les **Volkswagen 2003** risquent de partir très vite.



L'offre se termine le 30 septembre 2003.

Certaines exceptions s'appliquent.*

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

1 888 ROULE VW | **vw.ca**

*L'offre s'applique à tous les véhicules à essence 2003, neufs, en stock, à l'exception de l'édition 20e anniversaire de la GTI, de la New Beetle décapotable et de l'Eurovan. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offres en vigueur à compter du 3 septembre 2003. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être retirées en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Ne s'appliquent qu'aux particuliers. Tous les détails sur vw.ca et chez votre concessionnaire.

En bref

Les feux de forêt détruisent deux ponts historiques

PC – KELOWNA, C.-B.

Les feux de forêt dans l'ouest canadien ont détruit deux ponts à poutres historiques servant au passage des trains près de Kelowna, en Colombie-Britannique, et menacent d'en raser 16 autres, ont indiqué les autorités, hier. Les feux qui font rage dans le parc d'Okanagan Mountain ont aussi forcé de nouvelles évacuations, hier : environ 3200 personnes ont dû quitter leur domicile, certains pour la deuxième fois cet été.

Relevés de poissons de fond

PC – CAP-AUX-MEULES

Les relevés scientifiques de Pêches et Océans Canada sur l'abondance du poisson de fond du sud du Golfe Saint-Laurent débuteront la semaine prochaine. Il faut attendre le remplacement du navire de recherche Alfred Needler, abîmé par les flammes en fin de semaine, par son bateau jumeau, le Wilfred Templeman. Le principal intérêt de la mission scientifique sur le poisson de fond du sud du golfe porte sur l'évaluation du stock de morue. M.Chouinard surveille surtout l'abondance des poissons juvéniles. Pour assurer le renouvellement de la population il lui faudrait enregistrer un niveau exceptionnel de recrutement, comparable à celui des années 1970.

Immigrants influençables

PC – MONTRÉAL

La famille et les amis des immigrants ont une plus grande influence sur le choix de leur destination que les perspectives d'emploi, selon une étude de Statistique Canada. Ces liens sociaux sont importants pour les nouveaux arrivants de toutes les classes sociales, incluant ceux qui ont été admis au pays en raison de leurs qualifications pour occuper un emploi. Environ 44 % des immigrants admis dans la catégorie économique ont déclaré avoir choisi leur destination parce que leurs parents et amis habitaient à proximité, alors que 19 % ont dit s'être laissés influencer par les perspectives d'emploi.

Un traitement de l'obésité?

PC – NEW YORK

Comment réduire l'appétit? Il suffirait de donner aux gens trop gros une dose supplémentaire d'une hormone capable de réduire l'appétit d'un tiers en signalant au cerveau quand arrêter de manger, selon une étude publiée hier dans le *New England Journal of Medicine*, qui ouvre la voie à un nouveau traitement de l'obésité.

Petro-Canada ferme une raffinerie et abandonne 125 stations-service

La décision de Petro-Canada de fermer sa raffinerie d'Oakville en Ontario et de se départir de 125 stations-service fait au moins un heureux. Son concurrent Ultramar entend en profiter et veut augmenter la capacité de sa raffinerie de Saint-Romuald pour approvisionner le sud de l'Ontario.

Hélène Baril
La Presse

«Pour Ultramar, c'est une opportunité d'augmenter sa capacité de raffinage (à Saint-Romuald). L'Ontario est un beau marché qu'on essaie de développer», a fait savoir hier son porte-parole, Louis Forget.

À Oakville, Petro-Canada produit 80000 barils par jour. Une fois ces installations fermées, la production de sa raffinerie de Montréal aura été augmentée de 110000 à 130000 barils par jour, ce qui laisse un déficit de production de 60000 barils par jour que Petro-Canada dit pouvoir combler par des importations et des ententes avec des producteurs locaux.

Ultramar entend bien être de la partie. L'entreprise a déjà augmenté plusieurs fois la capacité de sa seule raffinerie, située à Saint-Romuald en face de Québec, qui produit maintenant 215000 barils d'essence par jour.

Selon son porte-parole, elle peut encore produire davantage pour satisfaire une partie des besoins du sud de l'Ontario. C'est le marché le plus important au Canada et celui qui croit le plus rapidement, a souligné Louis Forget.

Ultramar s'intéresse aussi aux stations-service dont Petro-Canada veut se départir en Ontario. Petro-Canada a précisé hier que 125 de ses stations-service du Québec et de l'Ontario seront fermées, vendues ou converties en 2004-2005, ce qui représente 8 % de son réseau qui en compte 1800 au total.

Pour Ultramar, dont seulement 80 des 1100 succursales sont en Ontario, l'occasion est belle d'accroître sa présence dans ce marché. «On va regarder ça de près, dit Louis Forget, l'Ontario est un marché intéressant dans l'orbite de notre raffinerie».

Ni Shell ni Esso ne sont intéressées par les 125 stations-service de Petro-Canada, parce qu'elles estiment avoir un réseau suffisant. «On regarde toujours ce qui est disponible, mais notre réseau a déjà été optimisé», a fait savoir la porte-parole de Shell, qui a 1882 stations-service au Canada, dont 500 au Québec et 600 en Ontario. Même son de cloche chez Impériale (Esso) où le porte-parole Pierre Desroches explique que l'entreprise n'est pas en mode expansion de son réseau.

Un pipeline utile

Ultramar profitera aussi du changement de sens du pipeline Trans-Nord qui relie Montréal et Cornwall en Ontario. Propriété de Shell, Esso et Petro-Canada, l'oléoduc coulera désormais de Montréal vers Cornwall, pour satisfaire les besoins du marché du sud de l'Ontario, qui croît plus vite que celui du Québec et de l'Est du pays.

L'essence produite par Ultramar à Saint-Romuald pourra ainsi être acheminée par ce pipeline, après avoir été expédiée à Montréal par train.

Avec la décision de Petro-Canada, qui a annoncé cette semaine un investissement de 150 millions pour réduire la teneur en soufre de sa production de Montréal, les trois raffineries québécoises ont fait ce qu'il fallait pour se conformer aux normes environnementales d'un maximum de 30 parties de soufre par million (PPM).

Shell a déjà annoncé un investissement de 150 millions à ses raffineries de Montréal et de Sarnia en Ontario, pour se conformer aux nouvelles normes, qui entreront en vigueur le 1er janvier 2005, a fait savoir la porte-parole Sonia Larin. Ultramar, pour sa part, dépense «quelques centaines de millions», dans le même but, a dit Louis Forget.

Il reste 18 raffineries de pétrole au Canada, soit trois au Québec, trois dans les Maritimes, six en Ontario (après la fermeture d'Oakville) et les autres dans l'Ouest. Au cours des prochaines années, des centaines de millions de dollars devront être investies dans ces installations pour répondre aux exigences environnementales et aux engagements du Canada qui a signé le traité de Kyoto.

Rona obtient le feu vert pour acheter Réno-Dépôt

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le quincaillier Rona a reçu l'aval du Bureau fédéral de la concurrence pour procéder à l'achat des magasins de Réno-Dépôt au Canada, une transaction d'environ 350 millions $ annoncée en avril dernier, mais la chaîne québécoise devra se départir du Réno-Dépôt de Sherbrooke une fois la transaction complétée.

«Après examen de la transaction annoncée le 23 avril dernier, le Bureau de la concurrence vient de donner son aval à Rona pour l'acquisition des points de vente Réno-Dépôt et The Building Box», a annoncé Rona dans un communiqué, hier. «Cet accord est assorti de l'exigence, pour Rona, de vendre le magasin Réno-Dépôt situé à Sherbrooke: une vente qui n'aura aucun impact sur le bénéfice d'exploitation.»

Réno-Dépôt est une filiale de la multinationale britannique Kingfisher plc; 14 de ses magasins portent l'enseigne Réno-Dépôt et sont situés au Québec, les six autres, des magasins The Building Box, sont situés en Ontario.

Le dessaisissement par Rona du magasin Réno-Dépôt de Sherbrooke est la seule exigence émise par le Bureau de la concurrence. Le Bureau a expliqué hier que cette condition vise à «assurer que les consommateurs de cette région continuent de bénéficier de prix concurrentiels et d'un choix de produits».

«Rona aurait eu une position dominante dans la vente au détail de produits de quincaillerie et de rénovation à Sherbrooke», a déclaré Robert Lancop, sous-commissaire de la concurrence par intérim.



ARCHIVES

Le dessaisissement par Rona du magasin Réno-Dépôt de Sherbrooke est la seule exigence émise par le Bureau de la concurrence.

Le consentement du Bureau de la concurrence prévoit que «si Rona n'est pas en mesure de se dessaisir du magasin Réno-Dépôt à Sherbrooke, un fiduciaire sera nommé afin de compléter la vente».

«Nous sommes satisfaits de la décision», a commenté Robert Dutton, président et chef de la direction de Rona inc. L'entreprise prévoit compléter l'acquisition au cours des prochains jours.

Rona dit avoir obtenu d'un syndicat d'institutions financières les crédits nécessaires au financement de la transaction. Le financement comprend un crédit rotatif de 450 millions $ et un emprunt à terme de 117 millions $. Une partie d'une émission d'actions ayant rapporté près de 150 millions $ plus tôt cette année servira aussi au financement de la transaction.

À la Bourse de Toronto, hier, le titre de Rona a perdu 0,24 $ pour clôturer à 20,90 $.

En bref

Toyota prend la place de Chrysler au sein des «Trois Grands»

PC – TORONTO

Toyota s'est hissé pour la toute première fois, le mois dernier, au-dessus de Chrysler au chapitre des ventes de véhicules au Canada et aux États-Unis.

Toyota domine même le marché canadien avec 15500 véhicules vendus le mois dernier, une hausse de 22 %. Le constructeur automobile japonais a battu des records pour ainsi dépasser Chrysler, dont les ventes ont chuté de 25 % au Canada et de 6 % aux États-Unis. Les experts attribuent le succès de Toyota à sa nouvelle gamme de véhicules.

Si Chrysler conserve sa position dans le top trois des ventes de camions au Canada et aux États-Unis, la société glisse au 9e rang pour ce qui est des voitures.

General Motors est toujours le constructeur qui vend le plus de véhicules en Amérique du Nord, suivi de Ford et de Toyota.

Les réserves de liquidités du Canada diminuent

Presse Canadienne

Le ministère canadien des Finances a annoncé aujourd'hui que les réserves officielles de liquidités internationales du Canada ont diminué, en août, d'un montant de 475 millions $US, pour s'établir à 35,29 milliards $US.

Les répercussions de la réévaluation, qui tiennent compte des changements de la valeur marchande des actifs de réserves causés par les mouvements des taux de change, ont coûté 315 millions $US.

La variation nette au chapitre des titres et des dépôts découlant d'activités de financement de l'État en devises a coûté 111 millions $US.

Les réserves de liquidités en devises consistaient, en date du 31 août, de 28,575 milliards $US en titres et de 2,1 milliards $ en en dépôts, pour un total de 30,675 milliards $US.

La Canada dispose également de 65 millions $US en or, de droits de tirage spéciaux de 765 millions $US, et d'une position de réserve au Fonds monétaire international de 3,785 milliards $US.

En juillet, les réserves officielles de liquidités internationales du Canada avaient diminué de 934 millions $US.

La productivité des entreprises américaines rebondit

AP – WASHINGTON

La productivité des entreprises américaines a connu au deuxième trimestre sa hausse la plus importante depuis plus d'un an, selon le département américain du Travail.

Elle a augmenté de 6,8 % pour les mois d'avril à juin, davantage que la hausse de 5,7 % à laquelle s'attendait le gouvernement. Le taux n'avait jamais été aussi élevé depuis le premier trimestre 2002.

Parallèlement, les demandes d'indemnités de chômage ont atteint leur plus haut niveau depuis la mi-juillet.

Selon le département du Travail, le nombre de nouvelles réclamations a grimpé de 15000 pour atteindre 413000 en données désaisonnalisées.

L'industrie du bois d'œuvre rejette la baisse « minime » de pénalités proposée

Richard Dupaul
La Presse

Le Conseil de l'industrie forestière du Québec (CIFQ), qui représente plusieurs producteurs et scieries de la province, a rejeté hier du revers de la main la baisse des droits antidumping sur le bois d'œuvre — qui passe de 8,43 à 8,38 % en moyenne — proposée par le Département du commerce américain.

«C'est très minime. C'est un geste inutile qui n'apporte aucun soulagement à l'industrie (canadienne)», a déclaré Marc Boutin, directeur du commerce international au CIFQ.

Selon lui, la méthode de calcul des Américains est toujours «complètement biaisée» et «illogique».

Hier, l'agence *Reuters* a dévoilé les détails d'une décision préliminaire du Département du commerce, qui propose d'abaisser les droits antidumping sur le bois d'œuvre canadien afin de se conformer à la récente décision de l'Alena (Accord de libre-échange nord-américain). Mais le changement proposé est minime.

Le taux moyen passe de 8,43 à 8,38 % pour l'ensemble de l'industrie canadienne, alors que la pénalité varie considérablement d'un producteur à l'autre.

Par exemple, le tarif antidumping révisé pour Abitibi-Consolidated glisse de 12,44 à 11,6 %. Dans le cas de la société québécoise Tembec, il passe de 10,2 % à 7,04 %, et de 10,4 % à 7,71 % pour Slocan, de Colombie-Britannique.

Carl Grenier, vice-président et directeur de CLÉ-BOIS (Conseil du libre-échange pour le bois d'œuvre), souligne cependant que «rien n'est encore décidé», et que les nouveaux tarifs ne sont qu'une proposition préliminaire des Américains.

Contestation à prévoir

«Mais il est clair qu'on va contester cette proposition», affirme M. Grenier, même si les producteurs canadiens ne s'attendent pas à un ajustement à la baisse très important.

Washington allouera une période de 30 jours pour des consultations publiques avant de finaliser les nouveaux droits, a indiqué la Coalition for Fair Lumber Imports, qui représente l'industrie américaine.

Un tribunal de l'Alena a jugé en juillet que le gouvernement américain pouvait imposer des droits antidumping sur le bois canadien, mais qu'il devait refaire ses calculs. C'était avant qu'un autre tribunal de l'Alena déclare un mois plus tard que la méthode de calcul de Washington sur les droits compensatoires — soit de 18,79 % en moyenne — était aussi erronée. Le tribunal révisera les tarifs dès qu'ils seront finalisés.

En se basant sur une décision favorable qui avait été rendue en faveur du Canada en 1992 sur la même question, les droits compensateurs devraient être réduits à presque rien, avancent MM. Boutin et Grenier.

Selon M. Boutin, le gouvernement américain devrait en principe dévoiler sa nouvelle grille tarifaire à la mi-octobre.

L'industrie canadienne exporte annuellement pour 10 milliards $ de bois d'œuvre aux États-Unis, dont deux milliards en provenance du Québec.

Les autorités des valeurs mobilières se dotent d'un secrétariat permanent

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les Autorités canadiennes des valeurs mobilières (ACVM) ont décidé de se doter d'un secrétariat permanent à Montréal afin d'accélérer l'harmonisation des différentes réglementations provinciales et territoriales et de mieux répondre aux besoins de la communauté financière.

Au moins trois personnes travailleront pour le nouvel organisme dont les bureaux seront situés dans le même édifice que ceux de la Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ), dans le Vieux-Montréal. La taille du marché québécois des capitaux et la présence d'une masse critique de spécialistes bilingues ont fait pencher la balance en faveur de la métropole, a confirmé hier le président de l'ACVM, Stephen Sibold.

Le secrétariat chapeautera entre autres un comité spécial de six personnes chargées de mettre en œuvre le plan stratégique de l'association et d'élaborer de nouvelles instructions et de nouveaux règlements applicables dans les 13 provinces et territoires. C'est le président de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, David Brown, qui sera à la tête de ce comité pour sa première année d'activités.

Le secrétariat devrait ouvrir ses portes d'ici la fin de l'année. Les sommes nécessaires au fonctionnement du secrétariat et du comité seront fournies par les membres de l'ACVM, en proportion de la population de leur province.

Un argument contre la fusion

En annonçant ces changements, l'ACVM se défend bien de vouloir couper l'herbe sous le pied à une éventuelle «super commission» des valeurs mobilières qui aurait juridiction d'un océan à l'autre.

Le président de la CVMQ, Pierre Godin a néanmoins reconnu que la réorganisation de l'ACVM — qui ne possédait ni bureau, ni personnel — pourrait servir la cause des opposants à la fusion des autorités réglementaires. «Si nous réussissons à améliorer le système, cela aura pour effet de contredire les gens qui nous accuse le système actuel d'être inefficace.»

Comme la plupart des provinces à l'exception de l'Ontario, le Québec s'oppose avec vigueur à l'abolition des commissions provinciales au profit d'un organisme unique. Le mois dernier, la CVMQ a même dévoilé les résultats d'une étude démontrant qu'un organisme pancanadien de réglementation des valeurs mobilières coûterait probablement plus cher que le système actuel sans être plus efficace.

Blé : les fabricants américains appuient le Canada

AP – WASHINGTON

Des fabricants américains de nouilles et de farine appuient la position canadienne dans le conflit qui oppose les agriculteurs des États-Unis à ceux du Canada dans le dossier du blé.

Cette prise de position vient contredire une récente décision du gouvernement américain qui indiquait que les Canadiens vendent du blé aux États-Unis à un prix moindre que ce qui leur en coûte pour le cultiver.

«Depuis que je travaille dans le domaine, je n'ai jamais vu le blé canadien à un prix inférieur à celui des États-Unis», affirme Alan Koenig, directeur chez Milner Milling Corporation, une entreprise située au Tennessee.

M. Koenig a fait cette déclaration pendant une audience de la Commission américaine du commerce international qui tente de faire la lumière dans le dossier et de savoir si les agriculteurs américains sont touchés financièrement par les usages commerciaux canadiens.

La semaine dernière, le département américain du commerce a jugé que le Canada offrait des subventions injustes aux fermiers canadiens et que cela permettait aux cultivateurs de faire du «dumping» sur le marché américain.

Une décision en faveur des fermiers américains pourrait mener à l'imposition d'une taxe punitive de près de 14 % sur le blé dur, utilisé pour la fabrication des pâtes alimentaires, et sur le blé de force roux de printemps, utilisé pour la farine de pâtisserie et le pain.

La Commission américaine doit rendre une décision avant le 14 octobre.

AVIS

«À : Da Silva Duarte SOYEZ AVISÉ qu'une demande portant le numéro 2203-0425016T030606 concernant le logement situé au 22 Des Cyprès Aylmer a été intentée contre vous à la Régie du logement au 170 Hôtel de ville, Hull, Québec, 4e étage.

L'audition de cette demande aura lieu le 9 septembre 2003 à 9 heures, à ce bureau.»

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District DE HULL

Numéro 550-04-008708-030

COUR SUPÉRIEURE

PRÉSENT Céline Dubé
Greffière-adjointe

LYNE LATOURELLE
Partie demanderesse
c.
STÉPHANE LEBLANC
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à STÉPHANE LEBLANC de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, à Gatineau secteur Hull, province de Québec, salle 0.270 dans les quarante (40) jours de la date de publication du présent avis dans le quotidien Le Droit.

Une copie de la requête pour garde d'enfant a été remise au greffe à l'intention de STÉPHANE LEBLANC.

Lieu : Gatineau
Date : 3 septembre 2003

Céline Dubé
Greffière-adjointe

Alimentation Couche-Tard enregistre un bénéfice record

Presse Canadienne
LAVAL

L'intégration de ses activités américaines et sa croissance interne ont permis à Alimentation Couche-Tard d'enregistrer un bénéfice net record au premier trimestre. Enthousiaste devant ces résultats dévoilés hier, l'entreprise a aussi fait part de ses projets d'ouvrir plusieurs nouveaux restaurants.

Pour la période de trois mois terminée le 20 juillet, le bénéfice net de Couche-Tard a atteint 24,1 millions $ ou 0,28 $ l'action, en hausse de 20 % sur l'année précédente, a annoncé l'entreprise. La hausse marquée du dollar canadien a eu un impact négatif d'environ 600 000 $ sur le bénéfice net de l'entreprise, soit de près de 0,01 $ par action.

Le chiffre d'affaires a, pour sa part, augmenté de 31,5 % pour totaliser 895,1 millions $, en raison notamment de l'intégration des 404 magasins Dairy Mart aux États-Unis.

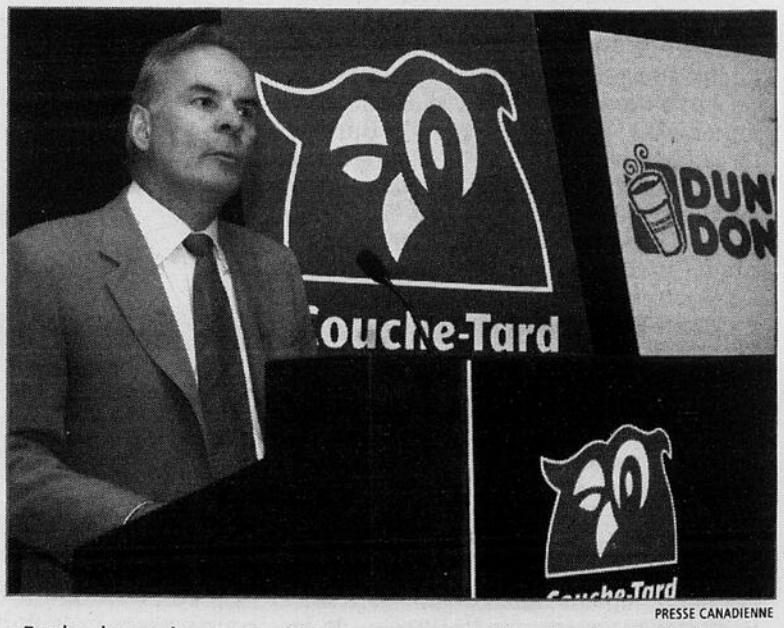
«Quatre-vingt-sept pour cent de cette croissance sont attribuables à l'expansion de la société dans le Midwest américain», a précisé Couche-Tard.

Au Canada, le chiffre d'affaires de la société a enregistré une hausse de 6,1 % pour s'élever à 536 millions $.

L'entreprise — qui se situe au septième rang de son industrie en Amérique du Nord — a, de plus, réduit sa dette à long terme de 8,2 % durant le trimestre pour la porter à 255,5 millions $, alors que ses capitaux propres ont augmenté de 5,4 % pour s'élever à 489,3 millions $.

L'entreprise exploite un réseau qui compte actuellement 2575 emplacements, dont 1010 sont dotés d'un site de distribution d'essence, au Canada et dans le Midwest américain.

Deux transactions importantes ont été conclues par Alimentation Couche-Tard après la fin du premier trimestre. Le 28 juillet, elle a fait l'acquisition, pour 24,5 millions $US, de certains éléments d'actifs de Clark Retail Entreprises dans l'État de l'Illinois, soit 43 magasins, tous avec distribution d'essence. De plus, le 28 août dernier, Couche-Tard s'est vu accorder par la multinationale Allied Domecq Quick Service Restaurants la responsabilité de gérer et de développer la chaîne Dunkin'Donuts au Québec.



PRESSE CANADIENNE

« En plus de nos récentes acquisitions, nous sommes à la recherche continuelle d'autres occasions d'expansion », a affirmé Alain Bouchard, le président du conseil, président et chef de la direction.

« En plus de nos récentes acquisitions, nous sommes à la recherche continuelle d'autres occasions d'expansion », a affirmé Alain Bouchard, le président du conseil, président et chef de la direction.

LE RYTHME DES AFFAIRES

0,7298 $US

85,0485	Yen
0,6681	Euro
0,4613	Livres

OR 510$

ARGENT 7,185$

LES TAUX

Escompte	3,25
Hypothèque-5 ans	6,50
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S & P/TSX 7594,85 ▲ — **CDNX** 1324,57 ▼ — **Dow Jones** 9587,90 ▲ — **NASDAQ** 1868,97 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	5,230	83728726
WHEATON RVR MIN.	2,460	18901937
BOMBARDIER B SV	5,930	13386044
NEXUS INTL	0,040	8603411
ASIA PACIFIC RES.	0,065	5754270
IMPACT ENERGY	1,400	4597650
RIO NARCEA GOLD	2,960	4571467
GABRIEL RES.	3,250	3176864
ELDORADO GOLD	3,600	2928210
CAMBIOR	3,430	2875592
BCE	30,080	2593753
KINROSS GOLD	10,380	2486524
ROCKWATER CAP.	1,100	2316506
STH AM. GLD & CPPR	0,065	2004950
AGNICO-EAGLE MIN.	19,000	1947923
AIR CANADA	1,280	1910783
MIM, A	27,850	1835729
ATI TECH.	20,170	1790580
C.I. FUND MAN.	14,300	1742989
DYNATEC	1,030	1640100
TVI PACIFIC	0,080	1615238
QUEENSTAKE RES.	0,930	1549326
MANULIFE FIN.	43,570	1544822
NORTHGATE EXPL.	2,070	1542054
CELESTICA SV	26,630	1539437
THISTLE MIN.	0,670	1534585
SUN LIFE FIN. CAN.	31,130	1470583
ASSANTE	9,750	1456814
WHEATON RVR WT B	0,850	1427930
PLACER DOME	18,880	1418514

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
PROCYON BIOP. WT	+ 0,020	+133,33
SLMSOFT.COM LV	+ 0,010	+50,00
NEWMONT CDA WT	+ 0,045	+45,00
SYSTECH RETAIL	+ 0,025	+41,67
MEDICURE WT	+ 0,220	+41,51
DIAMND FLDS INTL	+ 0,135	+40,30
PURE GOLD H WT	+ 0,005	+33,33
NORTHERN FIN.	+ 0,005	+33,33
AFRIORE	+ 0,170	+27,42
AM. LEDUC PETR.	+ 0,045	+26,47

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var. %
INTL UTIL. STRUC.	-0,130	-32,50
CHANNEL RES.	-0,015	-21,43
JONPOL EXPLOR.	-0,025	-20,83
TUDOR	-0,160	-18,82
MINDREADY SOL. SV	-0,250	-17,24
CERTICOM	-0,260	-16,99
CROSS LAKE MIN.	-0,015	-15,00
DOMTAR WT	-0,060	-14,63
QUESTERRE EN. WT	-0,035	-14,29
SEITEL	-0,060	-14,29

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL CDA	16,58	-0,17
BCE	30,08	-0,22
BOWATER CAN.	61,62	0,00
CALIAN TECH.	9,00	+ 0,18
CANADIAN BK NT	2,20	-0,05
COGNOS	45,50	-0,70
COREL	1,45	0,00
DOMTAR	15,75	-0,13
HALEY INDS	-	-
I-STAT	11,8500	+ 0,6900
INTL DATACAST.	0,200	0,000
JDS UNIPHASE	5,11	+ 0,14
LINMOR	0,040	0,000
GSI LUMONICS	14,25	+ 0,10
MDS	18,90	-0,32
MOSAID TECH.	7,64	+ 0,50
NEXFOR	9,61	+ 0,11
NORTEL NTWRKS	5,23	+ 0,38
NUVO NTWRK	0,220	0,000
PLAINTREE SYS.	0,090	-0,010
SEPROTECH SYS.	0,140	0,000
S R TELECOM	7,40	-0,05
THERMAL EN. INTL	0,135	-0,005
TIMMINCO	0,85	+ 0,02
TUNDRA SEMICON.	14,30	+ 0,70
WORLD HEART	1,08	+ 0,04
ZARLINK SEMICON.	6,72	+ 0,22

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S & P/TSX	7594,85	+14,49	+ 0,19
S & P/TSX 60 Capped	474,05	+1,44	+ 0,30
S & P/TSX 300 Capped	8799,19	+16,79	+ 0,19
CDNX	1324,57	-0,77	-0,06
Amex Composite	989,25	+6,44	+ 0,65
Dow Jones Industrials	9587,90	+19,50	+ 0,20
Dow Jones Transportation	2757,15	-4,32	-0,16
Dow Jones Utilities	244,34	-0,50	-0,20
Dow Jones EURO STOXX 50	2638,80	+1,87	+ 0,07
Dow Jones STOXX 50	2561,34	-1,87	-0,07
Nasdaq Composite	1868,97	+16,07	+ 0,86
Russell 2000	512,56	+1,85	+ 0,36
S & P 100	516,18	+1,68	+ 0,33
S & P 500	1027,97	+1,70	+ 0,17
S & P 400 Midcap	526,99	+1,32	+ 0,25
S & P Global 100	1021,02	+5,27	+ 0,52

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	7719,48	+ 0,36	Allemagne-Dax	3668,67	+21,16
Chine-Shangaï	1447,425	-0,425	Italie-Mibtel	19257	+1
Hong Kong	11138,62	+36,26	Russie	6527,13	+70,72
Japon-Nikkei	10646,95	-68,74	Suisse	5298,80	+7,80
France-Cac40	3410,69	-12,09	Roy-Uni-FCSE	4248,80	-13,30

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH.	2,15	65718200
NORTEL NTWRKS	3,80	58281500
GAP	18,18	26694800
PFIZER	30,60	26569300
GENERAL ELEC.	31,32	18882000
HOME DEPOT	34,24	18817300
CAREMARK RX	23,56	16860000
AOL TIME WRNR	16,75	16451300
ADV MICRO DEV.	11,70	15556400
MOTOROLA	10,84	14759100

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
ELAN CORP PLC	+1,01	+20,74
MILACRON	+ 0,49	+20,00
METRIS	+ 0,55	+17,52
COOPER COS	+6,19	+16,21
GUESS	+1,17	+14,01
SOLUTIA	+ 0,58	+13,74
SHAW	+1,40	+13,37
AK STEEL HLDG	+ 0,33	+13,10
REX STORES	+1,59	+11,00
NATL SEMICON.	+3,17	+11,00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
AG SERV OF AM.	-1,06	-16,18
ROYAL & SUN ALLI	-1,66	-13,50
GAP	-2,82	-13,43
SALTON	-1,40	-12,50
CHRSTPHR & BANK	-3,45	-11,29
PIER 1 IMPORTS	-1,93	-9,30
ONEIDA	-0,44	-8,85
STILLWATER MNG	-0,60	-8,57
KOOKMIN BK	-3,24	-8,26
GRUPO TMM SA	-0,28	-8,16

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Cisco Sys.	20,60	33642600
Microsoft	28,45	29803000
Intel	28,62	27443800
WebMD	9,23	22329000
Oracle	13,73	20848600
JDS Uniphase	3,69	20178000
Sun Microsys.	4,15	19509500
Nextel Com.	19,31	17594100
Corvis	1,73	12858500
Applied Mat.	21,26	12192700

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Acacia Research	+1,45	+65,32
Blue Dolphin En.	+1,07	+52,71
Coast Dental	+2,61	+52,30
Dixie	+1,75	+51,47
Dendreon	+2,32	+37,24
Time Wrnr Telecom	+1,62	+28,17
NeoRx	+ 0,65	+24,07
ONYX Software	+ 0,89	+23,48
VaxGen	+1,05	+22,56
EntreMed	+ 0,74	+22,09

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Cerus	-2,41	-31,26
Factory 2-U	-0,95	-15,20
Telewest Com. plc	-1,19	-12,93
Pathmark	-1,07	-11,80
Excelligence Learn.	-0,58	-10,98
Synergy Brands	-0,44	-10,97
Obie Media	-0,26	-10,83
Gadzooks	-0,55	-10,32
WebMD	-0,97	-9,51
SOS Staffing	-0,31	-9,39

Le revenu familial a grimpé de 7,7 % entre 1997 et 2001

Presse Canadienne

Entre 1997 et 2001, le revenu total médian des familles a grimpé de 7,7 %, révélait hier Statistique Canada.

Durant cette période, seule la dernière année (2000 à 2001) a vu croître ce revenu tant pour les familles incluant un couple que pour les familles monoparentales, cela dans chaque province et territoire.

Ainsi en 2001, le ménage dirigé par un couple pouvait compter sur un revenu médian de 59 600 $, alors que celui basé sur un parent unique ne touchait que 27 200 $.

Par région urbaine, pour l'ensemble des familles, Edmonton affiche la plus forte hausse en quatre ans avec 11,8 % (s'établissant à 61 200 $), devant les gains de 11 % obtenus à Ottawa-Gatineau et 10 % à Calgary.

En dollars, le plus fort total est observé à Ottawa-Gatineau (68 500 $), suivi par deux villes ontariennes de l'automobile, soit Oshawa (67 700 $) et Windsor (65 600 $). Calgary a progressé et sa médiane de 65 100 $, en 2001, l'a fait dépasser Kitchener à 63 400 $.

Montréal obtient un revenu médian de 52 100 $, devancée par Québec avec ses 55 400 $; ailleurs au Québec, Saguenay touche 51 800 $ devant Sherbrooke (49 100 $) et Trois-Rivières (47 500 $). Ailleurs au pays, Toronto affiche 57 900 $ et Vancouver 52 800 $.

La médiane est le point de l'échelle au-dessus duquel se trouvent la moitié des revenus et sous lequel se situe l'autre moitié. Ces données proviennent surtout des déclarations fiscales soumises au printemps de 2002; il s'agit de montants avant impôts et après réception des aides publiques.

Revenu familial

Le revenu total médian familles au Canada a au de 7,7 % entre 1997 et 2 après correction de l'infl Entre 2000 et 2001, il a a à la fois chez les famille tant un couple et les fan monoparentales dans cl province et territoire.

En $
Saguenay
Québec
Sherbrooke
Trois-Rivières
Montréal
Ottawa-Gatineau
Saint-Jean, N.-B.
Toronto
Vancouver
Canada

Source: Statistique Canada

Le Centre de ressources communautaires de la Basse-Ville, organisme sans but lucratif offrant des services sociaux et communautaires aux résidantes et résidants de la Basse-Ville, est à la recherche d'un ou d'une

AGENT-E DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

(poste à temps plein)

Le ou la titulaire de ce poste, qui relève de la directrice, sera membre d'une équipe multi-disciplinaire et travaillera avec la population de la Basse-Ville ainsi qu'avec les organismes communautaires à l'identification et à l'analyse des besoins; à la recherche de solutions; au développement de nouveaux services et projets. Le ou la candidate agira comme personne-ressource auprès des divers groupes d'intérêt et de pression de la communauté. Cette personne assurera un leadership pour initier des actions sociales et politiques. Elle assurera également la gestion et l'évaluation de certains projets en cours et rédigera des demandes de subvention.

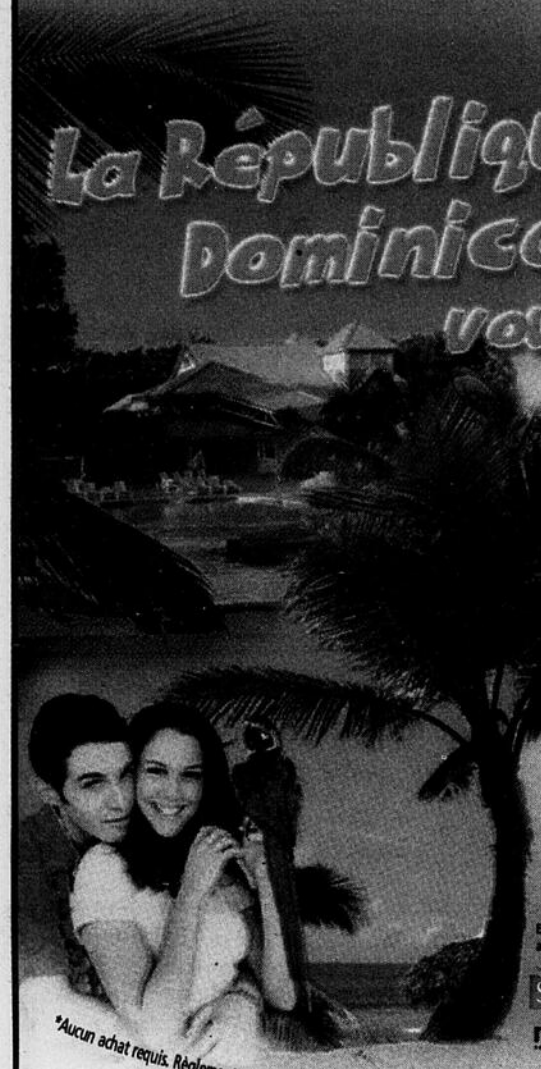
La personne idéale possède un baccalauréat en travail social ou dans un domaine connexe et trois ans d'expérience dans un environnement offrant des services sociaux et communautaires. Elle doit avoir de l'expérience dans le développement et la gestion de projets ainsi que dans la rédaction de demandes de subvention. Elle a de l'expérience en intervention individuelle et de groupe et favorise une approche structurelle et féministe. Elle comprend les problématiques de la violence et de la pauvreté et a une capacité à travailler auprès des personnes de tous âges, originaires de groupes ethniques variés et ayant diverses sources de revenu. Elle connaît les valeurs et les principes du développement communautaire; elle a des habiletés dans l'organisation, la résolution de conflits, l'advocacy et l'animation de groupe. La personne doit avoir une bonne connaissance du français et de l'anglais oral et écrit. Elle doit travailler dans un horaire flexible. Un permis de conduire valide et l'accès à un véhicule sont requis. La connaissance du milieu est un atout.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 19 septembre 2003 au :

Comité de sélection
Centre de ressources communautaires de la Basse-Ville
40, rue Cobourg, Ottawa ON K1N 8Z6
ou par télécopieur au (613) 789-3443

Nous ne communiquerons qu'avec les candidats-tes retenus-es pour l'entrevue.

36 VERSEMENTS



La République Dominicaine vous attend !

À GAGNER !*:

40 voyages pour 2 personnes à Puerto Plata au SuperClubs Breezes PUERTO PLATA

en formule super inclus

Une valeur en prix de 125 000 $

En collaboration avec : Voyages Signature, CIAD, TVA, mix 96

*Aucun achat requis. Règlements en magasin. Le voyage aura lieu du 30 novembre au 6 décembre 2003.



23 03$ par mois ou 829 $

PLUS ! Obtenez 40 $ en certificats-cadeaux sports experts

Whirlpool IMAGINEZ... Série Impériale

Cuisinière 30 po.

Four à nettoyage facile, surface de cuisson vitrifiée, élément du four "SuperBroil", porte et dosseret en verre.

Livraison, ramassage et service gratuits.



24 97$ par mois ou 899 $

PLUS ! Obtenez 50 $ en certificats-cadeaux sports experts

Whirlpool IMAGINEZ...

Réfrigérateur 18,2 pi³.

Tablettes ajustables en verre antidébordement, et à fruits transparents, bac à viande, balconne

Livraison, ramassage et service gratuits.



33 31$ par mois ou 1199 $

PLUS ! Obtenez 50 $ en certificats-cadeaux sports experts

Whirlpool Gold

Cuisinière 30 po à four autonettoyant.

Surface de cuisson en Ceran[MD], élément du four Superbroil[MD], commandes électroniques, élément pont, zone réchaud.

Livraison, ramassage et service gratuits.



38 36$ par mois ou 1399 $

PLUS ! Obtenez 50 $ en certificats-cadeaux sports experts

Whirlpool Gold

Réfrigérateur 18,8 pi³.

Portes arrondies, boutons doubles de commande de la température à l'avant, système de contrôle de la température AccuChill[MD], bacs à légumes et à fruits à humidité contrôlée EZ-Vue[MD] Plus, plancher de congélateur coulissant Flexi-Glide[MD], qualification Energy Star® 2001.

Livraison, ramassage et service gratuits.



24 97$ par mois ou 899 $

PLUS ! Obtenez 50 $ en certificats-cadeaux sports experts

Whirlpool Gold

Lave-vaisselle encastrable de grande capacité.

5 programmes, lavage à 5 niveaux avec détecteur AccuWash[MD], supports pour coupes à vin, mise en marche différée, capacité de 14 couverts de 5 pièces.

Livraison et service gratuits.



Whirlpool IMAGINEZ...

Laveuse de grande capa

6 programmes, 2 niveaux d autonettoyant, panier en p

Livraison, ramassage et

Sécheuse de grande cap

4 programmes, 3 choix de séchage automatique, port

Livraison, ramassage et

BRAULT & MARTINEAU

10 succursales

C'est là qu'ça se passe !

électroménagers

EA1712

ÉGAUX sans frais, sans intérêt !*

ou payez en septembre 2004

Aucun dépôt, paiement ni intérêt!**
Sans frais d'administration, sans supplément.

sur tout en magasin !

LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 200 KM



Whirlpool INAGINEZ...

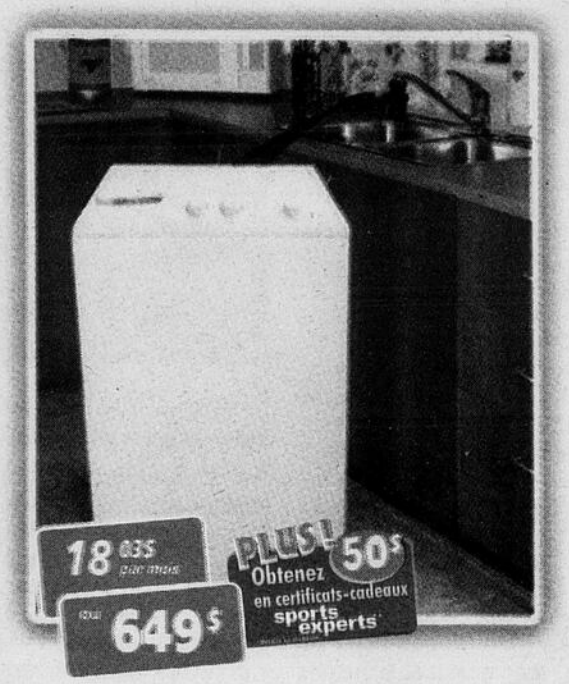
Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile, surface de cuisson Lift Top^MD, horloge électronique, prise pour petits appareils.
Livraison, ramassage et service gratuits.

ent, bacs à légumes
nnets dans la porte.
ts.



Whirlpool INAGINEZ...

Lave-vaisselle encastrable.
5 programmes, afficheur actif avec témoins lumineux, verrouillage des commandes, mise en marche différée.
Livraison et service gratuits.



Whirlpool INAGINEZ...

Laveuse compacte.
7 programmes, 4 niveaux d'eau, 4 choix de température, distributeurs de javellisant et d'assouplissant.
Livraison, ramassage et service gratuits.



apacité avec transmission à entraînement direct.
ux d'eau, 3 choix de température, système de filtration
n porcelaine.
et service gratuits.

capacité.
de température,
porte réversible.
et service gratuits.



Whirlpool INAGINEZ... Duet

Laveuse à chargement frontal de grande capacité avec intérieur en acier inoxydable.
5 programmes, 5 choix de température, niveaux d'eau automatique.
Livraison, ramassage et service gratuits.

Sécheuse de grande capacité.
8 programmes, 5 choix de température, système de séchage Senseon^MD, porte réversible.
Livraison, ramassage et service gratuits.



Inglis

Laveuse de très grande capacité avec transmission à entraînement direct.
6 programmes, 2 niveaux d'eau, 3 choix de température.
Livraison, ramassage et service gratuits.

Sécheuse de très grande capacité.
4 programmes, 3 choix de température, séchage automatique, porte réversible.
Livraison, ramassage et service gratuits.

Plan de protection prolongée
Demandez-le !

10 succursales

NOUVELLE ADRESSE

BROSSARD
9500, boul. Taschereau
(coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman
(près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne
(sortie 50, route Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades
(près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est
(coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque
(coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe
(face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-mar.-mer. 9 h 30 à 18 h
Jeudi-vendredi 9 h 30 à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 11 h à 17 h

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 10 septembre 2003. Quantité limitée sur certains articles. *Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L. **Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en septembre 2004. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.D.L.

Simplement Marnay, attendu mais appréhendé

Le spectacle *Simplement Marnay*, présenté en grandes pompes le 9 juillet dernier à la Maison de la culture, avec la participation de Céline Dion, notamment, devait mettre la ville de Gatineau sur la carte. Mais la Première Chaîne de Radio-Canada a bien failli ressusciter l'ancienne ville de Hull dans sa présentation spéciale de l'événement, qui sera diffusée sur ses ondes, demain après-midi.

Geneviève Turcot et Valérie Lessard
arts@ledroit.com



ARCHIVES, Le Droit

L'émission de radio *Simplement Marnay* présentera près de 90 minutes de contenu musical, dont trois chansons interprétées par Arianne Gauthier, autant par Mario Pelchat et les cinq pièces reprises par Céline Dion le 9 juillet.

Sur le disque d'une quarantaine de minutes d'extraits de l'émission envoyé aux journalistes, cette semaine, on entendait l'animateur Grégory Charles mentionner Hull comme étant l'endroit où avait été présenté et enregistré le spectacle. À la Première Chaîne de Radio-Canada, on a assuré au *Droit* que l'erreur relevée avait déjà été corrigée, même si, à Montréal, on s'était franchement étonné de la chose, un peu plus tôt dans la journée, lorsque l'utilisation erronée de Hull avait été portée à l'attention des responsables du produit final. Il faut savoir que, si la captation a été assurée par le réalisateur d'Ottawa André Massicotte, le matériel sonore du spectacle a ensuite été rapatrié à Montréal pour qu'une autre équipe y supervise le montage définitif.

Chose certaine, cette erreur de localisation a fait sursauter les dirigeants de la Maison de la culture de Gatineau, pour qui *Simplement Marnay* soulignait non seulement la grande réouverture de l'endroit, mais aussi son positionnement en tant que salle de spectacle.

« Fusion ou pas, la Maison de la culture n'a jamais été à Hull de toute façon ! Quelqu'un n'avait pas fait son travail, c'est certain », a fait savoir la présidente du conseil d'administration de la Maison de la culture, Françoise Boivin.

Outre cette bévue géographique, François Dubé, le compositeur des arrangements musicaux et directeur musical qui a conçu l'idée de *Simplement Marnay*, appréhende le contenu de cette émission spéciale de deux heures, que le public pourra entendre d'un océan à l'autre, demain entre 14 h et 16 h. M. Dubé a dû indiquer à la direction de la Première Chaîne que l'on avait omis de l'inclure à ce spécial, durant lequel on pourra toutefois entendre des entrevues avec, entre autres, Céline Dion, René Angélil et Mia Dumont, la conjointe de M. Marnay, entrevues réalisées par l'auteur de la biographie de la diva, Georges-Hébert Germain.

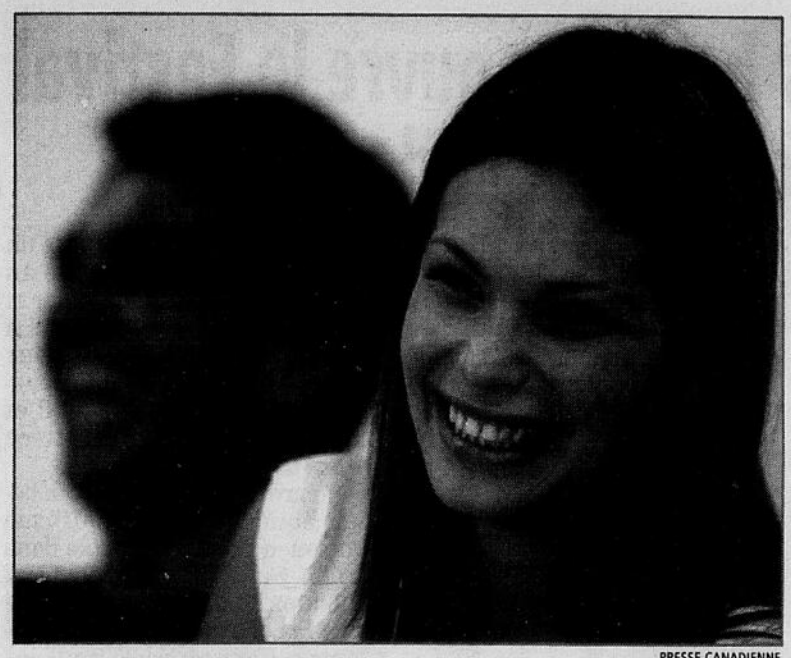
« C'est une insulte d'être ainsi mis à l'écart de ce projet », a affirmé M. Dubé, qui a tout de même accordé une entrevue à la radio de Radio-Canada pour cette émission, il y a de cela deux semaines.

Il a cependant été impossible de se faire confirmer si cette interview se retrouverait dans la version finale de la présentation de *Simplement Marnay*, mais Radio-Canada a assuré que le segment d'entretien durant lequel Céline Dion elle-même remercie François Dubé d'avoir créé ce spectacle a été conservé au montage. L'émission de radio *Simplement Marnay* présentera près de 90 minutes de contenu musical, dont trois chansons interprétées par Arianne Gauthier, autant par Mario Pelchat et les cinq pièces reprises par Céline Dion le 9 juillet.

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Aujourd'hui			L'union fait la...	Infoman		Palmarès / Marc Déry		Zone libre / Chili, 30 ans plus tard		Le Téléjournal/Le Point		Ce soir Ontario	Cinéma (23:15)
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	Edgemont	CBC News: Canada Now		Mr. Bean		Royal Air Farce	Red Green	An American...	Sean Cullen	The National		The National	Cinéma / JFK
5 The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	America's Funniest Home Videos		Twilight Zone		Dead Zone		News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Bob & Margaret	E.T.	Andromeda		Boston Public		Cry in the Dark		Global News	
8 WROC	21	21	13	U.S. Open Tennis (11:00)		News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	Big Brother 4		JAG		CSI: Miami		News	Late... (23:35)
2 CBFT	67	67	-	Aujourd'hui			L'union fait la...	Infoman		Palmarès / Marc Déry		Zone libre / Chili, 30 ans plus tard		Le Téléjournal/Le Point		Cinéma / ROBIN DES BOIS...	
10 CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Essence Bronze de Shell		Cinéma / LA CRISE (5) avec Beau Bridges, Blythe Danner				Le TVA	2 Frères... la suite		Pub (23:33)
10 WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Frasier	...Raymond	Dateline NBC				Boomtown		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	W-Five		Charmed		CSI: Miami		CTV News	News
12 TFO	-	18	12	Bus magique	...de Skippy	Les Maîtres...	Fantastic Studio	Panorama	Vivre à deux	Les Intrus	Des rêves...	Cinéma / FEINTER LE DESTIN (4) avec C. Germano		Grands Ballets		Panorama	Vivre à deux
13 CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	W-Five		Charmed		CSI: Miami		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Hollywood...	St. Jude's Children Special		Whose Line is it Anyway?		20/20		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal belge	Lettre à Senghor		Journal FR2	La Cible	Thalassa / Escale en mer d'Iroise			P.J. Police judiciaire / Tyrannie		TV5 Le Journal	Gros Plan	Francophonie chante Plamondon	
18 WPBS	11	11	16	Zoboomafoo	...World	The Newshour		Bus. Report	McLaughlin	Wash. Week	Wall Street...	Now with Bill Moyers		Mystery!		J. McLaughlin	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	Corneil and...	Aliens...	Antiques Roadshow		Studio 2		Heartbeat		Inspector Morse		Person 2...	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	...animés (16:30)	Shirley Holmes	Macaroni...	Crash Zone	...Lucky Luke	Bob et Margaret	À la di Stasio / Indochine		Cinéma / UN MARIAGE (4) avec Carol Burnett, Vittorio Gassman				Cinéma / LE CORBEAU (2) (23:13)	
40 CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Essence Bronze de Shell		Cinéma / LA CRISE (5) avec Beau Bridges, Blythe Danner				Le TVA	2 Frères... la suite		Pub (23:33)
34 CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash	La Porte des étoiles		Cinéma / PETITS SOLDATS (5) avec Gregory Smith, Kirsten Dunst				Le Grand Journal		110%	...érotiques
A&E A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		City Confidential		American Justice		Cinéma / POIROT: LORD EDGWARE DIES avec David Suchet				Biography / Saturday Night Live			
BRAV Bravo	35	35	40	Cinéma (16:00)	A Letter...	Bravo! Videos	Road to Avonlea		MovieTelevision	Blueberry	Gzowski and...	Cinéma / BARBARIANS AT THE GATE (4) avec James Garner				Law & Order	
CD Canal D	20	29	60	Secrets intimes d'Hollywood		Dossiers FBI		Enquêtes / Monde des affaires		Moi, détective / De la porno...		Les Nouveaux Détectives		NYPD Blue / L'Oscar attribué à...		Sexstar	
FOX WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	Bernie Mac	Wanda at Large	Boston Public		Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show
LN Life Network	37	37	45	Extra	Candid Camera	Animal Miracles		Weird Homes	Pet Project	Extra	Matchmaker	...Weddings	Say Yes &...	Real Renos	...to the Dogs	Matchmaker	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	Plus... (16:30)	Top5... Anglo	Top5... Franco	Hiphop...	Infoplus	Box Office	Décompte MusiquePlus			Karaoclip	Karaoclip: la grande finale			Insomniaques
NW Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	Fashion File	re>play		The National		Disclosure		the fifth estate	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal FR2	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Entrée... artistes	Charles et Camilla		Le Téléjournal/Le Point		Le Duel Coke-Pepsi		Le Journal RDI	
RDS RDS	33	33	41	Golf PGA (15:30)		Profil	Sports 30	Tennis / US Open 2003							Sports 30		Monde du sport
DISC DISC	34	34	42	Ultimate: The Ultimates		Monster Garage		Daily Planet		Monster Garage / RX-7/Sandrail		Crime Time: The New Detectives		Exploration Discovery / Amazon		Daily Planet	
TLC TLC	36	36	34	While you were out		Bob Vila's Home Again		Trading Spaces: Family		While you were out				What not to Wear		While you were out	
TSN TSN	32	32	30	PGA Golf / Canadian Open (12:00)		Off the Record	Sportscentre	2003 U.S. Open Tennis					Football / Stampeders - Eskimos				
YTV YTV	66	66	25	Yu-Gi-Oh	Beyblade	Spongebob...	...Armanda	Yu-Gi-Oh	...of the Zodiac	Dragon Ball	Dragon Ball Z	Spider-Man	Samurai Jack	Inu Yasha		Reboot	
CV Canal Vie	43	43	-	Coup de coeur		Cuisinez avec Jean Soulard		Décore ta vie	Métamorphose	C'est ma vie / Pénélope McQuade		Pour un flirt!		Le monde est sexe		Diagnostic: inconnu	
MMX Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)		Max Musique		Le Top 20 MusiMax		Musicographie / L'Année 2000		Max Lounge / Alain Dumas		Saturday Night Live / Jack Burns		Musicographie / L'année 2000	
TOON Télétoon	44	44	48	Totally Spies	Sourire d'enfer	Johnny Bravo	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	PorCité	Kaput & Zosky	Les Simpsons	Henri... sa gang	Clone High	Quads	Les Simpson	Déchiqueteurs
CITY City-TV	17	17	15	MovieTelevision	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Cinéma / LEXX: THE DARK ZONE STORIES avec Eva Habermannn				Festival Schmooze			CityPulse
EVA Évasion	53	-	-	Bain de... (16:30)	Coll. Jangal	Saveurs...	...vie de camp	Voyage...	Vidéo Guide / Guatemala		...de Grèce	À vélo	Tous les fous...	En plein parc	Lonely Planet		Avventura
S+ Séries +	54	-	-	Sydney Fox, l'aventurière		Brigade des mers		...Raymond	Will & Grace	Les Experts		Amy		Terre d'espérance			
Z Z	56	-	-	La Porte des étoiles		Au-delà du réel		Métal hurlant		Fastlane		Alias		Robot Wars		Tremors	
H Historia	55	-	-	Présidents américains / Clinton		Les deux font la loi		30 journées qui ont fait le Québec		Tragédies oubliées / Alexandrie		JAG		Cinéma / LA FILLE DE D'ARTAGNAN (4) avec Sophie Marceau			
ARTV ARTV	29	-	-	Entre l'amour et le devoir		Sol et Gobelet	Moi et l'Autre	Les Filles de Caleb		Cinéma / UNE LETTRE POUR L'AMÉRIQUE avec Peter Antonov				Cinéma / LE COURONNEMENT (4) avec Julio Jung (21:45)			

VH = Vidéotron Hull — VR = Vidéotron Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone



PRESSE CANADIENNE

Audrey de Montigny est liée au réseau CTV pour les 90 prochains jours. Ensuite ? Son père Jean (à gauche) répète qu'il y a beaucoup de projets sur la table, mais refuse d'élaborer.

Suivre l'étoile...

Hugo Dumas
La Presse

De retour au Québec après un exil de deux mois et demi à Toronto, Audrey de Montigny a eu droit au traitement de star hier, et à deux reprises en plus : une première fois à sa descente d'avion à Dorval et la seconde, à l'hôtel de ville de Sainte-Julienne, où entre 150 et 200 fans l'attendaient avec des t-shirts et des casquettes marqués du slogan : « Bravo Audrey ».

À Dorval, la jeune chanteuse de 18 ans a immédiatement été encerclée par une troupe de journalistes. Il était 8 h 30. Il n'y avait cependant pas d'attroupements de fans dans l'aérogare, à part une poignée d'employés des douanes et de la sécurité. Un autobus rempli d'admirateurs devait l'accueillir, mais, nous dit-on, il est resté coincé dans le trafic.

Audrey a semblé surprise de voir autant de caméras et de micros. « D'habitude, tu vois ça dans les films. Tu te dis : *Oh my God* ! Tout ça, c'est pour moi ? », remarque-t-elle.

La chanteuse, sa sœur Maude, 16 ans, son père Jean ainsi que sa mère Louise ont ensuite sauté dans une longue limousine blanche qui les a conduits à Sainte-Julienne, dans Lanaudière, le village où ils habitent. « Ça fait du bien de revenir chez nous », glisse Audrey, qui avait le goût de faire « une grosse caresse » à tous ceux et celles qui l'ont appuyée dans sa quête de gloire à *Canadian Idol*.

À Sainte-Julienne, la fièvre *Canadian Idol* est encore très contagieuse. Pratiquement tous les commerces du village sont placardés d'affiches avec le visage et le nom de l'interprète québécoise. Même des autos ont été peintes aux couleurs de *Canadian Idol* et d'Audrey de Montigny.

Vers 13 h 30, la même limousine blanche, mais assortie d'un chou rose, s'est garée devant l'hôtel de ville de Sainte-Julienne. Les gens sifflaient, applaudissaient et criaient « Bravo Audrey, on t'aime, t'es la meilleure ». Quand Audrey a ouvert la portière de la limo pour descendre, une quinzaine d'agents de sécurité, tous habillés en noir, ont commencé à prendre leur travail vraiment au sérieux « Laissez Audrey passer » et « Restez près du trottoir », lançaient-ils aux journalistes. Même Céline Dion n'avait pas autant de *bodyguards* lors de son passage à Gatineau cet été.

Une fois rendus à l'intérieur de l'hôtel de ville, la conférence de presse a pu débuter. Audrey commence à peine à réaliser l'ampleur de sa popularité au Québec. « C'est un *feeling* spécial, mais j'aime ça, j'aime ça maintenant que j'y ai goûté », raconte l'adolescente.

Jean de Montigny, le père d'Audrey, n'a pas peur que tout s'écroule. Audrey avoue, elle, ne pas y penser. « Je veux continuer à chanter pour mes *fans* », souligne-t-elle. « Et on le l'a pas encore vue danser », blague son père.

Jean de Montigny, 48 ans, voit une longue carrière pour Audrey. Il a vendu la maison familiale de Sainte-Julienne pour la financer et le 10 octobre, le clan de Montigny déménagera dans un appartement de Saint-Esprit, le village voisin de Sainte-Julienne. Jean de Montigny estime avoir investi plus de 40 000 $ dans la carrière de sa fille depuis qu'elle a commencé à prendre des cours de chant, il y a plusieurs années. Il vient également d'abandonner son travail de directeur des opérations pour une compagnie de transport, travail qu'il occupait depuis sept ans.

N'est-ce pas risqué de placer ainsi tous ses œufs dans le même panier ? « Qui ne risque rien n'a rien, répond Jean de Montigny. La plus belle chose, c'est la famille. Le choix est facile à faire. Je n'ai jamais eu peur d'avancer. Les obstacles, je les mets de côté. »

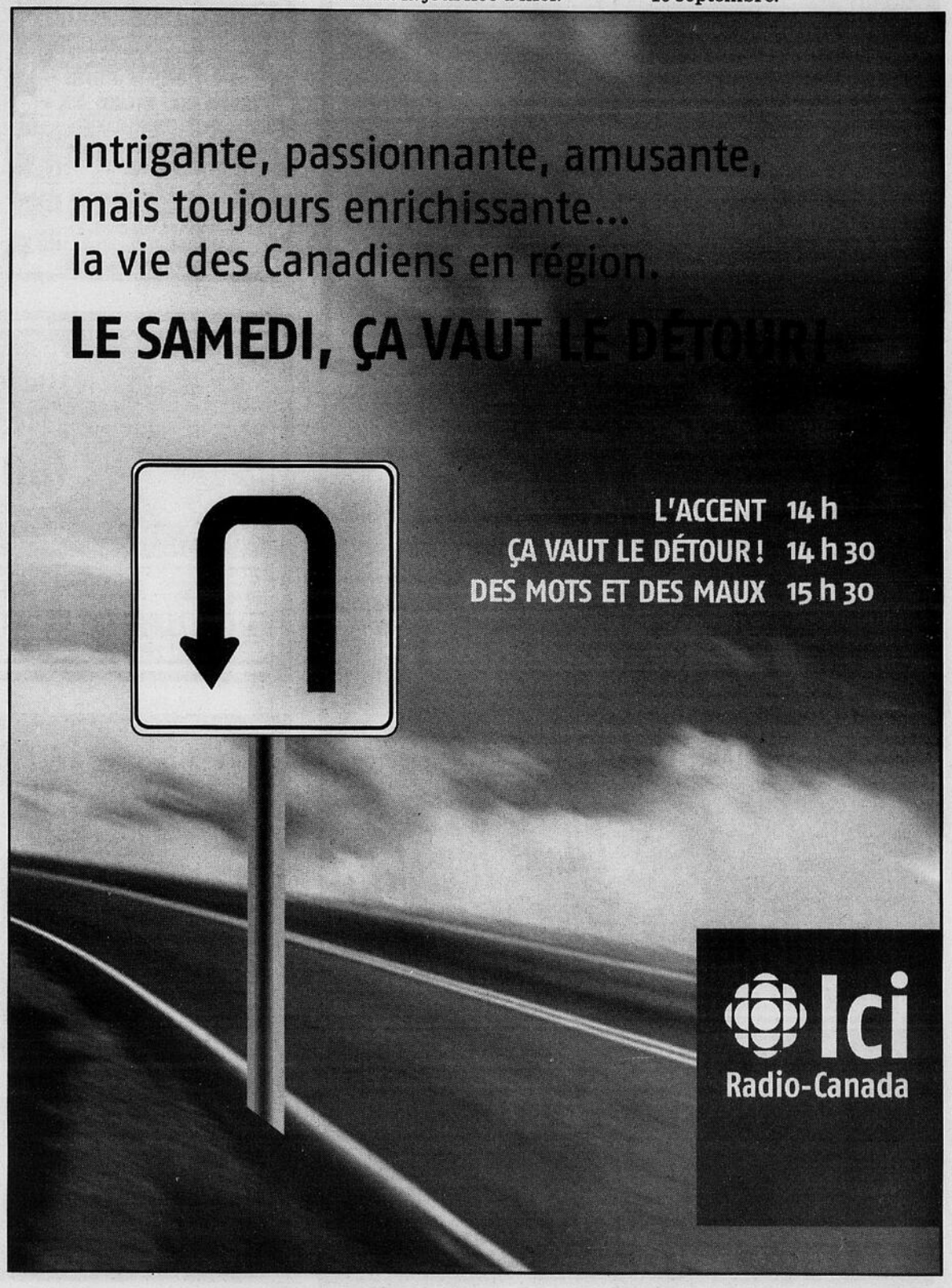
« Je commence à travailler pour que ça dure, dit Audrey. C'est facile de faire *up and down*. Mais il faut rester soi-même. Depuis que je suis petite, je regarde des vidéo-clips et je me dis : oh, c'est ça que je veux faire. C'est important d'être bien entouré. »

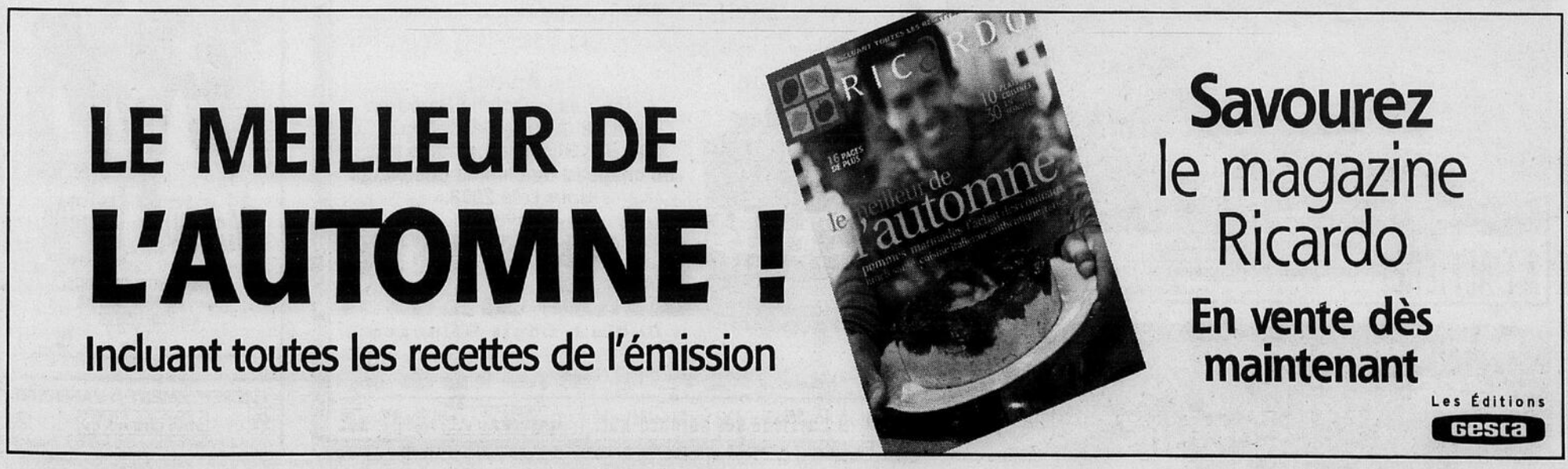
« Et ça prend une bonne équipe », ajoute Jean de Montigny, qui a prononcé le nom de Guy Cloutier à plusieurs reprises durant la journée d'hier.

Audrey est liée au réseau CTV pour les 90 prochains jours. Ensuite ? Jean de Montigny répète qu'il y a beaucoup de projets sur la table, mais refuse d'élaborer. Selon lui, des auteurs-compositeurs auraient déjà approché Audrey pour lui offrir du matériel.

La jeune chanteuse prévoit compléter sa cinquième année de secondaire avec des cours par correspondance. Elle souhaite aussi prendre des cours d'anglais, elle qui ne savait dire que *yes* et *no* avant de partir pour Toronto.

Éliminée mardi soir, Audrey fera une apparition lors de la finale de *Canadian Idol* le 16 septembre.





CINEPLEX ODEON
www.cineplex.com
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00
Dans certains cinémas (Excepté les mardis)
✓Son digital | * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.:1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL
S.W.A.T. (V.F.) (13+) 6:50 9:20
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:40 3:20
LA GRANDE SÉDUCTION (G) 7:05 9:25
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:30
L'ORDRE (13+) 6:45 9:15
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:45 3:45
GAZ BAR BLUES (G) 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:05 3:35
UN VENDREDI DINGUE, DINGUE (G) 7:10 9:05
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:50 3:05
LA FILLE DE MON PATRON (G) 7:25 9:35
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:10 3:35
MORTS DE PEUR 2 (13+) 7:20 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:25 3:50
ESPIONS EN HERBES 3D (G)
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:15 3:15
LES PETITES BOURGEOISES (G) 7:15 9:15
DICKIE ROBERT (EAC) 6:55 9:00
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:20 3:25

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
JEEPERS CREEPERS 2 (14A) 7:10 9:35
MAT. VEN. AU LUN. 1:40 4:20
THE ORDER (14A) 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:10
THE MEDALLION (14A) MAT. SAM. DIM. 1:50
AMERICAN WEDDING (SP) 7:10 9:20
MAT. SAM. DIM. 4:30
FREAKY FRIDAY (G) 7:30 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:20 5:25
S.W.A.T. (14A) 6:40 9:15
MAT. SAM. DIM. 1:20 4:00
THE ITALIAN JOB (14A) 6:50 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:10 3:50

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e etage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
√DIRTY PRETTY THINGS (14A) 1:35 4:10 7:10 9:35
THE ORDER (14A) 1:20 3:50 6:45 9:20
(PAS DE REP. MER. ....1:20 ET 3:50
SWIMMING POOL (FRANÇAIS SOUS-TITRÉ EN ANGLAIS) (18A) 1:15 3:45 7:00 9:25
(PAS DE REP. VEN. ....1:15 ET 3:45)
(PAS DE REP. LUN. ET MER. ....7:00)
LE DIVORCE (SP) 1:25 4:00 6:30 9:00
I CAPTURE THE CASTLE (SP) 1:30 3:55 6:40 9:05
WHALE RIDER (SP) 1:40 4:15 7:05 9:30
S.W.A.T. (14A) 1:10 3:40 6:35 9:10

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinee et en après-midi
√THE ORDER (14A) ....11:00 AM 1:25 3:45 7:00 9:25
√DICKIE ROBERTS (SP) ....10:35 AM 12:50 3:10 5:20 7:40 9:55
√OPEN RANGE (14A) 12:30 3:30 6:30 9:30
√THE ITALIAN JOB (14A) ....10:15 AM 12:40 3:20 7:10 9:40
√SEABISCUIT (SP) ....10:10 AM 1:05 4:00
√THE MEDALLION (14A) 7:05 9:15
√AMERICAN WEDDING (14A) ....10:25 AM 12:45 2:50 5:00 7:25 9:50
√FREAKY FRIDAY (G) ....10:30 AM 12:40 2:45 5:05 7:20 9:35
√PIRATES OF THE CARIBBEAN (SP) 12:15 3:35 6:35 9:45
√UPTOWN GIRLS (SP) ....10:15 AM 12:35 2:55 5:15 7:30 9:50
√JEEPERS CREEPERS 2 (14A) ....10:10 AM 12:55 3:20 6:50 9:20
√S.W.A.T. (14A) ....10:20 AM 1:00 4:00 7:15 10:00
√SPY KIDS 3 (G) ....10:30 AM 12:30 2:30 4:30 6:30
√FREDDY VS JASON (18A) ....8:30 PM SEULEMENT
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

Les Invasions barbares ouvre le Festival international du film de Toronto

Presse Canadienne
TORONTO

Le Festival international du film de Toronto s'est mis en branle, hier soir, avec la projection du film *Les Invasions barbares*, de Denys Arcand, lors du gala d'ouverture.

Sur le tapis rouge du Roy Thomson Hall de Toronto, le réalisateur québécois a déclaré qu'il n'avait «pas d'attentes particulières» mais qu'il espérait que le public apprécie son film.

Il a rappelé que son film avait été chaudement accueilli à Cannes, en mai, et au Telluride Indiefest au Colorado, la semaine dernière.

«Si j'ai de la chance, le film fonctionnera aussi ce soir», a-t-il déclaré, ajoutant qu'il ne voyait pas de différences entre le public de l'Europe, des États-Unis ou du Canada. «Habituellement, lorsqu'un film marche, il marche partout, il n'y a pas vraiment de différences.»

Les Invasions barbares a été un grand succès au box-office au Québec au printemps dernier et le film a reçu des ovations à Cannes en plus d'y récolter deux prix — celui du meilleur scénario remis à Denys Arcand et celui de la meilleure actrice remis à Marie-Josée Croze.

«Je crois que tous les Québécois étaient très fiers, affirme Mitsou, qui a un petit rôle dans le film. On en a parlé partout aux bulletins de nouvelles parce que tous les comédiens étaient présents à Cannes. Alors tous les Québécois avaient l'impression d'être avec nous dans leur cœur.»

«Quand nous sommes revenus au pays, c'était incroyable de constater la réaction du public à ce que nous avions fait», ajoute Mitsou, qui prévoyait assister à l'une des projections du film.

L'ex-chanteuse devenue comédienne affirme que son petit rôle dans le film ne ressemble en rien à sa vraie personnalité. Mais elle ajoute que le personnage joué par Stéphane Rousseau a touché une corde sensible chez elle.

«J'ai été très touchée, non pas par mon personnage, mais par le personnage de Stéphane Rousseau (Sébastien), qui a mon âge et qui travaille comme un fou. Et j'ai eu ce genre de conversations, avec beaucoup plus d'amour je dois dire, avec mon père (l'acteur Alain Gélinas), qui était un hippie à son époque qui accordait beaucoup d'importance à l'art de vivre. Moi aussi, mais je vis également dans un monde où l'on doit performer», affirme-t-elle.

Le Festival de Toronto présentera 336 films de 55 pays au cours des 10 prochains jours.

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert ven. - sam. - dim.
INFO-FILMS 24 h 663-0915
5-6-7 SEPTEMBRE
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
LARA CROFT TOMB RAIDER (V.F.) (Angelina Jolie) G
THE ITALIAN JOB (V.F.) G
SEABISCUIT (V.O.A.) (Jeff Bridges) G
AMERICAN WEDDING (American Pie 3) 13+
www.cineparc.ca

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 5-9-10-11 septembre
*Aucun laissez-passer accepté
*JEEPERS CREEPERS 2 (v.o.a.) 13+HOR. ....7 H 15 - 9 H 35
THE MEDALLION (v.o.a.) G ....7 H 10 - 9 H 25
LA GRANDE SÉDUCTION (v.o.a.) G ....7 H 00 - 9 H 15
UPTOWN GIRLS (v.o.a.) G ....6 H 50 - 9 H 00
CINÉ-INFO 248-2526



VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓ THX | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓
13 ANS + DÈS AUJOURD'HUI ! ✓SON DIGITAL | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓THX | VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ✓
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

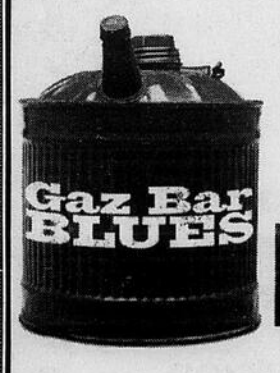






cyberpresse.ca / internet
cyberpresse.ca

famousplayers.com
Recevez l'horaire hebdomadaire des films dans votre boîte aux lettres électroniques.
Rendez-vous à famousplayers.com pour vous abonner à
CinémaScoop
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS DIVERTISSEMENT ULTIME

COMPÉTITION OFFICIELLE • FILM D'OUVERTURE
FESTIVAL DES FILMS DU MONDE 2003
SERGE THÉRIAULT GILLES RENAUD
SÉBASTIEN DELORME DANNY GILMORE FANNY MALLETTE
« À voir!
Après *Les Invasions Barbares* et *La Grande Séduction*, *Gaz Bar Blues* complète le tour du chapeau du cinéma québecois pour l'été 2003.»
Radio-Canada



Un film de Louis Bélanger
Telefilm Canada
À l'affiche dès aujourd'hui! CINÉMA 9 GATINEAU ✓ 1:05 - 3:35 7:00 - 9:30 ✓SON DIGITAL
www.allianceatlantisvivafilm.com

PLUS DE 3 MILLIONS $ AU BOX OFFICE ET ÇA CONTINUE !
Grand Gala Festival International du Film de Toronto 2003
BIENTÔT SUR LES ÉCRANS DE PLUS DE 30 PAYS
DONT :
États-Unis, France, Italie, Angleterre, Espagne et Australie.
«JE N'AVAIS PAS RI AUTANT DEPUIS LONGTEMPS!»
- Patrice Henrichon, RADIO-ÉNERGIE


PRÉSENTEMENT À L'AFFICHE!
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ ✓SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

L'école buissonnière pour cueillir des pommes



PHOTOS : CHRISTINE LANGLOIS, LE DROIT

Quand sœur Huguette Parent était enfant, dans l'Est ontarien, la cueillette des pommes n'était pas synonyme d'activité scolaire, mais bien d'une raison pour manquer la classe.

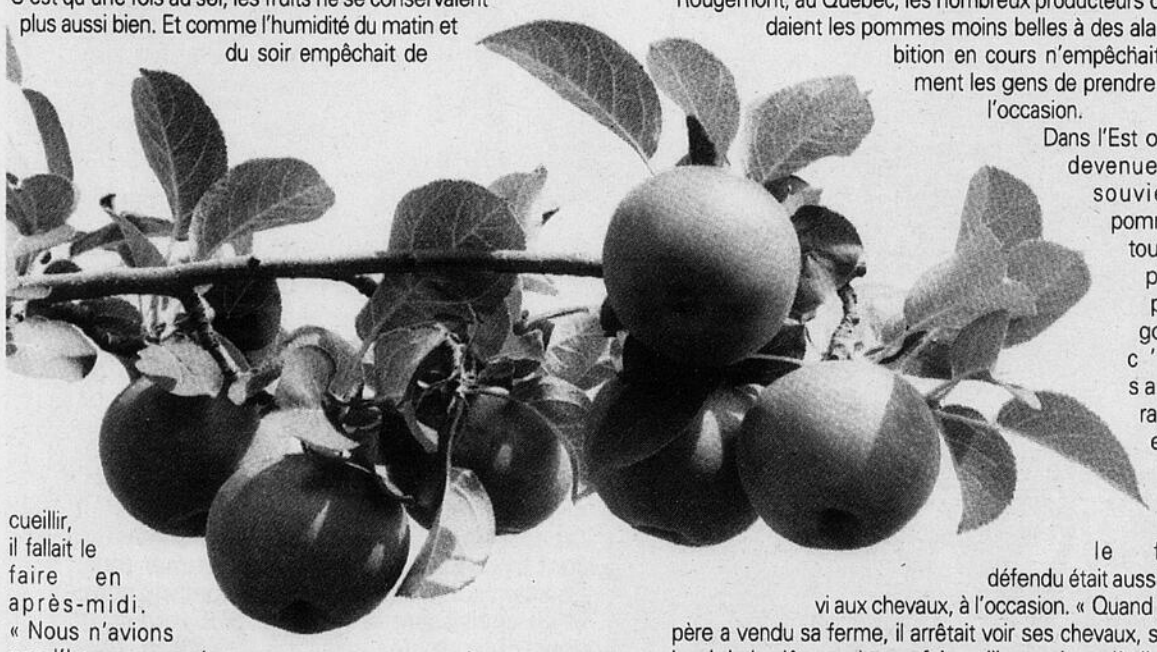


Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Ses parents avaient une ferme à Saint-Pascal-Baylon, à l'est d'Ottawa, jusqu'en 1950. Elle se souvient des pommiers des années 1930, qui appelaient les huit enfants de la famille à travailler.

« Certaines journées d'automne, mon père venait nous chercher à l'école, à l'heure du dîner. Avec mes sœurs, nous passions l'après-midi à cueillir des pommes. Il fallait parfois le faire rapidement, avant que le vent ne les fasse tomber », rappelle-t-elle.

C'est qu'une fois au sol, les fruits ne se conservaient plus aussi bien. Et comme l'humidité du matin et du soir empêchait de cueillir, il fallait le faire en après-midi.



« Nous n'avions pas l'heure avancée.

Vers 16 h 30 en automne, avance sœur Huguette Parent, il faisait noir. »

« Une des plus légère montait dans l'arbre avec la grande échelle. Son poids ne devait pas faire craquer la branche. Elle décrochait les pommes une par une, en tentant de conserver la queue, et tendait le fruit à une de celles qui était au pied de l'arbre », se souvient sœur Huguette.

Les enfants étaient tentés de lancer les fruits, de mettre au défi ceux d'en bas de les attraper. « C'était tentant, lance sœur Huguette Parent, des étincelles dans les yeux, mais mon père avait peur qu'on échappe les pommes. »

La conservation des fruits commençait dans le verger même, et en partie grâce au journal *Le Droit*. « Avant de les mettre dans le panier, nous enveloppions chaque pomme dans une feuille de journal, avant de la placer pour l'hiver dans le carré d'avoine. »

Le carré d'avoine n'était pas un cousin éloigné du carré aux dattes, mais l'endroit où était stockée l'avoine destinée aux bêtes de la ferme. « Nous creusions dans l'avoine, au fond du carré, pour placer une rangée de pommes que nous recouvrions ensuite d'avoine, pour installer une autre rangée de pommes enveloppées dans des pages de journal. »

Le carré d'avoine offrait une fraîcheur égale et empêchait les fruits de geler, en plus de les couper de l'air qui aurait causé leur perte. « Au jour de l'an, nos pommes étaient aussi belles que dans l'arbre à l'automne, précise sœur Huguette Parent. Des vraies belles pommes rouges ! » À l'époque, les pommes n'étaient pas cirées, mais frottées, jusqu'à devenir toutes brillantes.

Dans les souvenirs d'enfance de sœur Huguette Parent, tous les cultivateurs avaient des pommes. « C'était des fermes autosuffisantes, tout le monde avait de tout, note-t-elle. Mais, parce que mon grand-père, Ernest Bergeron, avait un vrai verger à Orléans, mes parents avaient davantage de pommiers. Au moins une douzaine de pommiers, contre deux ou trois chez les voisins. »

Les femmes en faisaient des tartes, des purées, des confitures. Dans les souvenirs de sœur Huguette Parent, ni ses parents, ni les voisins ne fabriquaient de cidre. Mais à la même époque dans la région de Rougemont, au Québec, les nombreux producteurs de pommes vendaient les pommes moins belles à des alambics. La prohibition en cours n'empêchait pas complètement les gens de prendre un petit verre à l'occasion.

Dans l'Est ontarien, l'enfant devenue religieuse se souvient que les pommes étaient surtout pour les tout-petits. « La pomme pour le goûter à l'école, c'était sacré », raconte-t-elle. Mais le fruit défendu était aussi servi aux chevaux, à l'occasion. « Quand mon père a vendu sa ferme, il arrêtait voir ses chevaux, sur le bord de la clôture, chaque fois qu'il passait par là. Il avait une vraie affection pour eux. Il avait toujours dans ses poches des pommes et de l'avoine pour eux. Au grand désespoir de ma mère, qui aurait dont voulu qu'il enveloppe tout ça ! », raconte-t-elle en imitant les gestes de sa mère.

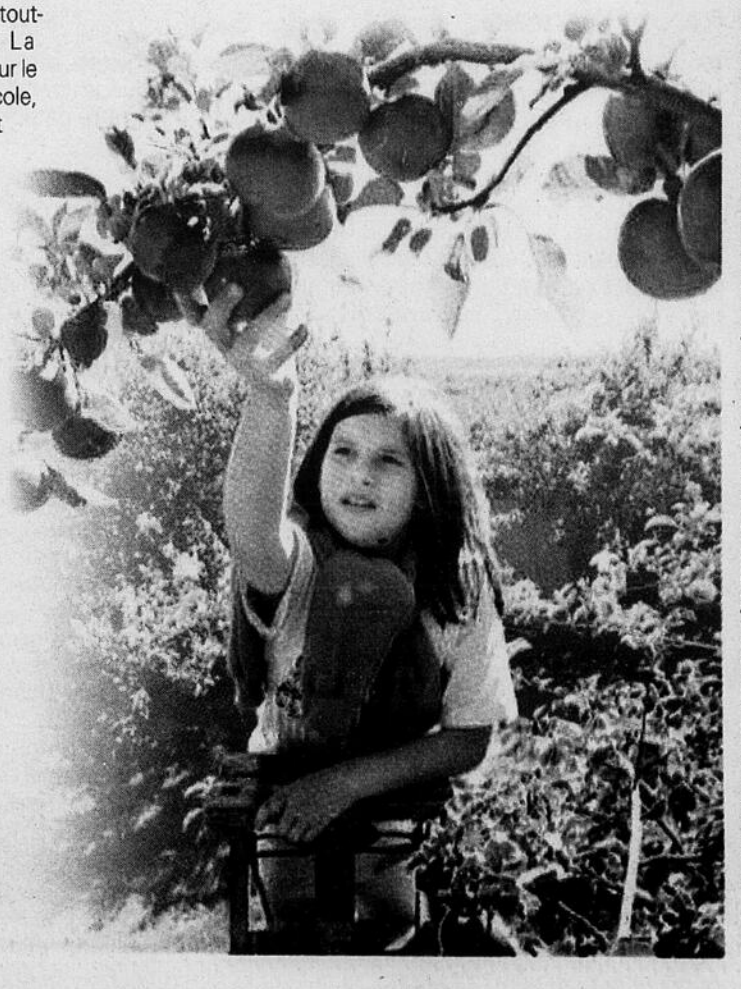
Le grand-père Bergeron, lui qui avait suffisamment de pommes pour en vendre, se rendait au marché à Ottawa, avec des bacs remplis. « Le marché était au même endroit qu'aujourd'hui, pas très loin de la rue Dalhousie », précise sœur Huguette Parent.

Chaque ferme avait des pommes d'une variété différente. « Chez nous, c'était les McIntosh, bien rouges et croquantes. »

La pomme McIntosh a d'ailleurs été découverte vers 1796 dans l'Est ontarien par un dénommé John McIntosh. Il aurait découvert, à Dundela, dans le comté de Dundas, une vingtaine de pommiers lors de son arrivée dans la région. Après avoir déboisé et construit sa maison, il a transplanté les pommiers près de sa demeure. Cependant, un seul de ces arbres a survécu, qui a donné la McIntosh.

Comment ces arbres sont arrivés là ? La question demeure, mais il s'agirait probablement d'Amérindiens qui auraient séjourné dans la région, et qui auraient pu obtenir des semences au contact des Européens.

De nos jours, le climat a beau changer, ça n'a pas encore été suffisant pour déplacer dans le temps la cueillette des pommes. Le fruit défendu est prêt à cueillir.



PHOTOMONTAGE : DOMINIC LAPLANTE, LE DROIT

200 ans de cueillette en Outaouais

C'est bien connu, la pomme est arrivée sur Terre à la date précise de la création du monde, juste après le Big Bang. Mais elle a mis un peu plus de temps pour atteindre l'Outaouais et la ville de Hull.



Christine **Langlois**
clanglois@ledroit.com

C'est le fondateur de la ville de Hull, Philemon Wright lui-même, qui a eu le premier verger de la région, selon le président de la Société d'histoire de l'Outaouais, Michel Prévost. « Philemon Wright croyait en l'agriculture. Il a même installé en Outaouais des fermes modèles, qui étaient citées en exemple dans le reste de la province. Et sur la sienne, il a planté un verger. »

Ce ne sont pas les pommes qui ont assuré son aisance, mais le bois, dont l'Angleterre avait cruellement besoin, en raison du blocus de Napoléon. Les pommes n'avaient pas à proprement parler une valeur commerciale.

À l'époque, les marchés étaient loin, les débouchés peu nombreux et les frais de transport empêchaient la commercialisation des pommes.

Sans pouvoir en être certain, Michel Prévost croit que Philemon Wright a dû apporter des pommiers de la Nouvelle-Angleterre, puisque ces arbres ne poussaient pas naturellement dans la région.

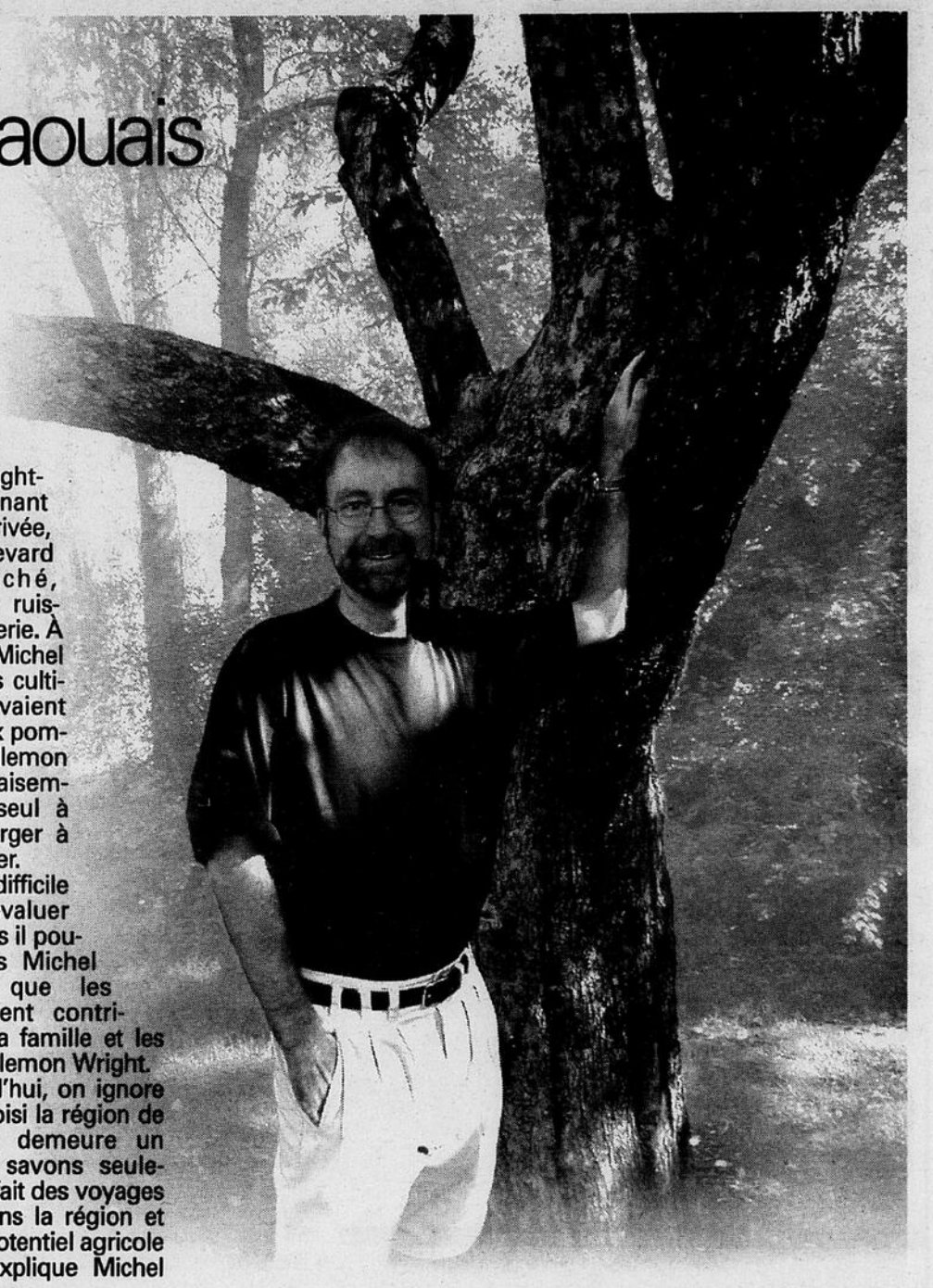
Arrivé en 1800 à Hull, sur le site de l'actuel Parc du Lac-Leamy, Philemon Wright s'est installé le long de la rivière des Outaouais autour de 1815. Si elle n'avait pas brûlé, sa maison ferait aujourd'hui face au pavillon Alexandre-Taché de l'Université du Québec en Outaouais, sur le haut de la côte, où sied maintenant un quartier résidentiel.

Il avait situé son verger au pied de la pente, sur le terrain où prend place aujourd'hui la maison Wright-Scott, maintenant une résidence privée, au 28, boulevard Alexandre-Taché, juste à côté du ruisseau de la Brasserie. À l'époque, selon Michel Prévost, d'autres cultivateurs pouvaient avoir un ou deux pommiers, mais Philemon Wright était vraisemblablement le seul à posséder un verger à proprement parler.

Il est un peu difficile aujourd'hui d'évaluer combien d'arbres il pouvait avoir. Mais Michel Prévost croit que les pommes devaient contribuer à nourrir la famille et les employés de Philemon Wright.

« Encore aujourd'hui, on ignore pourquoi il a choisi la région de l'Outaouais, ça demeure un mystère. Nous savons seulement qu'il avait fait des voyages exploratoires dans la région et qu'il croyait au potentiel agricole de l'endroit », explique Michel Prévost.

Son Massachusetts natal souffrait d'une pénurie de terres, alors que le Bas-Canada les distribuait gratuitement pour attirer les colons. Voilà qui a aussi dû peser dans la balance.



CHRISTINE LANGLOIS, Le Droit

Michel Prévost, devant un des rares pommiers qui subsistent sur le site du premier verger de Hull. L'âge de ce pommier étant inconnu, il est impossible de dire s'il faisait partie du verger autrefois.

Quoi faire...

Spectacle Son et lumière

C'est la dernière chance de la saison de voir le spectacle son et lumière sur la colline du parlement. La présentation multimédia met en relief le patrimoine national canadien. Le compositeur Michel Cusson a signé la musique de ces présentations. Guy Provost, Gaston Gagnon, Danièle Lorain et Isabelle Miquelon assurent la narration.

Les représentations en français ont lieu ce soir à 21 h, demain soir à 22 h, et dimanche soir à 22 h. Le spectacle dure 35 minutes, et les gradins offrent un nombre de places limitées. En cas d'intempéries, le spectacle peut être annulé.

Pour informations, 239-5000 ou 1 800 465-1867, ou encore visitez le site www.capitaleducanada.gc.ca.

Record Guinness

Si tout se passe comme prévu, 3000 percussionnistes seront réunis dans le parc de la Confédération dimanche, à compter de 13 h, pour tenter de battre le record Guinness du nombre de percussionnistes réunis.

L'événement, qui porte le nom de « Battement de terre 2003 », se tiendra dans le cadre du Festival de musique urbaine d'Ottawa, qui débute ce soir au parc de la Confédération.

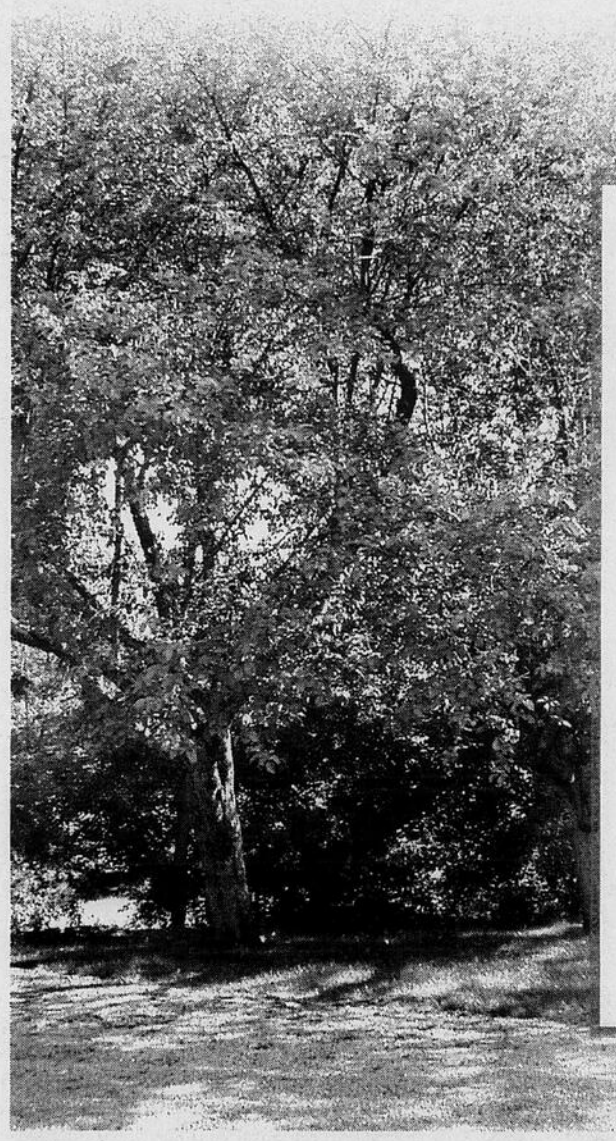
Le compositeur Derek Debeer fera interpréter une de ses pièces aux 3000 batteurs que le festival se promet de réunir. Pour info, composez le 564-1771 ou visitez le www.urbanmusicfestival.com.

Journées Bytown et ByWard

Le Musée des Beaux-arts offre les journées Bytown, à compter de demain et dimanche. Les visites Artissimo, destinées aux enfants, se dérouleront entre 11 h et 16 h, et auront pour but de faire découvrir la vie canadienne au XIX[e] siècle. Des visites publiques, pour tous, auront aussi lieu à 11 h et 14 h. Ces activités sont gratuites, au Musée des Beaux-arts. Pour informations, composez le 990-1985 ou visitez www.musee-beaux-arts.ca.

Dans le marché ByWard, les journées ByWard se traduiront notamment par des soirées spéciales dans différents commerces. Une soirée Irlandaise se tiendra ce soir au Black Thorn Café sur la terrasse du 15, rue Clarence. Pour info: 241-0712.

Samedi soir, un spectacle gratuit aura lieu sur l'avenue Parent, à compter de 19 h. Puis dimanche, en journée dès 11 h, il y aura de l'animation sur l'avenue Parent et sur la rue Clarence. Une partie de la rue Clarence sera d'ailleurs fermée à la circulation automobile à compter de samedi. Pour informations sur les activités de dimanche, 562-0674.

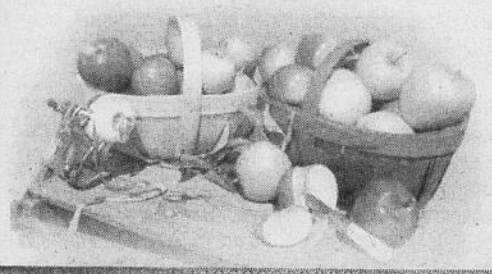


CHRISTINE LANGLOIS, Le Droit

Autocueillette aujourd'hui

L'Outaouais compte si peu de vergers que ni l'Association des producteurs agricoles (UPA), ni la Fédération des producteurs de pommes du Québec, ne les recensent. Le Verger du Ruisseau, au 235, chemin Eardly, à Aylmer (682-0422), est le seul à apparaître dans le Journal des pommes (*Apple journal*), disponible sur Internet.

Du côté ontarien par contre, les producteurs sont trop nombreux pour les nommer tous. En allant sur le site www.harvestontario.com, et en choisissant la rubrique *pick-your-own*, vous obtenez une sélection des villes, puis des producteurs qui offrent l'autocueillette aux consommateurs, avec leurs coordonnées.



Des vins pour la rentrée

Tous les mois, et ce depuis des années, la SAQ sélectionne un certain nombre de vins dont elle fait la promotion, notamment dans la brochure qu'elle fait insérer dans des quotidiens.



Jacques **Benoit**
La Presse

L'opération, connue autrefois sous le nom de *vinoh! veritas* (Nouveaux arrivages, désormais), porte, pour septembre, comme à l'habitude, sur une quinzaine de vins, que la presse spécialisée a pu goûter la semaine dernière.

Il y a de beaux vins dans le lot, mais, à mon avis, aucune aubaine. Voici donc de courtes descriptions de ces vins, que j'ai goûtés à bouteilles découvertes (en sachant donc quels vins je dégustais), en allant des moins chers aux plus chers.

Et que j'ai notés sans doute un peu bas, comme toujours en pareil cas...

• Anjou-Villages 2000 Château La Tomaze. Vin rouge de Cabernet franc, au bouquet de fruits rouges très typé Cabernet franc. Moyennement corsé, simple, peu tannique. S, 872747, 16,10$, ★★ $($), à boire.

• Vino Nobile di Montepulcianno 1999 Lodola Nuova Ruffino. Une robe rouge brique restant transparente, un nez de fruits rouges aux arômes bien Sangiovese, mais plutôt unidimensionnel. Assez tannique, et passablement astringent. S, 516450, 24,80$, ★★ (★) $$$, 3-4 ans environ.

• 1ères Côtes de Blaye 1998 Château Prieuré Malesan. Assez peu coloré, un joli nez de bordeaux rouge, quoique peu complexe. Moyennement corsé, légèrement tannique. Bien fait, mais trop cher. S, 896548, 27,40$, ★★ (★) $$$, à boire, 1-2 ans.

• Saint-Émilion 2000 Château De Sarpe. Bien coloré, un bouquet de bon volume, avec des nuances. Relativement corsé, charnu, des tannins fermes. Nettement mieux que le précédent, à mon avis. C, 896191, 27,45$, ★★★ $$$, à boire, 3-4 ans.

• Vino Nobile di Montepulciano 1999 Bindella. Rouge brique, un bouquet de Sangiovese qui a quelque chose d'un peu sauvage, non sans profondeur. Relativement corsé, tannique, passablement astringent. Solide et plus réussi que le Ruffino (voir plus haut). S, 433409, 27,45$, ★★★ $$$, 3-4 ans au moins.

• Santenay 1er cru Commes 2000 Roger Belland. Bourgogne rouge au bouquet bien mûr et aux tannins fermes. De style... carré, et conforme à ce qu'on attend de cette appellation. Cher. S, 873232, 34$, ★★ (★) $$$($), 4-5 ans environ.

• Loupiac 1998 Château Les Roques. Bordeaux blanc moelleux (sucré) de type Sauternes. Sans la finesse des Sauternes en bouche, mais généreux, et pourvu d'un beau bouquet aux notes citronnées et de botrytis (les odeurs particulières aux Sauternes). S, 895425, 34,25$, ★★★ $$$($), 4-5 ans environ.

• Savigny-les-Beaune 1er cru Les Lavières 2000 Bouchard Père. Très beau bourgogne rouge, au bouquet nuancé et distingué. Moyennement corsé, des tannins veloutés, tendres. S, 872564, 36$, noté ★★★, mais il mérite sans doute ★★★ (★), $$$($), à boire, 2-3 ans au moins.

Dégustés pour vous

• Saint-Julien 2000 Château Duluc. Bordeaux rouge au bouquet pour l'instant tout d'un bloc, et un peu iodé. Assez corsé, tannique, ferme. Austère. S, 857904, 36,75$, ★★★ $$$($), 4-5 ans au moins.

• Pommard 2000 Coste-Caumartin. Bourgogne rouge au bouquet de bonne ampleur, solide, corsé, et aux tannins fermes. S, 490839, 43$, ★★★ $$$$, 5-6 ans.

• Rioja 2000 Sierra Cantabria. Vin au bouquet de fruits rouges plein d'éclat, au boisé vanillé. Flatteur, des tannins veloutés. Séduisant. S, 741355, 45,25$, ★★★ (★) $$$$, à boire, 4-5 ans.

• Sonoma County 1999 Geyser Peak Reserve. Beaucoup de couleur, un bouquet large, plutôt d'une pièce. Corsé, dense, tannique, mais sans rugosité. S, 714188, 55$, ★★★ (★) $$$$($), 3-4 ans au moins.

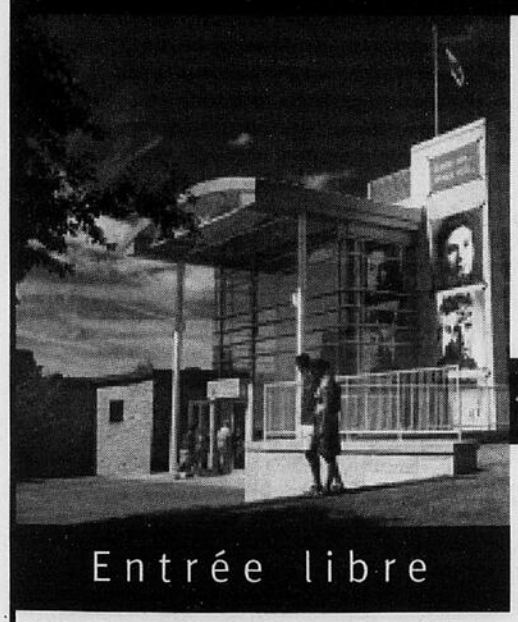
• Puligny-Montrachet 1999 Domaine Michelot. Bourgogne blanc au bouquet retenu, au boisé discret. Un boisé tout aussi discret en bouche, bien fait, mais, m'a-t-il semblé, sans le charme habituel de ces vins. S, 860288, 59$, ★★★ $$$$($), 3-4 ans sans doute.

• Bonnezeaux 1999 Château de Fesles. Blanc moelleux de la Loire. Le bouquet est large, avec des notes de cire, de fruits à chair blanche confits. Bien sucré, opulent. Très cher. S, 872499, 70$ les 500 millilitres, ★★★ $$$$$, 5-6 ans, et même sans doute le double...

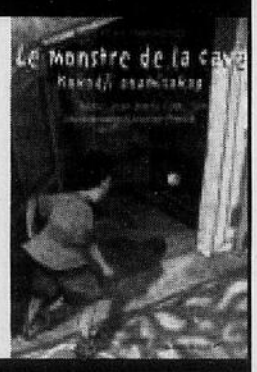
Commission de la capitale nationale
National Capital Commission
Canada

Le dimanche 7 septembre 2003
Venez lire avec nous!
Fête de la lecture au Pavillon Canada-Monde

PAVILLON CANADA-MONDE



PAVILLON Canada-Monde
Présenté par : accenture



Du 9 mai au 19 octobre

Entrée libre

Grâce à un partenariat avec le **Festival international des écrivains à Ottawa**, des auteurs canadiens connus des jeunes seront en vedette au Pavillon afin de souligner la Journée internationale de l'alphabétisation.

Parmi les écrivains invités : Daniel Marchildon, Jean-Denis Côté, Michel Noël, Bertrand Gauthier et Sheree Fitch.

Des ateliers et du plaisir pour toute la famille! De 10 h à 16 h.

Apportez des livres usagés pour venir en aide aux habitants du Mozambique, en Afrique.

le festival INTERNATIONAL des écrivains à ottawa
www.writersfest.com

LeDroit

CODE
L'alphabétisation, le chemin vers l'avenir

50, prom. Sussex, Ottawa ▪ Stationnement gratuit au 100, prom. Sussex
(613) 239-5000 ▪ www.capitaleducanada.gc.ca/international

OPÉRA LYRA OTTAWA
PRÉSENTE



Don Pasquale
GAETANO DONIZETTI

6-8-10-13 SEPTEMBRE
20 h

CENTRE NATIONAL DES ARTS
avec le Chœur d'Opéra Lyra Ottawa
et l'Orchestre symphonique d'Ottawa

Abonnez-vous dès maintenant
233-9200
OU À LA BILLETTERIE DU CNA
TICKETMASTER.CA (613) 755-1111
WWW.OPERALYRA.CA

OPÉRA LYRA OTTAWA
90,7 fm Radio-Canada
Radio-Canada Télévision
Bell Commanditaire de la saison

CAUSERIES PRÉ-OPÉRA À 19 H

zoom saveurs



Pierre Jury
pjury@ledroit.com

Maïs, épluchettes et fin d'été

Et puis, l'épluchette de blé d'Inde, ça marche?



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Quand arrive août et la fin des vacances, c'est la manne dans les champs et il est peu de produits — ce n'est pas un légume mais une graminée, une céréale — qui enchantent certains gourmands que le maïs en épi. Tellement qu'on en a fait une fête, chez nous, célébration communale que l'on a baptisé «épluchette».

Avouez que cela fait longtemps que vous avez participé à une épluchette comme elles devaient se faire antan, à partir de l'épluchage jusqu'à la dégustation. Maintenant, on arrive et les hôtes ont tout fait… et c'est regrettable. Au chalet, en famille, il nous arrive encore régulièrement de nous asseoir autour d'une table à pique-nique, une poche de six douzaines de maïs sur la table, et éplucher pendant une bonne demi-heure.

(Ce qui ne cesse de m'étonner, c'est que les épis mis à la cuisson, il faut forcer pour faire entrer toutes les épluchures dans la poche… Ce doit être un mystère comme celui de la multiplication des pains, dans le petit catéchisme.)

Pour rire à une épluchette, il ne faut pas nécessairement qu'elle soit bien arrosée. Il suffit d'inviter un Français. Un vrai de vrai Français de France, le plus fraîchement débarqué du Vieux Continent.

Là-bas, leur maïs est notre «maïs à vache», comme disent nos agriculteurs. Au ministère, les fonctionnaires parlent plus élégamment de «maïs de grande culture»: c'est la même chose, et c'est simplement du maïs qui n'est pas destiné à consommation humaine. Ces variétés nourriront les troupeaux, les volailles, etc.

Alors notre Français de France ouvre grand les yeux à nous voir dévorer le maïs en épi.

Mais c'est immangeable, murmure-t-il.

Mais c'est très bon, répondons-nous tous en chœur.

Pourtant, ce n'est pas nouveau, cette consommation pour nous. Nous l'avons apprise des autochtones, des Indiens qui occupaient les terres de l'Amérique du nord, qui l'aurait apprise, eux, des peuples indigènes de l'Amérique du sud, où la plante serait née. Du moins, c'est là que les archéologues ont retrouvé les plus vieux spécimens. Et Christophe Colomb qui a transporté les premiers plants de maïs vers l'Europe à partir de laquelle la plante s'est disséminée aux quatre coins du globe. Pas étonnant compte tenu de la versatilité du maïs: ses grains sont bons crus ou cuits, transformés en farine ou en sirop, l'épi séché sert à faire des pipes comme celle du Général MacArthur, le plant sert à nourrir les bêtes, le méthanol que l'on en dérive sert à propulser nos autos, etc.

Au plan alimentaire, le développement de nouveaux cultivars a aujourd'hui permis d'amener sur le marché des maïs encore plus sucrés, encore plus précoces ou tardifs, ce qui fait que la saison se prolonge.

Les meilleurs maïs, frais cassés du matin, nous les mangeons aussitôt épluchés et légèrement bouillis (ou vapeur). Si nous en avons trop fait cuire, nous retirons les grains des épis avec un couteau bien acéré: ils sont aussitôt ensachés et congelés. On les mangera tout l'hiver, comme ça. À moins qu'on en fasse en crème, suffit d'ajouter un peu d'eau, de fécule de maïs et de sucre: ce n'est pas nécessairement plus économique sur votre pâté chinois, ça revient au même prix que les conserves du magasin. Mais au moins vous savez exactement ce que vous mangez…

Alors, à vos épluchettes!

Sur la fourchette

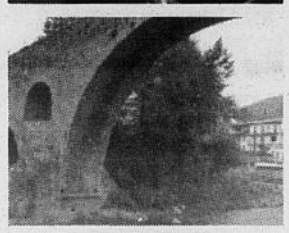
Ce dimanche, entre 10 et 16 h, deux fermes de la région ouvrent leurs portes aux visiteurs: la ferme laitière Leduc, route 148 entre Thurso et Plaisance, la ferme maraîchère Turcot, route 321 à Saint-André-Avellin. Dégustations, animation et information fournies gratuitement. Tout cela au nom de l'Union des producteurs agricoles pour valoriser la profession de la terre… En Ontario, à Iroquois, c'est le festival de l'ail au Musée Carman House: là encore, entrée et stationnement gratuits, samedi et dimanche.

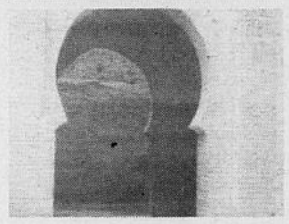
Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 763
pjury@ledroit.com

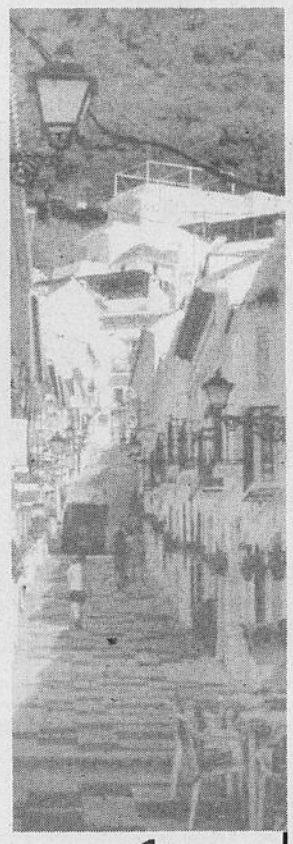
RESTAURANT La Méditéranéenne

Une saveur européenne







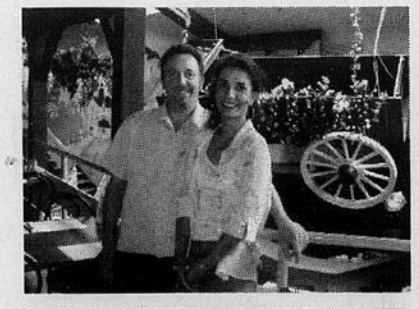


Un nouveau restaurant a fait son ouverture aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau. Situé dans le local de l'ancien Mexicali Rosa's, La MÉDITÉRANÉENNE propose un concept de cuisine familiale française unique en Outaouais et peut-être même au Québec. Il dispose de 342 places, d'une terrasse pouvant accueillir 80 personnes et d'une petite aire de jeux pour enfants équipée d'une télévision. La Méditéranéenne, dont le nom symbolise toute la côte de la Méditéranée de la frontière de l'Espagne jusqu'aux portes de l'Italie, est décorée aux couleurs d'un petit village de Provence avec ses maisons et ses ruelles. L'ambiance est agrémentée de petits airs de musique qui vous transporte dans ce petit coin de la France.

Le menu est varié et la carte des vins français a été choisi spécialement pour que chaque bouteille soit offerte à moins de 19, 99 $. Le chef propose différents mets comme les moules à saveurs différentes, des pizzas européennes à pâte fine faite à la main, des calzones servis avec des pâtes à l'ail, des crêpes françaises, une variété de pâtes tel que spaghetti, fettucini, lasagne, du poulet à l'orange, au vin ou au miel et moutarde sans oublier des grillades… toute cette variété offerte de 9 $ à 14 $. Un choix de cinq repas du midi est offert à 5, 99 $… pour 1, 99 $ de plus la soupe et le dessert sont inclus. Un menu spécial pour enfant est toujours offert ainsi qu'une table d'hôte.

Le restaurant dispose aussi d'une salle privée pouvant accueillir de 10 à 60 personnes pour vos partys, réunions familiales ou meeting d'affaires.

C'est en faisant un voyage de plus de 15 000 kilomètres dans tout le Québec que M. et Mme Le Patezour, d'origine française, ont choisi de s'établir dans la belle région de l'Outaouais pour nous faire découvrir les saveurs européennes à prix abordables dans leur tout premier restaurant.





La Méditéranéenne
Promenades de l'Outaouais
(ancien local Mexicali Rosa's)
1100 boul. Maloney Ouest
Gatineau
243-0800

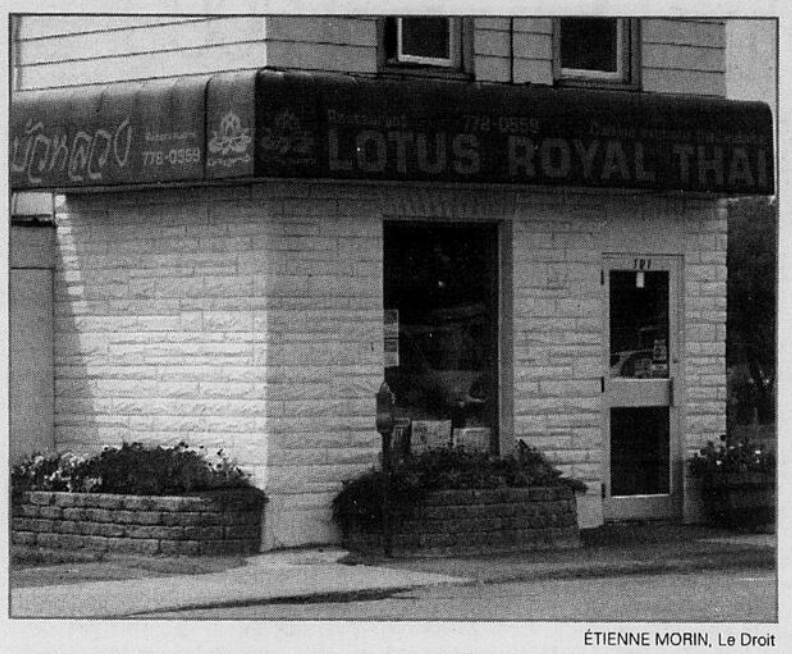
la méditéranéenne

Le plus vieux des thaïs, toujours solide

zoom resto



Pierre Jury
pjury@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Est-ce le Lotus Royal Thaï qui a initié la mode de la cuisine thaïlandaise en Outaouais québécois?

Lotus Royal Thaï
101, rue Montcalm
Gatineau, Québec
(819) 778-0559

La Cote Jury: 15/20

Ma mémoire fait souvent défaut mais je peine à trouver une table thaïe plus vieille à Gatineau. Peut-être n'était-elle pas la première, pourraient me rappeler certains, mais elle doit être la plus ancienne. Cela doit faire une dizaine d'années, non, une douzaine d'années qu'elle loge à la même enseigne, rue Montcalm, dans un local qui avait été précédemment un magasin d'articles de plein air. Au fil des ans, des compétiteurs se sont installés à proximité. Sauf erreur, il y en a trois, à quelques coins de rue: la Maison Samorn, Chez le Thaï et l'Orchidée thaïlandaise.

Le Lotus Royal Thaï supporte facilement les comparaisons, disons-le d'emblée.

Le rose des murs m'a frappé dès l'entrée: «Il faut de l'audace pour peindre un restaurant de cette couleur!» ai-je lancé à mon invitée. «Ce n'est pas rose, c'est saumon!» m'a-t-elle corrigé. Ah les femmes et les couleurs, il y a des bouts qui m'échapperont toujours. De l'un comme de l'autre.

Outre la couleur, l'endroit semble propre et bien tenu. Plusieurs décorations traditionnelles sur les murs et dans une grande armoire vitrée. Les tables sont aussi ornées d'un tapis de fil doré: très chic... sous les napperons de papier. Il est vrai que nous y sommes allés un midi, ce qui, dans ce cas précis, ne rend pas vraiment justice à l'établissement. Assez pour se faire une idée, mais pas suffisamment pour apprécier la variété que propose le menu du soir, cinq fois plus élaboré et repu de classiques comme le tom kha (soupe à la noix de coco et aux champignons), le som tum (salade de papaye) ou le gai hor bai toey (poulet dans des feuilles de pandamus).

Nous avons amorcé le repas avec une minuscule portion de soupe, un bouillon très clair et pas gras, avec un soupçon de coriandre et dans lequel on a jeté à la dernière minute — c'est mieux ainsi — un concassé de tomates fraîches. Notre appétit était ouvert et nous avions hâte de déguster leurs rouleaux printaniers. Trois petits rouleaux apparaissent dans une assiette toute en longueur: un minuscule bol contient une portion amplement suffisante de leur délicieuse sauce thaï, pas trop sucrée, et une bouchée de légumes (salade, chou rouge). Les rouleaux me semblent perdre un peu de leur saveur parce que fort en pâte, qui fait plusieurs épaisseurs.

Les travailleurs qui sont venus se restaurer, ce midi-là, sont pressés comme tous les autres et le service est rapide, efficace et français. Quant au menu, il explique bien chacun des plats, ce qui est un *must*. Avec le temps, on finit quand même par apprendre que tout ce qui est «pad» est sauté, tout ce qui est «satay» est brochette.

J'y vais pour le pad pak, un... sauté donc, aux légumes et crevettes. Il y a cinq crevettes bien fraîches, cuites juste pas trop et qui explosent sous la dent. Les légumes sont légèrement croquants, la sauce aux huîtres mouille le riz avec saveur. Bien fait par la chef propriétaire Jessica Khenmanisoth, mais rien à comparer avec le «panaeng» — cari rouge aux arachides et au poulet — de ma compagne de repas. Délicieux, le lait de noix de coco est doucement relevé et les petits morceaux d'arachides donnent un peu de croquant. C'est un classique et il est si réussi que nous en parlerons encore plusieurs heures après être sortis de table.

Nous terminons le repas en partageant une glace à la mangue, une saveur typique dans ce coin du monde. Elle rafraîchit, mais nous en avons tous deux goûté des meilleures, plus fraîches encore. Et nous aurions bien goûté le riz collant dans des feuilles de bananier, mais la maison avait fait une erreur. Nous y retournerons pour goûter ce dessert traditionnel... après un excellent cari, certainement.

Pour deux personnes, calculez entre 20 et 30$, le midi, un peu plus en soirée, avant consommations, pourboire et taxes.

Exposition champêtre

Une dizaine d'artistes peintres et artisans du secteur est de la Ville de Gatineau vous convient à leur première exposition champêtre qui aura lieu samedi, de 10 h à 16 h, au 232, rue Bélanger (tout près du golf), dans le secteur Buckingham.

Parmi les artistes présents, on retrouvera Annette Plouffe, Denise Cadieux-Pilon, Marie-Thérèse Joyce, Denise Ross, Danielle Lepage et André Martel.

En cas de pluie, l'activité sera remise à dimanche.

Course de canards

La dixième édition de la course de canards de la Fondation du centre hospitalier et du centre d'accueil de Papineau aura lieu dimanche à 14 h, au parc Landing, du secteur Buckingham.

Les activités débuteront dès 11 h avec le pique-nique familial, un défilé, une exposition de voitures anciennes, des manèges et de l'animation. Les noms des gagnants de la course, qui se partageront les huit prix d'une valeur totalisant 11900 $, seront dévoilés à 15 h. Les profits de l'événement permettront de faire l'acquisition d'équipements médicaux spécialisés.

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HOTE»
Service a volonté
16,95$ par personne
18,95$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi 7,95$ - 11,95$
129 rue York • 562-2882

LE BISON
DE LA PETITE-NATION
Ce que la nature offre de mieux
Ferme Takwânaw
Une viande maigre, savoureuse, élevée naturellement sans hormones ni antibiotiques.
Nos principaux points de vente :
Boucherie Mont-Valoise, Val-des-Monts
Épicerie David, Chénéville
La Ferme alimentaire de l'Outaouais, Thurso
Métro, Buckingham
Métro, Masson-Angers
Métro, Papineauville
Métro, St-André Avellin
Métro, St-Pierre, Gatineau
IGA De Cotret Brazeau, Masson-Angers
Boucherie des Galeries, Hull
Les Caprices du Boucher, Gatineau
Ferme Takwânaw
675 Montée du Gore, Lochaber, Québec
Tél. et fax : (819) 985-0401
REPAS DE BISON
Le 13 septembre 2003.
Méchouï, côtes levées, saucisses, etc.
Contacter Shawn Scott au (819) 427-9856
Prix : 15 $

PATRICK GROULX
L'humour de l'été à Hull !
Patrick Groulx n'est pas drôle du tout, il est hillarant ! Un spectacle à voir absolument ! *Julibou, énergie 104,1*
J'ai beaucoup ri et je le recommande très chaudement. *Christian Perron, CJRC 1150*
Patrick Groulx s'y amuse comme un p'tit fou...et le public aussi ! *Marie-Ève Bouchard, Week-end Outaouais*
Le comique derrière le personnage du brigadier qui aime les *pétates* y offre une belle démonstration de son savoir-faire multidisciplinaire. *Geneviève Turcot, LeDroit*
SOYEZ-Y CE SOIR!
2 NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES, 19 ET 20 SEPTEMBRE
UNE PRÉSENTATION DE SUBWAY DE L'OUTAOUAIS
4 juillet au 13 septembre
Auditorium du Collège de l'Outaouais
FORFAITS DISPONIBLES: 771-3627
LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT
ticketmaster 755-1111

50 pilotes se disputent le Rallye Défi Sainte-Agathe-Duhamel 2003



Yves Soucy
ysoucy@ledroit.com

Les amateurs de compétitions automobiles seront gâtés ce week-end alors que les 50 meilleurs pilotes inscrits au Championnat canadien Subaru/Yokohama seront à Duhamel demain pour participer à la seconde étape du Rallye Défi Sainte-Agathe/Duhamel 2003.

Cette compétition représente la 7e manche du circuit national et la 6e du championnat pour la Coupe du Québec.

Le rallye performance se divise en deux volets. Le premier a lieu aujourd'hui à Sainte-Agathe où six épreuves de courtes distances seront disputées pour déterminer le classement de départ de la « vraie compétition » qui aura lieu samedi à Duhamel. Les cinq épreuves variant de 26 à 33 kilomètres chacune, qui se tiendront dans la Petite-Nation, sont beaucoup plus spectaculaires et exigeantes pour les équipes, car même s'il s'agit toujours d'épreuves contre la montre, elles se déroulent sur des routes de gravier et de terre très accidentées.

Le parcours de Duhamel est d'ailleurs considéré comme le circuit le plus technique et l'épreuve de 28 kilomètres du lac Gagnon comme le plus grand challenge de toutes les spéciales présentées au pays.

Parmi les équipes inscrites, une trentaine provient du Québec, cinq de l'Ontario, deux des autres provinces canadiennes et une dizaine du pays de l'Oncle Sam.

Malheureusement, le vainqueur de la compétition l'an dernier, Patrick Richard, sera absent, car son épouse attend la visite de la cigogne au cours de la fin de semaine. On retrouvera cependant Tom McGeer, gagnant de cinq titres nationaux, qui en sera à sa première participation au Rallye Défi Sainte-Agathe-Duhamel.

Les amateurs seront témoins de plusieurs primeurs ce week-end. D'abord, pour la première fois, quatre membres d'une même famille participeront à une épreuve nationale. Il s'agit de la famille L'Estage soit Antoine, Mathieu, qui est en lice pour le titre de pilote recrue de l'année au Canada, de même que Jacques (père) qui fera équipe avec sa fille Laurence-Fanny. D'ailleurs, le fait de retrouver une équipe père-fille sur la grille de départ représentera une autre première dans les annales du circuit.

Encore cette année, les amateurs n'auront pas un sou à débourser pour assister aux épreuves. De plus, un service gratuit d'autobus fera la navette entre le centre communautaire de Duhamel et les dix zones réservées aux spectateurs. Les gens n'ont qu'à se présenter au centre communautaire avant 8 h. Le premier départ est fixé pour 9 h et les compétitions prendront fin vers 16 h. Le tout sera suivi de la remise des prix, d'un souper et d'une soirée dansante.

Pour mieux accommoder les amateurs, un service de restauration et des toilettes ont été aménagés à chacune de ces zones d'observation.

Exposition *Recycl'Art*

Le Café des Arts du Centre Culturel Le Chenail présente l'exposition *Recycl'Art*, une exposition qui se visite en famille. Les élèves du scolaire, accompagnés de leurs professeurs, sont invités à voir ce monde merveilleux qui redonne aux matériaux récupérés une nouvelle existence.

Jacques Charbonneau croit que son rôle en tant qu'artiste, consiste à être un modèle duquel les jeunes peuvent s'inspirer pour découvrir leurs richesses, souvent enfermées au plus profond d'eux-mêmes, et les inciter à explorer la façon créative de recycler en récupérant ce qui traîne dans la nature et ce que les gens abandonnent derrière eux pour ensuite les transformer de manière inventive sous diverses formes d'expression artistique. L'exposition se déroule présentement et ce, jusqu'au 26 septembre à la galerie de la Maison de l'Île, Le Centre Culturel Le Chenail situé au 2, rue John à Hawkesbury. Pour de plus amples informations: (613) 632-9555.

Célébration des forêts et rivières boréales

La Société pour la nature et les parcs du Canada, en collaboration avec l'Initiative boréale canadienne et la fondation David Suzuki, avec le soutien de la Mountain Equipment Co-op organise une soirée bénéfice marquant l'arrivée du Rendez-vous boréal, un été de voyages en canot le long de 10 rivières parmi les plus spectaculaires du Nord canadien, et visant à sensibiliser le public à la valeur du patrimoine naturel du Canada boréal. Ce soir, à 19 h à la Grande Galerie du Musée canadien des civilisations, les billets sont en vente sur le site www.borealtrek.ca, dans les cafés Bridgehead et à la succursale d'Ottawa de la Mountain Equipment Co-op au coût de 25$ le billet. Pour de plus amples informations: www.borealtrek.ca.

Abandon et sérénité

L'espace Pierre-Debain présente la nouvelle exposition intitulée *Abandon et sérénité*. Cette exposition, qui se déroulera du 10 septembre au 18 octobre, présentera des œuvres d'artistes membres du Conseil des arts d'Aylmer choisis par jury de sélections et rendra hommage à leur diversité et leur talent. Ces artistes feront découvrir non seulement le sensuel des formes, mais aussi l'énigme des contrastes et la beauté des matières. L'imaginaire et le réalisme se partageront la même scène. Tous les styles et toutes les techniques se chevaucheront: peinture à l'huile et à l'acrylique, aquarelle, sculpture, poterie et photographie, notamment.

Le vernissage de l'exposition aura lieu le mercredi 10 septembre, de 18 h à 20 h, à l'Espace Pierre-Debain, situé au 120, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer). L'exposition se déroulera jusqu'au 18 octobre. Pour de plus amples informations: (819) 685-5033.

CONGÉ DE FACTURES
pour un an!
UNE VALEUR DE 21 000 $
CIMF RockDétente 94.9 FM rockdetente.com
écoutez Sonnez LES MATINES DES 6 H ET GAGNEZ
Retournez ce coupon à " Concours, Congé de factures pour un an " 15, rue Taschereau, Gatineau (Québec) J8Y 2V6
Les fac-similés reproduits à la main ou mécaniquement ne sont pas acceptés. Règlements disponibles au 94.9 CIMF RockDétente. Valeur totale des prix: 21 000 $
Nom: Prénom: Âge:
Adresse: App.:
Ville: Code postal:
Tél. (rés.): Tél. (bur.):
Inscrivez votre NIP L M M J V
Soyez à l'écoute de CIMF pour connaître les dates de parution du coupon.
En collaboration avec LeDroit cyberpresse.ca
Le Groupe Brigil Construction «Fier de bâtir une qualité de vie»
Hull Hyundai
Metro
Obonsoins Maurice Charlebois

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN 1-800-267-9555
TELECOPIEUR (613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers 102**
***Activités diverses 103**
***Perdu 104**
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile 107**

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels 222**
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux 174**
***Animaux, pension, nourriture et soins 176**
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé 218**
***Argent disponible 220**
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation 202**
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Cours de musique 135**
***Décoration intérieure 194**
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés 156**
Encans 151
***Enseignement, cours 196**
***Équipement de bureau 212**
***Équipement commercial 214**
***Équipement médical 213**
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique 134**
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Services professionnels 118**
***Soins de beauté, esthétique 198**
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs 210**
***Transport demandé 170**
***Transport offert 171**
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes 130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés 314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315**
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants 322**
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer 400**
***Logements à louer - Gatineau 401**
***Logements à louer - Hull 402**
***Logements à louer - Buckingham 403**
***Logements à louer - Masson-Angers 404**
***Logements à louer - Cantley 405**
***Logements à louer - Ontario 406**
***Logements à louer - Autres 407**
***Garçonnières 408**
***Logements meublés 409**
***Logements à partager 410**
***Logements à sous-louer 411**
***Maisons à louer 432**
***Maisons à partager 433**
***Logements demandés 435**

CHAMBRES

***Chambres à louer 440**
***Chambres avec pension 466**
***Chambres demandées 467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager 471**
***Condominiums à louer 470**
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés 476**
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées 495**
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées 532**
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
***Franchises à louer 591**
***Franchises à vendre 592**
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

***Agences de rencontre 599**
***Amitié, rencontres 600**
*Ésotérisme 601
*Messages personnels 602
*Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer 615**
Autos de prestige 611
***Autos demandées 620**
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
***Camions à louer 630**
***Camions demandés 635**
***Dépannage 636**
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires 672**
Remorques 673
***Réparations et entretien 674**
Roulottes 677
***Véhicules à moins de 4 000$ 604**
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CHAT noir, Gatineau, Delorimier et Gabrielle-Roy, perdu 10 mai. **récompense.** 663-6504

Petite bourse beige avec clés et argent perdu Ottawa. Récompense. 789-6001.

107 PRÉSENTATIONS À DOMICILE

DEVENEZ conseiller(ère) FANTASIA, excellents revenus, formation gratuite. Sylvie, (819)643-5251.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

AU MAJORDOME, massothérapie, reçus. Michel, 819-743-6576.

IMMIGRATION
Consultants - 277-4731

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

IMMIGRATION O'CANADA EXPRESS

PROGRAMME IMMIGRATION FAST TRACK

- visa résidence temporaire
- permis travail / étude
- résidence permanente
- parrainage époux / conjoint de fait

SERVICE MULTILINGUE
260, boul. St-Raymond, suite 204
(819) 772-8484

120 AMEUBLEMENT

★ 10000 ARTICLES ET + ★
100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

120 AMEUBLEMENT

★★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. (819)777-8744

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

1000 MATELAS directement de la **manufacture**, pour un dernier prix. 243-4474

2 CAUSEUSES, 4 ans, plusieurs teintes sur beige, $150 ch. 743-7407.

2 CAUSEUSES achetées chez La Détente en juil. 2003, qualité supérieure. Déménagement. 773-1652

2 CAUSEUSES comme neuves, 1 an d'usure, corde-du-roi bleu, motif subtils bleu/rose/gris, valeur $1,400 pour $1,000. 281-3430.

ALMONI MEUBLES À TOUT PRIX
Meubles, appareils reconditionnés, achat, vente et livraison.
379 rue Main, Gatineau. 643-1990

BUFFET salon en granite blanc, $350. Buffet noir $25. Appareil d'exercise Stairmaster $25. 243-0002.

CAUSEUSE, FAUTEUIL, POUF, excellent état. 775-3225.

DIVAN, vieux rose et imprimé, $90; 281-8406

DOIT Vendre! causeuse, divan, bibliothèque noir, bureau, table de ping-pong, 294-5928.

DOIT VENDRE: ensemble s/manger 6 chaises, buffet/vaisselier; ensemble chambre "King" + 5 morc.; unité murale et tables salon; gazebo; bon prix,bonne qualité. 778-3232.

ENSEMBLE de salle à manger rose, faut voir! 743-0012.

GRANDE armoire en bois naturel et 2 tables de bout. 561-3129.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LA-Z-BOY en cuir ivoire et bamboo, comme neuf. Après 17h, 791-6347.

LIQUIDATION
Mobiliers provenant d'un Hotel Ramada. 81 ch. Montréal, 747-7373

LIT DOUBLE/couette, bureau/chaise meuble télé/lampe. (819)643-1308

LIT jumeau ajustable Ortho 1000 acheté chez Sommeil Davantage. 561-9238.

LITS ajustables orthopédiques, Sommeil Davantage, $2,000 ch. 777-3187

120 AMEUBLEMENT

LITS double et matelas simple. 772-8216.

LIT simple, auto de course Little Tike, $400. Cell. 775-1253.

LITS SUPERPOSÉS, haut: lit simple, bas: double fait divan. Noirs. Payés $1,000, pour $500. 776-3234.

MATELAS et sommier Queen, 1 an usage, excellent état, $125. 568-0814.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER cuisine chêne, table, 6 chaises, 1 buffet, $350. 663-3880.

MOBILIER de chambre, 5 morceaux, mélamine blanc, $325. 684-1062.

MOBILIER de chambre, mélamine blanche, 8 morc., $650; meuble télé/audio pour 27", blanc, $80. 643-6556.

MOBILIER de s/manger et de salon; petites lav./séc. Cell. 923-3246.

MOBILIERS de salon et de chambre, bon prix. 243-3871.

MOBILIER s/manger, 4 chaises, rallonges, buffet/vaisselier, comme neuf, $500. 669-7059.

MOBILIER s/manger merisier: table, rallonge, 6 chaises et 1 desserte, état neuf, $2,800. (819)986-6729.

VÊTEMENTS de maternité à vendre, 9 ans et +, automne/hiver, 561-4809.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

ARMOIRES de cuisine mélamine, bon état, cuisinière, $500. 685-0601.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE au propane Hardwick, très bon état, $500 nég. 561-1910.

LAVEUSE Hotpoint blanche, 7 ans, $175. Très bon état. 685-9471

LAV./SÉC. INGLIS. 684-1980.

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG. et LAVE-VAISSELLE. 568-6311.

POÊLE, blanc, 5 ans, état neuf, $275. Après 17h, 778-1769.

POÊLE blanc, excellent état, $150. 827-4720

SÉCHEUSE blanche Moffat, très bon état, $150 nég. 986-6524.

SÉC./LAV. blanches, $450; poêle et réfrig., $450. Parfait état! Doit vendre, départ! 864-2352, 613-244-8620.

126 MACHINES À COUDRE

SINGER à plateau convertible, modèle numéro 2001, $150. 246-5915

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

3 RÉCEPTEURS avec télécommande et une coupole (Star Choice) prêt à être activé, $227 nég., 819-766-2426.

132 ORDINATEURS

3 DURON XP1800+, 1200 Mhz, 256, 30 Go, graveur, $440 ch. 568-2222.

$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

AMD 700, 6.4 GO, 128MO, modem 56K, écran 17", $250. 851-6141.

ANALYSE, réparations et mise à jour d'ordinateurs à domicile. 955-2756.

ORDINATEURS à vendre, complets, 770-3930.

ORDINATEURS neufs et usagés, garantie 1 an, réparation sur place. 920-0366, courriel jgcs@qc.aira.com

PENTIUM 3, 800, 10 Go, 128 Mo, réseau, CD-ROM, clavier, souris, pas d'écran. $300. 744-4826.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

134 MUSIQUE

CHANTEUSE cherche musicien(ne) accompagnateur, pianiste de préférence ou autre, pour former duo, musique style salon-bar, soupers dansants, etc. (613)761-9131

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand Pitts, 281-9675.

134 MUSIQUE

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ÉQUIPEMENT de son et d'éclairage à liquider, **MULTI-SON** 561-5905

LE MÉNESTREL - Cours de clavier, clarinette, saxophone, flûte à bec. Pour info: Martin Longpré, 669-9346.

ORGUE Lowrey, 2 claviers, $200 nég. 243-0149.

PIANO d'appartement, $600. 775-3946

PIANO D'APP. Masson-Enrisch modèle Mozart 1965, avec banc, payé $2,300 demande $2,000. 830-2569.

PIANO droit d'app., très bon état, $1,000 ou meilleure offre. 643-4022.

PIANO droit, fabriquer à Montréal "Lindsay", demande $799. 827-0638.

PIANO DROIT GOURLAY, $750 non nég. 771-2265

PIANO droit reconditionné, accordé chaque année, $3,500. 246-7567.

PIANO Mason & Risch, env. 1920, bon état, $2,000. 827-3685.

RECHERCHE guitariste (lead) pour groupe rock. 663-2073.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS: piano/clavier. 7 à 77 ans! Apprenez sans stress. 770-8570

IL n'est jamais trop tard pour réaliser ses rêves! Cours de violon donnés aux adultes et adolescents, folklore et/ou classique. 770-8143.

142 MATÉRIAUX

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections, prix par paquets de 1,000 pi car. 1X2-1X3: $295, 1X4-1X5: $325, 1X6-1X8: $425, 1X10-1X12: $495. 1x6 V-joint $425. Du lundi au vendredi. 819-422-3572.

PLANCHER DE BOIS FRANC directement du manufacturier. Meilleurs prix garantis. 819-771-9333.

SPÉCIAL
Pin séché au four, 1X6 embouveté pour planchers; 1X6, embouveté pour murs. 771-8458, après 18h, 827-1307.

cyberpresse.ca

144 OUTILLAGE

COFFRE d'outils SNAP ON, de mécanicien, outils 1/4, 3/8, 1/2 inclus outils pneumatiques. $4,250. 246-6831.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, 18-22 ans, vaut $2,000, demande $800. 669-5769.

150 COIN DU BÉBÉ

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
776-1651

LIT bébé, table à langer, literie, poussette, parc, sac. 776-0050.

LIT de bébé, balançoire, chaise haute, siège, parc, plusieurs autres articles, aubaine!! $250. 663-3325.

LIT, parc, matelas, poussette, siège d'auto 5-40 lb et de bicyclette, literie. 281-6586.

152 DIVERS À VENDRE

★ 135 rue Eddy ★
(ÉDIFICE LÉGION)
"COMME NEUF"
Surplus-faillites
AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
30,000 pi car., 6 jours/sem. 595-4898

$15/PIÈCE, tapis lavage professionnel, sofa (3+1 places), $49. 281-2069.

2 "JET" POMPES à eau (½ et ¾ forces), $125 et $150. 643-3488.

2 LOCAUX à louer, 1,000 pi car. et 3,000 pi car., à partir de $3,50 du pi car., situés sur Maloney. 790-9999

2 TABLES DE MASSAGE NEUVE AVEC APPUIE-TÊTE. MIKE, 595-2576.

ACHAT/VENTE - Jeux vidéos, DC, DVD, films VHS, transfert VHS sur DVD. 246-3633.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

2 CAUSEUSES achetées chez La Détente en juil. 2003, qualité supérieure. Déménagement. 773-1652

$5. Garderais enfants de 19 mois et plus, 7h à 17h, secteur St-Jean-Bosco, **du 22 septembre au 22 janvier.** 595-8697.

CAUSEUSE et sofa excellente qualité, bon prix; KAYAK River Run + acc. $250 Cause départ **772-7758, 595-5714**

CHALOUPE Pro 140 + 2 moteurs, équipée, $3,000 nég. SOUFFLEUSE 10 c.v., $350. 663-3182, 663-4004.

CHASSE aux chevreuils, 100 acres, avec camp, East-Aldfield la Pêche, $1,000/saison, à louer. 819-456-3063

ENSEMBLE de salle à manger rose, faut voir! 743-0012.

MACHINE à tourner disques et tambours (AMMCO), $1,700. 684-1062.

MOBILIER de chambre, 5 morceaux, mélamine blanc, $325. 684-1062.

PISCINE hors-terre 24 pi, ronde, pas de toile. Prix à discuter. 743-6795.

POUR étudiant(e), lav./séc., 10 ans, $150 pour les deux, 682-3374.

LES EXPERTS

FOURNAISE commercial, 140,000 BTU avec accessoires, pour garage ou entrepôt. Daniel 775-1233.

SPÉCIALITÉ, restauration armoires de cuisine bois, décapage, finition, couleur au choix. 281-3371 921-5616.

EMPLOIS

ASSISTANTE dentaire bilingue, Ottawa central, horaire flexible. (613)747-1535.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaîtres.com

GARDERIE familiale, cherche aide, non-fumeur(se), aimant enfants, secteur Templeton, lun./merc./vend. 7h à 17h. **669-8846**

HOMME à tout faire, habile en menuiserie, disponible d'avril à nov., $10/h. Ne paye pas sous la table. Coordonnées par fax au (819)643-5959.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) et plongeur(euse) à temps plein et partiel de jour, soir et nuit. Se présenter au 120, boul. de l'hôpital à Gatineau.

EMPLOIS

MÉTRO CÉRÉ recherche un commis à la charcuterie, 35h-40h/sem. Apporter votre C.V. au 1125, boul. St-René Ouest, Gatineau.

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT, travail sur quarts de travail, ayant 6 ans d'expérience de conduite automobile, personne fiable, conduire transmission manuelle, d'apparence soignée. Se présenter chez Centre Parking, 99, rue Bank, Ottawa, entre 9h à 15h.

RECHERCHONS représentant(s) livreurs. Voiture nécessaire. Rémunération supérieure. Très bonne connaissance de l'Outaouais Québécois. Sens de l'orientation, honnêteté. 1-866-756-6999.

TUSCANOS DE HULL
recherche serveur(euse)s, cuisinier(e)s, plongeurs, commis-débarraseur, avec exp., temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. au 710, boul. St-Joseph, Hull, du lun. au ven., de 9h à 16h.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, HULL, rue Montcalm, chauffé, non éclairé, $475, libre. 789-4140 poste 313 ou 292-1561.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, 1er oct., foyer, balcon, Plateau, Hull, $790. 771-2979.

2 CHAMBRES, Hull, 1er nov., très propre, centre-ville, spacieux 1,100 pi car., non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stat. $795. 777-5453.

AYLMER, nouvelle construction, qualité supérieure, grand terrain, aucun voisin arrière. Financement sur place, acheter pour seulement $750/mois. 213-2317.

CANTLEY, maison neuve de 1,500 pi car., 4 chambres, 2 1/2 s./bains, sous-sol fini, beaucoup de ciment estampés, secteur recherché, $217,000. 827-3481.

GATINEAU, 60 de Roquevaire, Versant Côte d'Azur, maison victorienne aux couleurs chaleureuses, avec garage, 1,472 pi car, terrain 5,780 pi car., pas de voisins arrière, 3 chambres, $225,000. 790-8264 ou 664-7448.

GATINEAU, non fumeur(se), accès à tout, $325. Pag.: 783-7006.

GATINEAU, rue Davidson (maison à partager), chambre + salon, s/sol, accès cuisine, s/bain, endroit propre et tranquille, $375/mois. 643-2926.

IMMOBILIER

GRACEFIELD Wright, maison de campagne à louer de 1,700 pi car., 4 chambres, tout rénové, cul-de-sac, très privée, sur la rivière Gatineau, libre, $700. 613-222-7113.

PARC Riviera, maison mobile à vendre, 21, 13e avenue, 2 chambres, très propre, rénovée, isolée, $42,500. (819)663-1215.

QUINCAILLERIE (Rona Express) avec logis pour propriétaire. Pour inf.: (819)457-2005.

VÉHICULES

1979 VOLVO Betowe 262C, grise, toit et int. noirs, clim., vitres électr., 60,000 km, bon état, $6,500. (819)454-2537

1983 TAURUS, 28', poêle, réfrig., douche, + cuisinette, avec remorque. 827-4842, 661-5915.

1984 GMC Vandura, bon état, tout équipée, $12,000. 671-4494 soir.

1987 OLDSMOBILE 98, bas km. 827-4842, 661-5915.

1987 PROWLER, roulotte 26 pi., excellente condition, couche 6, chambre fermée pour parents, $9,000. (613)833-9082.

VÉHICULES

1988 BARETTA, pont ouvert, condition A1, 18'. 827-4842, 661-5915.

1990 SKI-DOO Formula Mach I 600, très bon état. Motoneige à vendre. 328-8504.

1993 MAZDA 626 ES, V6, cuir, toit ouvrant, roues "mags", CD, pneus neufs, $4,700. 595-0420.

1994 SEADOO Bombardier ZP, bon état, $1,800. 671-4494 après 18h.

1994 SUNBIRD LE, 2 L., automat., 137,000 km, 2 portes, très bon état, 4 pneus neufs (Blizzak), besoin tête de moteur, $1,000. 561-8080.

1998 GMC 1500, 4x4, 5 vit., V6 Vortec, $13,700. 595-0420.

2001 CELEBRITE, 22 pi., 5.7L Mercruiser, pont ouvert, 115 heures, comme neuf, remorque, vente de fin de saison, $30,000. 955-7884.

FORD Mustang 1966, coupé, moteur 302, pneus et batterie neufs. Après 17h: 669-6350.

REMORQUE 6x14 Wells Cargo, 2002, presque neuve. 282-6350

MOT MYSTERE

LE TRAVAIL - Un mot de 7 lettres

A	R	P	E	T	E	L	O	C	E	H	G	A	I	N
E	G	A	Y	O	T	T	E	N	G	E	E	C	Y	L
V	F	E	R	I	E	X	I	G	R	T	R	O	E	E
I	O	U	S	T	T	H	R	E	A	E	E	U	Q	C
R	D	S	U	R	C	A	R	I	S	L	T	P	U	O
E	E	D	A	A	E	N	I	A	H	C	N	E	I	N
R	E	E	M	I	T	A	C	H	E	R	O	N	P	R
R	R	V	I	R	R	E	E	L	E	Z	M	L	E	R
E	U	O	R	E	C	O	L	T	E	R	A	M	E	R
Y	E	I	E	O	N	E	P	I	N	C	E	V	G	E
O	H	R	T	C	T	G	L	P	E	E	I	P	N	I
T	C	T	N	N	R	A	A	R	E	R	V	U	O	C
T	E	G	I	P	I	I	N	G	R	A	T	B	C	S
E	U	N	E	T	E	R	R	A	E	M	P	L	O	I
N	E	I	T	E	R	T	N	E	G	R	O	F	E	J

ARPETE
ARRET
ATELIER
CASER
CGT
CHAINE
CONGE
COTTE
COUPE
CREER
DEVOIR
ECOLE
ECRIRE
EMPLOI
ENGAGER
ENTRETIEN
EQUIPE
ETUDE
EXTRA
FERIE
FORGE
GAIN
GERER
HEURE
INGRAT
INTELLECTUEL
INTERIM
JOB
LECON
LEGAL
LYCEE
MACHINE
MONTER
NETTOYAGE
NETTOYER
OUVRER
PAIE
PIGE
PLACE
PLAN
RAMER
RECOLTER
REPOS
RETENUE
RIVER
RUDE
SCIER
TACHERON
TISSER
TRAIRE
TRIAGE
TRIER
VENTE
VIRER
ZELE

Solution du dernier problème : ROSSIGNOL

5 septembre 2003 — No 382

152 DIVERS À VENDRE

★★★

ADULTES VHS Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. **5,000 films** réguliers prévisionnés à partir de $4,99. **MUSICA MONETTE - 663-9999**

BALANÇOIRE et patio à vendre. 770-4725

BATEAU téléguidé à essence Nitrovee avec tous acc., utilisé 2 fois, valeur $800 pour $390 ferme. 568-0814.

BONNE affaire: portes coulissantes, portes miroirs bain, portes de chambre, matelas simple/queen. **663-7861**

BRACELET médical, or 10 carats, très beau, solide, $125. 770-9838.

CAUSEUSE et sofa excellente qualité, bon prix; KAYAK River Run + acc. $250 Cause départ **772-7758, 595-5714**

CÈDRE local pour quai, patio et clôture à vendre, toutes dimensions. N-D-du-Laus, 819-767-2044.

CÈDRE pour haies, 3 à 4', spécial cette semaine. 663-6504

CÈDRES POUR HAIES 12" à 48" de hauteur. (819)454-2008.

CELLIER à vin, capacité 250 bouteilles, presque neuf. 561-0796 (soir), 946-4460 (jour).

CHALOUPE Pro 140 + 2 moteurs, équipée, $3,000 nég. SOUFFLEUSE 10 c.v., $350. 663-3182, 663-4004.

ENSEMBLE chalumeaux pour soudeur, $350. (819)457-9394.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

LOCATION de machine pour isolation, livraison et matériel disponible. 720-2365

PATIO "deck", en bois traité teint, 24X19' (decking, 2X8, 4X4), meilleur offre acceptée. 243-4227.

PETITS érables à sucre, 30-36 po de haut. $2.50 ch. (613)565-2143.

PLANCHER DE BOIS FRANC directement du manufacturier. Meilleurs prix garantis. 819-771-9333.

RECHERCHE machine à boules (pinball) fonctionne ou pas. 328-6646.

RÉFRIG. côte-à-côte, 16.7 pi cu, couleur or, 64" haut., 25" larg. BAIN sauna en chêne, antique, électrique. SOFA fleuri rose et bleu, 66x34, coussins et jetté. Le tout en très bon état et prix à nég. 663-3942.

SPÉCIAL billet d'autobus pour Calgary, $120. 771-9647/ 613-222-9080.

★★★

$$$ SPÉCIAL PROMOTION $$$
Appareil karaoke (multi-fonction) incl. 2 CD+G gratuit, **$129,99.**
MUSICA MONETTE 663-9999

★★★

SURPLUS II
Surplus gouvernemental et faillite. Meubles bureau, chaises, étagères métal, ordinateurs etc. 184 Jean-Proulx. 595-2666

TOUT pour app. ou chalet, appareils, meubles, etc. À bon prix! 669-7249.

TRACTEUR à gazon MTD 14.5 c.v., 42 po, environ 30h, avec sac. 819-427-9717

VITRINE en chêne (curio); nid de table (4). 663-5110.

156 DIVERS DEMANDÉS

ATTENTION! Recherche ancienne machine de Coca-Cola etc. 663-4450

MEUBLES antiques, vaisselle, bijoux, jouets. Bon prix. 819-456-2570

RECHERCHE armoires de cuisine. 243-3279.

RECHERCHE **cabanon en aluminium,** env. 8X10. 775-3730.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 1326 Potvin, les sam. et dim. 6 et 7 septembre 2003.

GATINEAU, 138 à 144 de Roulier; guitare, ampli, flûte, clarinette, stéréo, remorque. À ne pas manquer! Samedi 6 septembre, de 7h30 à 16h.

GATINEAU, 203 rue Hubert, vendredi et samedi.

GATINEAU, 23 rue Schingh, le samedi 6 sept. dès 9h.

GATINEAU, 25 Loiret, vente de déménagement le 6 et le 7 septembre.

GATINEAU, 26-8e Avenue Ouest, vente déménagement, meubles, congélateur, abri d'auto, 1001 articles de maison, sam. 6, dim. 7 sept., 9h à 15h.

GATINEAU, 35 De Versailles (Montcalm), près Emery, sam. et dim.

GATINEAU, 437 St-Mathieu (anciennement rue St-Joseph), sam./ dim., de tout, articles de maison, etc...

GATINEAU, 4 rue Laroche, plusieurs familles, le sam. 6 sept.

GATINEAU, 531 rue St-Jean, ven.-sam.-dim., 5, 6, 7 sept. Meubles, etc.

GATINEAU, 6 rue Traversy, le sam. 6 sept.

GATINEAU, MEGA VENTE DE GARAGE
Constr.: outils, échafaudages, etc.; amiante: douche, masques, moniteur; maison: meubles, souffleuse, etc.; loisir: kayak double, tente, pêche, ski, etc.
Vendredi et samedi, 5-6 sept. de 8h à 15h. au 116 1ère avenue O. 243-1526

GATINEAU, rue St-Antoine, derrière Daniel Lafortune, 6 et 7 septembre.

HULL, 163 Archambeault, samedi 6 sept., de 8h à 18h.

HULL, 177 rue Richer (près St-Raymond), le vend. 5 sept., et samedi le 6 sept., plusieurs familles, jouets, artisanat, vaisselles, vêtements, etc.

HULL, 212 Archambault, le sam. 6 sept. Plusieurs familles.

HULL, 438 bv des Hautes-Plaines, sam. 6 sept.

HULL, 46 de la Galaxie, sam. 6 sept. De tout et articles de golf...

HULL, 58 Doucet, plusieurs familles, samedi le 6 septembre (remise dimanche en cas de pluie).

HULL, 6 Corbeil. Sam. 6 sept., dès 9h. 2 Présentoirs vitrés, outils, CD, bibelots et autres articles-cadeaux, etc.

MARCHÉ aux puces et vente d'artisanat dim. 7 sept. 2003 de 9h30 à 15h. 260 McArthur (Chevaliers de Colomb). Nouveaux vendeurs tout les mois. Prochaine date: dim. 7 sept.

THURSO, 37 Galipeau, ven.-sam.-dim. de 9h à 16h. Int./ext. Déménagement. Ensemble s/manger antique, $1,000; unité murale chêne, $500; armoire de coin chêne, $450. 985-3046.

VENDREDI 5 sept. et samedi 6 sept., 146, rue Joffre.

VENTE DE SUCCESSION
HULL, 158 Ste-Marie (coin Moussette), le 6 septembre, de 9h à 13h.
DU NOUVEAU

162 PISCINES

PISCINE hors-terre 24 pi, ronde, pas de toile. Prix à discuter. 743-6795.

164 CAMPING

1979 BONAIR, tente-roulotte, 6 places, A1, $2,500, impeccable, beaucoup rangement. A voir absolument! 568-6198.

ROULOTTE 31' à louer. Camping saisonnier et sauvage. 986-7947.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARTICLES de plongée sous-marine et de voilier: détendeurs, bonbonnes, canot de survie Zodiak, planche à voile, sextants, radio-téléphone, goniomètre, etc. Exprimez intérêt par télécopieur, 819-778-2514

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CAMP de chasse orignal + ours, 4 saisons 24x28, meublé, zone 10 Ouest (ZEC St-Patrice). (819)281-1811

CHASSE au chevreuil, zone 10 Ouest, arc et carabine, forfaits et territoire privé. Denis, 819-463-4016.

CHASSE aux chevreuils, 100 acres, avec camp, East-Aldfield la Pêche, $1,000/saison, à louer. 819-456-3063

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

FUSIL à pompe calibre 12 Moosburg, $275; carabine 303 British bolt-on, $275; carabine 308 Browning à levier modèle 81, $975. (613)524-2397.

TERRITOIRE de chasse au chevreuil (arc, poudre noire et carabine) disponible automne 2003 dans pourvoirie. Lee: (819)453-7068.

172 VACANCES, VOYAGES

FEMME recherche personne retraité(e), 1 à 2 mois en Floride. 246-0862

174 ANIMAUX

4 CHIOTS huskies sibériens à vendre, 613-488-3639.

5 CHIOTS LABRADOR, $100 chacun. (819)827-5189

6 CHIOTS Poméraniens, $300/chacun, 819-766-2901.

ADOPTERAIS oiseaux de tous genres. Lyne, 643-9071.

ADORABLES BICHONS MALTAIS -ET- SHIH TZU, 9 sem., vermifugés, à vendre. (819)766-2565.

ADORABLES chatons persans, enregistrés, vaccinés. (613)947-7475, (613)445-4115.

ADORABLES persans miniatures, enregistrés et vaccinés. 663-1418.

ADORABLES schnauzers, 2 mois, vaccinés. (819)456-3898.

BEAU chaton blanc, yeux bleus, opéré, dégriffé, vacciné, $175. 682-9784.

BEAU CHIEN Husky/Golden, mâle, 1 an et demi. 281-4437, 790-8557.

BEAUX chiots yorkshires 2-3 lb et 4-6 lb, bouviers bernois, éduqués, propre à la cage. Garantie. 819-587-3292.

CANICHE-TOY à vendre. (819)986-7978.

CHATONS persans très affectueux, 2½ mois, vaccinés. 243-3226.

CHATONS tendres et enjoués, $25 ch. 671-0882.

CHEVAL Quarter Horse 4 ans, $3,200 (819)441-0040, (819)449-6683.

CHIOT BERGER ALLEMAND, pure race, $100. (819)671-6509.

CHIOTS BASSETS HOUND (Hush Puppies), pure race, $300 ch. 1-(613)764-2113, 864-2113.

CHIOTS Berger Allemand, ligne allemande enr., garantie de santé, près à partir. 262-4170, 731-9273.

CHIOTS bergers allemands, $125, 985-0376.

CHIOTS boxers, vaccinés, vermifugés. 418-697-6808. 613-301-5028.

CHIOTS caniches, shih-tzu, teckels miniatures, esquimau toy. **281-1007**

CHIOTS, Dobermans, vaccinés, mâles, femelle, (819)587-3542.

CHIOTS labrador, pure race, beige et noir. 568-2418.

CHIOTS schnauzers nains, vaccinés, vermifugés, prêts à partir. 671-0384

CHIOTS: shih tzu, yorkshires, schnauzer nains, vaccinés, vermifugés. Garantie santé de 2 ans. Salon Joli Toutou, 786 Main, Gatineau, 663-7222.

CHIOTS YORKSHIRE, femelles. 1-819-623-2218.

COLLIE miniature (Sheltie) chiots pure race, vaccinés. 986-3968.

174 ANIMAUX

GOLDEN retreiver mâle, 1 an et demi, affectueux, $100. (819)281-1275.

GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, $450 ch. 819-687-2384.

JUMENT demi arabe, très bien domptée, $1,800 nég. 281-5460.

LÉVRIER afghan mélangée avec golden retreiver, 7 mois, opérée, $100, 665-7877.

PENSION-DRESSAGE
Nous entraînons votre chien pour vous. Inf.: 281-3044, 665-7717.

PERROQUET gris d'Afrique avec cage, $1,000. 671-3779.

PINSONS à vendre avec cage. 669-9337

QUALITÉ supérieure, chiots bergers allemands, mâle et femelle. 220-9938

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

ARTICLES pour cheval: remorque 2 places, $1,800; voiture express à 2 sièges, $2,000; attelage simple en cuir (Freedman), $2,500 et autres. 613-446-4392.

PENSION chevaux, $200 tout incl., 636 ch. Pink, Yves 684-9035.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT gardien buts adulte, très bon état, $1,300. 568-7201.

SPORTS PLUS
Achetons et vendons hockey et planches à neige usagés. Fini les coupes mal faites, aiguisage de patins à l'huile. Expérience "junior majeur". L'essayez c'est l'adopter. 246-8356.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS D'AUTO-DÉFENSE donnés chez-vous. Cyr Jiu-Jitsu Inc. depuis 1970 donne cours structurés, bilingue, pour homme, femme, enfants. Minimum 10 personnes requises. Maître Claude Lyrette, 246-7202 après 17h. Vos enfants profiteront d'un cours d'une heure gratuit "sensibilisation à l'auto-défense".



COURS DE CHANT
perfectionnement vocal **(819)682-7770**
helenemorasse@cablevision.qc.ca

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE
Ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Sam Labrecque (613)842-4625.

PRÊT(E)? Cours d'anglais selon tous vos besoins précis. 777-6564.

197 FORMATION PROFESSIONNELLE

COURS de pose d'ongle en résine. 661-2406.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BANC d'exercice York, $40, 663-6109.

BICYCLE d'exercice, avec dossier, neuf, $450, 671-5883, 994-5414.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, $65 la corde 4'x8'X16", $75 la corde livrée, minimum 2. (819)663-5964 ou 664-7953.

BOIS DE CHAUFFAGE, SEC, à vendre. Soir: (819)467-2166.

BOIS de chauffage (slabs), 3 cordes avec support inclus. $100. Sylvain, 955-8106.

BOIS franc de qualité, scié, fendu et cordé depuis 1 1/2 an+, 827-2874.

BOIS franc, sec, aussi bois pour fournaise, fendu gros, $60/corde. Après 18h: 986-3438.

BOTANIX, bois chauffage, franc, semi-sec 1 1/2 ans, qualité. 778-3576

FOURNAISE à gaz centrale, $300. 777-0129.

LES BOIS DE FOYER J.B., bois vert $55 la corde, bois semi-sec, $60. **Après 18h, 568-2650.**

PCL, porte vitrée, $300 nég. bon état, 986-6524.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

MEUBLES POUR BUREAU: poste de secrétaire et autres. 770-0668.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 FRITEUSES MKE, 1 hotte de 6' avec gicleurs, ventilateur CO2, réchauds à hot-dog, plaque 24", congélateur, etc. $3,000 le tout. 568-6902, 368-9230.

ÉQUIPEMENT de restaurant complet (1 lot). 665-7787.

FOURNAISE commercial, 140,000 BTU avec accessoires, pour garage ou entrepôt. Daniel 775-1233.

MACHINE à tourner disques et tambours (AMMCO), $1,700. 684-1062.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

COLLECTION de stylos et plumes fontaines: Mont-Blanc, Cartier et Tiffany, acheteur sérieux seulement. 776-2495.

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e HYPOTHÈQUE rapide, prêteurs privés. La banque refuse, nous pouvons vous aider, 790-8091.

ACHETEZ avec 0$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

AIDE - AIDE - AIDE
TRANSIT-CHÈQUE
777-3666

ARGENT disponible RAPIDEMENT
(613)266-4911

220 ARGENT DISPONIBLE

Argent en 1h
Si votre voiture est payée
De $300 à $6,000
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077
• Rive-Sud (450) 674-7038
• Laval (450) 682-0229
• Québec (418) 624-4884

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

cyberpresse.ca

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, pavé uni, entretien paysager, système d'irrigation, résidentiel et commercial. 213-2390

#1 LES CÈDRES DE LA GATINEAU
Spécialiste en tailles de haies de cèdres et +. 282-9593, 643-4704

AMÉNAGEMENT DE TERRAIN
Interlock/Permacon, decks et patios murs de soutien, plates-bandes et + BONS PRIX. 669-9730, 743-8050

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, abattage, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, résidences, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

HOMME à tout faire: tonte de gazon, haies de cèdres, réparation pavé uni, etc. Larry, cell. 661-6176, 827-6176.

MULTI-EXCAVATION
Location d'équipements lourds, aménagement complet, pavé uni, mur de soutien, déneigement commercial et résidentiel. 671-3043, 923-0146.

245 ARBRES

827-1007 - DÉBOISEMENTS D.C.
Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète.
www.infonet.ca/ddc

ÉMONDAGE S.P
Les spécialistes pour abattage et émondage, taille de haies, enlèvement de souches, bons prix. **643-2555.**

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

INSTALLATION, réparation d'équipement au gaz propane et naturel: poêle, foyer, friteuse, etc. Licencié. Gaston, (819)663-7799

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
23 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES

✓✓✓
LES CHEMINIÉES DE L'OUTAOUAIS
Ramonage, réparation, 319-4498.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc.
Guy: 778-8034

PLAFONDS SUSPENDUS
commercial et résidentiel, **Système Intérieur LJP**, Louis, 665-8972.

POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

SCIERIE M.S.G. INC.
Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs? Cèdre blanc de qualité dans le 2"-4"-6", différentes largeurs et longueurs ainsi que vos travaux intérieurs dans le 1" dans le régulier ou l'embouveté. (819)449-4541, 441-0221, 449-2169.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau
Personnel qualifié et recommandé.
819-643-2555

À BON PRIX, C. SIMARD.
Déménagements et livraisons rapides. 663-1947.

DÉMÉNAGEMENT abordable, Québec et Ontario. 777-0942.

DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures dans la maison. Local et longue distance. 819-643-5749

DÉMÉNAGEMENT Jodie's. Prix imbattables. (613)746-8891, 222-1188.

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
Petits déménagements, courte et longue distance, 7 jours sem. 669-3663.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

☻☻☻
★Déménagement Maximum★
★ Expérience, service, qualité ★
Assurances et estimation gratuite
777-6683, 777-MOVE, 294-6683.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocaveuse "backhoe", camion. Assurance complète. 213-2390, 643-2390.

269 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

449-8181 ÉQUIPEMENT complet pour salon de coiffure, $900. (819)449-8181.

283 MAÇONNERIE

ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.

FERAIT réparations brique et ciment, 20 ans d'exp. Luc, 671-5158.

SPÉCIALISTE en crépit (sand finish). Estimation. 15 ans d'exp. 669-5331.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★★
100% garantie, s/sol, s/bains, joints, plafond texturé, peinture, céramique, toiture. Pierre 669-3932, 665-7737.

30 ANS d'exp. travaux de tous genres, Gérald au 561-1339.

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'expérience. Philippe, 568-6744.

FERAIT PEINTURE int. et ext., estimation gratuite. Jean 743-7914.

INSTALLATION PLANCHER FLOTTANT, $1.25 pi car., bois franc, céramique, vinyle. Alain, 328-5248.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

★★★
RÉNOVATIONS de tout genre, menuiserie, béton au 743-1414.

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
S/sol, s/bains, joints, céramique, patio, etc. Menuisier certifié
Donald: 770-6107 (rép.)

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS, pose bois franc, sablage et verni, céramique, plancher flottant, peinture.
Coupe F. Proulx. 669-3845

RÉNOVE OUTAOUAIS, bois franc, escalier, sous-sol, céramique, peinture, deck. Membre APCHQ. RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

285 MENUISERIE

****BOISERIE BEAULIEU****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

☻☻☻
C'EST le temps pour un **PATIO** (deck)! Qualité/prix. 664-7550

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 27 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

COUPLE ferais ménage dans maison privée, 319-2889.

FERAIS entretien ménager dans maisons privées. 643-9026, 779-9398

FERAIS léger et "Grand ménage", 20 ans d'exp. Références. 771-9383.

FERAIS ménage dans maisons privées. 663-8545 ou pag.: 772-5825.

★★★
****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343

SERVICE d'entretien ménager de l'Outaouais. Service personnalisé adapté à vos besoins. Satisfaction garantie. 296-1255. www.semo.ca

287 NETTOYAGE MÉNAGE

VOUS avez besoin d'une femme de ménage? Contacter Mélanie ou Julie, estimation gratuite, 819-319-5774.

288 PAVAGE

SCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte, **résidentiel/comm. 790-8648**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

PISCINES O-Claire 665-0036, 779-3949
Fermeture, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix**, estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

TIREUR de joints d'exp. avec carte de compétence. Pour estimation, 643-0854 ou 712-3094.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

JDR mécanique, plomberie/chauffage (819)661-5143. Urgences, réparations majeures et mineures, rénovations et nouvelles installations.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

★REMBOURRAGE D.L.★
Tissus en stock rabais jusqu'à 75%, Daniel, 819-983-6199.

295 RÉNOVATIONS

1000 RÉNOVATIONS M. Guindon, peinture. Estimation gratuite **771-9436**

#1 DE la rénovation en Outaouais rénovations int./ext. de tous genres Nous respecterons votre BUDGET M.L.P. Constr. 643-6659, 328-2016

BESOIN RÉNOVATIONS?
Michel Madore, rénovation générale licencié int./ext., estimation gratuite, RBQ 8247-4941-53, pag: 773-4866.

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

J.R. rénovations, résidentiel. Estimation gratuite. 568-2606.

PAS le temps? 15 ans d'exp. dans la peinture, renovation, etc. Estimation gratuite. 827-9283.

RÉNOVATION ET PEINTURE CDL
Estimation gratuite.
Claude, 778-1543, pag.: 955-2966

RÉNOVATION int. et ext., spécialisation recouvrement de plancher et d'armoires. 664-9815.

SPÉCIALITÉ, restauration armoires de cuisine bois, décapage, finition, couleur au choix. 281-3371 921-5616.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

G.M.C. TOITURE INC., travail garanti, + 20 ans exp. 819-776-1675, 514-258-0313.

TOITURE de bardeaux ou toit plat, **25 ANS D'EXP.** Rénovation int./ext. Plancher bois et céramique. Comm./résidentiel. 827-3051, 712-2447.

TOITURES de tous genres, 17 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.

TOITURES PRO-THEC-TOIT INC. Infiltration d'eau? Spécialiste de la rénovation en bardeaux résidentiel. Estimation gratuite. 277-4713.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

POSE céramique/bois franc, 5 ans d'exp. Yvon 955-7835.

Votre HOROSCOPE

Le vendredi 5 septembre 2003

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Vous trouverez que le travail est monotone et même déplaisant. Vous ne trouverez pas le temps de tout régler. Vous observerez des actions furtives et des menées sourdes dans votre entourage. Gardez votre optimisme. En amitié, vous aurez à réagir contre les tendances déprimantes d'une personne amie. En amour, vous devinerez les sentiments, les pensées et les désirs de l'être aimé.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Sur le plan du cœur, vous direz ce que vous pensez, parfois trop brutalement et votre sincérité provoquera des remous. Comme il faut pourtant que certaines choses soient dites, alors n'ayez pas de remords par la suite. Avec un sourire, vous ferez passer les choses. Au travail, vous serez détendu, ce qui facilitera vos contacts. Vous serez très réaliste.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Vos projets subiront des modifications et un virage important au courant de la journée. Un parent proche aura un rôle influent dans ce grand changement. Une communication téléphonique vous donnera beaucoup d'espoir concernant une personne qui vous intéresse. N'hésitez pas à accepter une invitation qu'on vous propose, car vous passerez une merveilleuse soirée avec un succès inespéré.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Il y a des jours où la chance vous fait rencontrer des êtres extraordinaires qui peuvent vous apporter beaucoup sur le plan émotif et intellectuel. Ce pourrait être le cas aujourd'hui alors que vous établirez une relation de confiance avec une personne. Certes, vous n'êtes pas dans une position où vous avez besoin de l'aide des autres puisque vous êtes plutôt au faîte de votre forme. Mais, il est toujours enrichissant d'étendre ses connaissances.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Tout se déroule merveilleusement pour vous, car la lune est dans votre maison aujourd'hui. Votre motivation est particulièrement élevée dans tous les champs d'activités que vous entreprenez. Faites un effort de vous détacher de votre entourage afin d'entreprendre un voyage, rencontrer des gens et briser la monotonie de votre vie quotidienne. Mettez l'accent sur l'expression de vos sentiments, car la personne aimée ne demande qu'à vous entendre.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Journée inspirante dans tous les domaines ou activités artistiques que vous entreprendrez. Profitez de ce sentiment bénéfique pour effectuer des tâches aussi modestes que de changer l'environnement de votre foyer. Vous pourriez être poussé à dépenser de l'argent à des choses qui vous font plaisir. Tout le monde mérite d'être choyé de temps en temps aussi longtemps que vous ne privez pas vos proches.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous avez beaucoup d'imagination et vos mots d'esprit fusent de tous côtés. Vous serez sûrement en mesure d'inventer de nouvelles blagues qui vous vaudront la reconnaissance de votre entourage. Sur le plan sentimental, une personne qui sait faire vibrer vos cordes sensibles utilisera son pouvoir pour vous impressionner.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous devriez reconnaître votre potentiel. Si vous êtes pessimiste et si vous échouez à donner votre plein rendement à l'ouvrage, il sera difficile de vous entendre avec vos collègues ou les personnes qui travaillent avec vous. Essayez de communiquer avec ceux qui peuvent vous aider, ne soyez pas renfermé. Préparez-vous psychologiquement à oublier vos habitudes passées et à vous ouvrir sur de nouveaux projets.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Vous pourriez bien avoir à exercer votre patience aujourd'hui dans une matière qui vous tient à cœur. Votre entourage répandra des commérages sur votre compte alors que tout ce que vous voulez ce sont des faits. Vous aurez à faire preuve de fermeté en définissant votre position. Cela pourrait vous valoir des appuis d'une personne qui partage votre point de vue.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous êtes encore sous l'émotion de la veille et vous resplendissez encore. Plusieurs personnes aimeraient vous dire comment ils vous admirent et vous trouvent brillant. Le méritez-vous? Depuis quelque temps, vous êtes un peu négligé côté vestimentaire. Il est temps de passer au grand nettoyage de votre personne comme celui de votre foyer.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Ce n'est pas le temps de déléguer vos responsabilités, car vous êtes seul en mesure d'accomplir la tâche qui vous attend. En suivant cette voie, il vous sera aisé d'influencer ceux qui travaillent avec vous et de vous faire remarquer par vos supérieurs. Vous serez amené à discuter de problèmes communs avec un couple d'amis avec qui vous avez des affinités.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Au travail, sans même vous en rendre compte, vous trouverez des prétextes excellents pour ne pas faire ce que vous devriez pourtant tenter. Vous manquerez d'entrain. Si vous avez des remarques à passer, mieux vaudra y mettre la pédale douce. En amour comme en amitié, vous manifesterez de la mauvaise foi dans les discussions et vous risquez de gaffer en parlant trop vite.

220 ARGENT DISPONIBLE

**TROP DE DETTES?
PAIEMENTS EN RETARD?**

ON PEUT VOUS AIDER...

Un paiement mensuel sans intérêt
D&D Consolidation, 281-1405, 665-4405

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

INCROYABLE - Vous voulez perdre du poids? De 5 à 30 lb en trente jours! C'est garantie! 1-877-798-3003.

VOUS êtes fatigués, manquez d'énergie, système conçu par des médecins. Pour inf. 1-866-285-7950, 24h.

311 AIDE DEMANDÉE

AYLMER, gouvernante avec voiture, pour 2 garçons (1 et 3½ ans). Heures flexibles. (819)682-6947.

311 AIDE DEMANDÉE

AYLMER, personne responsable avec voiture, 3 enfants: 9-11-12 ans, 3 soirs/sem., 16h à 22h. 684-7162.

GARDIENNE résidante sérieuse demandée. Pour personne seule, du 3e âge, à domicile. Références. **568-7581**

HULL, idéal dame non-fumeuse, lundi au vendredi, 12h à 17h, pour travaux domestiques et retour de l'école, enfants: 3 et 5 ans. Envoyer C.V. et références à: C.P. 89018, 207 Mont-Bleu, Gatineau, J8Z 3G0.

JOLIES JEUNES FILLES, 18 et + comme modèle, lingerie érotique, très payant $$$. Ottawa, 747-7057

RECHERCHE ouvrier pour installer poutre de toit "truss". 647-2969.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RECHERCHE dame énergique pour aide physique/domestique, 27h/sem. Salaire minimum. 663-7218.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 2054

SITUATION COURANTE

Je vous demande aujourd'hui de faire une deuxième enchère cohérente pour chacune des sept mains suivantes.

1) ♠ A 2 ♥ V 5 4 ♦ R D 3 ♣ R 7 6 3 2

2) ♠ 5 ♥ A 3 ♦ R 5 4 2 ♣ A D V 9 5 2

3) ♠ 3 ♥ D V ♦ A R 5 4 ♣ A R 10 7 4 2

4) ♠ 8 5 2 ♥ R 3 ♦ A R 2 ♣ A R V 10 5

5) ♠ R 2 ♥ D ♦ A 3 2 ♣ A R D 10 5 3 2

6) ♠ A D 2 ♥ D 2 ♦ A 3 2 ♣ R D V 5 2

7) ♠ 3 ♥ R D 3 2 CAR 8 5 TRAV 10 5 2

Ouest	Nord	Est.	Sud
			1 ♣
1 ♠	2 ♥	2 ♠	?

Réponses :

1) ♠ A 2 ♥ V 5 4 ♦ R D 3 ♣ R 7 6 3 2
3 Coeurs : un simple soutien dans la couleur du partenaire, qui promettait une couleur à 5 cartes. Non impératif.

2) ♠ 5 ♥ A 3 ♦ R 5 4 2 ♣ A D V 9 5 2
3 Trèfles : Vous montrez une ouverture solide et une bonne couleur d'au moins 6 cartes. Non impératif.

3) ♠ 3 ♥ D V ♦ A R 5 4 ♣ A R 10 7 4 2
3 Carreaux. Naturel et impératif à la manche.

4) ♠ 8 5 2 ♥ R 3 ♦ A R 2 ♣ A R V 10 5
Contre : Cela montre de l'extra sans véritable deuxième enchère.
Typiquement une main régulière avec seulement 2 cartes de cœur. Encore ici, c'est une enchère non impérative.

5) ♠ R 2 ♥ D ♦ A 3 2 ♣ A R D 10 5 3 2
3 Sans-Atout : Avec une main minimum balancée, vous auriez passé. Avec 15-17 vous auriez ouvert 1 Sans-Atout. Avec 18-19, vous auriez contré ou gagé 2 Sans-atout. Vous montrez donc une longue couleur solide à trèfle un arrêt de pique.

6) ♠ A D 2 ♥ D 2 ♦ A 3 2 ♣ R D V 5 2
2 Sans-Atout : 18-19 et une main balancée. Comme Nord a promis au moins 10 points, c'est " forcing " à la manche.

7) ♠ 3 ♥ R D 3 2 ♦ R 8 5 ♣ A V 10 5 2
4 Coeurs : Minimum et fit à coeur. Une main plus forte aurait commencé par 3 piques.

jfrs@videotron.ca

314 EMPLOIS DEMANDÉS

SERVICE d'entretien ménager, 15 ans exp., maison et appartement. France 328-0005 lundi-vendredi.

SPÉCIALISTE en éducation voulant relevé de nouveau défis, recherche emploi permanent, avec salaire concurrentiel et bénéfices sociaux, expériences: enseignement, réception et administration. Personne dynamique, responsable, travaillante et souriante. Julie (613)293-4854.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUSE d'expérience, 2 jours/semaine. 568-3000.

COURS de pose d'ongles et pose d'ongles professionnelle, pierre de lune, acrylique. Bon prix. 923-5174

DOMAINE DE LA BEAUTÉ PIERRETTE DUVAL
recherche coiffeur(euse) d'exp. pour combler un poste disponible. Pierrette ou Lucie au 568-1439.

ESPACE à louer pour soins esthétique au Domaine de la Beauté Pierrette Duval. Pour de plus d'informations, Pierrette ou Lucie 568-1439.

ESTHÉTICIENNE bilingue demandée. 770-5965.

ESTHÉTICIENNE demandée ainsi que dame (avec certificat) pour massages thérapeutiques pour SPA au centre-ville d'Ottawa. Bilingues. 593-8880, 661-1950.

ESTHÉTICIENNE électrolyste avec exp. Demander Ginette au 561-1212

GALERIES DE HULL
Figaro-Figarelle recherche technicien(ne) en pose d'ongle. 772-7776.

L'ART DU CISEAUX recherche coiffeur(se) d'exp. Sylvie, 923-0841.

LE loft, coiffure-SPA, 75 du Portage, invite un(e) styliste à se joindre à l'équipe. Contacter Hélène au 770-4309

Maison à vendre avec salon de coiffure établi à Angers. 819-281-3239.

NOUVEAU À MASSON
Le Temps d'un plaisir vous offre les services de coiffure, bronzage, massothérapie et pose d'ongles.
Appelez pour rendez-vous, 281-1119

RECHERCHE coiffeur(se), clientèle déjà établie, temps plein ou partiel, 669-9256 ou 663-9928.

STUDIO L'ESSENTIEL
34 BOUL. MONT-BLEU
recherche coiffeur(se) avec exp. et clientèle, travailleur(se) autonome ou à commission, disponible maintenant. Ambiance agréable. Sylvie Mercier: 777-9997.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

ZEUT COIFFURE
Centre-ville de Hull, recherche coiffeur(se) avec clientèle et espace à louer pour: massothérapeute, nutritionniste ou autre. Pierre 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AIDE familliale recherchée, pour garder enfants après l'école et tâches domestiques. Après 18h, 833-1341.

GARDIENNE mature et fiable recherchée, 5 jours/sem., 7h à 17h, 2 garçons de 1 et 2 ans, coin Laramée/Labelle. 770-4192.

HAUTES Plaines, bébé 9 mois, temps plein/partiel, références. 778-0323.

RECHERCHE personne responsable et mature pour préparation de souper, 3 enfants (8,10 et 12 ans), 3 jours par sem. 15h30 à 17h30 dans le secteur Aylmer. Après 18h, 682-4464

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937.**

0 À 10 ans, milieu familial, non-fumeuse, menu santé, coin La Gappe/Sillery (mini-putt), 243-1748.

0 ET +, ouvert lun. au ven., 6h30 à 17h30, secteur Aylmer. Jeux éducatifs, jeux à l'ext. tous les jours, repas chauds + 2 collations. Exp. et références, cours Ambulance St-Jean et RCR, reçus. Julie, 684-2252

0 ET +, Templeton, bienvenue dîneurs école La Sablonnière, exp., reçus. Sylvie, 669-4718.

18 MOIS et +, secteur des Fées, repas santé, beaucoup d'amour. 771-8817.

1 À 4 ANS, 4 places disponibles, Cheval-Blanc. 669-1429, Mélanie.

1 AN +, cour clôturée, avec reçus, activités, secteur Davidson. 663-3620.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

2 À 5 ANS, $5/jour, 5h à 15h30, près Marengère/Archambault. 568-7945.

2 PLACES disponible, service de garde à $5, rue Sylvestre. 669-1071

3 PLACES à $5, 2½ ans et +, secteur Bois Joli, sortie Lorrain. 643-4168.

4 ANS et +, programmes éducatifs, $100/sem., secteur Labrosse. 669-9932.

$5. 19 mois et plus, 7h à 17h, secteur St-Jean-Bosco, **du 22 septembre au 22 janvier.** 595-8697.

À qui la chance! Garderie des P'tits Bidous, pour un prix raisonnable et un service impeccable, 2 ans +, secteur Parc La Montagne. Chantal 775-9625

AYLMER, 1 place disponible, temps plein, 2 ans +, éducatrice formée. Bientôt à $5. Avant 19h: 684-9474.

AYLMER, en milieu familial, 4 places disponibles maintenant pour enfants 20 mois et +. Annick, 773-9961.

322 GARDERAIS ENFANTS

AYLMER, garderie familiale 24h/24, 2 places pour 0 et +, activités ext./int. (819)682-2054.

BELLE garderie en milieu familial, avec ou sans reçu. 281-3404

BIENVENUE CHEZ LILI
Garderie en milieu familial, secteur boul. Lorrain/St-René. Ouvert de 7h à 17h. Pour inf., Céline 663-5571.

BONJOUR! Je suis une maman, 2 enfants, garderais chez-moi enfants, 6 mois à 5 ans. Josée, 663-6234.

CHEVAL Blanc, 24h/24h, $90 avec reçu et repas, bientôt à $5. 669-1927.

FUTURE garderie à $5, secteur Labrosse, 1-5 ans, RCR, non-fumeuse, reçus, début sept. Mélanie, 663-4113.

GARDERIE $5, 1 place disponible, 15 sept., 2 ans et plus. 669-8807.

GARDERIE de nuit, enfant temps plein, lun. au ven. 663-9510.

GARDERIE éducative 0-5 ans, secteur Main-La Vérendrye, Gatineau. Reçus. 643-4823

GARDERIE éducative, 1 à 5 ans, ouverture 6h30 am. Chantal, 684-8739.

GARDERIE éducative en milieu familial, secteur de l'hôpital, 2 places disponibles, 1-5 ans, reçus. 246-0587

GARDERIE en milieu familial, 0 à 5 ans, secteur des Fleurs (Gatineau). Repas équilibrés, activités int. et ext., près parc. Avec reçus. 669-0207.

GARDERIE privée, 9 septembre, 2 éducatrices, 8 places. 669-6074.

GARDERIE reconnue, $5, 3 à 5 ans, bien organisée, secteur boul. Lorrain, 2 places sept., 643-3691, 281-6729.

GARDERIE, Templeton, cherche enfant 3 ans+, place $5. 643-0176.

GATINEAU, en attente d'un milieu familial à $5/jour. 669-4199.

HULL, centre-ville, 2 places disponible, milieu familial, sept. 770-8411.

HULL, centre-ville, expérience, références, reçus. 771-8147.

HULL, garderais enfants de 1 à 5 ans, repas chauds. Reçus. 777-8544.

MILIEU familial, 0-5 ans, lun. au ven., près école La Sablonnière, 663-0669

MILIEU familial, Aylmer, repas équilibré, activités int./ext. 684-2959.

NOUVELLE GARDERIE, secteur La Sablonnière, 18 mois à 5 ans, reçus, 10 places, 643-6493 ou 643-0316.

OUVERTURE nouvelle garderie avec éducatrice diplômée, Montée Paiement. 568-7694, 665-8397

SECTEUR Du Barry, 0 à 5 ans, lund. au vend., 568-6062.

SECTEUR lac Beauchamp, 1 an et+, activités int./ext., déjeuner, dîner, collation, 20 ans d'exp., $75/sem., reçus, 669-5508.

325 OFFRES D'EMPLOI

15 POSTES POUR PERSONNES AVEC HANDICAP ET RECONNUES SOUTIEN FINANCIER. TRAVAIL SIMPLE ET RÉPÉTITIF. CENTRE RÉINTEK, 770-2018.

6 MAIN-D'OEUVRE paysagiste, $9.50/h; auto et permis essentiels. Entre 8h et 18h: 568-7478.

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, assidu(e)s, responsables, disponibles. C.V. par fax: (613)789-3408.

AIDE-ÉDUCATRICE (h./f.) avec exp., R.C.R., milieu familial. 665-0378.

PAL PILON
Bois et matériaux de construction

recherche immédiatement des personnes pour :

- Nettoyage de la cour à bois
- Prendre l'inventaire
- Travaux divers

Présentez-vous samedi matin le 6 septembre dès 9 h 30 et demandez Monsieur Luc Dubois.

PILON LTÉE
5 boul. Montclair
Gatineau, QC, J8Y 2E3

325 OFFRES D'EMPLOI

AJTS recherche animateur(trice) sportif(tive) ou théâtre, ou danse. FIABLE, temps partiel, entre 11h et 13h30, lun. au ven., $15/h et +, travail à Ottawa, doit avoir voiture. Laissez message au 669-7441 ou 568-5658.

ARRÊTEZ! Nous recherchons 25 personnes pour travail immédiat, avec ou sans expérience, doit bien travailler avec le public et en équipe, doit être bilingue, opportunité d'avancement, $400-$500/sem. au départ. Appelez aujourd'hui, débutez demain. Danielle, (613)789-4557.

325 OFFRES D'EMPLOI

BOUTIQUE EROTICA recherche vendeur(se) (adulte mature), bilingue. 22 rue Eddy, Hull. 777-4069.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur à Hull, $7.35/h. Se présenter au Dépanneur G. Isabelle, 166 St-Rédempteur, Hull, entre 9h et 14h, du lun. au ven.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

LES TOITURES RAYMOND et Ass.
819.777-7770 Gatineau (secteur Hull)
65, rue Jean-Proulx J8Z 1W2
613.233-4833 Ottawa
3091, Albion rd North unit 5

En raison de l'expansion de notre compagnie, nous recherchons :

ACHETEUR (EUSE) / GESTION DE PROJETS

Exigences :
- Bilingue
- 3 à 5 ans d'expérience;
- Connaissances du logiciel Excel & Word;
- Habiletés en travail d'équipe;
- Connaissance des matériaux de construction serait un atout.

Nous vous offrons de vous joindre à une équipe dynamique avec une compagnie qui peut vous offrir un salaire compétitif avec la possibilité d'avancement.

Vous pouvez postuler pour ce poste ou prendre rendez-vous par :
Téléphone : (819) 777-7770 • Télécopieur : (819) 777-9448
Courriel : traymond@toitures-raymond.ca

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S
Travail de soirée, horaire flexible, payons comptant. 770-9193 entre 9h et 16h.

AVIS IMPORTANT
Retraité ou semi-retraité venez amasser des fonds pour organisme sans but lucratif selon vos disponibilités. 770-8770 entre 9h et 16h.

BERLITZ recherche présentement des professeurs de français et d'italien. Si votre langue maternelle est le français ou l'italien, que vous possédez un baccalauréat et êtes dynamique, faites-nous parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 613-238-7832 ou par courriel à l'attention de Josée à:
josee.woodford@berlitz.ca

CAMP FORTUNE, CHELSEA
Station de ski et de planche à neige vivant à toute allure, Camp Fortune est à la recherche de personnes dynamiques voulant se joindre aux équipes de ses divers départements. Des postes de débutants et de superviseurs, à temps plein et temps partiel sont offerts dans la plupart des départements. Tous les postes sont bilingues. Les candidats sont responsables de leurs déplacements à Camp Fortune.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae aux Ressources humaines de Camp Fortune par télécopieur (819)827-9322, par courriel: jobs-@campfortune.com ou par la poste à Camp Fortune, 300 chemin Dunlop, Chelsea (Qc.), J9B 2N3.

CHAUFFEUR 10 roues demandé, classe 3, avec exp. 775-8184

AVIS À TOUS LES TECHNICIENS

Joignez-vous à nous !

Vous êtes épuisé d'un tarif fixe de 15 à 20 $ de l'heure? Nous vous offrons 20 aires de service très bien équipées avec climatiseur. Nous paierons pour votre expérience. Nous voulons ce qu'il y a de mieux et nous paierons. Communiquez avec Luc Racine (directeur du service) pour une entrevue confidentielle.

Kollbec AUTOMOBILE INC.

Tél. : 568-1414
Télécopieur : 568-1983
Courriel : service@kollbec.com

BESOIN main-d'oeuvre dans le domaine du déménagement, temps partiel. 786-8253.

BESOIN maintenant poseur de gypse ayant 3 ans et plus d'exp. 733-4664

BESOIN $$$ pour les Fêtes? Promotion spéciale. Travaillez à domicile. Jusqu'à 50% de profit. **(613)232-8585**

BESOIN vendeur(se), nouvelles ventes, durée 2 mois, auto nécessaire, très bien rémunéré. (819)243-5500.

BOUCHER(E) avec expérience, 30h/sem., soir et fin de sem. 281-6575, soir 986-6130.

Les Immeubles **E.TASSÉ**

COUPLE CONCIERGE
RECHERCHÉ
- Faites partie d'une équipe dynamique
- Belle opportunité pour couple retraité
- Devront demeurer sur les lieux
- 60 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Contactez nous au
(819) 243-0516

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR (h/f) de remorqueuse (Towing) chez Remorquage Henri. Contactez Jean-Pierre au 771-4242 entre 7h et 15h.

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doit avoir un permis valide pour autobus scolaire. **URGENT!** Germain au **741-6672.**

CHAUFFEURS demandés (h/f) connaissant la ville d'Ottawa, avec petite auto, pour livraison. 748-0521 entre 9h et 16h.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS aux pièces, comptoir des ventes, bilingue, temps plein, $9/h. Envoyer C.V. par télécopieur au (613)236-8207 ou par courriel: eric.mongeon@gbs.ca

COMMIS DE BUREAU, connaissance de Quick Book Pro un atout, personne bilingue. Envoyer C.V. par télécopieur (613)748-7388.

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour. Travail d'équipe, "résidences privées". Véhicule obligatoire. (819)663-0343. **Excellentes conditions de travail.**

DAME DE PRÉFÉRENCE, résidence pour aînés. 799-7478, 837-9344.

DÉPANNEUR Michel, 470 Gréber, recherche caissier(ère) avec expérience de Loto-Québec et épicerie. Apporter votre C.V.

325 OFFRES D'EMPLOI

EMPLOI temporaire dans une scierie à Clarence Creek. Etre capable d'utiliser une scie mécanique et de s'organiser seul. Martial, 664-6452

EMPLOYÉS de jour et de nuit. Apporter C.V. au Restaurant McDonald, 80, boul. Gréber, Gatineau.

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

325 OFFRES D'EMPLOI

EXOTICA ENTERTAINMENT
Danseuses demandées, possibilité de $300 à $400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

FLEURISTE bilingue, avec exp. dans les arrangements floraux funéraires, temps plein et temps partiel, avantages sociaux, près Marché By, Ottawa. 613-241-4921, fax: 613-241-4922.

325 OFFRES D'EMPLOI

GARDERIE familiale, cherche aide, non-fumeur(se), aimant enfants, secteur Templeton, lun./merc./vend. 7h à 17h. **669-8846**

HOMME à tout faire, habile en menuiserie, disponible d'avril à nov., $10/h. Ne paye pas sous la table. Coordonnées par fax au (819)643-5959.

HORIZON MESSAGER
recherche messager(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull (centre-ville), voiture ou camionnette. Salaire compétitif. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

HULL, personne avec expérience pour entretien et ménage dans édifice à logements. Faire parvenir C.V. au 819-771-3539.

IMPRIMERIE COPIUS
recherche réceptionniste bilingue, connaissances en infographie un atout. Pour rendez-vous, 561-0226.

JOINTS et gypse. Avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

LES EXPERTS SUR ROUES, Gatineau, recherche homme de service pour la pose de pneus et service mécanique, 40h/sem. Paul au 643-1936.

LES EXPERTS SUR ROUES GATINEAU
Recherche mécanicien(ne) dans l'automobile et électronique, 4 à 5 ans d'exp. 643-1936 demander Paul.

325 OFFRES D'EMPLOI

LIVREUR bilingue pour traiteur, uniforme et véhicule fournis pour le travail. Temps plein de jour sur sem. Télécopiez C.V. au (819)669-3089.

MASSEUSES demandées, matures et bilingues. 595-0488.

MÉTRO CÉRÉ
de Gatineau
recherche un(e)
ASSISTANT(E) DIRECTEUR MAGASIN
Minimum de 2 ans d'expérience
Faxer votre C.V. à Chantal Laroche C.V. au
819-561-3662

MÉGA LIQUIDATION
Besoin de vendeur, conducteur de camion pour livraison et assistant (h.f.) avec ou sans expérience.
Nina au 328-8487.

BAURORE 2000
TECHNICIEN EN MÉCANIQUE GÉNÉRALE
avec connaissance en mécanique diesel
Pour un rendez-vous, appelez M. J. ou Robert Lafleur
986-6714

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉTRO CÉRÉ recherche un commis à la charcuterie, 35h-40h/sem. Apporter votre C.V. au 1125, boul. St-René Ouest, Gatineau.

NAISSANCE RENAISSANCE OUTAOUAIS est à la recherche d'aide-marnans pour assurer des services de relevailles. Téléphoner au 561-4499 ou par télécopieur au 561-3535.

NETTOYEUR ST-LOUIS
recherche commis au comptoir avec expérience. Envoyer CV par fax a/s Jean au 777-6351.

NOUS recherchons débosseleur (h./f.) avec minimum 5 ans d'exp. Envoyer votre C.V. au (613)742-8665, téléphone: (613)742-0385 ou se présenter au 347 rue Booth, Ottawa.

NOUS recherchons du personnel à temps partiel, le jour (lun. au ven.). Envoyer C.V. à l'Univers des Animaux, 181 rue Principale Aylmer, J9H 6A6 ou au 320 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Y8.

NOUVELLE clinique recherche esthéticienne diplômée pour travail à temps plein. C.V. par fax: 246-8100.

PCFIX compagnie de vente et réparations d'ordinateurs est à la recherche de vendeur(se), technicien(ne) en atelier et technicien sur la route avec exp. seulement. Contactez François ou Marc 277-7992.

PERSONNE avec exp. en paysagement, tonte de pelouse, taille de cèdres. C.P.O.: 772-1333.

PERSONNE FIABLE pour prendre soin d'un malade à domicile, à temps partiel. Une formation vous sera donnée. Si intéressé(e), 663-3931 après 18h.

PERSONNEL DE BIJOUTERIE demandé avec exp. 561-4539.

PERSONNEL demandé, disponible en tout temps. Se présenter avec C.V. au Marché Frais, 215 Bellehumeur, demandez Lyne.

PERSONNEL mature demandé pour travail dans casse-croûte, temps partiel. Vous présenter avec C.V. au 53 rue Notre-Dame, Masson.

Physiothérapeute demandé(e) à temps plein début octobre. Encourageons la formation continue en thérapie manuelle et/ou sportive. Atmosphère de travail enjouée et dynamique. Construction récente aux abords de la rivière Gatineau. Contactez Luce Royer (819)772-1012 ou télécopiez votre C.V. au (819)772-8646.

PNEUS LAPERRIÈRE
Installateur de pneus avec expérience, à temps plein et partiel et livreur à temps plein et partiel. Contacter Denis au 643-1226.

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E) AU STATIONNEMENT, travail sur quarts de travail, ayant 6 ans d'expérience de conduite automobile, personne fiable, conduire transmission manuelle, d'apparence soignée. Se présenter chez Centre Parking, 99, rue Bank, Ottawa, entre 9h à 15h.

PRÉPOSÉ(E) pour famille d'accueil (Hull) en santé mentale. Doit loger. Jacinthe, 827-2669, 771-5365.

PRÉPOSÉ(E)S À L'ENTRETIEN MÉNAGER COMMERCIAL
Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques comptant quelques années d'expérience pour combler des postes de préposé(e)s à l'entretien ménager et de chef d'équipe. S.V.P. nous télécopier votre C.V. au 771-1780 ou vous présenter au 40 rue Adrien Robert, Unité 12, à Hull, du lundi au vendredi, entre 8h30 et 11h et entre 13h30 et 16h30.

PROFESSEUR de couture bilingue demandé immédiatement. 747-0707

RECHERCHE équipes ou personnes seules avec exp. et équipement spécialisé dans la finition intérieure. Région d'Ottawa. Projet de maisons résidentiel neuves. Denise au 613-446-2203, poste 249.

RECHERCHE superviseurs, installateurs, déménageurs et conducteurs de 5 tonnes avec expérience dans le déménagement, une attitude positive et fiable. Vous présenter chez Simplex Industries, 2760 Sheffield, Ottawa, ON, (613)244-0587.

RECHERCHE un mécanicien(ne) avec exp. Se présenter au 227 rue Cumberland, Ottawa, 789-8558.

RECHERCHONS **caissier(ère)/aide-cuisinier(ère)** pour poste à temps plein. Le candidat(e) doit être bilingue, flexible et aimer le travail d'équipe. Envoyer C.V. au Parc Oméga, 399, route 323 Nord, Montebello, J0V 1L0 ou par télécopieur au 819-423-5427 a/s Céline Fortin.

RECHERCHONS éducatrice formée dans un CPE, ± 25h/sem, permanent. Cours 1ers soins et RCR exigés. Salaire prévu selon ministère. Marie-Hélène Parisé, (819)778-3030 (23); fax: (819)778-3562 avant le 18 sept.

RECHERCHONS technicien(ne) avec exp. en mécanique de VTT. Appelez au Centre nautique Lac Simon, (819)428-3097.

REMBOURREUR professionnel mature qui peut faire couture. Veuillez écrire à boîte 35155, succ. Wesgate, Ottawa, ON, K1Z 1A2.

RÉPARTITEUR D'APPELS bilingue, (idéal pour retraité(e)), pour compagnie de remorquage, temps partiel, fin de semaine. 771-4242.

ALARM ZONE Systèmes de sécurité — ADT

Alarm Zone Inc. est un des plus importants détaillants nord-américains d'équipement de sécurité spécialisés dans l'installation de systèmes d'alarme et de protection contre l'incendie et utilisant les dernières tendances en matière de technologie sans fil. En raison d'une croissance sans précédent dans le domaine de la sécurité, nous sommes très heureux d'annoncer la création de nouveaux postes pour des représentants commerciaux à Ottawa.

Nous sommes présentement à la recherche de six vendeur(euse)s dynamiques et ambitieux(euses) possédant de l'expérience antérieure en vente dans le secteur résidentiel pour nous permettre d'aller encore plus de l'avant. Nous offrons un concept de vente innovateur qui a fait ses preuves ainsi que les avantages suivants :



- Horaire de travail flexible
- Formation complète dans les domaines de la vente et de la technologie (il n'est pas nécessaire d'avoir de l'expérience en systèmes d'alarme)
- Des possibilités d'avancement
- Une excellente rémunération
- Aucune visite à l'improviste

Si vous désirez vraiment réussir, possédez votre propre véhicule et êtes disponible pour travailler le jour, le soir et/ou la fin de semaine, veuillez communiquer avec Ron au 1 866 404-6238, poste 509.

Les Immeubles **E. TASSÉ**

Les immeubles E. Tassé sont à la recherche d'une personne dynamique et d'expérience pour combler le poste de :

GESTIONNAIRE DE COMPLEXES D'HABITATION

Fonctions principales
Coordonner l'exploitation des immeubles, assurer la gestion du personnel d'entretien et d'entrepôt, diriger et contrôler le service d'entretien des immeubles, inspecter les appartements qui se libèrent, approuver les ordres de travail, négocier et administrer des contrats d'entretien, de réparation et d'approvisionnement pour son secteur.

Qualifications demandées :
- Expérience en gestion d'immeubles;
- Expérience en gestion des ressources humaines;
- Connaissance en construction et en mécanique du bâtiment;
- Aptitude en négociation;
- Bilinguisme.

Le salaire sera établi selon les compétences de la personne sélectionnée

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 septembre aux immeubles E. Tassé, A/S de M. Adrien Leblanc, 22 Des Flandres, bureau 106, Gatineau, J8T 4R7, par fax au (819) 568-4353 ou par courriel : imm.tasse@videotron.ca

Nous remercions les personnes ayant soumis une demande d'emploi. Nous ne communiquerons qu'avec celles qui passeront une entrevue.

Les Immeubles **E. TASSÉ**

Les immeubles E. Tassé sont à la recherche d'une personne pour combler le poste de :

MAGASINIER(ÈRE)

Principales fonctions
Approvisionner les professionnels en matériaux, traiter les demandes d'achat, assurer l'entretien de l'entrepôt et effectuer des travaux de réparations mineures.

Qualifications demandées :
- Expérience à titre de magasinier;
- Capacité physique suffisante pour manipuler des matériaux pouvant atteindre 20 kilos;
- Connaissance de base en construction et en entretien ménager.

Exigence requise : posséder un camion

Le salaire sera établi selon les compétences de la personne sélectionnée

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 septembre aux immeubles E. Tassé, A/S de M. Adrien Leblanc, 22 Des Flandres, bureau 106, Gatineau J8T 4R7, par fax au (819) 568-4353 ou par courriel : imm.tasse@videotron.ca

Nous remercions les personnes ayant soumis une demande d'emploi. Nous ne communiquerons qu'avec celles qui passeront une entrevue.

GROUPE LAVOIE

Postes de livreurs à combler pour une durée approximative de 8 semaines commençant au début octobre.
Recherchons personnel âgé entre 45 et 60 ans, en bonne condition physique et capable de travailler sous pression. Une bonne connaissance du réseau routier de la capitale nationale est nécessaire et le bilinguisme constitue un atout.

Envoyez C.V. par télécopieur au (819) 330-8888 a/s de Fernand Lyrette.

LES EXPERTS SUR ROUES, HULL
recherche apprenti-mécanicien(ne), 1 an d'exp. en mécanique automobile requis, pour mécanique générale. 775-1023.

LES toitures Bérubé sont à la recherche d'un couvreur d'exp. avec cartes de CCQ et d'un apprenti couvreur. 643-3215.

L'HIPPODROME D'AYLMER est à la recherche de personnel à temps partiel, les fins de sem., pour combler les postes suivants: aide-cuisinier(ère), préposé(e) à l'entretien, préposé(e) au casse-croûte, serveur(se), plongeur(se), barmaid et vendeur(se) de billets de paris mutuels. Veuillez envoyer votre C.V. au 768, ch. Aylmer, C.P. 217, Gatineau, Qc, J9H 5E5 ou par fax au (819)778-1684 à l'attention de Sylvie Bouchard en identifiant le poste désiré.

325 OFFRES D'EMPLOI

Votre concessionnaire réputé
Villa Toyota
ATTENTION
Étudiant(e) en mécanique ou apprenti(e)

- Emploi à temps partiel 25 heures semaine
- Lundi au jeudi 16 h à 21 h Samedi 10 h à 16 h

- Changement d'huile
- Rotation de pneus
- Installation de pneus
- Petite mécanique
- Anti-rouille
- Laveur

Pour entrevue, communiquez avec Robert Larocque
au 965 boul. St-Joseph, Hull
776-0077

MOTS CROISÉS

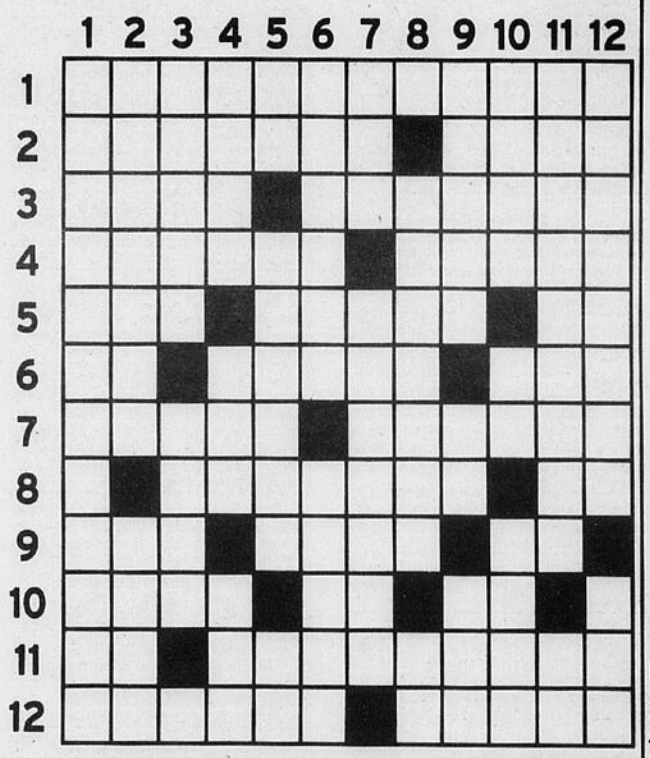
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Fait de s'habituer progressivement à quelque chose.
2 Sa peau est recouverte d'écailles - Va dehors.
3 Non polluée - Borner.
4 Vif - Éduqué.
5 Crie - Espace sablé - Espace de temps.
6 Trompé - Poinçon - Cahors.
7 Principe odorant de la racine d'iris - Bière belge forte.
8 Abris - Métal rare.
9 Elle a été votée - Graffitis constituant des signes de reconnaissance - Indique le moyen.
10 Talus pour protéger des plantes - A deux branches - Troisième personne.
11 Combattant - Il parle anglais.
12 Intégral - Nettoie avec de l'eau.

VERTICALEMENT

1 Manœuvre de départ d'un navire.
2 Vert - Dieu.
3 Enduite d'un produit d'entretien - État américain.
4 Avoir le courage de - Recueil d'anecdotes - Petit singe.
5 Ils sont passés dans les mœurs - Aptitude - Pronom personnel.
6 Permet - Combler de cadeaux.
7 Sans variété - Embaucher.
8 Ils ne se contentent pas de suivre - Iridium.
9 Refuge - D'être - Chez nous.
10 Sur une portée - Constaté - Avant de sauter.
11 Fait sortir le cric - Romains.
12 Être le premier à subir un inconvénient - Contient des nouvelles.



5 septembre 2003 — No383

www.hannequart.com

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	R	E	V	I	S	I	B	L	E	S	■
2	H	A	T	I	F	■	P	R	O	M	E	T
3	O	M	I	S	■	N	E	U	R	O	N	E
4	N	E	R	O	L	I	■	L	I	N	■	T
5	E	■	E	N	I	G	M	E	■	D	U	E
6	T	E	R	■	B	E	U	R	R	E	R	■
7	I	V	■	E	R	R	E	■	O	R	I	N
8	Q	I	B	L	A	■	T	N	T	■	N	O
9	U	N	■	B	I	S	S	E	■	P	O	U
10	E	C	L	O	R	E	■	V	A	R	I	E
11	■	E	U	T	E	R	P	E	■	I	R	E
12	G	R	I	S	■	T	O	U	R	S	■	S

325 OFFRES D'EMPLOI

ROGER LACHAPELLE PONTIAC BUICK
Recherche personnes pour effectuer changement d'huile et de pneus, technicien(ne) en mécanique générale et préposé(e) au lavage de véhicule. Se présenter au 900 boul. St-Joseph, Hull ou envoyer C.V. par télécopieur au 778-3151.

SERVEUR(SE) et **1 barman(maid)** pour Bar sportif et **1 barman(maid)** pour banquet, temps partiel; doit être mature et détenir de l'exp. Apporter votre c.v. en personne au Centre RA, 2451 prom. Riverside, Ottawa.
Le Centre RA, est un employeur qui souscris au programme d'équité en matière d'emploi

TECHNICIEN(NE) en électroménager. Contacter Atelier du Meuble usager, secteur Buckingham, Gaston ou Jean, 281-9901.

TECHNICIEN(NE) en pharmacie, exp. un atout, temps plein. 778-2026.

TEMPS PLEIN, caissier(e) de dépanneur demandé(e), 955-2872.

THÉRAPEUTE en réadaptation ou physiothérapeute demandé(e) à temps plein ou partiel, St-André-Avellin. Contacter Isabelle ou Magali au 983-3389.

TIM HORTONS Gréber et Pont Alonzo
HÔTESSE/hôte demandé(e). Apporter C.V. au 378, boul. Gréber.

TOP KARTING RECHERCHE **préposé(e) à la vente et promotion** et **personne** pour entretien, réparation et maintenance. Télécopiez votre C.V. au **(819)779-0001.**

TRAVAIL général en construction, être capable de travailler sur échafaudage. Contacter Lucien au (613)229-4544

VENDEUR(EUSE) bilingue, avec exp., salaire selon compétence. 682-8717 ou 241-4816.

CUISINIER d'exp. demandé de jour, Enovyez CV a/s Mario Boyer au 613-745-2960.

WALLACK'S
Recherche personne dynamique pour faire partie de son équipe à la vente de matériel d'artiste et au service d'encadrement. Une expérience dans le domaine des arts visuels serait un atout. (Poste à temps plein). Veuillez présenter votre C.V. au 273 boul. St-Joseph, Hull ou 325 boul. Gréber, Gatineau.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMPAGNIE de construction recherche commis-comptable, bilingue, connaissance du milieu serait un atout, également Fortune 1000, 772-8182 ou télécopier C.V. au 827-9993.

MARC PAYEUR
comptable agréé

ASSISTANTE ADMINISTRATIVE TEMPS PLEIN

Les responsabilités consistent en tâches administratives et de bureau. Bilingue. Aptitude en MS Word, Excel, applications d'internet et pour apprendre de nouveaux logiciels. Connaissances de tenue de livre est un atout. Salaire selon expérience et/ou éducation. Faites parvenir votre CV par télécopieur: 613-841-0945, par courriel: mpayeur@marcpayeur.com ou par la poste: 815, Taylor Creek Drive, bureau 204, Orléans, Ont, K1C 1T1 pour le 5 septembre.

OPTICIEN(NE)
Dr Pierre Pelletier, optométriste, est à la recherche d'un(e) opticien(ne) à son bureau de Gatineau. Faites parvenir votre C.V. au 510, boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1E7.

SECRÉTAIRE en notariat, avec exp., au 777-7788.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE dentaire bilingue, temps partiel, exp. un atout, soir et samedi, poste immédiat. 682-1113, télécopieur: 682-5290.

ASSISTANTE dentaire bilingue, Ottawa central, horaire flexible. (613)747-1535.

ASSISTANTE-dentaire diplômée (h/f), temps plein, jour et soir, Télécopier CV au 777-5642.

GATINEAU, hygiéniste dentaire, temps plein ou partiel pour remplacement de congé maternité, et assistante dentaire, temps plein ou partiel. Télécopiez CV au 561-5188 ou communiquez avec Manon au 561-9191.

GATINEAU (secteur Hull), Hygiéniste dentaire demandée. Poste temps partiel immédiat de soir. Envoyer C.V. par fax au 770-6957, tél. 777-2902.

HYGIÉNISTE demandée, à Hull, du lundi au jeudi, 8h à 17h. S.V.P. télécopiez C.V. au 770-9736 ou téléphonez au 770-4949, demandez Chantal.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) pour hygiène et pour insertion, temps plein ou partiel, avec exp. de préférence, équipe dynamique, avant-gardiste et soucieuse du bien être. Télécopiez C.V. au 770-4543.

HYGIÉNISTE-dentaire (h/f), temps partiel, télécopier CV au 777-5642.

HYGIÉNISTE dentaire, temps partiel le jeudi de 15h à 20h. Clinique dentaire Gosselin Giroux, 400 Maloney Est, Gatineau. 669-0313, fax 669-8737 (C.V.).

SECRÉTAIRE bilingue recherché(e) immédiatement avec expérience en dentisterie, 4 jours/sem. incluant 2 soirs. Salaire selon l'expérience. 776-3899, 775-9863.

373 PERSONNEL MÉDICAL

SECRÉTAIRE dentaire demandé(e) pour remplacement d'un an pour congé de maternité, exp. en secrétariat ou assistance dentaire serait un atout. Contacter Tina au 669-8825.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DU RUISSEAU, secteur Masson-Angers
Personne demandée pour réception, préparation de repas légers et entretien aux chambres. Bilingue, taux horaire $8/h. Veuillez envoyer votre C.V. par télécopieur au (819)281-1414 ou par courrier à: Auberge du Ruisseau, C.P. 2369, succ. Angers, Gatineau, QC, J8M 1W1

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **préposé(e)s** aux chambres. Se présenter avec C.V., lun.-ven., de 9h-15h, 585 La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

HOMME à tout faire d'expérience, avec véhicule et outils. Travail à la pièce. (613)247-6490.

JOURNALIER demandé(e) pour projet de maisons neuves, région Ottawa. Inf.: 613-446-2203, poste 249

MENUISIER (h./f.), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ontario. Soir 281-2238.

MUL-T-SERVICES INC.
recherche charpentier/menuisier pour monter charpente. Devra être capable de diriger une équipe, bons avantages. 827-9338, fax: 827-6620.

POSEUR de bardeaux d'asphalte (h./f.) avec 3 ans d'exp. minimum comme poseur: Appelez entre 8h et 16h: 669-6086.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(ère) et SERVEUR(SE), demandé(e) avec expérience, temps plein ou partiel. Jean-Guy (819)422-3413.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) pour préparer divers salades, sandwiches et traiteur et aider sur le service. Temps plein. Karine 771-6369.

AIDE-cuisinier(ère)s, cuisinier(ère)s, plongeur(euse)s, serveur(euse)s demandé(e)s, temps plein et temps partiel. Contacter Jean ou Marc, **RÉSTAURANT FERME ROUGE** au 986-7013.

A&W Galeries de Hull, cuisinier(ère) temps partiel/plein. Laisser message, 663-1374.

A & W Place du Centre, cuisinier(ère)s et caissiers(ère)s, 20h/sem. de jour. Laissez message, 246-2312.

★★★
BISTRO L'ESPRESSO
est à la recherche de cuisinier et plongeur (h./f.), poste disponible de jour et soir, se présenter avec C.V. au 546 boul. St-Joseph, Hull, ou appeler Marc: 319-0334.

CAISSIÈRE pour casse-croûte, 18 ans +. Appelez Kim au 923-6966.

CHERCHE cuisinière et liveur (h/f). 772-0001.

CUISINIER(ÈRE) à temps partiel, expérience requise. PLONGEUR(SE) temps plein. 794-7639, 777-8886.

HÔTE(SSE)S-caissier(e)s demandé(e)s à temps plein, bilinguisme un atout. Se présenter au 343, boul. Gréber, Gatineau.

L'AGARIC À CHELSEA
recherche serveur(euse)s, temps plein, jour et soir. Contacter Marion au 682-2726 ou 685-9175.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) et plongeur(euse) à temps plein et partiel de jour, soir et nuit. Se présenter au 120, boul. de l'hôpital à Gatineau.

L'HIPPODROME D'AYLMER est à la recherche de personnel de restauration. Veuillez envoyer votre C.V. au 768, ch. Aylmer, C.P. 217, Gatineau, QC, J9H 5E5 ou par fax à l'attention de Sylvie Bouchard au 778-1684 en identifiant le poste désiré.

LIVREUR avec voiture et cuisinier pour pizzeria demandés. Se présenter avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771, demander Louis ou André.

McDONALD'S DE HULL
recherche personnel temps plein et temps partiel, de jour, soir et de nuit. Transmettre C.V. au 515, boul. St-Joseph ou par fax au 770-0452.

MMMMUFFINS, Promenades de l'Outaouais, recherche employé(e) avec exp. dans pâtisserie, salaire à discuter, 561-6182, 246-7359.

PATIO VIDAL recherche cuisinier(ère)s de nuit, rémunération supérieure, salaire selon exp.,horaire stable. Carole 669-2003, poste 24.

PERSONNE de restaurant demandée à temps plein du lun. au ven. Pierre, 712-0732.

PERSONNEL de cuisine temps plein et serveur(se) temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. à la Rôtisserie St-Hubert, 225 bd Maisonneuve, Hull.

PLONGEUR demandé. Se présenter avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer, 684-1771, demander Louis ou André.

RESTAURANT AU COQ
Réceptionniste-caissier(ère), temps partiel et temps plein; aide-cuisinier(ère), temps partiel. Se présenter avec C.V. au 318 boul. Maloney Est, ou 384 boul. Gréber, Gatineau.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT MIKE'S est à la recherche d'assistant(e)-gérant(e)-serveur(euse), avec expérience. Apporter C.V., a/s de Caroline, chez Mike's, 470 boul. St-Joseph, Hull.

REST'O'BORD recherche plongeurs (h./f.) avec expérience. 243-4830.

RIPON, cuisinier(ère), serveur(se), barman(barmaid) demandés immédiatement. (819)743-0920, 712-4884

RÔTISSERIE FUSÉE
recherche cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère) et préposé(e) au comptoir, temps plein et partiel. Salaire à nég. Se présenter au 46, boul. Montclair à Hull.

SERVEUR(SE) avec expérience pour restaurant italien, temps partiel à temps plein. Se présenter au 189, boul. St-Joseph à Hull.

SERVEUR(SE)S bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

TUSCANOS DE HULL
recherche serveur(euse)s, cuisinier(e)s, plongeurs, commis-débarraseur, avec exp., temps plein et temps partiel. Se présenter avec C.V. au 710, boul. St-Joseph, Hull, du lun. au ven., de 9h à 16h.

URGENT! PLONGEUR (h./f.), temps partiel, soirs/fins de sem. Philippe, 777-3800

VIEUX DULUTH recherche cuisinier(ère) et personne pour entretien ménager. Se présenter avec C.V. au 56-A, boul. Gréber, Gatineau.

★ZELLERS À HULL★
est à la recherche de:
SERVEUR(SE)S, cuisinier(ère) et caissier(ère) pour son restaurant. Temps partiel, disponibles en tout temps. Se présenter avec C.V. au restaurant Zellers, boul. St-Joseph, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

MACHINISTE, min. 5 ans d'exp. récente, sur tour conventionnelle, doit posséder technique en génie mécanique, connaissance en soudure, qualité de supervision un atout, habileté avec le public, temps plein. Télécopier CV au 819-669-4399.

378 PERSONNEL DE VENTE

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche commis à l'inventaire (h./f.), préposé(e) à l'étiquetage et l'étalage dans magasin, temps plein, partiel, salaire à discuter, possibilité d'avancement. Se présenter chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

RECHERCHONS représentant(s) livreurs. Voiture nécessaire. Rémunération supérieure. Très bonne connaissance de l'Outaouais Québécois. Sens de l'orientation, honnêteté. 1-866-756-6999.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

LE CENTRE LINGUISTIQUE DU COLLÈGE DE JONQUIÈRE À OTTAWA
recherche des professeur(e)s de français langue seconde. Diplôme universitaire et 2 ans d'expérience au palier fédéral. Envoyez C.V. par télécopieur au 613-792-3423.

URGENT
ÉCOLE Primaire privée à Ottawa, recherche un(e) enseignant(e) pour français langue seconde. Télécopier votre C.V. 526-6057

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, constr. neuve. Soyez le 1er locataire. 2 min. de la marina, piste cyclable, cour privée, à partir de $725, libre immédiatement. 293-4302

2 CHAMBRES, neuf, près de tout, 5 min. de marina, 1er oct., $800. 568-2262 #226, soir: 643-2412.

2 CHAMBRES, rénové, $750, non chauffé, non éclairé, stat. 777-0087.

2 CHAMBRES, rénové, stat., prises lav./séc., eau chaude, stores, pas d'animaux, références personnelles et d'emploi requises, $640. 684-9348.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, rue Thomas, $630 non chauffé, non éclairé, 1er oct. 595-8550.

2 et 1 chambres, la vie de château, stat., lave-vaisselle, clim., il faut voir! À partir de $825. Carol-Ann 772-0233 ou Primforce 595-5454 ext. 230

3 CHAMBRES, vue panoramique de la rivière, **immense,** impressionant, neuf, oct. ou nov., idéal pour bureau à la maison, $1,050 non chauffé non éclairé. 682-3757.

AYLMER-GATINEAU - 2 chambres, nouvelle constr., louer avec option d'achat, 950 pi car., cour privée, 5 min. de la marina et piste cyclable, à partir de $725. 213-2317.

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1, 2 et 3 chambres; garçonnières (819)685-0585.

PONT Champlain, grand 1 chambre, très privé, luxueux, clair, neuf, s/sol, stat. 770-9589, 770-2448.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES à louer, micro-onde gratuit. (819)663-3758.

1-2 BELLES CHAMBRES, rénovés, prises lav./séc. 712-3039.

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $540-$695. 561-3324.

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 BELLE chambre, r.-de-ch., non chauffé, non éclairé, personne seule, pas d'animaux, non-fumeur, 2 appareils, $500. (819)669-1805.

1 CHAMBRE, 124 de Bourdon, $650, chauffé, éclairé, câble, lave-vaisselle, stat., entrée privée. 827-9223

1 CHAMBRE, 1er oct., $475 non chauffé, non éclairé, 328-6654.

1 CHAMBRE, 1er sept., non chauffé, non éclairé, $425, **663-4196** après 15h

1 CHAMBRE, 2 stat., haut de Montée Paiement, remise, 1er nov., $505. 643-4443, 743-9703.

1 CHAMBRE, 4 appareils, stat., 1er oct., $485. 371-0903.

1 CHAMBRE, 97 Marengère app. A1, luxueux, bois flottant, foyer au bois, système alarme, 4 appareils, $575 non chauffé, 1er oct./nov. 246-8983.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, 2e étage, $600. Idéal personne seule. **568-2379**

1 CHAMBRE, bord de l'eau, 876 rue Hurtubise, 4 appareils, chauffé, éclairé, 1 personne, $650. 329-4564

1 CHAMBRE, boul. Lorrain, non chauffé, ni éclairé, neuf, $550 mensuel. Disponible le 15 sept. 669-0024

AUTOMOBILES M. ROY
Nous recherchons (H. ou F.)
F&I
Fonctions : Financement et vente automobiles
Exigences : Expérience, connaissance en informatique
Avantages : Salaire au dessus de la moyenne
Ambiance de travail motivante
Poste à temps plein
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur C.V. à l'attention de Jean Richard (Dir. Général)
Automobile M. Roy
465, boul. Alexandre-Taché
Hull (Québec) J9A 1M8
Télécopieur : 776-6262

VENDEUR(se) demandé(e) avec ou sans expérience. Formation sur place. Besoin véhicule. Salaire entre $30,000 et $50,000 annuel + boni. Inf. (613)749-5911.

VENDEUR(SE), temps plein, partiel ou sur appel, avec exp. dans la vente, disponible les fins de sem., avec références. Se présenter avec C.V. au Village du Cuir, 749, boul. St-Joseph, Hull, demandez Doris ou Jacques.

VENDEUSE(eur) boutique pour dames, temps partiel, avec ou sans expérience. Se présenter au 131 St-Joseph, Hull, 770-5434 poste 2.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, calme, tout meublé, propre, non-fumeur, $650. 663-6037

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $550, libre. Pag. 593-0457

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, $500, 1er nov., 561-0324.

1 CHAMBRE, chauffé éclairé, $535, oct. 243-2849.

1 CHAMBRE, chauffé éclairé, poêle, réfrig, lave-vaisselle, $640, 1er oct. 568-1513.

1 CHAMBRE, constr. neuve, très ensoleillé, entrée lav./séc., $650/mois chauffé, éclairé, libre. 643-6336

1 CHAMBRE, demi s/sol, bungalow, poêle, réfrig., accès lav./séc., chauffé, éclairé, 1 stat., libre 1er déc. $525. 715-0216.

1 CHAMBRE, Gatineau, 2 appareils, s/sol, stat., entrée privée, pour personne tranquille non-fumeuse. 243-8106

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, libre, $650. 263-1789.

1 CHAMBRE, libre, frais peint, prises lav./séc., $500 non chauffé, non éclairé. 775-6987.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $575. **243-5533.**

1 CHAMBRE, libre, tout incl., $430. 238-7891, après 18h: 266-4023.

1 CHAMBRE, près de l'hôpital, chauffé, poêle, cuisinière, 1er nov., $550. Appeler après 16h, 771-7573.

1 CHAMBRE, rez-de-chaussée, maison privée, idéal personne seule, tranquille, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $485. 643-3442.

1 CHAMBRE, rue du Vigneault, stat., chauffé/éclairé, $550. 743-5731.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, très spacieux, foyer, clim., $695 non chauffé ni éclairé. 663-4547.

1ER oct., logement neuf, adultes de préférences, 2 chambres, rez-de-ch., chauffé, éclairé, $650. 669-4128.

1 ET 2 CHAMBRES, balcon, prises lav./séc., stat., 1er oct., $525-$550 non chauffé non éclairé, pas d'animaux. 246-2807.

1 GRANDE chambre, 36 rue Raoul, poêle, réfrig., $490. 561-5024.

2-2 CHAMBRES, sept., prises lav./séc., $665 et oct., service de buanderie, $625, poêle, réfrig., eau chaude, stat. incl., Personnes avec bonnes références. Denise 246-9144.

2-3 CHAMBRES, libres, $625-$750, non chauffés, non éclairés. **243-6141.**

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, libres, pres Proemandes. **246-3307.**

2 BELLES CHAMBRES, 1er sept.-oct., $650, prises lav./séc. 773-7834.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, 1er oct., $520, rue Brian, prises lav./séc., remise, grand stat. 663-5060, 671-1274.

2 CHAMBRES, 1er oct., boul. Lorrain, semi-s/sol, grande s/lavage et rangement, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, grand stat., $700. Références. 669-1970.

2 CHAMBRES, 1er oct., Ferme Limbour, voisinage très plaisant, très spacieux, 1,200 pi car., petit immeuble moderne, impeccable, paisible, insonorisé, verdure, super rangement, stat. abondant, $725. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé, non éclairé, $625, **243-3641** après 17h.

2 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé/éclairé, $550. 663-2543, 669-6854.

2 CHAMBRES, 1er sept. À qui la chance? Superbe condo, beaucoup d'extra, $825. 643-1361.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, $695. 776-2694.

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, plancher de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./séc., entrée privée, 1,050 pi car., oct., $775, non chauffé, non éclairé. 568-2595.

2 CHAMBRES, 400 Gréber, propre, tranquille, remise, $675. 743-9999.

2 CHAMBRES, $695, chauffé/éclairé, 30 Claire, **923-3103.**

2 CHAMBRES, $750, 1er oct., prises lav./séc., 1,000 pi car. 643-9318.

2 CHAMBRES, avec option d'achat, libre, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., 107 boul. Lorrain. (Templeton), $575, vérification crédit. 246-3152.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, non chauffé non éclairé, $550. 568-5989.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, tranquille, propre, grand balcon, près parc, $625. **246-3787.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé $650, poêle, réfrig., buanderie. 669-2146, Hubert: 773-7834.

2 CHAMBRES, ch. de la Savane, 1er oct., $650 chauffé, éclairé, réfrig., poêle. 663-9646.

2 CHAMBRES, grand, 784 Maloney Est. 1er sept., propre, neuf, $775. 663-1817.

2 CHAMBRES, grandes, semi s/sol maison privée, non chauffé, non éclairé, prises lav/séc., grand stat. 1er oct., $690, 561-0577, 743-6286.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., $615. 663-4432.

2 CHAMBRES, logement dans maison privée, prises lav./séc., stat., 1er oct., $690. 246-9059.

2 CHAMBRES, neuf, 1er oct.-nov., $750 et + 786 boul. Maloney Est. 773-0637.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., bois franc, céramique, 49 Orléans #2, 1er nov., $650. 246-8983.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, $500, libre, pas d'animaux, stat. (819)427-5456, 643-6207.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $550, idéal couple retraité, 1er oct., pas d'animaux, 777-2527.

2 CHAMBRES, nouveau projet, 1er nov. Primforce 595-5454, poste 230.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., 1er oct. **246-6453.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 1er oct., $620. 561-2075, pagette: 778-9885.

2 CHAMBRES, près Promenades, 1er oct., $580 chauffé/éclairé, balcon, propre, vérification crédit. 246-0423.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., très tranquille, libre. 246-9144.

2 CHAMBRES, sept., chauffé, éclairé, bois franc, cour, stat., idéal pour couple de 50 ans +, $790. Pas d'animaux. **719-2881 / 664-1321**

2 CHAMBRES, s/sol, cuisine-s/lavage à partager, libre, $550 (hydro et câble incl.). 643-1629, 684-0352

2 CHAMBRES, très propre, $650 non chauffé/éclairé, libre. Pag.: 239-6882

2 CHAMBRES - UNE VISITE S'IMPOSE
bain, douche en coin, clim., libre 1er nov., bd Mont-Royal, $950. **955-7582.**

2 et 1 chambres, la vie de château, stat., lave-vaisselle, clim., il faut voir! À partir de $825. Carol-Ann 772-0233 ou Primforce 595-5454 ext. 230

2 et 3 CHAMBRES, rénovés, pas de chien, prise lav./séc., $600-$700, libre. Près de la rivière. **776-0593**

2X2 CHAMBRES, édifice neuf, pas de tapis, libres 1er nov. et 1er déc., $650. 663-5002.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 BELLES chambres, 1er oct., triplex, prises lav./séc., $700. 671-1722

3 CHAMBRES, 1111 Maloney Est, duplex, 2 étages, constr. récente, très propre, libre, $900 non chauffé, non éclairé, références. 286-5638.

3 CHAMBRES, 167 boul. Maloney, près de tout, $695. 669-0580.

3 CHAMBRES, 1er oct., $700 chauffé, 2 stat. 663-8644.

3 CHAMBRES, 1er oct., grand, $700 non chauffé non éclairé. 643-3704.

3 CHAMBRES, 1er oct., grand, 2 stat., $705, haut Mtée Paiement. (819) 643-4443, 743-9808.

3 CHAMBRES, 1er oct. ou 1er nov., 2 stat., prises lav./séc., $700 non chauffé non éclairé. 663-3479.

3 CHAMBRES, $630, vérification de crédit, emplois et propriétaire actuel. App. non chauffé, non éclairé. 613-293-4682.

3 CHAMBRES, $895, non chuaffé ni éclairé. 568-0884.

3 CHAMBRES, avec s/sol, cour arrière, planchers neufs, cabanon, 1er sept., $840. 669-4962.

3 CHAMBRES, doit louer rapidement, près des Promenades. 243-6555

3 CHAMBRES, grand stat., $900 chauffé/éclairé. 671-6099, 661-2023.

3 CHAMBRES, libre immédiatement. (613)863-7702, laisser message.

3 CHAMBRES, plancher bois/céramique, sécurité, $750 non chauffé non éclairé, 2 stat. 790-9999

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er oct., non chauffé, non éclairé, coin Main et St-René, $650, vérification de crédit. 663-7774.

3 CHAMBRES, rénové, libre, $725/mois, 350 Lalemant. 818-0202

3 CHAMBRES, spacieux, neuf, duplex, près sortie Aéroport, $850 à $900. Nathalie, 213-0659.

4 1/2, chauffé, éclairé, idéal adultes. 671-4983, 669-2301.

LOFT UNIQUE
1er étage, aire ouverte, chauffé, éclairé, bain coin, poêle à bois. Pour personne tranquille, $650, bail et références. 643-5840, laissez message.

NEUFS, 2 chambres, prises lav./séc., endroit tranquille, idéal personne seule ou couple retraité ou semi-retraité, juil.-août-sept. **246-6957.**

PRÈS Promenades, libre, s/sol fini, non-fumeur(se) seul(e), accès semi-privé, partage buanderie/cuisine/stat., pas d'animaux, $500. 568-6286

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 2 chambres, sept.-oct., bois-céramique, $595. **243-9364**

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., accessible aux handicapés, $639 à $739. Visites 778-3103

191, AMHERST, 3½, poêle, réfrig., idéal femme seule non fumeuse, chauffé, non éclairé.

1 CHAMBRE, 1er oct., triplex, chauffé, éclairé. 771-7126.

1 CHAMBRE, 1 stat., centre-ville, $550, non chauffé, non éclairé, 4 appareils, 1er sept. 297-5007.

1 CHAMBRE (2 1/2), 2 appareils, balcon, 1er sept., $400. 777-0087.

1 CHAMBRE, 272 Boul. Maisonneuve, $650 chauffé, idéal 50 ans +, non-fumeur. (819)777-7195.

1 CHAMBRE, $450, près UQO, poêle, réfrig., remise, stat., pas chauffé/éclairé. 243-4076, 246-1919.

1 CHAMBRE, Alexandre-Taché, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $600. Libre. 262-7608.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, pas stat., octobre, $495. 771-7307.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $490, libre, pas de stat. **777-4870.**

1 CHAMBRE grande, rénové, réfrig/poêle, prise lav./séc., centre-ville, octobre, $650 pas d'animaux. **776-0593**

1 CHAMBRE, **Hautes-Plaines,** neuf, foyer, céramique, prises lav./séc., $650 non chauffé, non éclairé, septembre ou octobre. 776-6744.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, $525 + hydro, 307 Champlain, avec vérification. Pas d'animaux. 956-0691.

1 CHAMBRE, libre, neuf, prises lav./séc., patio, $560, stat. 778-7481.

1 CHAMBRE, libre, non chauffé non éclairé, $515. 561-1432.

1 CHAMBRE, luxueux, grand, cachet, poêle, réfrig., Demontigny, références, $625. 777-8064.

1 CHAMBRE, neuf, Plateau de la Capitale, semi s/sol, très éclairé, $575, non chauffé, non éclairé, 1er sept. Hélène au 772-2224.

1 CHAMBRE, novembre, $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, près CEGEP, grand, calme, non chauffé, non éclairé, $435/mois. 778-7141, 777-6252.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, chauffé, non éclairé, $475, libre. 789-4140 poste 313 ou 292-1561.

1 CHAMBRE, sept., $470, poêle/réfrig. incl., stat., buanderie 770-6907

1 CHAMBRE, septembre, non chauffé non éclairé, $549. 772-6888

1 CHAMBRE, splendide, rénové, chauffé, éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., rangements, $695. (613)867-3700.

1 CHAMBRE, s/sol, appareils ou non, dos Parc Gatineau, stat., $450 non chauffé non éclairé. 778-7709.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, St-Raymond, bois franc, $580 chauffé. 770-3167

1ER OCT, Hull, Joanisse, 2x2 chambres, $600-$625 non chauffés, non éclairés. (819)661-6430

1ER sept./1er oct., 2 chambres, triplex neuf, luxueux, Plateau de la Capitale, foyer au gaz, à partir de $775. 613-769-9292.

1 ET 2 CHAMBRES - $520/$680

LE MONTMAGNY - MONT-BLEU

Très grands logements, très propres, plancher bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie.

Meilleurs prix/Qualité vaut une visite (819)669-2234

1 ET 2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $590-$690. 778-7816, 328-4845.

1 GRANDE chambre, poêle, réfrig., Mont-Bleu, $515. 743-0663.

2 CHAMBRE, bel app., 6 appareils, non chauffé, non éclairé, centre-ville, stat., $800, libre. 827-5443

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., $725 à $795 non chauffé/éclairé, oct. et nov. Plateau de la Capitale. 772-2002.

2 CHAMBRES, 169 Kent, équipée, $700 chauffé, libre, 263-1789.

2 CHAMBRES, 1er déc., 1,185 pi car., luxueux triplex neuf, Plateau de la Capitale, 5 appareils, $875. 794-1037.

2 CHAMBRES, 1er nov., $540, prises lav./séc., non chauffé non éclairé. 75 rue Richard. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er nov., poêle, réfrig., stat., $600. 778-1035.

2 CHAMBRES, 1er nov., très propre, centre-ville, spacieux 1,100 pi car., non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1 stat. $795. 777-5453.

2 CHAMBRES, 1er oct., 1,300 pi car., de luxe, Plateau de la Capitale, bain en coin, foyer, clim., remise ext., 2 stat., $850 et $900 non chauffés, non éclairés. 561-1372.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, stat., rue Iberville. 775-3414.

2 CHAMBRES, 1ER OCT., $595

30 Le breton, Mont-Bleu, grandes pièces, tranquille, eau chaude incl., stat. Buanderie, autobus. 771-6266.

2 CHAMBRES, 1er oct., $595, prises lav./séc. 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er oct./5 sept., constr. neuve, triplex, 1,200 pi car., Plateau, $800-$850. 772-8644.

2 CHAMBRES, 1er oct., foyer, balcon, Plateau, $790. 771-2979.

2 CHAMBRES, 1er oct., poêle, réfrig., prises lav./séc., $675. 771-5635.

2 CHAMBRES, 1er oct., prise lav./séc., $595. Mont-Bleu. 773-7834

2 CHAMBRES, 1er oct., secteur Mont-Bleu, $595, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., balcon, stat. 775-3917 (laisser mess.)

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., Mont-Bleu, $730 chauffé, éclairé. 773-7834

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., 1 stat., balcon, $600 non chauffé non éclairé. 779-9390.

2 CHAMBRES, 2,000 pi car., 4 appareils, $1,050 chauffé, éclairé, câble, accès piscine, 827-4480.

2 CHAMBRES, 20 Nicolet, petit, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er sept., $500. 777-7954.

2 CHAMBRES, $560, vérification de crédit, emplois et propriétaire actuel. App. non chauffé, non éclairé. 613-293-4682.

2 CHAMBRES, $580, stationnement. Près de tout. 828-8810 anglais.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, près Musée, $700. 778-1064.

2 CHAMBRES, $640 tout incl. Emad, (613)864-7339; Daniel, 776-9668.

2 CHAMBRES, $650 chauffé, appareils, près terrasses des Chaudières/universités. 827-3829, 778-4130.

2 CHAMBRES, $739 tout compris, chauffé, éclairé, câble, stat., libre. 771-4299.

2 CHAMBRES, centre-ville, 3 étages, solarium au 2e étage et accès à la cour, non chauffé non éclairé, stat. 778-6624.

2 CHAMBRES, centre-ville, près Terrasse du Portage, salon, s/manger, bois franc, foyer au gaz, 2 appareils, non chauffé non éclairé, 1er oct., $650. 770-4915, 684-7834.

2 CHAMBRES, chauffé non éclairé, 124 Leduc, sept., $700. 266-6128.

2 CHAMBRES, **CITÉ-DES-JEUNES**, grand, chauffé, bois franc, buanderie, tranquille, enquête crédit, idéal retraité, oct., $725. 777-4128.

2 CHAMBRES, constr. 2001, 1er nov., Val-Trétreau, 2 stat., non chauffé non éclairé, $740. 778-3516.

2 CHAMBRES, grand, 1er oct., le Dôme, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, autobus, $650. 780-7830.

2 CHAMBRES, grand, avec balcon, poêle, réfrig. incl., près de Loblaws et Parc de la Gatineau. 778-6334

2 CHAMBRES, grand, près de l'hôpital, chauffé, non éclairé, libre 1er oct., $775. 778-3554

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, très grand, bois franc salon/s/manger, foyer au gaz, très grande cuisine, 1er oct., $975. 266-7316 de 7h à 17h.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., prises lav./séc., $665. **770-2222**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, haut triplex, beau grand et moderne, foyer gaz, 2 stat., 1er oct., $875. 777-1456

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre/1er oct., luxueux, Le Plateau, grande s/bain, bain en coin, foyer, prises lav./séc., 2 stat. Remise ext. $850. 819-712-3564

2 CHAMBRES, libre, 800 pi car., prises lav./séc., chauffé, $650, rue Cholette, stat. Entre midi et 13h: 819-647-6451.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., stat., $575. **246-3902.**

UNIC

TRIPLEX NEUFS À LOUER

Plateau de la capitale
Secteur paisible
Grand 2 chambres
Foyer / air climatisé
Bois / céramique
Espace laveuse/sécheuse
À partir de 800$

(819) 955-8042

2 CHAMBRES, maison ancestrale, boul. Taché, r.-de-ch., 1er oct., stat., beau terrain, appareils électroménagers, pas d'animaux, idéal pour personne tranquille, $1,200. 771-3396.

2 CHAMBRES, octobre, 105 Dumas, stat., int., $700 chauffé, 729-0873. 262-5831.

2 CHAMBRES, près cégep, boul. Mont-Bleu, s/sol de maison, stat., tout incl.: $699. (819)595-3419

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er oct., Galeries. Après 18h, 771-8108

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., $625 chauffé. 994-8947; 749-2042

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1er oct., 4 appareils, $650. 595-6784.

2 CHAMBRES sur 2 étages, 1er oct., rue Delorimier, prises lav./séc, stat., près UQO, $600. 457-4772.

2 X 2 CHAMBRES, dont 1 sur 2 étages, bonne insonorisation, foyer, triplex, neuf, très luxueux, $900 et $875, libres. Soir: 282-3117, 777-0202.

3 CHAMBRES. 1er nov., neuf, près université, 1,250 pi car., foyer, clim., bois/céramique, $975. 328-5538.

3 CHAMBRES, 1er oct., Plateau de la Capitale, constr. neuve, 1,200 pi car., $830. 613-230-5300.

3 CHAMBRES, construction neuve, Plateau, libre immédiatement, à partir de $795 à $850. 772-9399.

3 CHAMBRES disponibles. Construction neuve, Plateau de la Capitale. 772-2002.

3 CHAMBRES, libre, semi s/sol, Plateau de la Capitale, constr. neuve, 1,200 pi car., stat., $850. 665-6515.

3 CHAMBRES, Plateau, non chauffé, non éclairé, foyer, 1er oct., $775. Soir, 684-8678

3 CHAMBRES, sept. Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, 2 stat., très moderne, $800. 454-2834.

3 CHAMBRES, sur 2 étage, bois franc, non chauffé/éclairé, libre à partir du 6 sept., $800. 770-9248.

3 CHAMBRES, très grand, secteur le Plateau, 3e étage, $850 non-chauffé, non éclairé, octobre. 771-2031.

3 CHAMBRES, triplex, chauffé, éclairé, 1er nov. 771-7126.

3½, non chauffé, non éclairé, meublé, $475. Après 18h, 827-4914.

GARÇONNIÈRE et 1 chambre, occupation future, chauffés, éclairés, cuisinière et réfrig. inclus, piscine int., sauna, bain tourbillon et dépanneur, accessible aux handicapés. Pour inf., 777-7410.

HAUTES-Plaines, 2 chambres, prises lav./séc., luxueux, $800. **776-3015**

LOGEMENTS NEUFS!

1 ET 2 CHAMBRES, clim., bois franc, 4 appareils, non chauffé non éclairé, centre-ville coin Leduc/Principale, sept. 684-8666

PLACE LA VÉRENDRYE

1-2-3 chambres, chauffé, eau chaude, dépanneur. 777-5444.

TERRASSE Chavoin, 1 chambre, meublée, réfrig., poêle, stat., s/lavage, pour 6 mois débute le 12 sept., 2003, pas d'animaux, non-fumeur(se), références, $525. (613)260-1067.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

SEMI, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1er oct., $550. 281-7649

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

ANGERS, 2 chambres, $525, 1er oct. (819)986-8398.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, Cantley, chauffé, éclairé, stat., libre, $485. 827-1388.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

ALFRED, 676 ch. Station, maison luxueuse, 2,000 pi car., s/sol fini, beau grand terrain en campagne, prix à nég. Libre. Gestion R. et P. Dallaire (613)632-5596, 678-7884.

CURRAN, 4 chambres, chauffage bois et électricité non inclus, $700/mois, 1er oct. 613-673-5055.

ORLÉANS, 2 chambres, $725 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., non-fumeur(se), pas d'animaux, 1er novembre, 613-824-1890.

OTTAWA, rue Lafontaine, 2 chambres, poêle, réfrig., $800. 749-0888

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

ROCKLAND, 2 chambres, 1.5 s/bains, 4 appareils, aspirateur central, $850 + services, duplex, 1er oct.-1er nov. (613)446-5450.

ST-ISIDORE, nouvelle constr., 3 logis de 2 chambres, non chauffés, non éclairés, $625 à $675/mois. SVP pas d'animaux. 1er oct. 524-2842

VANIER, 238 rue Marier, petit app. 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, non éclairé, $465. 743-9999.

VANIER, garçonnière, $550 + services, libre, pas stat., 1er et dernier mois/dépôt 746-7649.

VANIER, logement 2 chambres, $750 pas chauffé/éclairé. 745-6560.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1-2 CHAMBRES, Lac St-Pierre, rénovés à neufs, oct. 772-0079, 743-7672.

LUSKVILLE, app. 1 chambre, clim., 2 appareils. Après 18h, 778-2322

RUE McPhail, 4 1/2, entrée et cour privée, près des services, idéal pour couple retraité, 1er nov. 985-2985.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, chauffé/éclairé, $475. 671-1428.

408 GARÇONNIÈRES

15 SEPT., 481 ch. des Érables, $550, grand 600 pi car., câble. 827-1761.

1ER OCT., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, meublée, $500. 246-0781.

2½, POÊLE, réfrig., Mont-Bleu, oct., $435 chauffé, éclairé. 743-0663.

671-7513, $500, 1 PERSONNE, non-fumeur, ensoleillée, Gatineau, **privée.**

AYLMER, non chauffée, non éclairée, 2 appareils, libre, $300, 685-9579.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $450. 243-0282.

GATINEAU, 1er oct., 2 1/2, tout compris, personne seule qui travaille, $435. 643-5840, laissez message.

GATINEAU, $440 chauffée, éclairée, 2 appareils, libre. 246-9393

GATINEAU, garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, adulte non-fumeur, tranquille. Libre. 561-0461.

GATINEAU, libre, près Archives, entrée privée, s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., préférence dame qui travaille, $400, 1er oct. 669-7591.

GATINEAU, remise à neuf, tout inclus, $450/mois, libre immédiatement. 663-2661.

GATINEAU, tout inclus, secteur St-Rosaire, non-fumeur(se), idéal personne seule, $400. 561-1307.

HULL, 1er octobre, $490 chauffé, stat., 776-6878.

HULL, 26 Papineau, libre, chauffée, éclairée, 2 appareils, $400. 665-0933

HULL, centre-ville, tranquille, grand 3½, partiellement meublés. 770-9847

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, pas de stat., $450. 771-7307.

HULL, libre immédiatement, $495/mois. Après 17h, 777-9722.

HULL, nov., $500 et + meublée, chauffée, éclairée. **770-6907**

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 771-7126.

POINTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrig., stat., $450. (819)246-2265.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, Gatineau, propre, meublé, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, stat., $600. 663-3813.

GATINEAU, libre, pour travailleurs de l'extérieur, à la semaine. 663-3802.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

Les Immeubles **E.TASSE**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES

Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel,
durée flexible, très propre.

(613)276-5988

www.etasse.com

HULL, rue Berri, 1 chambre, s/sol, chauffée, éclairée. $595. 561-1035.

HULL, rue Richer, garçonnière et 2 1/2, chauffés, éclairés, à partir de $495. 775-3386.

HULL, tout incl., $1,000 +, 1 mois +. **819-771-0944** www.visitenet.com/front

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE

Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

SUITES MONT-BLEU

Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

CENTRE-VILLE Hull, propre, accès à tout, $340. 771-5734.

CONDO, meublé, non-fumeur(se), près hôpital Gatineau. 243-0662.

GATINEAU, 1111 Maloney est, idéal femme, $425. 281-3560.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, près Lac Beauchamp, $400 tout incl., libre. 669-0858.

HULL, Mont-Bleu, 1 chambre, chauffée, éclairée, câble, internet, 1er oct., $300. (819)775-1713, 661-0891.

HULL, secteur Mont-Bleu, chambre non meublée, $360/mois tout inclus. Étudiante de préférence. 770-6257

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, $550, 14 Orléans. 459-3577

2 CHAMBRES, béton, fin de bail 29 février, stat., $600., 277-2708.

432 MAISONS À LOUER

2 CHAMBRES, s/sol fini, Hautes-Plaines, Hull, garage, super propre, $1,050/mois, libre. Pourquoi louer si qualifié? 772-2994.

2 OU 3 CHAMBRES, nouveau projet de semis, louez avec option d'achat. Occupation immédiate. Contactez Primforce, 595-5454, poste 230.

4 CHAMBRES, garage, non chauffée non éclairée, libre, $895. 743-8438

AYLMER, 2,200 pi car., 4+1 chambres, 3 1/2 s/bains, $2,200 + services. 778-0367. www.directduproprio.com

AYLMER, (5 km), route 148, 3 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, 6 appareils, plancher bois franc, vue rivière, $1,200, libre 1er oct. 2003, pas d'animaux, non fumeur. 778-7211.

AYLMER, charmante maison des années 30, 3 chambres + véranda, boiserie d'époque, foyer, bibliothèque, bois franc, grand terrain 100x200 pi., $950, libre. 568-8095

AYLMER, semi-dét. 3 chambres, clôturée, garage, remise, stat., 1er oct., $950. Jour: 771-3969, soir: 682-5118

BYE! BYE! BAIL

Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)787-9877
www.no-money-down.net

CHAUFFÉE, éclairée, maison neuve, en campagne, libre 1er oct., $1,100. 827-9108, 566-0822.

CHELSEA, 3 chambres, tout rénovée, $1,000/mois non chauffée non éclairée, 1er août. 665-4479.

CLARENCE Creek, très propre, 2 chambres, 2 s/bains, non chauffée, non éclairée, 1er oct., $980. 841-6998, soir: (613)488-2044.

GATINEAU, 2 chambres, lave-vaisselle, four encastré, plaque chauffante, non chauffée, non éclairée. Animaux interdit. Vue sur la rivière. Libre présentement. 561-0461.

GATINEAU
- Domaine du Cheval Blanc, construction récente, semi-dét.
- 4 chambres, $875, 1er oct. Entrée pavée, pas d'animaux
- 3 chambres, 1er déc., $835.
663-4967, www.sfmf.net

GATINEAU, semi-dét. neuf, 4 chambres, cour clôturée, 5 min. de l'école et parc, 1er nov., $1,250. 669-6232.

GRANDE maison, 4 chambres, terrain 1.5 acre, rue Grande-Allée, Aylmer, 1er oct., $1,500. (819)459-1266.

HULL, Jardins Monsarat, de prestige, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, 5 appareils, 15 août, $1600 + services 288-1500, www.homes-for-rent.com

HULL, Manoir des Trembles, semi à louer, 3 chambres, 5 appareils électroménagers, aspirateur central, remise, cour privée, 1er oct., $1,150. Cell. 794-0437.

HULL (secteur Mont-Bleu), à paliers, 4 chambres, s/jeux, 2 s/bains, clim., non chauffée, non éclairée, 1er oct., $1,500. 661-6495, 778-6461.

★★★

MASSON - Maisons neuves, **deluxe,** idéal 3 personnes maximum. Libre, $1,000 à $1,200/mois. **281-1297.**

MONT-BLEU, près Cégep, semi, 2 chambres, s/sol fini, 2 stat., décembre, $975. 776-0541, 880-3714.

OTTAWA, ch. Blair et ch. Montréal, bungalow, 2 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, 3 appareils, s/sol fini avec poêle à bois, garage, $1,400 + services. 673-5825, cell. 371-9939.

PERKINS, sept., spacieuse, 1,400 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage chauffé, $850. 665-3923.

THURSO, 4 chambres, bois franc, pas d'animaux. $905. 613-235-2024.

433 MAISONS À PARTAGER

$320, tout incl., pas de salon, 2 réfrig., mature, non-fumeur(se), face **UQO.** Laissez message, 771-9390.

AYLMER, maison à partager, idéal femme, stat., $350. 682-8513

AYLMER, près de la rivière, grande et belle maison, 2 chambres pour le prix d'une, accès à tout, s/sol, stat., $450. 682-2823, 297-5005.

CANTLEY, 15 min. centre-ville, accès à tout, possibilité d'aménager le s/sol, $300, libre. 827-9969.

GATINEAU, grande cour, non-fumeur, accès à tout, $500. 246-5682.

GATINEAU, près de tout, belle chambre, $400. 246-6952

GATINEAU, près La Gappe, chambre privée 10'x20', libre, $350, 921-0685.

GATINEAU, près Promenades, accès à tout, idéal étudiante/infirmière, libre, meublée, stat., près autobus, prix nég. 995-4706 ou 246-6422.

GATINEAU, semi s/sol, s/bain, meublé, stat., non-fumeur(e), 2 chambres, libres, $350-$300 (819)246-7970

433 MAISONS À PARTAGER

GRANDE maison, accès à tout, doit aimer enfants et animaux, idéal femme, $295. 669-0430.

HULL, centre-ville, très propre, stat., travailleur non-fumeur, $380. **777-8216**

HULL, Plateau de la Capitale, non-fumeuse, grande chambre, s/bain privée, accès à tout, $400. 778-3499.

IDÉAL femme non-fumeuse, accès à toute la maison, Manoir des Trembles, Hull, 2 s/bains, $450. 595-8306.

MODERNE, tout incl., abri d'auto, autobus express, non-fumeur(se), $400. **18h-21h, 669-5018**

ORLÉANS/Navan, 15 min., d'Ottawa, 1 chambre, stat., garage, grand terrain, étudiant(e) ou adulte mature, non-fumeur(se)/responsable, $500 tout inclus. Libre. (613)837-8784

PRÈS Promenades, idéal femme/étudiant(e), $550, meublée. 561-3290

PRÈS Promenades, très propre, $450 tout inclus, libre. 561-2336.

SECTEUR Angers, femme de préférence, $350 tout incl. 281-6209.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT Hull, neuve, meublée, câble, stat., libre, $495. 664-5825.

129 PROMENADE du Portage, climatisées, meublées, tout inclus, $330-$365/mois. 790-8280.

1 PIÈCE, air clim., tout meublé, Hull. 776-4514.

12x21 PRÈS des Promenades, cuisine, lavage, câble. $325. 773-0743.

1411 ST-LOUIS: au mois, meublée, câble, propre, calme, idéale travailleur, $300. Ou: **BORD DE L'EAU,** personne mature, références. $360. 561-7142

19 CORMIER, meublée, non-fumeur, câble, lav./séc., stat., $360. 684-6915

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$95+/sem. (613)797-6484**

1ER sept., Hull, Gamelin, idéal travailleur/étudiant, $305. **328-4718**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (613)255-2633.

25 ST-RAYMOND, Hull, $325, femme de préférence. 770-1886

$300/MOIS, accès à la maison. 770-8048.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$320 tout incl., pas de salon, 2 réfrig., mature, non-fumeur(se), face **UQO.** Laissez message, 771-9390.

$325 PRÈS UQO ET OTTAWA, AUTOBUS, IDÉAL ÉTUDIANT(E). 770-2619.

$350, HULL, chambre très propre, non-fumeur(se), 664-6440.

À GATINEAU, idéal travailleur ou étudiant non-fumeur (h/f), près autobus, clim., câble, internet, $375. 775-2219

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

ANGERS, non-fumeur(euse), accès à tout, $400. 281-6098.

AYLMER, $600 chauffé, éclairé, accès à tout, libre. 684-0549.

AYLMER, maison luxueuse, professionel(le), non-fumeur(se) 220-8705

BEACON HILL Nord, Ottawa, pour professionnel(le), chambre, s/bains privée, s/séjour, non-fumeur(euse), pas d'animaux, $500. **749-1279**

CHAMBRE à louer ou maison à partager, 1 mile du Pont Alonzo Wright, Chelsea, maison unifamiliale entourée d'arbres. 827-3852.

CHAMBRE double, genre garçonnière, $430; chambre simple, $330; non-fumeurs, travailleur(se) de jour. 663-0333.

CHAMBRES D'HOTEL

équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

ÉTUDIANT(E), travailleur(se), accès cuisine-s/bain, $300-$320. 243-6420

GATINEAU, $350 tout incl., buandrie, meublée, stat., non-fumeur. **663-3289**

GATINEAU, $375, chauffé, éclairé, câble, stat., accès buanderie, idéal pour étudiant(e), **561-4809** après 18h.

GATINEAU, accès à tout, idéal travailleur, non-fumeur, $340. 561-9180.

GATINEAU, endroit tranquille, auto bus (78 et 88 express) à la porte, meublée, accès à la cuisine et s/lavage, $325. 643-9682.

GATINEAU, grande, non-fumeur(se), stat., $300. Après 18h, 743-7800.

GATINEAU, Main/Maloney, meublée, cuisinette et s/bains communes, câble, $260. 663-9709.

GATINEAU, non fumeur(se), accès à tout, $325. Pag.: 783-7006.

GATINEAU, près Main, accès presqu' à tout, $350, sept. 243-0771.

GATINEAU, près Promenades, tél./câble incl., propre, idéal travaillant/étudiant non-fumeur (h./f.). 243-3476

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant, non-fumeur(se). 561-4470.

GRANDE chambre, Gatineau, stat., piscine, câble, très propre, $400 tout incl., libre. 561-9162.

HULL, 201, rue Richer, meublée, câble, télé, accès à tout, s./bain privée, travaillant(e), $325. 329-2270.

HULL, 84 Dollard, tout incl., idéal étudiant(e)s, non-fumeur(se), buanderie, libre, stat. en sus, $325. **956-0691**

HULL, à de 3 rues du Casino, meublée, idéal pour étudiant(e) non-fumeur(euse), lav./séc., cuisine, câble, $335, libre. 771-4118.

HULL, boul. Mont-Bleu, meublée, $330 tout incl., 664-1815.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, coin Isabelle et Riel. $335 et $410, 776-5590, 454-6661

HULL, dame mature, libre, $240/mois non meublé, pas stat. 778-1731.

HULL, Hautes-Plaines, meublée, $385, libre. 772-0600, 851-6641.

HULL, non-fumeur(se), **à partir de $270** meublée, centre-ville. **(819)456-4140.**

HULL, près UQO, chambre à louer, non-fumeur(euse), $360. 777-2241.

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, $300. 664-5701 ou 593-0124.

IDÉAL étudiante non fumeuse, accès à tout, très propre, $375, 643-0923.

IDÉAL étudiante ou travailleuse de l'ext., literie incl., cuisine, salon, etc., $300/mois. 643-9796

MAISON luxueuse, idéal femme/étudiante, accès cuisine, $250. 261-2119.

MAISON paisible, non-fumeur, secteur Aylmer, meubles neufs, femme de ménage, accès à la maison, stat., près autobus, $340. 682-7939.

MAISON privée, personne mature, libre, $350. 243-0368.

MANOIR des trembles, chauffée, éclairée, câble, buanderie, entrée indépendante, cuisinette et s/bains privées, $100/sem. 568-4840 770-0373

MASSON, bord de l'eau, tout incl., s/sol, $350. (819)281-3203.

MEUBLÉE, entre Université Ottawa et Cité Collégiale. Hélène, 744-8930.

Meublée, libre, $450, 5 min. Cité Collégiale. (613)749-3151.

PAISIBLE, 5 min. pont Alonzo, accès à tout, non-fumeuse, 1/2 s/bains privée, $385, câble. 827-0735.

SECTEUR Lac Beauchamp, $400 tout incl., non-fumeur. 827-9309.

TRÈS grande chambre sur boul. Labrosse, près autobus, accès à tout, $350. 719-5961.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, résidence de personnes âgées, $775 tout inclus. 281-0574

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, garage, 5 appareils, libre, central, $600. 921-1877.

1ER OCT., Gatineau, centre-ville, (idéal pour personne seule), meublé à neuf, non éclairé, non chauffé, prises lav./séc., stat., $650. 837-0455, 798-6872

2-921 St-René Ouest, non chauffé non éclairé, 2 chambres, 1er oct., $770. 923-4420.

2 CHAMBRES, luxueux, r.-de ch., 2 min. de l'hôpital de Gatineau, 2 stat., 1er oct. $950 pas chauffé, pas éclairé. 243-3279.

2 CHAMBRES, oct., ch. Freeman, réfrig./poêle, prises lav./séc., stat., $750 non chauffé, non éclairé. Références. 684-8666.

2 CHAMBRES, sept., près hôpital et école, 243-5174.

CONDO de luxe, grand 2 chambres, vue splendide, libre. 955-8032.

GATINEAU, boul. de l'hôpital, 2 chambres + vivoir, 5 appareils, stat., 15 sept., $800. 613-446-4392.

GATINEAU, boul. La Gappe, retraité ou semi-retraité, neuf, 2 chambres, clim., ascenseur, garage, $1,000, non chauffé non éclairé. 743-5070.

HAUTES-PLAINES, Hull, 3 chambres, incl. lave-vaisselle, clim., prises lav./séc. et 1 stat. Références de crédit, $900 pas chauffé ni éclairé, 1er nov. 770-0419, 994-3812.

HULL, 1 chambre, 2 rue de place du Portage, $675. 613-262-3508.

HULL, 2 chambres, libre, non chauffé, non éclairé, $700. 265-4401.

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

PERSONNE sérieuse et non fumeuse, internet, câble, chauffé, éclairé, $375. 661-4755.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, Hull, 2 chambres, impeccable, $104,900. 743-3008

2 CHAMBRES, beaucoup d'extra, Village Normandie, Hull. 771-2753.

2 CHAMBRES, garage, bain tourbillon, bois/céramique, ou à louer. 246-7034.

3 CHAMBRES, Place des Sorbiers, céramique et bois franc, poêle, réfrig., lave-vaisselle et autres. 772-5625.

GATINEAU (COTE D'AZUR), FACE POLYVALENTE, 2 CHAMBRES, LIBRE IMMÉDIATEMENT. $89,900. 613-851-1320.

HAUTES-PLAINES, Hull, condo impeccable, 2 chambres, 1,150 pi car., foyer au gaz, bain romain, cour arrière boisée, $124,900. **819-777-2500.**

HULL, 2 chambres, 2 étages, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, 30 sept. $93,900. 776-3497

HULL, 2 chambres, près Pont Champlain, rénové, $79,900. 923-2148

HULL, Hautes Plaines, chaleureux condo, étage supérieure, unité de coin, possession à discuter, $119,900, Hélène, 771-5324.

HULL, près Pont Champlain, 1,340 pi car., avec solarium, possession automne 2003, $119,000. 777-4697.

HULL, Terrasse Chavoin, 1 chambre, 2 appareils, stat., piscine, tennis, etc. Libre. $64,900. 775-2275, 669-5500.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

LIBRE IMMÉDIATEMENT, HULL, rue des Jonquilles, 2 chambres, foyer, $94,900. Condo à vendre.(613)612-5156.

✓✓✓

MANOIR DES TREMBLES / 5 min. Ottawa Possession immédaite, super condo de 2 chambres, solarium, 2e étage, rue de l'Épervier, Hull, bois flottant, céramique, 5 appareils, prix réduit de $10,000. Faut vendre et vite! **Michel Schreiner, Re/Max Vision 772-0203.**

SECTEUR Hull, près pont Champlain, 2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer au bois, piscine ext. et terrain de tennis. 778-6665 après 16h.

Centre-ville, Hull
Occupation printemps 2004
Le Manoir Saint-Laurent
Condominiums luxueux neufs en béton. Insonorisation supérieure. Stationnement intérieur disponible. À partir de 129 900$.
778-7377

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

1996 - 255 CH. Filion, Masson, en rangée, unité de bout, 3 chambres, deck, piscine, remise, 1er oct. $825 non chauffée, non éclairé. 281-4478

MAISON 2 chambres, garage, bain tourbillon, bord de l'eau. 246-7034.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

BUNGALOW, 2 chambres, garage, très privée, sept., 613-673-9259.

CASSELMAN, maison de campagne, 4 chambres, 2 s/bains, s/manger, prix à discuter, $125,000. 613-443-1295.

CUMBERLAND, spacieux, 2 étages, 4 chambres, 8 acres d'arbres matures, 20 min. d'Ottawa sur 417, $349,000. 613-835-2933.

RUSSELL, maison victorienne, 2,500 pi car., 4 chambres, 3 s/bains, garage double, $289,000. 613-445-1999.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

114 NICOLET, Hull, 4 chambres, 3 s/bains, s/sol fini, foyer, garage, $175,000. 777-3774

$134,000 - SEMI-dét., rue des Rossignols, Gatineau, 1,100 pi car., terrain 50X100, 2+3 chambres, s/sol aménagé, bain romain tourbillon, clôturée, deck 3 paliers, piscine 24'. Faut voir! Julie ou Jean 669-0224.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BUCKINGHAM, maison en rangée, piscine hors-terre et garage, $95,000 nég. 743-8409.

BUNGALOW, brique/pierre, 1,386 pi car., cul-de-sac, 2+1 chambres, 2½ s/bains, s/lavage au 1er, bois franc/céramique, s/sol 95% fini (app.), remise 14x16, $138,000. 669-2751

CANTLEY, Domaine Chanteclerc, maison neuve style Victorien, env. 1,800 pi car., 3 ou 4 chambres, bois franc, céramique, finition int. coloniale de qualité supérieure, garage double 20'X25', très beau terrain privé boisé 2 1/4 acres, $264,900. **827-4440 www.lesmaisonsjuteau.com**

CANTLEY, maison neuve de 1,500 pi car., 4 chambres, 2 1/2 s./bains, sous-sol fini, beaucoup de ciment estampés, secteur recherché, $217,000. 827-3481.

CHELSEA, maison 4 chambres, 2 s/bains, plancher bois franc, SPA extérieur. 819-827-0387.

CONSTR. 2002, 1,300 pi car., grand terrain boisé. 663-4220.

CÔTE D'AZUR MAISON NEUVE AVEC GARAGE - OUVERT AUX VISITEURS MARDI-SAM. ET DIM. 10H30 À 15H30, 438 STE-MAXIME. POSSESSION IMMÉDIATE (819)661-6425, (819)743-6425. DIRECTIONS: BOUL. LA VÉRENDRYE, de CANNES, de PRADET, GAUCHE À STE-MAXIME.

ERRATUM
Notez que dans le visite.net la publicité du 15 rue Melancon le prix n'est pas $10,500 mais bien de $105,000. Vicky Bertrand, Royal Lepage, 457-4154.

FERME LIMBOUR, 47 François-Morin, Gatineau, à paliers, 1,800 pi car., 2+1 chambres, demi-s/sol fini, aucun voisin arrière. (819)568-8886.

GATINEAU - 25 unifam. neuves, 1,400 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, $124,900 + txs **(NEUFS). Aucun dépôt. (819)281-1297.**

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, ± 1,200 pi car., terrain 40x100, près école primaire, 2 remises, clôturée, asphaltée. $79,900. 669-0166.

GATINEAU, 4 chambres, 3 s/bains, 2 logis parentaux, état A1. 246-1067.

Jardins de Morency

Optez pour un style de vie unique à Gatineau



Vivez sans contraintes
à partir de 138 800$ ou 617$/mois* (1250 à 1450 pi²)
possession mi-septembre et octobre
(819) 561-4663
www.brigil.com
BRIGIL
*Dépôt 10%, 2% SCHL, 3,15% pour 5 ans. Hyp. 25 ans.
RBQ8007-6460-04 A.P.C.H.Q.20025

3 CHAMBRES, super bungalow, Hull, Hautes-Plaines, bois franc, libre, beau terrain, garage, 772-2994.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877 www.no-money-down.net**

ABORDABLE, victorienne neuve haut de gamme, façade en pierre, 3 chambres, bois franc et céramique, dans un prestigieux domaine. 671-1900.

ANGERS, bungalow, rénové, 2+2 chambres, poêle à bois, clim., s/sol fini, remise, piscine, rien à faire. C'est à voir! $139,900. 281-1029.

AYLMER, nouveau projet, semi dét., qualité supérieure, grand terrain privée, cour arrière boisés, aucun voisin. À partir de $113,900. Financement sur place. 213-2317.

AYLMER, nouvelle construction, qualité supérieure, grand terrain, aucun voisin arrière. Financement sur place, acheter pour seulement $750/mois. 213-2317.

AYLMER, Rivermead, 2 étages, 3 chambres, bois franc, céramique, 1 1/2 s/bains, garage double, parc à l'arrière. 773-3343, 743-6685

BEAU SEMI 1991, 1,300 pi car. + s/sol aménagé, 3+2 chambres, bois franc, céramique, piscine, très propre, près écoles, parcs, près hôpital Gatineau, libre. M. Bouvier, Avantage Immobilier, 568-5141.

BORD du Lac-des-Plages, magnifique terrain avec ruisseau, 35 min., de Tremblant, 2 chambres, $249,000. 819-426-2616.

GATINEAU, 60 de Roquevaire, Versant Côte d'Azur, maison victorienne aux couleurs chaleureuses, avec garage, 1,472 pi car, terrain 5,780 pi car., pas de voisins arrière, 3 chambres, $225,000. 790-8264 ou 664-7448.

GATINEAU, 637 R.H. Lalonde, $174,900, unifam. 2 étages, 4 chambres, 1.5 s/bains, foyer, clim. central, garage double, grand terrain, (stores incl.). Jour: 880-3115, soir: 671-0577.

GATINEAU, à proximité de tout, bungalow 5 chambres, 2 s/bains, s/familiale, terrain privé. 663-5238.

GATINEAU (Hull), bungalow, s/sol fini, 1,300 pi car., 2+2 chambres, 2 s/bain/tourbillon, foyer, clim., deck/piscine, près école, 15 min. Ottawa, $189,900. (819)771-2171.

GATINEAU, nouveau prix. Duplex, 3 et 1 chambres, rénové, chauffage gaz, clim. central, bois dur, piscine. Noël Immobilier, Louise Lévesque, agent affilié, 778-4343.

GATINEAU, nouveau secteur Montée Paiement, 2 étages, garage double, constr. 2002, $244,000. 669-5052 après 16h.

GATINEAU, rue St-Louis, bungalow, bon état, $87,000. 319-0399

GATINEAU, secteur Hull, 6 chambres. 661-3721.

GATINEAU, semi de 1,200 pi car., aire ouverte, 3 chambres, 2 s/bains, piscine hors-terre, grande cour, $110,000 nég. 243-8109. www.angelfire.com/oz/thierrycadieux

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, superbe 2 étages, 3+1 chambres, impeccable, logis parental au-dessus du garage, s/sol aménagé, cour de rêve avec SPA, plusieurs extra, $174,900. Claudette Marcoux, agent immobilier Trans-Action Outaouais 2000 Inc., (613)566-1368

GATINEAU, sur Cheval Blanc, unifamiliale 5 chambres, 1,600 pi car., s/sol fini, 800 pi car., terrain 8,720 pi car., piscine creusée 30' X 15', gros cabanon et patio, $214,900. (819)669-8600, www.geocities.com/roucky.geo

GATINEAU (Touraine), revenus $1,550/mois, 5 chambres + studio, 2 s/bains, 2 cuisines, 2 min. autoroute 50, $189,000 nég. 561-9162.

GATINEAU, vente privée, secteur Le Baron, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bain, $87,500. 243-0008.

HULL, 3, rue Froment, bungalow rénové, s/sol semi fini, 3+1 chambres, 2 s/bains, clim. central, piscine, alarme, près école, $167,500. (819)923-2059

HULL - Bungalow, 1,600 pi car., brique et béton, 3+1 chambres, 1 s/bains complète + 2 moitiés, 3 appareils, plancher/armoires chêne, garage, solarium, chauffage et clim. thermopompe, foyer bois, s/sol fini, piscine creusée, deck en cèdre, près école, 15 min. du centre-ville Ottawa, $192,500. Pas d'agents. 777-5021.

HULL, Le Dôme, semi-dét., 1,350 pi car., 3 chambres, bois franc, céramique, clim., $156,900. 743-5658.

HULL - LE PLATEAU - $147,000
1,470 pi car., 3 chambres.
777-0343, 595-2020

HULL, maison en rangée, unité de coin, 3 chambres, foyer, clim. et aspirateur central, $178,900. 772-0552

HULL, Manoir des Trembles, 58 Des Parulines, unifam., 3 chambres, 1,550 pi car., 2½ s/bains, grande cuisine, foyer, bois franc, clim., système d'alarme, toit cathédrale, aspirateur central, garage, $214,900. 778-3720.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., impeccable, stat. privé, 3 chambres, foyer, s/sol fini, escalier et planchers bois, 2½ s/bains, aspirateur central, frais peint, remise, terrasse, haie cèdres et arbres matures. www.directduproprio.com, code accès 10688.

HULL, Manoir des Trembles, unifam., 3 chambres, garage, constr. 2002, piscine. $206,000. 778-2515, **639-0778**

HULL, Mont-Bleu, 33 Lavallée, bungalow rénové, 3+1 chambres, sous-sol fini, clim., terrain 6,000 pi car., $170,000. 770-6433.

MARCEL-CHAPUT, près pont Champlain, maison en rangée, 3 chambres, bois franc, chauffage gaz naturel, garage. Immédiat. 613-266-5497.

$$$

MASSON - Gros semi-dét., **$112,900.** Projet neuf. Aucun dépôt! **281-1297.**

MASSON, près 50, **3 SEMIS LUXUEUX** neufs. **Possession immédiate. $114,900 + TAXES. AUCUN DÉPÔT. 281-4997.** www.developpementsgatineau.com

PAPINEAUVILLE, route 148 Est, maison unifam. à 2 étages, 5 chambres à coucher, 2 salons, grande cuisine; rénovée en 1996, chauffage eau chaude, grande cour gazonnée, 75 acres boisées, 2 plantations de conifères. Demande $165,000. Exprimez intérêt par télécopieur, 819-778-2514

PROJET de constr. - Phase 2- Maison de ville à partir de $114,900. Maison modèle disponible. 3 Terrains triplex $35,000 ch. 663-6257 ou 663-7348.

TRANSFERT, Buckingham, très beau semi, garage, rien à faire, terrain 200', $99,000, libre. 819-986-8528.

VENTE PRIVÉE
Secteur boul. Lab[illegible]e, superbe semi 1,485 pi car., gr[illegible] cour paysager, 3 chambres, 1 1/[illegible] bains, bois franc et tapis, possession fin oct., $128,600. Pas d'agent. 663-3345

482 VISITES LIBRES QUÉBEC

DIM. 6 sept. 13h à 16h, au 60 Clermont, Pte-Gatineau, semi **de luxe,** armoires **chêne blanchi,** céramique, extra... Très grand terrain aménagé. Performax GR, 827-3829, 712-4392.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

3 LOGIS - 80 rue Glaude, Gatineau, prix: $105,000. À qui la chance? Avantage Immobilier, Gaston Lemieux 778-4134.

3 LOGIS, luxueux, 90 de la Fondrière, Hautes-Plaines. 772-2009, 664-7437

48 DUMAS, HULL, revenus $30,600; prix: $169,900. (819)770-3906.

BUNGALOW + logis au s/sol, 471 Pierre Laporte, L'Ange-gardien, piscine, garage, 1 acre, $130,000. (819)281-1070

DUPLEX au Lac St-Pierre, rénové à neuf, $157,000. 743-7672, 772-0079.

GATINEAU, secteur Touraine, 2 logis de 2 chambres + garçonnière. Agents s'abstenir. Après 18h, 457-2668.

GATINEAU, triplex, 2 chambres, brique, remises, 6 stat., cour, revenus: $21,780, prix: $218,000. 669-0791.

HULL, Mont-Bleu, 8 logis, portes et fenêtres neuves, s/bains refaites à neuf, très rentable. 819-561-2479.

560 CHALETS À VENDRE

BEAU chalet, petit lac sans moteur, 45 min. d'Ottawa, 4 saisons, $100,000. (819)456-3111

560 CHALETS À VENDRE

BORD de l'eau, Fassett, Qué., $59,000. (819)242-4773, 684-2911

BORD du Lac Roddick, chalet 2 chambres - 1,5 acres beaucoup d'extras incl. Jour: Bouchette (819)465-5315, Soir: Gatineau 669-4688.

CHALET 4 saisons à 1 km du Lac 31 Milles, Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, 2 acres, idéal pour chasse et pêche, à vendre au prix de l'éval. municipale: $15,200. Mario, 923-4029.

CHALET sur terrain de camping, 18'X30', 4 saisons, 6 pl., équipé de A à Z, 30 min. de Gatineau, $5,000. (819)568-6744.

LAC-des-SABLES, constr. 2002, bord de l'eau, $115,900. 661-2074

LAC RODDICK, Bouchette, 140 pi frontage plage Sandy, 4 saisons, 2,500 pi car. professionnellement fini, 4 chambres, 2½ s/bains, 5 appareils, et plusieurs autres items. Faut voir! $209,000. (819)465-5315.

LAC SIMON, chalet 4 saisons, 3 chambres, plage privée, $149,000. 819-985-1287, 613-291-3365.

LAC SIMON, style suisse, sur golf Montpellier, 3 chambres, lave-vaisselle, bois franc et céramique, plusieurs extra, terrain 32,000 pi car., accès Lac Simon, vue panoramique incroyable. 819-428-4236.

N.-D.-du-Laus, Lac des Sables, bain tourbillon, foyer, logis s/sol neuf, grand terrain, plage, chemin ouvert à l'année, $120,000. Résidence: (819)767-2973, bureau: (819)767-2247, demander Armand.

RÉSIDENCE de campagne, tout brique, à 3 min. de marche du Lac Schryer, Montpellier, 2 chambres, planchers de chêne, bain giratoire, grand terrain. $87,000. (819)669-0791.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, Lac Donaldson, 4 saisons, tout équipé. 819-281-9819.

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, foyer, Lac Corbeau. 819-767-2928.

2 CHALETS: 1-1 chambre pour 4 personnes; 1-3 chambres, tout équipé, Lac Grant Messines. 819-465-5250.

2 CHALETS au Lac Roddick, Ste-Thérèse de la Gatineau, 4 saisons, tout équipés, pour 6 personnes. (819)449-8660.

★★★

2 CHAMBRES, Lac Cayamant, pour 4 personnes, canot, pédalo, planche à voile, chaloupe, $595/sem. **OU À VENDRE** $89,900. 243-2197, 463-2536.

30 MIN. de la 50, **Lac Gilmour,** Perkins, tout équipé, sept.-oct. 671-4023.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, $300 et +/sem. (819)688-3347.

AU bord de l'eau, près Gracefield, équipé, sem./fin. sem. 819-463-0742.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BORD de l'eau, chasse, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 663-9570, 819-767-2078

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos inclus, belle plage, 1h30 d'Ottawa. Lee, (819)453-7068.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin sem. (819)281-4881, 767-2160.

SPÉCIAL à partir du 1er sept., $450/sem., pas d'animaux. www.raylac.qc.ca, 1-866-463-2250 sans frais.

562 FERMES

RIPON - Fermettes: 50 acres, petit lac naturel, érablière, maison ancestrale 1 ½ étage, 4 chambres, +++, $152,000;
98 ACRES, érablière, plantation conifères, maison 1 ½ étage, cave, solarium/spa, 3 chambres, +++, prix réduit. Françoise Brazeau, agent immobilier affilié, (819)778-9114, Remax Direct Inc.

SAINT-SIXTE, fermette env. 5 acres, bungalow 3 chambres, écurie et garage double, $145,000. 819-985-1984.

TERRAIN de 4 acres pour mini-ferme avec services de la ville à 1/2 km de l'autoroute 50, 561-1971.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

POLTIMORE (Val-des-Monts), dans le village, près de tout, 2 étages, 4 chambres, 2 s/bains, chauffage à l'huile. 819-457-9835.

THURSO, maison de campagne (3 km du village), 3 chambres, s/sol fini et garage, $99,000. 819-985-1287.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

GRACEFIELD Wright, maison 1,700 pi car., 4 chambres, tout rénové, cul-de-sac, très privée, sur la rivière Gatineau, libre, $700. 613-222-7113.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

GATINEAU, ch. McDermott, 2e rue, 12'X60', allonge de 12'X30', 3 chambres. 561-1200.

JARDIN de Templeton, 229 Quevillon 3 chambres avec terrain, $65,500. Visites sur rendez-vous, 663-1215.

MAISON mobile 4 saisons avec terrain, incluant, petite écurie à Bowman, $32,000. 777-7195

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

PARC Riviera, 21, 13e avenue, 2 chambres, très propre, rénovée, isolée, $42,500. (819)663-1215.

570 TERRES

100 ACRES, près de Maniwaki, 50% mature/50% buché, camp avec lac, finition à faire, beaucoup de gibier, idéal pour chasse au chevreuil, $42,000. (819)438-1781.

575 TERRAINS

1 1/2 ACRES, Cantley, boisé, rue Bouvrette, $18,000. 682-8924.

1 À 50 acres, dans l'Outaouais, financement disponible. 568-2777.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, panoramique, rue Cascade, bureau ouvert sam./dim. **671-8300, 671-1900**

1 ACRE prêt à construire sur la rue de l'Héritage, très belle vue sans obstruction. $49,900. 778-4242.

2 ACRES arpentées, excellent pour chasse, Kazabazua. 561-4777

2 ACRES +, Val-des-Monts, $20,900. (819)457-4104 laisser message.

4,000 MÈTRES carrés sur Montée St-Amour, $20,000. 661-2023, 671-6099.

60X100, SERVICES, rue Charpentier, Gatineau, $26,000. 663-0360.

À VAL-des-MONTS, 7 terrains cadastrés de 1 à 13½ acre. (819)777-2777.

AYLMER, ch. Klock, terrain 2 acres, eau de la ville, $50,000. 665-4479.

BORD lac Simpson, Lady Smith, 150'X300', $21,000. 643-2981

CANTLEY, 1 acre, **$20,000-$26,000.** Promotion: creusage des fondations inclus. 819-328-2031, 613-842-8979

CANTLEY, 21 terrains boisés de 1 et 2 acres, rue de Gui, entre $23,000 et $26,000. (819)827-4268.

CANTLEY, 2.48 acres, cadastré. 281-6428.

CANTLEY, 2 acres, vue panoramique rivière Gatineau, $55,000. 827-2998.

CANTLEY, av. du Bouclier, terrain d'un acre + en montagne. Financement disponible par proprio. $25,000. 819-775-5649.

CANTLEY, Domaine parc central, phase 7, 50 terrains 1 acre +. **827-0171**

CANTLEY, terrains boisés d'un acre, secteur tranquille, 8 min. de Gatineau. 671-6489 ou cell.: 664-7204.

CLUB de golf Rivermead, Aylmer, terrain 65x105, services souterrains, rue Félix Leclerc, dernier de la 1ère phase, $40,000 + tx. 923-4148.

GATINEAU, 8 terrains, unifam. et semi-dét.; 8 terrains pour semi-dét., rue Achbar, près Lac Beauchamp, avec services. 827-1578.

HULL, prêt à construire pour unifam., 6,500 pi car., $49,500. 771-6503.

LAC ST-PIERRE, St-Pierre-de-Wakefield, terrain défriché, bord de l'eau, 1 acre. Soir: 819-457-9908.

N.-D.-DE-PONTMAIN, bord de l'eau, 1 acre boisé. 819-597-2617.

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

NOUVEAU! Terrains, Ange-Gardien, 1 acre et plus. 986-1128.

TERRAINS à vendre à Cantley, 1 à 3 acres, Mtée St-Amour (pavé), $15,000. 329-6195, 852-1929.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TERRAINS boisés, bord de l'eau, N-D-du-Laus. 819-767-2044.

TERRAINS sur Cheval Blanc, prêts à construire, avec services. 663-6257.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

VAL-DES-Monts, projet Kehoe, lots panoramiques, boisés, 1 acre et +, 6 km de la 50. 671-8989.

VERSANT Côte d'Azur, 2 terrains, 50X100, $16,000 ch. (819)561-1794.

VUE superbe rivière Outaouais, 1 1/4 acre, Aylmer, ch. Eardley, $37,000. (613)841-2139

580 BUREAUX À LOUER

1ER OCT., 26 BOUL. ST-RAYMOND voisin du MacDonald, 650 pi car., 4 pièces, $575 tout incl. 771-6266.

221 FREEMAN, médical et professionnel. De $250 à $675. 770-2222.

224 BELLEHUMEUR, 400 ET 1,300 pi car., pour professionnels, complètement aménagé, décor prestigieux. Richard Gagné, 561-6727.

3,600' CAR. avec salle de montre, accès direct à King Edward et autoroutes 50 et 5. Option de 50 à 20,000' car. chauffés d'entreposage. **664-8081**

385 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151 www.etasse.com**

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

40 GRÉBER, 3,500 pi.car., avec grande vitrine, endroit stratégique pour co[illegible]e ou bureau, $9/pi car. brut. [illegible]ge Immobilier, Gaston Lemieux [illegible]8-4134.

92 ST-RAYMOND, 385 pi car., 3 pièces OU 1,250 pi car., 7 pièces; chauffés, éclairés. 595-5056

580 BUREAUX À LOUER

AVENUE Gatineau, bureaux, 500 à 2,000 pi car., clim., idéal pour comptable, notaire, esthétique et commerce. 664-9966 ou 671-1722.

BOUL. Maloney, locaux spacieux pour professionnels (avocat, notaire, médecin, dentiste, comptable, arpenteur, etc.) 663-1015

ESPACE de bureau professionnel 11'X11' à louer, 729 St-Joseph, incluant pupitre et accès internet haute vitesse, bail 30 juin 2004, $225/mois. Guy Pelletier, 770-9332.

GATINEAU, espace à bureau, neuf, 500 pi car., $500, chauffé, éclairé, stat. Pierre, 955-8033.

GATINEAU (Parc Gréber), bon choix de bureaux, de 900 à 2,000 pi car., climatiseur, aménagé, stationnement. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, bur.: 243-5260.

LOCAL à louer pour bureau, à partir de $250, Hull. (819)777-7195.

585 COMMERCES À VENDRE

BOUTIQUE de consignation ou friperie, bien située. Personnes sérieuses, (819)778-8092.

GATINEAU, dépanneur à vendre, négociable. 561-2085.

MAISON DE CHAMBRES, rénové, bon investissement, bonne clientèle. 246-0850, www.pages.infinit.net/inv/

QUINCAILLERIE (Rona Express) avec logis pour propriétaire. Pour inf.: (819)457-2005.

SALON de coiffure, $2,000, possibilité de demeurer sur place, Hull à côté du Musée des Civilisations. Loyer $450/mois. 776-0033, 240-3123.

589 ENTREPÔTS À LOUER

ENTREPOSAGE extérieur, personnel et commercial, caméras de surveillance. (819)682-6189.

ENTREPÔTS PUBLICS, ex.: 8X20: $75; 5X10: $40. (819)281-6546.

GATINEAU, Parc Gréber, 730 pi car., $500. 561-1405, 597-4908.

GATINEAU (Parc Gréber), Gatineau, 1,500 à 1,700 pi car. (entrepôt et bureaux), portes de garage 12x14, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

1,000 ET 3,000 pi car., $3,50 du pi car., situés sur Maloney, 790-9999

1,000 PI car., bureau/entrepôt, 4-1695 Atmec, aéroparc, Gatineau, $400/mois + taxes. 643-2729.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

1620 PINK, 1,125 pi car. + mésanine, porte de garage 10x12. 663-5297.

2,000 à 4,000 PI CAR., 40B Promenade du Portage, centre-ville Hull, chauffés éclairés et clim. incl. Idéal pour bureau ou commerce. Prix compétitifs. Pour inf., communiquer par fax: 819-779-0091 ou tél.: 819-779-2264.

2 LOCAUX au 96 boul. St-Joseph, Hull, s/réunion, stat. 770-5115.

415 MALONEY Ouest, Gatineau, 1,200 pi car., $875. 775-8272.

515 NOTRE-Dame, 600' car., commerce ou bureau, 1er oct. 663-6592.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

ATELIER de travail, 24X32, $575/mois + taxes, chauffé, éclairé. 995 Vernon, Aylmer. 819-682-6189.

AXE McCONNELL-LARAMÉE/LOIS
3,000 pi car. + ou -, 80X40, aucune colonne, 20' haut, peut servir de bureau, salle de montre, atelier, possibilité de doubler surface en construisant mezzanine, facile à modifier, porte de garage peut être installée selon besoin du client. Maurice Meunier, 613-223-0174, 775-4366.

BUCKINGHAM, locaux comm. à louer, 1 mois gratuit + 3 mois réduits. Beaucoup de commerces possibles. 663-9474, 281-0103, cell. 665-9564.

GATINEAU, locaux à louer, commerce ou bureau, 460 Gréber, 46 et 141 Savane, 400, 762 et 980 pi car. Progrès courtier Outaouais immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LIBRE 810 pi car. et 1050 pi car.
Maurice Boucher, (819)663-0742

LOCAUX à louer, boul. Maloney. La Capitale Outaouais Inc., Philippe Larocque, 613-248-5776.

POUR bureau ou entrepôt, 1,000 pi car., boul. St-René. 663-5672

SECTEUR HULL, commercial, 1,500, 3,000 ou 4,500' car., bureau, clim., rue Jean-Proulx. 770-6907.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

160 ROUTE 148, Masson-Angers, loue autos usagés, porte 10x10 et atelier de carrosserie. 743-8276

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ATTENTION gens de la construction! Vous voulez devenir constructeur? On peut vous aider. Plusieurs métiers disponibles. 743-7357.

À VENDRE (cause maladie), établi depuis plus de 10 ans, compagnie de déménagement avec bon chiffres d'affaires. Avis aux intéressés seulement. Ecrire à case 134, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CAMION usine 1987 pour lavage de tapis à la vapeur + extra, $7,000 ou meilleure offre. Après 16h, 663-0773.

CLUB de vidéo, excellente location, bon chiffre d'affaires, gestion facile, prix négociable. Nicolas, 921-1877.

GROUPE SOMITEL, spécialisé dans la vente d'abonnement de revues cherche représentant(e) associé(e) pour prendre charge bureau de télémarketing, projet clé en main. Bilinguisme et exp. en affaires et porte à porte un atout. 1-800-868-5892.

SANTÉ - NUTRITION
Santé Un International, centre d'amaigrissement, nouveaux territoires ou centre établi profitable disponible. Investissement requis. Formation et support complets. Sans frais: 1-888-918-4790. santeun.com

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

TERRAIN de 2 acres, parc industrielle secteur Freeman à Hull, avec bâtisse de 80X36, louée à 100%, 23 Juneau. (819)685-9911 ou 770-8911.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, clientèle sélectionnée. Rabais femmes 25-30 / 60 +. **568-4484**

FILLE noire, latino, asiatique? **GRATUIT** filles. 355-5161.

TRISTAN ET ISEUT. À l'automne, je rencontrerai la personne rêvée. **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

À LA RECHERCHE de l'âme soeur? Appelez Intro Options, tout état civil. 233-9697.





601 ÉSOTÉRISME

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CARTOMANCIENNE, tarots, clairvoyante, Denise 246-0911.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

DÉCOUVREZ votre futur grâce aux cartes ★★ 777-5927.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

LECTURE DE TAROTS (âme), $50. Hannaïka 613-741-3371.

MADAME BÉ. 38 ans d'expérience. Clairvoyante. 986-2058.

MR. BAMOLAM
Voyant, élu no. 1 medium africain en 2003 avec des dons ancestraux depuis 600 ans. 10 ans d'expérience. Résous tous vos problèmes. Spécialiste du retour de l'être aimé(e), amour, protection, désenvoutement, impotence, entreprise en difficulté, chance en affaires, jeux, etc. Résultats immédiats, discret, 100% garanti. (613)749-9432.

cyberpresse.ca

601 ÉSOTÉRISME

M. YOULA
CLAIRVOYANT MÉDIUM, AFRICAIN DE RENOMMÉE MONDIALE
spécialiste de tous vos problèmes, retour rapide définitif de l'être aimé, amour, chance en affaires, jeux, protection, résultats efficaces et garantis. 613-842-7500.

PENSÉES PAR LES CARTES
Dame seulement. Denise, 770-2932

602 MESSAGES PERSONNELS

1,000,000 D'ATTENTIONS
Pose café + détente, 15 min., entre 5h et 10h, $50, après spécial de matin, tarif régulier, ouvert jusqu'à 19h. Michelle au 663-8572.

♥♥ 1,000,000 DE ♥♥
CHANELLE et Sonia, 568-1869

1000% ALEXIA ET KAYLA, 21 ans
24/7, Reçoit, se déplace 319-4090

1000 FOIS MIEUX
378 Notre-Dame, 663-1300
251 St-Louis, 246-5957
28 ch. de la Savane, 243-0003

♥ **1,001 ÉMOTIONS** ♥
Superbes belles filles, donnent super bon massage. 664-5022.

★ **100% A-1 BONNE DÉTENTE** ★
★ masseuses au 568-9229 ★

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-5226**

♥♥ **100% AIMABLE** ♥♥
Tamara, 21 ans, belle grande blonde
Mélodie, 24 ans, belle grande rousse
Caroline, 18 ans, belle châtaine
Monik, belle femme mature avec exp.
♥♥ **663-1300** ♥♥

100% BON massage, Caro
246-5957

100% ÉROTIQUE et XXX Trichia ♥
Très joli top modèle de 20 ans
La plus sexy en ville. ♥ 319-0702

100% LA belle et douce Janny, ouvert de 7h à 15h. 246-5957 ♥

100% LA TRÈS belle Carolan, privé, de 9h à 17h. 246-2370.

100% MASSAGE SPÉCIAL 3 EN 1, de 8h à 21h. Chrystel et Bella. 777-8674.

100% NOUVELLE dans l'Outaouais, belle à couper le souffle, Julia, hawaienne de 21 ans, 243-0003.

100% NOUVELLE, Mélane, à voir. 246-5957.

776-3234 ♥ CHEZ MOI, SEULS EN PRIVÉ
1 MIN. DU CASINO ♥ 35 ans, sexy, belle

BEAU jeune blond pour homme, Stéphane, 771-9084.

BEAUTÉ noire exotique, domination et fétiche, massage sensuel. 771-8593.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, lundi au vendredi, 8h à 21h. Maureen, 643-0103

BELLE petite blonde, 24 ans, 5'5", 115 lbs, massage de classe, très matinale, Christina, 819-319-0868.

BELLE & SENSUELLE
Julie - 743-7909

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci 771-0073.**

602 MESSAGES PERSONNELS

BRIGITTE belle et sensuelle. 243-0003.

CHAUDE, CHAUDE KRYSTELLE! Pour massage. 669-6616.

CHAUDE ET SEXY MARIE-LISE super massage. 669-6616.

DANSE PRIVÉE ou escorte, 24/7, douche, Gatineau, 771-1158.

DISCRÉTION ♥ détente ♥ séduction ♥ satisfaction ♥ Larysa, 665-7330. Se déplace et accompagne.

ENSORCELANTE LILOU ♥♥♥
243-0003

♥ **FEMMES DE VOS RÊVES** ♥
FANTASMES + fétiches + DOMINATION
CHEZ VOUS. 18+ 262-4788

♥♥ **JEUNE BLONDE SEXY** ♥♥
8 A.M.. Appelle Angie, 661-3806

JEUNE petite blonde très mignonne pour vous servir. Marie-Eve 246-2199

JOLIE jeune noire, Rebecca, vous offre un massage inoubliable. 669-6616

♥ **KATHY** ♥ **561-4440** ♥

♥♥ MARIE-JOSÉE, la charmeuse
243-0003

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE par mains de fée, discret, 923-2643

602 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h. Samuel 771-1921

MASSAGE sensuel pour vous messieurs avec Dave. Le soir, se déplace. 328-9511.

MASSAGE XXX par danseuse. Annabelle au 643-2011.

MÉGAN, super massage et +, petites rondeurs, douche, clim., **819-790-9392.**

NOAMIE à la silhouette de fée vous conduira au 7e ciel. 669-6616.

NOUVELLES masseuses pour vous! Le salon Cladys vous offre tous les massages à $30 cette semaine seulement. 545 boul. Maloney Est, de 9h à 21h, samedi de 10h à 17h, 669-6616.

POUR un superbe massage efficace et propre. Appelle, **255-2298.**

SARRAH
Passion, évasion. **772-8033**

SUPER massage propre, discret Lun. au ven. 8 a.m. à 5 p.m. 772-1038

TRÈS JOLIES JEUNES FILLES, 18 ans +, modèle érotique privé +! 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 301.

X♥ ANNABELLA ♥-246-9696

603 SERVICES D'ESCORTE

1000000%, 5'5", 115 lbs, blonde aux yeux verts, 24 h., 773-9983.

★★★
1000% CALIFORNIENNE EN VACANCES
24/7 Vos désirs sont nos plaisirs.
Reçoit ♥ engageons, 319-4090 ♥

100% 100% 100% 100%
AGENCE D'ESCORTES
♥♥♥ DIVA ♥♥♥
Plus grosse agence d'escortes dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantie à 100% demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393.

1001 AVENTURES CHEZ ÉROTIKA
2 nouvelles demoiselles. 770-5972

1001 AVENTURES garantie, jolies filles, 24h, 243-0618.

100% A-1 pose d'amour, 28 ans, homme, couple, chaud. 355-6661

100% JOLIES FILLES disponible, 24h, 243-9946.

24h/24 BIANCA pour hommes, femmes, couples. Club soirées échangistes. Sur rendez-vous ♥ 743-9196 ♥

2 FEMMES matures, Isabelle et Jessy, avec air clim. 561-9314.

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044

AGENCE ANGELA
663-9524 ou 669-4144

AH! Emmanuelle, chaleureuse, petite abeille aimant butiner. 561-4505

♥♥♥♥ **CHERRY** ♥♥♥♥
19 ans, blonde, 5'7", 110 lb, 34B, bisexuelle, homme, femme et couple, massage, fantaisies.
Discret, 24h, **319-0225.**

CLAUDIA reçoit Buckingham et se déplace. Engageons. 281-4109.

CLOÉ, sexy, 34 DD.
770-5972.

DOMINATION DIVAS exotique, duo fantastique, 24/7, 819-771-7496.

DOUCE Crystal vous reçoit.
Faites vite! ♥♥ 777-5254 ♥♥

♥♥♥♥ **EXXXTASY** ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ **Daniel, 328-5393** ♥♥♥

♥♥**GINGER**♥♥
Privé. Sans se presser. **325-3408**

JOLIES et discrètes 24h.
Nous engageons. 613-327-2647.

KARINA - Poitrine et lèvres pulpeuses, pour plaisir assuré. 561-9351

KATHY, belle et sexy de retour. Nouvel emplacement. 827-6193.

SHAWN, nouveau, séduisant, 19 ans, homme pour homme. 923-8584.

VICTORIA, cheveux roux, gros buste, 28 ans, chez toi ou chez moi, 328-9551.

VIENS passer la plus belle heure de ta journée avec moi. Sensuelle et très jolie, 20 ans, 36C, 9h à 22h. 743-5303.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1980 CAMARO Z28, $2,500. 663-1794.

1984 BLAZER 4X4, pas de rouille, $1,950. **Denis Auto.ca 643-5262.**

1984 FIERO, 190,000 km, automat., $950, 568-4091.

1986 FORD Taurus, 4 cyl., 135,000 km, $900. (819)648-2703

1986 SUNBIRD, $600.
1992 HYUNDAI, $1,500. 246-1254

1986 TOYOTA Celica, moteur A-1, (pièces) $250. 427-5763, 664-5507

1987 OLDSMOBILE 98, bas km. 827-4842, 661-5915.

1987 OLDSMOBILE Cutlass, V8, A-1, équipé, prix nég. 773-0100.

1988 DODGE Caravan, 185,000 km, mécanique A-1, $700. 819-427-9717

1988 JEEP Cherokee Laredo, 4X4, $2,000 nég. 561-1957.

1988 TOPAZ, excellent état, $450. 775-5859.

1988 TOYOTA Corolla, bon état. $850 ou meilleure offre. 643-2033.

1989 BUICK Regal Ltd, automat., bon état, $1,600. 772-9824.

1989 BUICK Regal, moteur et transmisson en parfaite condition, 186,000 km, $2,000 nég., 568-8157.

1989 COLT, 5 vit., 4 portes, 230,000 km, bon état, $1,000 nég. 561-6435

1989 DODGE Daytona noire, $600 nég. 246-3698 après 16h ou bien au 568-0880 Stéphane.

1989 FORD Mustang LX, $500. 561-5655.

1989 MAZDA MPV, 260,000 km, 4 cyl., 5 vit., clim., très bon état, $1,800. 819-427-9717

1989 SWIFT, 4 cyl., 5 vit., au complet ou pour pièces, $225. 561-4415.

1989 TOYOTA Camry, 4 cyl., automat., clim., très bon état, $1,800. 819-427-9717

1990 HONDA Civic DX, HB, noire, 5 vit., 255,000 km, bon état, $1,800 nég. 328-9209, 772-6794..

1990 HONDA Civic SI, 5 vit., blanc, int. très propre, 8 pneus, femme proprio, factures disponibles, haut km, $1,800. 819-923-7899.

1990 MAZDA 323, pour pièces ou besoin d'un nouveau moteur, système silencieux neuf et $2,000 de réparation en moins de 1 an.

1991 CELICA GT, 5 vit., noir, 219,000 km, 4 pneux, $1,500 nég. 427-8073.

1991 CIVIC, 2 portes, automat., peinture neuve, $3,200. 298-6860.

1991 COROLLA, bas km, propre, $2,350 nég. (819)360-0682.

1991 DODGE Colt 200 GT, manuelle, 188,000 km, $1,200 nég. 776-9592

1991 GOLF, automat., très bon état, $2,700. 568-3704.

1991 HONDA Civic, $850.
561-3290

1991 HONDA DX, 4 portes, condition raisonnable, $1,850. **Denis Auto.**

1991 JETTA, 4 portes, automat., $2,500. 772-9599.

1991 JETTA, 5 vit., 246,000 km, noire, pas de rouille, $2,400. 271-4258.

1991 MAZDA 323, 198,000 km, automat., $1,700. 777-2507.

1991 VOLKSWAGEN Jetta, 5 vit., $2,000 nég. 669-0572.

1992 CHEVROLET Corsica, 4 portes, 155 km, couleur or, $2000, 852-7484

1992 FORD Ranger, $600.
663-2501:

1992 GEO Storm, automat., $900. Sylvain, 643-9854, 328-5520

1992 GOLF DIESEL, 159,000 km, 5 vit., $3,600. 819-766-2527.

1992 HONDA Civic, manuelle, mécanique A1. (819)671-4227

1992 HONDA CX, automat., bon état, pas rouille, $2,800 ou meilleure offre. 772-4782; après 18h 360-0410.

1992 LUMINA, propre, antirouille, 135,000 km, $2,900. 775-9682.

1992 MERCURY Sable, très bon état, $950 nég. 319-1975.

1992 PONTIAC Grand AM, 110,000 km, $2,500. Faut voir! 643-2131.

1993 ASUNA Sunfire, 212,000 km, manuelle, peinture neuve, pièces d'extra, "mags", pneus d'hiver 1 an, $3,000 nég., 819-661-4222.

1993 DODGE Colt mini-van, bon état, $1,800. 266-5039.

1993 DODGE Shadow, 4 portes, 51,000 km, automat., clim., 1 seul proprio, $2,690, impeccable. Faut voir! 858-0617.

1993 DODGE Spirit, 4 portes, automat., $2,800. 266-5039.

1993 FORD Tempo, automat., clim., 71,000 km, impeccable, $3,900, cause décès. Soir: 663-2805.

1993 GEO Metro, 143,000 km, $1,000 nég. 771-8004 (mess.)

1993 GOLF, 5 vit., 157,000 km, $3,700. 298-6860.

1993 GOLF diesel, 4 portes, 5 vit., bon état, $3,200. 669-9494.

1993 GRAND Marquis, meilleur offre, 986-8236.

1993 MAZDA Protegé, 241,000 km, automat., toit ouvrant, pneus d'hiver, $2,500. 778-5287

1994 BUICK Regal, 104,000 km, faut voir. $4,000. 663-9397.

1994 CAVALIER, 4 portes, automat., clim., 163,000 km, + 4 pneus d'hiver, freins et suspension avant neufs, peinture 1 an, $2,700 nég. 770-2767.

1994 DODGE Colt, $1,800;
1993 DODGE Caravan, $1,800. 661-6848, 664-3279.

$ $ $

1994 FORD Escort, 2 portes, vrai petit bijou, $2,700.
www.automobile-mroy.ca 778-8787.

1994 HYUNDAI Excel, automat., besoin transmission. 819-923-5664.

1994 OLDSMOBILE Achieva S, bien équipée, prix nég. 568-3094

1994 SATURN SL1, 4 cyl., manuelle, clim., parfaite condition, certifiée Québec, 144,000 km, $3,600. 827-0566, 661-0566.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1994 SUNBIRD LE, 2 portes, V6, 86,000 km, $3,295. 682-2713.

1994 TERCEL, 82,000 km, très propre, roues "mags", $4,000. 743-1388.

1995 CORSICA, clim., V6, 145,000 km, $3,495. RIVERVIEW 682-2713.

1995 ESCORT, très propre, $2,800 nég. 775-4954.

1995 GEO Metro 80,000 km, 5 vit., SPÉCIAL $3,300! Obs auto 643-2425

1995 LUMINA, 4 portes, 6 cyl., $3,950. **Denis Auto.ca 643-5262.**

1995 NÉON, 4 portes, 5 vit., $2,495. RIVERVIEW 682-2713.

1996 HYUNDAI Accent, 4 cyl., automat., $2,900. 266-5039.

1996 NEON, manuelle, 102,000 km, $2,500 nég., 778-8967.

1996 TAURUS, équipée, 6 cyl., $2,950. **Denis Auto.ca 643-5262.**

1997 NEON, $3,500. 2000 Intrepid, clim., $14,000. 613-291-4850.

1998 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., $3,995. **Denis Auto.ca 643-52622**

1998 MAZDA Protegé SE, 5 vit., 180,000 km, $3,995 nég. 663-2134.

1998 NEON, automat., 4 portes, clim., $4,350. **Denis Auto.ca 643-5262.**

1999 ALERO, 4 portes, automat., bon km, $7,995. **Denis Auto.ca 643-5262.**

AUTOTIC 2000. Plusieurs autos et camions inventaire. Bon prix. 770-6065

LIQUIDATION sur véhicules, tous A1, certifiée Qué. ou Ont., nég.
1991 SUNBIRD, automat., 145,000 km, $2,250.
1993 ASUNA Sunfire, automat., 147,000 km, $2,450.
1993 CUTLASS, équipée, $2,250.
1993 REGAL, 170,000 km, $2,250.
J-F, (819)775-8909

605 AUTOS À VENDRE

1979 VOLVO Betowe 262C, grise, toit et int. noirs, clim., vitres électr., 60,000 km, bon état, $6,500. (819)454-2537

1988 TRANS AM GTA, 74,000 km, propre et belle, original, équipée, toit en "t", très rare, $8,500. 243-8438.



1989 CAVALIER Z24, décapotable, parfait état, $5,000. 661-2662.

1989 JETTA, manuelle, 4 portes, certifiée, $1,975, nég. (613) 295-9461

1990 CAVALIER RS, 2 portes, $400. besoin réparations, 671-8521.

1996 AUDI A4 Quattro, excellent état. Faites une offre! 778-8580

1996 CROWN Victoria, police intercepteur, A1, $5,450 nég. 775-8909.

1996 DODGE Neon, 4 portes, automat., $4,295. 772-9599.



1990 MUSTANG GT, manuelle, excellent état, $7,500. 266-5781

1990 TRACKER, bon état, peinture neuve, $3,000. 457-2583.

1991 LUMINA, automat., DC, beaucoup pièces neuves, $950. 859-7093.

1991 MAZDA 626, automat., 4 portes, $1,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

1991 TOPAZ, 5 vit., $350.
568-6590.

1992 GRAND AM GT, automat., V6, $2,495. **Principale Auto 568-AUTO.**

1992 JETTA, automat., 4 portes, 1.8 L., très bon état, verte, prix à discuter. 664-8938.

1993 ACCORD, automat., 4 portes, $5,000 nég. 643-2086, 719-5144.

1993 CAMRY, excellent état, 4 pneus d'hiver + jantes, $7,800. 246-4732.

1993 CIVIC 4 portes, 5 vits., clim., $3,995. RIVERVIEW 682-2713.

1993 CIVIC SI, 180 c.v., 195,000 km, $9,900. 595-3315, 852-4084.

1993 HONDA Civic CX, manuelle, 154,000 km, $5,500. (819)456-2293

1993 LUMINA, V6, automat., propre, $2,695. **Principale Auto 568-AUTO.**

1993 MAZDA 626 Cronos, tout équipée, $4,500 nég. 281-5483, 719-5953

1993 MAZDA 626 ES, V6, cuir, toit ouvrant, roues MAGS, CD, pneus neufs, $4,700. 595-0420.

605 AUTOS À VENDRE

1993 PROTEGÉ, 4 portes, automat., $3,995. RIVERVIEW 682-2713.

1993 SATURN, 5 vit., bon état, $1,500 nég. 682-0870, 685-1304.

1993 TERCEL, 4 portes, automat., 121,000 km, $4,495. 298-6860.

1993 TOYOTA Corolla, 151,000 km, condition A-1, $4,300. 777-6074.

1994 CAVALIER, automat., propre, 155,000 km, $3,500. Obs 643-2425

1994 CROWN Victoria, 8 cyl., 131,000 km, certifiée, état A1, 1 proprio, $6,900 nég. 241-1559, **671-0299**

1994 JETTA diesel, bon état, manuelle, $4,400 nég. 220-8385

1994 REGAL, tout équipée, 121,000 km, $4,500. RIVERVIEW 682-2713.

1994 SUBARU Loyale, familiale, 4X4, $3,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

1994 TERCEL, automat., 4 portes, $2,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

1995 ACCENT Sport, automat., propre, $2,999. **J.C., Galipeau 669-4004**

1995 CAVALIER, automat., clim., pas de rouille, $3,900. 663-2605.

1995 FORD Escort Wagon, 5 vit., équipée, propre, attache remorque, 8 pneus/roues, 167,000 km, $3,900. 682-7308.

1995 GRAND AM, V6, automat., équipé, $4,995. **Principale 568-AUTO.**

1995 NISSAN Sentra, 2 portes, parfaite état, $4,250. 561-0411.

1995 PASSAT GLX VR6, 120,000 km, un bijou! $8,500. Obs Auto 643-2425.

1995 PONTIAC Firebird, noire, très bon état, 92,000 km. 986-6890

1995 PROTEGÉ, 191,000 km, $3,500 ferme. 1992 GOLF diesel, 265,000 km, $2,995. 1997 DODGE Caravan, 156,000 km, $6,495. 281-7428.

1995 SATURN SL2, manuelle, très bonne condition, pneus de rechange, $4,900 nég. 986-5839.

1995 STRATUS ES, très bon état, tout équipée, aubaine! $3,850. Jacques 319-3255.

1996 INTREPID, $5,995, impeccable. **MARC LUPIEN AUTO 776-3338.**

1996 JETTA, 5 vit., excellente condition, 130,000 km, beaucoup d'extra, $6,750. (819)684-5579.

1996 NISSAN Maxima GLE, équipée, impeccable, $11,500. 595-1145.

1996 SATURN SC2, manuelle, 135,000 km, moteur 60,000, modifiée, équipée/cuir. FAUT VENDRE! $8,500 nég. 281-3205, 986-3305.

1996 SATURN SL, 4 portes, automat., 82,000 km, état A1, $4,900. 682-7308.

1996 STRATUS SE, 4 portes, automat., 102,000 km, $4,995. 298-6860

1997 CHRYSLER Cirrus, très bon état, 86,000 km, tout équipée, $8,000. 777-8682 ou cell.: 712-0657.

1997 CIVIC, 3 portes, A1, 80,000 km, très propre, 5 vit., $9,950. 643-0409.

1997 COROLLA, automat., 115,000 km, $7,000. 568-9354, 319-4875.

1997 DODGE Caravan 5 portes, clim., excellente condition, 140,000 km, $6,750. 281-0157.

1997 ESCORT, toute équipée; 1998 CIVIC. 281-7855.

1997 GOLF K-2, très propre, 141,000 km, $7,300 nég. 246-2216.

1997 HONDA Accord, condition A-1, $12,400 nég. Doit vendre! 329-4380.

605 AUTOS À VENDRE

1997 HONDA Accord Édition Spéciale, 4 portes, automat., groupe électrique, toit ouvrant, antiédmarreur, démareur à distance, état A-1, 173,000 km, $9,250. 246-6831.

1997 HONDA Prelude, tout équipée, bas km, $17,500 ou meilleure offre. DOIT VENDRE - 669-3427

1997 TERCEL, automat., clim., financ., $6,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

1997 TERCEL CE, automat., 81,000 km, garantie, $7,400. 827-3784.

1997 TERCEL, manuelle, lecteur DC, 140,000 km, $5,700 nég. 281-1125

★ 2e CHANCE AU CRÉDIT ★ 2e CHANCE AU CRÉDIT ★

2e CHANCE AU CRÉDIT

LE ROI DU FINANCEMENT

2e CHANCE AU CRÉDIT

www.automobilesroy.ca

(819) 778-8787

Sans frais : 1-866-611-7738 (prêt)

465, boul. Alexandre-Taché, Hull

★ 2e CHANCE AU CRÉDIT ★ 2e CHANCE AU CRÉDIT ★

1997 VOLKSWAGEN Golf, manuelle, 2 portes, toit ouvrant, DC, 136,000 km, $7,000. 665-9572.

1998 626 LX, équipée, financ., $9,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

1998 CAVALIER Z22, excellent état, 5 vit., 73,000 km, $6,000 nég. 265-0757

1998 CAVALIER Z22, propre, bon état, $4,399. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 CAVALIER Z24, noire, manuelle, très propre. 561-6245.

1998 CIVIC CX, argent, 5 vit., 3 portes, 84,500 km, clim., très propre, mécanique A1, barres pour toit. **777-6151**

1998 CONTOUR, 80,000 km, tout équipée, automat., $6,500. 795-4436.

1998 COROLLA, manuelle, 129,000 km, $8,300. 669-0781.

1998 HONDA Civic, 4 portes, vitres teintées, 90,500 km, $8,900. **669-1994**

1998 HONDA Civic coupée, tout équipée, CD, clim. $9,750. 319-0399

1998 MALIBU, très propre, 105,000 km, clim., régulateur de vit., antidémarreur, $8,600. 669-4018.

1999 ACCENT, automat., 52,000 km, certifiée, $5,995. 243-5691.

1999 ACCENT, grise, 5 vit., 3 portes, 45,OOO Km, DC, reste de garantie 1 an, pneus hivers neufs, excellent état, $7,000 nég. 246-2867.

1999 CHRYSLER Intrepid, 143,000 km, $7,800. (819)457-2467.

1999 CIVIC SE, automat., clim., démarreur à distance, 72,000 km. Prix: $12,999. Informez-vous au (819)568-6776, Madeleine.

1999 COROLLA, 4 portes, clim., financ., $9,795. **Principale 568-AUTO.**

1999 COROLLA, 5 vit., 88,000 km, certifiée, $8,450. Y.R. Auto 243-5691.

1999 ELANTRA, 5 vit., impeccable, $6,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1999 ELANTRA, familiale, équipée, $6,900. **Denis Auto.ca 643-5262.**

1999 GOLF, 5 vit., 50,000 km, 4 portes, clim., $10,500. 776-1072.

1999 GRAND AM GT, tout équipée, toit ouvrant, garantie, 8 roues "Mags", 64,000 km, $13,000 nég. 776-1724

1999 PROTEGÉ, automat., clim., financ., $9,495. **Principale 568-AUTO.**

1999 TERCEL, automat., 4 portes, bas km, $7,995. **AUTO VISION 669-3339.**

1999 TERCEL GLS, équipée, financ., $11,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

2000/01/02 FOCUS SE ZX3 ZTS 2/4 portes, dès $7,850. **AUTO VISION 669-3339**

2000/01/02 SUNFIRE/Cavalier, bas km, dès $6,995. **AUTO VISION 669-3339**

2000 ACCENT, automat., garantie, $5,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2000 ACCENT GSI, automat., financ., $7,495. **Principale Auto 568-AUTO.**

2000 CHRYSLER 300M, 90,000 km, toute équipé, $17,800. 669-7220

2000 CHRYSLER !ntrepid, 97,000 km, clim., vitres électriques, 6 cyl., $13,900, financ. disponible. (819)775-8080, 986-8288.

2000 CHRYSLER Intrepid, or, 80,000 km, $13,500. Après 17h, 246-1754.

2000 CIVIC, 98,000 km, reste paiements, $14,250 taxes incl. 682-7056

2000 CIVIC DX, 2 portes, 5 vit., DC, 71,000 km, $11,500 nég. 561-2377.

2000 FOCUS ZTS, cuir, 47,000 km, $11,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

2000 GRAND PRIX GT, 59,000 km, tout équipée, $14,595. **PMCGA, 663-1884.**

2000 GRAND PRIX GT, équipée, 56,000 km, $14,995. **Denis Auto.ca 643-5262.**

2000 OLDSMOBILE Alero Sport, rouge, 44,000 km, 10 mois garantie manufacturier, $10,500. 669-2468.

2000 PROTEGÉ SE, équipée, clim., bijou, $12,500. **AUTO VISION 669-3339.**

2000 SATURN SL1, automat., clim., noire, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

2000 SATURN SL1, automat., clim., 55,000 km, $8,995. **PMCGA 663-1884.**

2000 SATURN SL1, bas km, bijou, $6,999. **AUTO VISION 669-3339.**

2000 SONATA, V6, garantie, $10,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004**

2000 TAURUS, 57,000 km, équipée, $12,500. **Denis Auto.ca 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

2000 TAURUS SE, 54,000 km, $10,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2000 TOYOTA Celica, 46,000 km, automat., tout équipée, parfaite condition, $16,500. 778-8789.

2001 CHRYSLER Town & Country, 69,000 km, tout équipée, impeccable, $30,000. 568-5883.

2001 CIVIC, 4 portes, 5 vit., 30,000 km, $14,000. 778-6235

2001 CIVIC LX, 4 portes, financ., $11,995. **Principale Auto 568-AUTO.**

2001 FOCUS SE, 26,000 km, automat., $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

2001 FOCUS SE, automat., clim., garantie, $10,995. **PMCGA 663-1884.**

2001 GRAND AM, V6, équipée, propre, transfert de location. 669-7249.

2001 HONDA Prélude SE, sport shift, toute équipée, 49,000 km, $27,000 nég. 561-5261.

2001 JETTA GLS, manuelle, tout équipée, garantie et +. 819-669-9443

2001 MALIBU LS, 6 cyl., équipée, $11,995. **Denis Auto.ca 643-5262.**

2001 NISSAN Sentra, automat., 54,000 km, clim., $12,500. 561-1129

2001 PATHFINDER, 56,000 km, automat., fin location, nég. 427-9985.

2001 PROTEGÉ LX, automat., clim., $11,495. **Principale Auto 568-AUTO.**

2001 SATURN SC1, automat., 2, dès $9,995. **AUTO VISION 669-3339**

2001 SATURN SC1, automat., clim., 50,000 km, A-1, $11,500. 985-2380.

2001 SENTRA GXE, automat., 66,000 km, $12,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

2002 ACCENT GS, 5 vit., 37,000 km, $8,995. **Denis Auto.ca 643-5262.**

2002 FORD Focus familiale, automat., 27,000 km, $16,000. 243-0231.

2002 IMPALA, équipée, comme neuf, noir, $15,995. **AUTO VISION 669-3339**

2002 KIA RIO, location de $172/mois pour 26 mois puis possibilité d'achat $4,300. Garantie 5 ans. 643-1173.

2002 KIA Spectra, impeccable, tout équipé, transfert location, $320/mois/4 ans. (819)561-2575.

2002 NISSAN Sentra sedan GXE, 4 portes, 5 vit., clim., DC, 32,000 km, $15,800. 568-5180, 246-8748.

2002 SENTRA, 5 vit., équipée, 28,000 km, $12,995. **Denis Auto.ca 643-5262.**

2003 BUICK Century, comme neuve, 23,000 km, $16,995. **PMCGA 663-1884.**

2003 JETTA, diesel, 4 portes, 29,000 km, $29,000 nég. Sylvain: 775-0295

2003 NISSAN Sentra, clim., manuelle, 11,500 km, $14,900 OU location $276/mois. 561-2657.

AUTO VISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

✓✓✓

LINCOLN HEIGHTS FORD

2002 ESCAPE XLT, 4x4, V6, automat., jaune, $24,995.
2002 RANGER Edge, 4x2, automat., clim., $17,995.
2001 EXPLORER Sport Trac, noir, int. cuir, toit ouvrant, 4x4, 1 proprio, $26,995.
2002 FOCUS familiale sport, toute équipée, automat., 30,000 km, $13,995.
2001 FOCUS SE familiale sport, noire, 4 cyl., 5 vit., clim., $11,995.
2000 GRAND Marquis LS, 1 proprio, 32,000 km, toute équipée, $19,998.
1999 DODGE Ram, V8, automat., clim., 1 proprio, $13,999.
2001 GMC 2500, tout équipé, cabine extra, longue boîte, $24,995.
2000 FOCUS ZTS, 5 vit., équipée, très propre, $10,995.

MICHEL DUHAIME
829-2120
719-7530
mduhaime@lincolnheights.com

LIQUIDATION
2002 Cavalier, 18,000 km, $9,999;
1996 Cavalier Z22, $4,895;
1996 Supreme, 90,000 km, $6,595;
1994 Tercel, automat., $3,795.
Plusieurs autres en inventaire!
AUTOTIC 2000, ALAIN: 770-6065.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1994 LIMOUSINE Lincoln EXC, très bonne condition, rouge écarlate, 167,000 km, $20,000. 986-8180.

2000 BMW 528I, excellente condition, 4 portes, équipée, lecteur DC, 4 jantes extra, certifiée, 140,000 km, $31,500. Sans frais: 1-888-918-4790.

2000 LINCOLN LS, V6, équipée, $19,995. **Denis Auto.ca 643-5262.**

2001 CORVETTE décapotable, 9,000 km. **Denis Auto.ca 643-5262.**

611 AUTOS DE PRESTIGE

FORD Mustang 1966, coupé, moteur 302, pneus et batterie neufs. Après 17h: 669-6350.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1000 ET +, ACHETONS véhicules 1990 à 2003. 661-4472 - 7 jours.

$100 à $2,000, pour auto, fourgonnette. 743-1492. $$$

$100 à $3,000 pour voiture, payons comptant. 266-5039.

$100 à $4,000. AUTOS, camions, roulottes, 7 jours. 743-5080.

$100 ET +, achetons autos et camions, accidentés ou pas. 223-0194.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour ferraille. 779-1996

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

$$$

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, jusqu'à 2002. Jacques, 319-3255.

621 FOURGONNETTES

1986 ASTRO, moteur bonne condition, $1,000. Après 16h30, 776-3230

1986 FORD campeur, tout équipée, $6,500. 561-2314.

1992 CHRYSLER Voyager, automat., V6, $2,500 nég. 669-1877 après 18h.

1992 MAZDA MPV, V6, automat., $2,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1993 AEROSTAR Sport, V6, très propre, $2,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1993 CARAVAN, V6, 7 passagers, $2,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1994 FORD ECONOLINE 150, moteur 302 injection, 233,000 km, 4 ème vitesse automat., démarreur à distance, très bon état, moteur A1, $4,500, 319-4474.

1994 GRAND Caravan, V6, 3.3 L., clim., 180,000 km, $4,200. Après 18h, (613)325-2294

1994 PLYMOUTH Grand Voyager, 182,000 km, 3.3 L, DC, $4,500. 776-4470, 319-5016.

1995 ASTRO, 4 roues motrices, toute équipée, très propre, faut voir! South Hull Motors, (613)862-4677.

1995 DODGE Caravan, 3 L., bon état, propre, $3,200. 568-8054.

1995 VOYAGEUR, V6, 7 passagers, $4,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1996 CARAVAN, V6, clim., teinté, 182,000 km, $5,500. 776-1389.

1996 LUMINA, 7 PLACES, TOUT ÉQUIPÉE, CLIM. ARRIÈRE, $4,900. 986-1419

1996 PLYMOUTH Voyager, très bon état, 107,000 km, $8,300, 775-9979.

1996 VOYAGER, 126,000 km, certifié, $5,995. 243-5691.

1997 SAFARI, V6, 8 passagers, clim., $6,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1998 CHEVROLET Astro Cargo Van, blanche, $7,500 423-5693, 743-5232

1998 WINDSTAR, 73,000 km, tout équipée, parfaite condition, $11,000 nég. 243-8742, 994-4525.

2000-2001 MONTANA/Venture, équipé, dès $9,950. **AUTO VISION 669-3339.**

2000 CARAVAN, 73,000 km, équipée, $10,495. **Denis Auto.ca 643-5262.**

2000 DODGE Caravan, 82,000 km, $10,700 nég. 663-0435.

2000 TOYOTA Sienna, 93,000 km, $15,900. 663-6336.

2000 WINDSTAR LX, double clim., $13,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

2001 CARAVAN, 5 portes, équipée, $13,600. **AUTO VISION 669-3339.**

2001 WINDSTAR, équipée, 61,000 km, $13,495. **Denis Auto.ca 643-5262.**

2002 CHRYSLER Town et Country AWD, tout équipée, $35,000 ferme. 827-1578.

2003 RENDEZ-VOUS, équipée, garantie, $24,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

AUTO VISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

POUR handicapé, 1995 SAFARI, avec élévateur, très bas km, clim., $20,000 ferme. 819-423-5687.

625 CAMIONS À VENDRE

1984 GMC S-15, moteur 350, "shift-kit", $4,500. 663-1794.

1986 CHEVROLET S10, 2X4, 305HO, automat., 120,000 km, très bon état, $2,995 nég., 819-661-4222.

1988 CHEVROLET Sierra, très bonne condition, 5 vit., avec boîte, très propre, $2,500. 213-1798.

1988 DODGE 1/2 tonne, automat. 671-0617 ou 221-0084 pag.

1988 DODGE Ram T100, moteur 318, pièces neuves. 328-2737

1990 GMC Sierra, V8, automat., $2,995. **Principale Auto 568-AUTO**

625 CAMIONS À VENDRE

1990 MAZDA B2002, très bonne condition, $1,500. Richard, 246-7018.

1992 S10, 4.3 L., couleur bourgogne. 777-4249.

1993 MAZDA B2002, King Cab, boite, 162,000 km, $4,800 nég., 671-5883.

1994 GMC ½ tonne, certifiée, pneus neufs, $5,495. Auto A.B., 246-1344.

1994 GM SILVERADO, "King cab", boite 8 pi, 85,000 km, $12,000. 243-5974.

1995 FORD Ranger, 5 vit., bon état, $4,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1995 NISSAN "Pickup" XE, extra-cab, 2.4 L., 5 vit., mécanique A1, très propre, roues chrome, pneus hiver sur jantes, doublure de caisse avec couvert, antirouille, anti-démarreur, 10 L./100 km ville. (819)664-7758.

1998 CHEVROLET Cheyene, 8 cyl., $12,995. **Denis Auto.ca 643-5262**

1998 MAZDA B3000, V6, financ., $9,895. **Principale Auto 568-AUTO**

1999 GMC SIERRA SLE V8, Xtra Cab, 3 portes, 127,000 km, $19,500. après 16h, 281-9820.

1999 RANGER, V6, automat., clim., certifiée, $7,995. 243-5691.

2000-2001 F150, tout équipé, bas km, dès $15,995. **AUTO VISION 669-3339.**

$$$

2000 FORD F150, 58,000 km, clim., blanc, faut voir! $13,995.
www.automobile-mroy.ca 778-8787.

2000 GMC Sierra King-Cab, positraction, $14,999. **Galipeau 669-4004**

2000 RANGER XLT, automat., clim., Xcab, $15,800. **AUTO VISION 669-3339.**

2000 SONOMA SLS, automat., clim., V6, $12,995. **Principale 568-AUTO.**

2002 TOYOTA Highlander, V6, très bien entretenu, 49,000 km, lecteur DC, clim., cuir, pneus d'hiver disponibles, $34,000 nég. 819-243-7092

AUTO VISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

628 CAMIONS 4X4

1977 FORD F250, immatriculé, très propre, 663-6504.

1978 GMC Pickup 350, comme neuf, $5,500. 827-2998.

1986 JIMMY, pas rouille, $2,300 + un autre moteur. 568-1708.

1987 BLAZER, $2,900 nég. 671-8436.

1988 BLAZER K5, tout équipé, comme neuf, $13,500. 827-2998.

1988 CHEROKEE, peinture neuve, parfait état, $2,500. 661-2662.

1989 JEEP YJ, 6 cyl., 5 vit., 177,000 km, 2 toits, $3,000. 776-4508.

1990 CHEROKEE LTD, bon état, tout équipée, $1,800. 795-4436.

1990 TOYOTA 4Runner noir, 5 vit., 203,000 km, V6, démarreur distance, excellent état, $7,000 nég. 671-8373.

1990 TRACKER GMC, état A1, 107,000 km, $3,200. Soir, 281-8634.

1992 CHEVROLET Kingcab Z-71, 160,000 km, $10,995. 298-6860.

1992 Chevrolet Scottsdale, automat., V8, clim., $7,995. **Principale 568-AUTO**

1992 EXPLORER, automat., $1,200. 246-1189, 319-3268.

1992 FORD Explorer "VUS", équipé, mécanique bon état, $2,900. Gilles, 568-4636.

1992 ISUZU Rodeo, V6, automat., $4,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1992 JEEP Cherokee 4X4 Sport, $3,750 nég. 663-4146.

1992 **PATHFINDER**, automat., clim., 4 portes, $3,250. J.F., 775-8909.

1994 BLAZER, V6, automat., $4,995. **Principale Auto 568-AUTO**

1994 JEEP Grand Cherokee, 140,000 km, $9,000 nég. 277-7777

1994 SIDEKICK, toit mou, bonne condition, meilleure offre. 281-0360.

1994 SONOMA Chevrolet, 4x4, moteur 4.6, automat., cabine allongée, vendu tel quel. (613)824-8727

1994 SUZUKI Sidekick, 4 portes, 5 vit., 132,000 km. 771-3964.

1995 CHEROKEE Sport, 4 portes, automat., équipé, $5,995. 298-6860.

1995 Z71 Club-Cab, cuir, équipé, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1996 FORD Ranger, automat., King Cab, après 18h: (819)456-3352.

1996 GMC 1500 SL, 4.3 L., 5 vit., $8,900. 298-6860.

1998 GMC 1500, 4x4, 5 vit., V6 Vortec, $13,700. 595-0420.

1998 PATHFINDER Chilkoot, tout équipé 86,000 km $20,695. 684-1859

1999 DODGE Ram, "Quad Cab", sport, 90,000 km, $17,500. 684-0186.

1999 RAM 1500, V8, équipé, $14,995. **Denis Auto.ca 643-5262.**

1999 VITARA convertible, 5 vit., 86,000 km, équipé, $8,995. **Denis Auto.ca**

2000-2001 JIMMY Blazer, choix de 9, dès $14,950. **AUTO VISION 669-3339.**

2000 DAKOTA, cabine allongée, tout équipé. **AUTO VISION 669-3339.**

2000 FORD F-150, extra cab, 68,000 km, $20,800. 246-7816.

2000 GMC 4x4, 4 portes, 86,000 km, $20,900. 243-5691.

2000 GRAND Vitara, 45,000 km, $14,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

628 CAMIONS 4X4

2000 JIMMY SLS, automat., équipé, $14,495. **Principale Auto 568-AUTO**

2000 RANGER XLT, cabine allongée, équipé. **MARC LUPIEN AUTO 669-3339.**

2001 AZTEK, tout équipé, automat., $17,995. **AUTO VISION 669-3339.**

2001 BLAZER, tout équipé, 4 portes, 59,000 km, $19,900. 771-0280.

2001 ESCAPE XLS, 42,000 km, V6, $16,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

2001 F-150 XL, Xcab, équipé, bas km, $21,900. **AUTO VISION 669-3339.**

2002 F-150 FX4, 4 portes, 43,400 km, automat. 243-5941, 743-9589.

2002 RAV4, 10,300 km, clim., régulateur de vit., vente ou reprise de location. 568-4075.

2003 LIBERITY, automat., équipé, financ., $24,995. **Principale 568-AUTO**

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

À LOUER: atelier avec 3 portes de services, 2,600 pi car., présentement atelier de débosselage, peut être utilisé pour autres types d'affaires, secteur Hull, $2,000/mois. 777-6066.

663 MACHINERIE

1999 IINTERNATIONAL SS2600, camion 10 roues, dompeur, balance RT, système antivol, bas km, bon état. 819-669-2317, 613-724-8282.

665 MOTOCYCLETTES

1982 YAMAHA XS 400, très bon état, $1,800. 663-5465, 277-2722.

1984 VIRAGO de route, 500 cc, très proore, $1,400 nég. 671-8202.

1997 HONDA CBR 600, très bon état, 50,000 km, $5,000 nég., 595-2629.

1998 KAWASAKI Vulcan 1500, 20,000 km, $12,000. 281-7308

1999 **HARLEY Davidson** Softail-Costum, tout équipée, prix: $26,500 (valeur: $42,000), garantie 2 ans, un bijou exceptionnel! 775-1295

2002 HONDA CBR-1100XX Candy Red, très bon état, 15,000 km, $11,700. Ross 246-2216.

2003 KAWASAKI KLR 650, 800 km, $5,500. 661-6268.

2003 MOTOCROSS 4 temps 80 XR, Honda, peu d'usage. (613)277-6962

2003 SUZUKI Intruder Volusia, 800 c.c., 1,600 km, $9,300. 661-6453

2003 YAMAHA scooter, neuf, 200 km, $2,000 nég., manque de temps pour l'apprécier. 749-9706.

670 MOTONEIGES

1990 SKI-DOO Formula Mach I 600, très bon état. 328-8504.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1990 CARAVAN, moins de 60,000 km, V6. 663-9709.

1992 TAURUS, 4 pneus et démarreur neufs. 643-9113.

1994 SUNBIRD LE, 2 L., automat., 137,000 km, 2 portes, très bon état, 4 pneus neufs (Blizzak), besoin tête de moteur, $1,000. 561-8080.

4 PNEUS sur rimes (Toyo Observer), 185-65R15 et 4 pneus (Icetrack), 185-65R14. 797-2365.

ATTACHE-remorque (3,500 lb) + câblage, pour Montana, $150, 986-1867

BOÎTE de camion 90X60, $225 nég. 776-1900.

PIÈCES pour 1988 Dakota, boite 8 pi., portes, moteur 3.9L, etc... 643-4410.

RECHERCHE transmission 1994 pour Elantra, 1990 Acclaim pour pièces. 568-1708.

TRÈS bonnes pièces pour 1985 F150. 669-0700.

673 REMORQUES

4X6', toit de bois, $900 négociable. 923-1144.

4X7', $450 FERME. 281-6602.

5X10', $750. Soir: 827-9446, jour: (613)880-2473.

REMORQUE 4 roues, 6x10, $1,250. 669-8936.

REMORQUE 6x14 Wells Cargo, 2002, presque neuve. 282-6350

REMORQUE 6X8 2VTT, dompeur, $550. 665-4544.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1970 DAUPHINE, 18 pi., refait à neuf, s./bain, $1,800 nég., et 5 pneus neufs (13), 4 saisons $225. 561-9162.

1970 ROULOTTE 21', très propre, couche 6, $2,800 nég. 923-0830

1973 LIONEL (tente-roulotte), 8 places, $1,300. 743-0957.

1976 PMC Week-end, 19 pi, excellente condition, $3,500. 643-9651.

1976 SUNKAMPER, 6 places, très propre, $1,300 nég., 243-5326.

1979 BONAIR 850 avec cuisinette, 6 places, $1,200. 743-4065.

1979 BONAIR, tente-roulotte, 6 places, A1, $2,500, impeccable, beaucoup rangement. A voir absolument! 568-6198.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1979 PROWLER 27 pi, propre, équipée, + extra, $6,000 nég., 827-3410, 568-7560 (laissez message).

1979 TAURUS, 25 pi, bon état, rénovée, $3,800. 328-5248.

1983 TAURUS, 28', poêle, réfrig., douche, + cuisinette, avec remorque. 827-4842, 661-5915.

1984 GMC Vandura, bon état, tout équipée, $12,000. 671-4494 soir.

1984 ROULOTTE Sportman, 21', comme neuve, $6,500. 827-0670.

1984 TENTE-ROULOTTE, couche 6, auvent, réfrig., bonne condition, $2,900. 778-6567.

1987 PROWLER, 26 pi., excellente condition, couche 6, chambre fermée pour parents, $9,000. (613)833-9082.

1987 WESTFALIA, clim., automat., 191,000 km, état A1, jamais sortie hiver, $13,500 nég. (819)684-6260.

1988 BONAIR, 33 pi., extension, couche 9 personnes, porte patio, bon état, $12,500. 243-8399.

1988 MOTORISÉ Dodge Campwagon classe B, 318 injection, A1, $12,500. 663-1888, (819)977-2096.

1989 FIFTHWHEEL Taurus 24', $6,500. Marc 770-2082, 880-4522.

1992 ROYAL Destiny, tente-roulotte de Coleman, couche 6, fournaise, réfrig. portatif, 3 éléments de cuisson int./ext. et cuisinette. Propre et en bon état. $4,500. 595-8662.

1993 TERRY Resort, 30 pi., chambre privée. Faut voir! 266-5039.

1995 GOLDEN FALCON, 35 pi, 2 extensions, grand deck, tout équipée, Camping Thom, Lac Bowman. $23,500. 561-3888

1996 COLEMAN Taos, tente-roulotte, état A1, couche 6, auvent, nouveaux pneux, $5,300. 246-8377 poste 225

1996 PROWLER Fifth Wheel 25.5 pi, $16,000. 663-2505

1996 TENTE-roulotte Palomino, bon état, auvent, lit queen, couche 8, $4,200. (819)213-1123.

1998 DUTCHMEN (tente-roulotte), équipée, 8 places, $6,900. 986-6867

1998 TENTE-roulotte Skamper, 6 places, très propre, $6,000. 663-1025

1999 FIFTHWHEEL FourWind, 30 pi, clim., extension double, lits superposés, très propre, $24,500, 663-7143.

1999 TERRY Fifthwheel 26', extension, très propre, équipée, $27,500. 229-4903.

2000 MALLARD (Fith wheel), 27', comme neuve, lits superposés, possibilité terrain au lac d'Argile jusqu'à la fin sept. Prix nég. 777-0682.

2000 PALOMINO Mustang, tente-roulotte, tout équipée, 8 places, rallonge. 561-8965, 664-1504.

2002 FIFTHWHEEL Four Winds 28', 2 chambres, $29,500 ferme. 819-281-6115, 819-766-3115.

2002 FLAGSTAFF (tente-roulotte), équipée, $6,700. 664-5935.

2002 TENTE-roulotte à louer, 6 places, équipée. 643-5551, 773-0685

CAMPEUR Coachman 1979, 11 pi, très bon état, $4,000. 643-2963

"FIFTH WHEEL"
1997 Prowler, 27.5, impeccable, n'a pas roulée, couche 6, $18,500. 643-5840, laissez message.

LOCATION de tente-roulotte à la semaine, $435. 661-0678, 661-0679

MOTORISÉ 21' à voir au 343 Jeanne Mance, Gatineau, état A1. Sà discuter

MOTORISÉ classe A, Flair 1998, 30 pi, 36,000 km, $65,000. 663-5033.

MOTORISÉ Toyota 1985, classe C, 17 pi, diesel 2.5 L., mécanique A-1, couche 3-4 personnes, besoin réparations. $3,000. 819-427-9717

ROULOTTE 17 pi, roue double (tandem), $2,400. (819)648-2703

TENTE-ROULOTE Jayco, 1996, 8 places, 23', équipée, dînette. Comme neuve, $6,900. 819-428-3264.

TENTE-roulotte Bonair, 1975, couche 6, très bon état, $1,500 243-0149

TENTE-roulotte Coachman 2003 tout équipée, $7,500. 819-985-3735.

UNIK 1979, 4 places, fournaise, toilette, idéal chasse, $2,000. 281-7649

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1992 POLARIS Trailboss 250, refait à neuf au complet, $2,950. 665-8560.

1993 KAWASAKI Bayou 400, 4X4, très bon état, 986-8191.

1996 POLARIS Explorer 400 4X4, propre, $3,800. François 712-3989.

1997 YAMAHA Big Bear 350, pneus neufs, tout équipé, très bon état, $4,200. Cell. 955-7198.

1999 YAMAHA Wolverine 350, 4X4, treuil, siège passager, $5,000 nég. 613-371-3586, 643-6351.

2000 YAMAHA 400 c.c., Ultramatic, 4x4, tout équipé, $6,500 nég. 281-5483 ou 719-5953.

2002 BANSHEE 350, excellent état, $5,000. 819-743-8859.

2003 GRIZZLY, 660 cc, excellent état, roues MAGS 27", $8,800 nég. 671-0893

2003 HONDA Four Trax 350 ES, tout équipé, 388 km (neuf), $8,200. Claude, 246-0172

CHASSEURS FAITES VITE!
Vente de liquidation: VTT Argo et Max, 6X6, démonstrateurs neufs, usagés, crédit jusqu'à 72 mois sur approbation, 7.9% seulement. Sport-Moto Thurso, 696, rand 7 O. Thurso. (819)985-2400, 985-0555,

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14' PRINCECRAFT Fisherman, remorque Nortrail 1991, parfait état, $2,700. 643-3905

1980 SPRINGBOK in-bord 18.5 (175 forces), refait à neuf, avec remorque, $8,000 nég. 568-0037, 776-3528.

1986 GLASTRON, 18.5 pi, moteur en-bord 350, avec remorque, $6,000 nég. 777-4465, 213-2426.

1986 SUNRAY 17 pi, 3 L., remorque, $7,500. 986-7388, 613-274-1235.

1987 PRINCECRAFT 14', moteur Johnson 15 forces, remorque et toile, $2,700. 819-671-0730.

1988 BARETTA, pont ouvert, condition A1, 18'. 827-4842, 661-5915.

1988 PRINCECRAFT Prosérie 162, moteurs: 40 c.v., 4.5 c.v. et électrique, remorque, vivier, radar, radio, toile, $6,800. 568-8664.

1994 SEADOO Bombardier ZP, bon état, $1,800. 671-4494 après 18h.

19½', EN-BORD, deck ouvert, $7,900. 281-7855.

2000 PRINCECRAFT 14 pi, moteur 15 forces Johnson, remorque, $3,700. 664-2359.

2001 CELEBRITE, 22 pi., 5.7L Mercruiser, pont ouvert, 115 heures, comme neuf, remorque, vente de fin de saison, $30,000. 955-7884.

2002 CHALOUPE Legend V140, 15 forces Mercury, toile, sièges, remorque, $4,900 ferme. (819)775-6080.

2002 LOWE FM 165 S, moteur Honda 75 c.v., toit bimini, moteur élect., sonar, radio DC, utilisé une saison, excellente condition, $19,500. 663-1190 ou 859-9339.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU 14', fibre de verre, remorque, moteur Mercury 50 forces (non fonctionnel), $1,300 nég. 568-7180

CANOT 16' fibre de verre, très bon état, sécuritaire, $575. 643-1107.

CHALOUPE 14' fibre de verre, moteur Johnson 9.9 forces 2001 peu utilisé, remorque, plusieurs acc incl. Appeler entre 18h et 21h: 669-1552.

CRISFTCRAFT 32' 1968, GM 327, $10,000. Remorque $5,000. **743-8276**

LUND 14', remorque, moteur 15 c.v. Evinrude, $1,900. 568-3039, pag.: (613)755-3762.

MOTEUR HORS BORD Evinrude, 50 forces, $1,000. 827-4411

QUAI à vendre, beau bon pas cher! Jacques, 770-2028, 328-4357.

QUAI fabrication professionnelle, 6X16' 6 caissons carrés, valeur $2,675, spécial $1,500. 669-3423.

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC) Toits et toiles sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

VOILIER Odey 22', couche 4, 3 voiles, 1 moteur 6 forces, avec remorque freins électriques, excellente condition, $10,250. 955-7281

Nécrologie



EMERY - MME LAURETTE

est décédée le dimanche 17 août 2003, à l'âge de 79 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Lucien (Lou); fille de feu Fleur de Mai (Arbour) et de feu Aimé Sauvé et soeur de feu Marcel Sauvé (Marguerite Tremblay). Elle laisse dans le deuil son fils Robert (Rachel Hubert), ainsi que ses petits-enfants: Jacqueline, Michel (Josée Tourigny) et Martine, ainsi que son arrière-petite-fille Sasha. Lui survivent également plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Sincères remerciements aux docteurs François Paiement, André Gauthier, Jean De Guise et Guy Génier, ainsi que le personnel du Centre de soins de longue durée Montfort pour leur compassion et leurs excellents soins. Un service commémoratif aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. Montréal, Vanier, le samedi 6 septembre à 10h. Des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort, 713, ch. Montréal, Vanier, K1K 0T2, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 241-3680.

LAPOINTE - Mme Lucille AMBROSIO 1912 - 2003

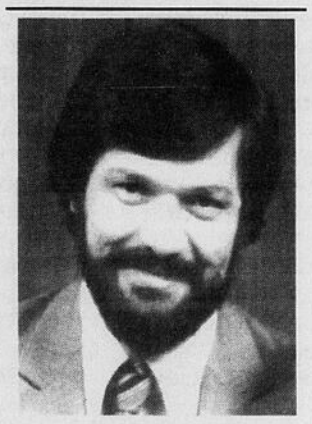
Au Centre d'accueil du CHSLD de Gatineau, le 29 août 2003, est décédée Mme Lucille Lapointe, épouse de feu Jacques R. Ambrosio, demeurant à Gatineau.

Un service religieux sera célébré à Notre-Dame-de-la-Salette, lieu de sa naissance, à 11h, le samedi 6 septembre 2003.

Enseignante de carrière, elle laisse dans le deuil un frère, Robert E. Lapointe (Madeleine Therrien); une belle-soeur, Nicole Jobin (feu Jacques Lapointe), ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Au nom de Lucille, nous désirons remercier Mme Mireille Sabourin Richer pour son dévouement inlassable, ainsi que le personnel du premier plancher du CHSLD oeuvrant auprès des patients souffrant de la maladie d'Alzheimer.

La famille remercie le responsable de la pastorale, M. Jean-Claude Roy, ainsi que ses bénévoles pour l'accompagnement qu'on a si généreusement offert durant les derniers moments de sa vie.



LESSARD - M. Jean-Guy, né à Watrous, Saskatchewan, le 12 juin 1943, est décédé à Hawkesbury, Ontario, le 1er septembre 2003, à l'âge de 60 ans. Il était le fils de Gilbert Lessard et Dolorès Meloche; l'époux et meilleur ami de Jocelyne St-Louis; père de Richard (Ruth Reimer); Rachelle (Jason Shea) et Marc-Alain (Tricia Wilson); beau-père de Aaron et Darryl Bardsley et de Johanne et Michel Larabie et le frère de Pierre (Cheryl) et Mariette (Gary Lauriault). La messe des funérailles aura lieu en l'église Divine Infant, 6658, boul. Bilberry, Orléans, le vendredi 5 septembre 2003 à 13h30; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les dons et messages de condoléances peuvent être faits au: www.heritagefh.ca.

SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE (613)830-2305



MME GEORGETTE ST-GEORGES

Mme Georgette St-Georges, née Brazeau, est décédée paisiblement le 4 septembre 2003, à l'âge de 91 ans. Elle était la chère épouse de feu Aurèle (Rex) St-Georges, décédé le 24 mars 2001. Elle fut prédécédée par ses parents Elphège et Délia ainsi que ses frères: Urgel, Lucien et Émile; ses soeurs: Rose-Alba, Marie Ella et Marie. Elle laisse sa fille Louise (Cosimo Cinanni) ainsi que ses chers petits-enfants: Stéphane, Dominic et Danielle. La famille tient à remercier le personnel infirmier et le comité de loisirs du Centre d'accueil Roger-Séguin de Clarence Creek, qui lui ont procuré 21 mois de confort et de sérénité. Un merci très sincère à Lynne, Nicole et Marthe pour leur soutien et compassion durant la dernière semaine. Le service religieux en présence des cendres aura lieu en l'église St-Sébastien, 1000, rue Frances, Ottawa, le lundi 8 septembre 2003, à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Roger-Séguin seraient appréciés. Les dons et messages de condoléances peuvent être faits au: www.heritagefh.ca.

SALON FUNÉRAIRE HERITAGE (613)830-2305

LES FAMILLES PARENT ET PRÉVOST ont le regret de vous annoncer le décès de



Mme Florence Châtelain

décédée le 3 septembre 2003 au Centre d'accueil de Buckingham, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Harris Parent et en deuxièmes noces de feu Wilfrid Prévost, fille de feu Evangéliste Châtelain et de feu Emilie Guindon. Prédécédée par son fils Clément (Nicole Pion), elle laisse dans le deuil 5 filles: Alice (feu Gilbert Martin), Cécile (Claude Dupras), Huguette, Diane et Suzanne (Paul Boucher); 20 petits-enfants, plusieurs arrière-petits-enfants; 2 belles-soeurs: Clarisse Emery et Paulette Parent, les membres de la famille Prévost, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 134 rue Alexandre, Thurso (Salon J.H. Villeneuve) le vendredi 5 septembre 2003 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 6 septembre à compter de 9h. Le service religieux suivra en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso à 14h; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre d'accueil de Buckingham, 111 rue Lucerne, Buckingham, Qué., J8L 3C9 seraient appréciés. Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop. La famille désire remercier le personnel du C.A.B. pour leurs bons soins et un merci spécial à M. Armand Blanchette, pour son dévouement.

AVIS DE DÉCÈS



BERGERON - Mme Marie-Anne (née Gervais), est décédée le 4 septembre 2003 après une dure lutte contre le cancer à l'âge de 73 ans. Fille de feu Edouard Gervais et de feu Anéda Gervais; épouse bien-aimée de feu Edgar Bergeron, elle laisse dans le deuil ses enfants: Denise (Marcel), Gilles (Suzanne), Lise (Gerry), Bernard (Chantal), ainsi que 5 petits-enfants: Mathieu, Patrick, Alain, Julie et Mélissa, et une soeur, Cécile. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE,** 874 Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le dimanche 7 septembre 2003 de 14h à 17h et de 19h à 22h, à compter de 9h lundi. Le service religieux aura lieu le lundi 8 septembre 2003 à 11h, en l'église St-Guillaume de Vars. Un merci tout spécial à la résidence St-Jacques et leur personnel pour les bons soins prodigués. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

35e ANNIVERSAIRE



GEORGES FOUCAULT

Ce 5 septembre 1968, le Seigneur t'accueillait dans la demeure éternelle. Cher époux et père bien-aimé, le coeur rempli de chagrin nous nous rappelons cette triste journée où l'être que nous chérissions tant nous quittait. Notre maison est si vide sans toi, nous n'oublierons jamais ton sourire radieux, ta douceur, ta tendresse, ton dévouement, ta bonté, ton courage exemplaire et surtout tout l'amour que tu nous témoignais. Nous conservons dans nos coeurs le souvenir d'un homme exceptionnel. Tu nous manques beaucoup.

Ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants qui t'aimeront toujours.

À LA DOUCE MÉMOIRE DE



MADAME MARGUERITE FRADET décédée le 5 septembre 2001

Déjà deux ans que notre mère nous a quittés. Sa détermination et sa joie de vivre sont les souvenirs qui resteront gravés à jamais sur nos coeurs. Elle, qui savait s'oublier pour tous et chacun, a su conquérir l'estime et l'affection de son entourage. Nous nous faisons un devoir de rappeler son nom ainsi que de demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

De vos enfants et vos petits-enfants bien-aimés

1er ANNIVERSAIRE



Mme Murielle Fournier

À la douce mémoire de Murielle Fournier, décédée le 5 septembre 2002. Il y a un an, tu as pleuré en voyant ta famille auprès de ton lit, priant et suppliant Dieu de te laisser avec nous. Malgré tout, la mort a fermé tes paupières et tu as laissé la souffrance pour le bonheur. Le Seigneur nous l'avait prêtée, pour notre bonheur, mais Il nous l'a retirée hélas, trop tôt. Nous la lui avons cédée sans un murmure, mais le coeur navré de douleur. De là-haut, veille sur nous. Ici-bas on se souviendra de toi, et en particulier le 7 septembre 2003 où une messe anniversaire sera célébrée en ta mémoire à 16h30 en l'église St-Joseph à Orléans

La famille



2e ANNIVERSAIRE



JEANNINE GUINDON

Chère maman bien-aimée,
Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Chère maman, tu nous as quittés trop tôt, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une maman est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.
Une messe anniversaire sera célébrée le samedi 6 septembre 2003 à 17h, en l'église St-Victor à Alfred.

Tes enfants: Robert, Jocelyne et Jocelyn, ainsi que tes petits-enfants: Marc-André, Jennifer et Kevin Guindon

Nécrologie

LA FAMILLE CÔTÉ
a le regret de vous annoncer le décès de



M. GILBERT CÔTÉ

décédé le mercredi 3 septembre 2003 à son domicile entouré de sa famille, à l'âge de 78 ans. Il était l'époux bien-aimé de Marielle Patry. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louisette (Ronald Cousineau), Louis (Nicole Deziel), Maurice (Suzanne Houle), Rose (Joseph Cafarelli), Conrad, Daniel (Louise Jemus), Nicole (Jean-Pierre Gravelle), Étienne, Jean-Guy, Germaine (Jean-Denis Tessier), Gaétan (Diane Labelle), Alain (Yves Lalonde), Francine et Chantal; ses trois soeurs: Germaine, Rolande et Aline (Élisé Lirette); deux frères: Hector (Alice Labelle) et Armand; 17 petits-enfants et 14 arrière-petits-enfants. Il fut prédécédé par deux enfants: Francine et Jean-Marie. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, 185, boul. Maloney Ouest, Gatineau, le samedi de 9h à 11h. Un service religieux aura lieu le samedi 6 septembre à 11h, en l'église St-René-Goupil à Gatineau. Un remerciement très spécial aux médecins, infirmier(ère)s du CLSC pour tous les bons soins prodigués. Des dons à la Fondation québécoise du cancer seraient grandement appréciés. Pour information: 819-663-8383 ou messages à la famille: condoleances@cadieux-funeralhome.ca.

1er ANNIVERSAIRE



Mme Elizabeth Gémus

À la douce mémoire de Elizabeth Gémus, décédée le 5 septembre 2002. En ce 1er anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Ses filles Annette,
Lucette et Anita

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveur obtenue.

E.S.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

Funérailles

SAMEDI

COTÉ - M. Gilbert
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-René-Goupil à Gatineau.

COMTOIS - Mme Colette
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales, Gatineau.

CUROTTE - M. Gilles
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet et Fils, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., pour les funérailles à 11h, en l'église St-Luc, Curran.

DESROSIERS - M. Pierre
Le service religieux sera célébré à 11h, en la co-cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Hull, Qué.

DUPONT - M. J.-Rhéal
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Thomas de Lefaivre.

EMERY - Mme Laurette
Le service commémoratif sera célébré à 10h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435 ch. Montréal, Vanier.

EMOND - Jonathan
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Paul, 61, rue Notre-Dame secteur Aylmer.

LAPOINTE - Mme Lucille
Le service religieux sera célébré à 11h, à Notre-Dame-de-la-Salette, lieu de sa naissance.

LAURIN - M. Gilles
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église Ste-Marie, 4831, ch. Innes, Orléans.

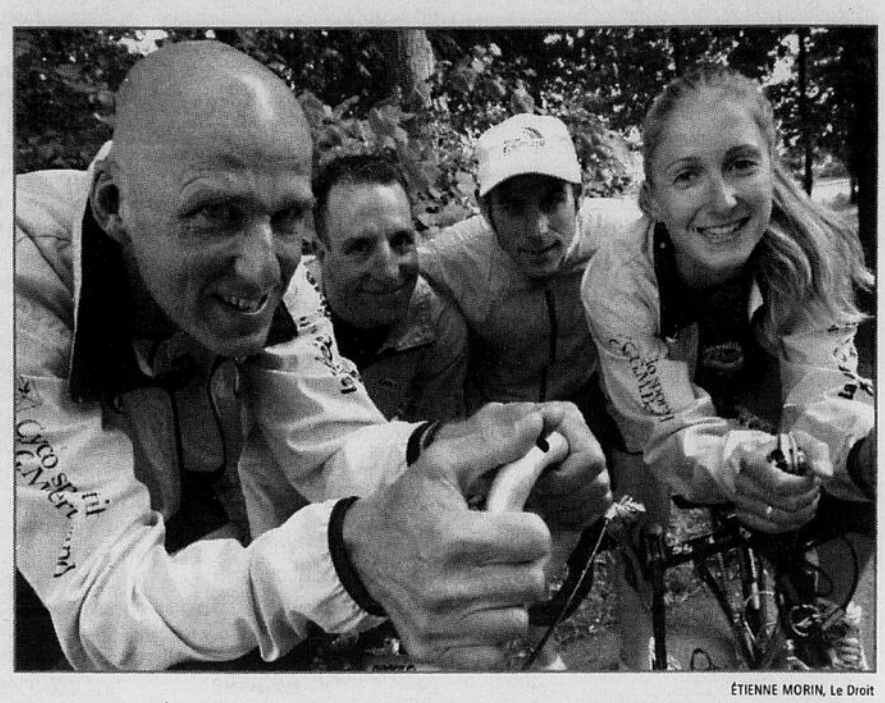
L'ÉCUYER - Mme Louise
Départ de la Maison Funéraire A. Gauvreau & Fils, 750 Maloney Est, Gatineau, pour le service religieux à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti de Gatineau, (coin Duberger et Montcalm).

PRÉVOST - Mme Florence
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 134 rue Alexandre, Thurso (Salon J.H. Villeneuve) pour le service religieux à 14h, en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso.

12 heures d'efforts surhumains

Ironman. Homme de fer. Un vocable qui décrit bien ce parcours insensé, surhumain, cette épreuve-reine du triathlon qui cumule 2,4 milles de natation, 112 milles de vélo et 22 milles de course à pied.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Bernard Caron, Éric Deshaies, Alain Charlebois et Karine Grand'Maison rêvent de participer au Ironman d'Hawaï.

Seule une race d'exception peut prétendre compléter cette épreuve mythique. Or quatre triathlètes de Gatineau tenteront de réussir l'exploit, demain, lors du Ironman de Madison, au Wisconsin.

Bernard Caron, 55 ans, Alain Charlebois, 30 ans, Éric Deshaies, 30 ans ont tous déjà complété au moins un Ironman. La blonde d'Alain, Karine Grand'Maison, 24 ans, en sera à sa première expérience.

Les meilleurs au monde mettent presque neuf heures d'efforts haletants à compléter le Ironman de Madison, une petite ville située sur les bords du lac Michigan.

Les triathlètes gatinois, qui s'entraînent une trentaine d'heures par semaine entre le boulot, les études et la famille, ne seront pas aussi rapides.

Ils visent des temps entre 10 et 12 heures, ce qui pourrait être suffisant pour leur permettre de goûter AU Ironman, le plus prestigieux de tous, celui d'Hawaï.

Car c'est pour cela aussi qu'ils ont fait le voyage jusqu'à Madison: afin de tenter d'obtenir un des rares laissez-passer pour Hawaï.

C'est dans cette île perdue au milieu du Pacifique qu'est né le triathlon, en 1978, après qu'on eut posé une question fort simple: qui, du coureur, du nageur ou du cycliste est le meilleur athlète?

En tout cas, ce ne sont pas les meilleurs nageurs qui ont l'habitude de gagner les triathlons. C'est souvent à la dernière épreuve, la course, que se décide les vainqueurs.

Rien pour rassurer le triathlète le plus expérimenté du groupe, Alain Charlebois, un ancien nageur qui s'est converti au triathlon il y a 11 ans.

Blessé à une cuisse cet été, il n'a pu courir plus d'une fois par semaine. Pas de quoi entamer son optimiste. «J'ai quand même pu maintenir mes temps sur longue distance», a-t-il confié cette semaine, en entrevue.

Pour parvenir à se classer pour Hawaï, il calcule qu'il lui faudra «casser les 10 heures» ce week-end. Une barrière qu'il n'est pas parvenu à briser lors de ses deux premiers Ironman à Montréal, en 2001 et 2002, avec des temps de 10h27 et 10h23.

«Néanmoins, cela me semble très réaliste si je me fie à mon temps de l'an passé. Je peux réussir ça», a lancé Charlebois.

Pour son ami Bernard Caron, c'est peut-être le triathlon de la dernière chance. Du moins, s'il veut mettre la main sur un des deux laissez-passer disponibles pour Hawaï dans sa catégorie.

À 55 ans, il vient de changer de catégorie et fait partie des plus jeunes parmi les 55-59 ans. C'est un avantage qui s'estompe à mesure que passent les années.

Bernard Caron, le propriétaire de la Boîte à grains de Gatineau, a déjà deux Ironman dans le corps, tous les deux complétés en 2001: Montréal (12h44) et Floride (12h55).

À Madison, il vise 12 heures ou moins.

«Je crois en mes chances, mais la marge de manoeuvre reste mince. Si je suis indisposé, si j'ai une crevaison, c'en est fait», a-t-il dit.

Éric Deshaies est passé à cinq minutes d'une qualification pour Hawaï, l'an dernier, à son premier Ironman. Il a fait 10h34 sur le parcours valonné de Lake Placid. À Madison, il vise 10h09.

Ce technologue en clinique du sommeil (il travaille de nuit!) s'attend à sortir de l'eau avec un retard important sur le peloton de tête. Il compte sur le vélo pour rattraper le temps perdu et sur la course. C'est un solide marathonien, qui a réussi 2h56 au marathon d'Ottawa.

«Psychologiquement, c'est excellent, puisque c'est le genre de course où tu rattrapes tout le monde», a-t-il dit.

Karine n'a jamais fait d'Ironman. Mais c'est la seule qui ira à Hawaï peu importe son résultat.

«J'avais l'intention de m'y rendre de toute façon pour faire des entrevues avec les meilleurs triathlètes. C'est pour compléter ma maîtrise en psychologie sportive», a-t-elle expliqué en riant.

Elle vise compléter l'épreuve en 12 heures. Un objectif qui semble réalisable compte tenu qu'elle a complété le demi-Ironman de Magog en 5h35, plus tôt cette année.

L'ancien maire de Hull, Michel Légère, accompagnera le groupe. Ce sportif invétéré adore l'ambiance qui règne lors des Ironman aux États-Unis.

«Tout le village vibre au rythme du triathlon et on sent la fébrilité dès qu'on arrive en ville. Il reste des gens dans les estrades jusqu'à minuit pour accueillir les derniers participants», a-t-il dit.

Higgins vise faire le grand saut

Guy Robillard
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Les dirigeants du Canadien misent beaucoup sur Chris Higgins, leur premier choix au repêchage de 2002, qu'on dit nettement amélioré depuis un an et qui vient de connaître une excellente saison à l'Université Yale, où il a amassé 20 buts et 41 points en seulement 28 matches.

«Ça me place parmi les meilleurs, dans les cinq premiers», disait le jeune Américain, qui a eu 20 ans en juin, après l'entraînement des recrues jeudi au collège Brébeuf.

Higgins et le Russe Alexander Perezhogin sont les recrues possédant les meilleures chances, dit-on, de percer la formation dès cette saison et le premier se dit très conscient que cette fois, il y a des ouvertures pour vrai.

«C'est mon objectif (de faire le grand saut) en venant au camp d'entraînement», a-t-il dit.

Si jamais il aboutit à Montréal, Higgins rejoindra son bon ami Mike Komisarek, avec lequel il a grandi et joué au hockey mineur à Long Island.

«Il a pris part à 21 matches, c'est incroyable», a constaté Higgins, bien au courant des statistiques de son ami. Comme Komisarek avait été le premier choix du Canadien en 2001, l'année précédente de sa sélection, Higgins voit des raisons d'être optimiste et espère suivre les traces du gros défenseur, son aîné d'un an.

Higgins, comme Perezoghin, n'est pas imposant physiquement, selon les standards de la LNH, ce qui pourrait s'avérer un désavantage au sein d'une organisation qui cherche désespérément à grossir sa formation.

«Je pense qu'ils vont retenir les meilleurs joueurs», peu importe le poids donc, estime Higgins, qui mesure tout de même cinq pieds 11 pouces et demi. Et le demi est important dans son cas, convient-il en souriant.

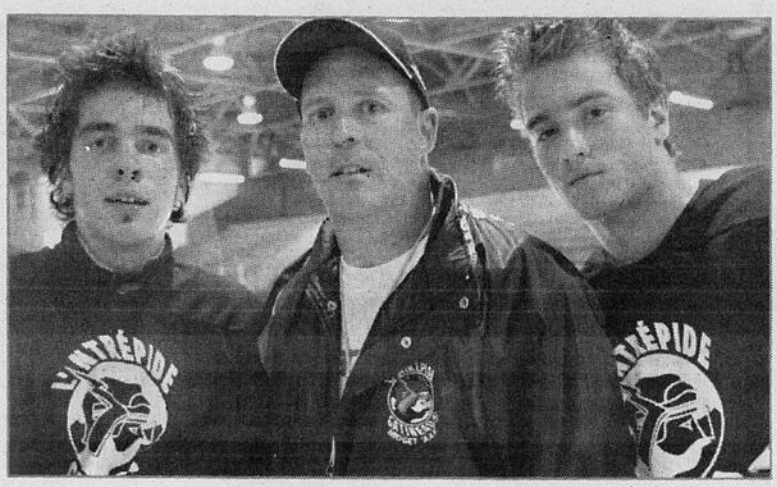
«J'aime le jeu robuste», ajoute celui qu'on décrit comme un joueur complet et qui a effectivement amassé 41 minutes de punition en 28 matches universitaires.

Higgins peut jouer au centre ou à l'aile gauche et affirme n'avoir aucune préférence.

Peu d'expérience pour l'Intrépide

Les responsables du développement des hockeyeurs de l'ouest du Québec ont trop bien fait leur travail. Si bien, en fait, que l'Intrépide de Gatineau entreprendra ce soir sa 11e saison avec une équipe très jeune et fort inexpérimentée.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Guillaume Lafleur, à gauche, Serge Payant, entraîneur de l'Intrépide de Gatineau, au centre, et Dave Lazenby.

Les entraîneurs du club midget AAA de l'Outaouais ont été pris par surprise. Plusieurs joueurs de 16 ans sur lesquels ils comptaient pour mener leur barque ont été retenus dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Il y a d'abord le gros défenseur buckinois à caractère offensif, Mathieu Carle. Il devrait jouer un rôle important au sein de l'attaque à cinq du Titan d'Acadie-Bathurst.

Un arrière issu du programme midget espoirs, Marc-André Gragnani, a été sélectionné par Alain Vigneault chez le Rocket de l'Île-du-Prince-Édouard.

Le centre Bobby Mazzerolle s'est taillé un poste chez les Wildcats de Moncton et le gardien Jean-François Bernard défendra la cage des Remparts de Québec.

Le sort de l'attaquant Dérick Brassard, au camp des Voltigeurs de Drummondville, sera décidé au début de la semaine prochaine.

S'il demeure dans la LHJMQ, l'Intrépide comptera en ses rangs un seul vétéran de la saison dernière. Il s'agit du quart-arrière Guillaume Lafleur.

Serge Payant et ses adjoints ont tenté d'obtenir du renfort en rapatriant quelques joueurs d'expérience retranchés par d'autres équipes de leur ligue.

Ils ont ainsi obtenu Dave Lazenby, un hockeyeur de l'Outaouais qui a passé la dernière saison avec les Riverains du Collège Charles-Lemoyne.

Les entraîneurs ont bouclé leur formation en sélectionnant sept joueurs qui seront de nouveau éligibles pour évoluer dans la Ligue midget AAA, l'an prochain.

Payant se défend toutefois d'avoir conçu son équipe en prévision du tournoi de la coupe Air Canada, qui sera présenté à l'aréna Robert-Guertin au printemps 2005.

«Nous avons sélectionné des joueurs en fonction des besoins de notre équipe et en fonction de leur talent. Nous ne nous sommes pas préoccupés de leur âge», insiste-t-il.

«Nous étions à la recherche de hockeyeurs qui ont une bonne attitude, précise l'entraîneur. Les premiers mois risquent d'être difficiles. Nous voulons surtout éviter que les joueurs baissent les bras trop vite. Nous allons manger notre pain noir au début de la saison. Après, on verra.»

Les «cols bleus» de Serge Payant seront plongés au coeur d'une division particulièrement talentueuse. La saison qui s'amorce pourrait très bien être celle du Collège Charles-Lemoyne. Les Forestiers d'Amos promettent, eux aussi. Plusieurs joueurs reviennent pour une deuxième saison.

L'Intrépide devrait lutter avec les Lions du West Island, avec les Régents de Laval-Laurentides-Lanaudière et avec les Prédateurs de l'école secondaire Édouard-Montpetit au coeur du classement.

Ces derniers seront d'ailleurs les premiers adversaires de l'Intrépide. Le match débutera à 19 h 30, à l'aréna Baribeau.

Après avoir remporté seulement trois de leurs 12 matches hors-concours, Serge Payant ne fait pas de grande promesse aux partisans. Sauf, peut-être, celle de leur offrir une équipe agressive avec du coeur au ventre.

«On ne sait jamais», dit-il.

«Le Wild du Minnesota ne devait pas connaître autant de succès l'an dernier. Leurs joueurs ne marquaient pas souvent, mais ils n'accordaient pas beaucoup de buts, non plus. Nous allons tenter d'adopter la même philosophie.»

Lafleur devra donner l'exemple

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

L'Intrépide n'a pas encore choisi son capitaine. La sélection sera effectuée la semaine prochaine. D'ici là, Serge Payant s'attend à ce que les «vétérans» Guillaume Lafleur et Dave Lazenby donnent l'exemple aux nouveaux.

Lafleur n'y voit aucun inconvénient, car il a l'habitude de servir de modèle aux plus jeunes. Il est le deuxième d'une famille de sept enfants. Trois de ses quatre jeunes frères suivent ses traces et jouent au hockey.

«J'ai presque toujours été un leader pour les équipes auxquelles j'ai appartenu. L'an dernier, c'était différent. Je jouais une première saison dans le midget AAA à 15 ans. Les joueurs de 16 ans devaient mener l'équipe», explique-t-il.

«Je suis prêt à montrer l'exemple cette année. Je sais qu'il n'est pas toujours évident de faire le saut directement du bantam AA au midget AAA.»

Guillaume Lafleur est passé relativement près de jouer un tour à l'Intrépide. Parti au camp du Titan d'Acadie-Bathurst pour acquérir une expérience de vie, il y est demeuré jusqu'aux dernières coupes. «J'ai grandi au cours de la dernière année. Ma vitesse, mon coup de patin et ma mobilité sont toujours mes forces. Je ne suis pas un joueur agressif, mais j'ai réussi à en asseoir quelques joueurs pendant le camp. Je crois que j'en ai surpris quelques-uns», raconte-t-il.

Lafleur est rentré dimanche dernier, juste à temps pour la rentrée des classes au programme sport-études de la polyvalente Nicolas-Gatineau.

Ses parents sont emballés. Il faut mettre 17 heures en train pour se rendre à Bathurst. L'aréna Baribeau est situé à 15 minutes du nid familial.

«Tout le monde est content. L'ambiance est bonne, ici, à Gatineau. Ma famille va pouvoir venir me voir jouer souvent.»

Encouragez les champions de la coupe du Président
Les Olympiques de Gatineau
PROCUREZ-VOUS VOS BILLETS DE SAISON
DÈS MAINTENANT !
Adultes 300 $ + taxes | Âge-d'or – Ados 225 $ + taxes | Enfants 100 $ + taxes
Achetez avec votre carte de crédit
NOUVEAUX FORFAITS POUR GENS D'AFFAIRES
Billets corporatifs 36 coupons 300 $ + taxes | Forfait 20 parties 190, 00 $ | Forfait 10 parties 100, 00 $
Partie Inter-équipe des Sénateurs d'Ottawa
le mercredi 17 septembre 2003 à 19 h 30.
Venez voir les... Alfredson – Havlat- Lalime et +++!
Entrée : 6 $
PREMIÈRE PARTIE LOCALE SAISON RÉGULIÈRE
11 septembre 19 h 30 vs Halifax
FORFAIT FAMILIALE MCDO
2 ADULTES 2 ENFANTS : 24 $
Champions Coupe du Président
Informations : Billetterie des Olympiques
(819) 773-7360



cyberpresse.ca / politique
cyberpresse.ca



LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	87	52	,626	—	P 3	46-21	41-31
Floride	76	64	,543	11 ½	G 2	46-26	30-38
Philadelphie	76	64	,543	11 ½	G 3	42-27	34-37
Montréal	**71**	**70**	**,504**	**17**	**P 6**	**46-23**	**25-47**
New York	62	77	,446	25	P 1	32-38	30-39

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	73	66	,525	—	G 1	42-29	31-37
Chicago	73	67	,521	½	G 2	37-35	36-32
St. Louis	73	68	,518	1	P 2	40-28	33-40
Pittsburgh	63	74	,460	9	P 1	32-38	31-35
Milwaukee	62	77	,446	11	G 2	29-40	33-37
Cincinnati	60	79	,432	13	P 2	31-40	29-39

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	85	53	,616	—	G 5	48-19	37-34
Los Angeles	72	66	,522	13	P 1	41-31	31-35
Arizona	71	69	,507	15	G 1	40-31	31-38
Colorado	65	76	,461	21 ½	P 5	45-24	20-52
San Diego	57	82	,410	28 ½	G 3	30-38	27-44

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 3 septembre
Atlanta 3 New York 9
St. Louis 7 Chicago 8
Montréal 3 Philadelphie 8
Colorado 6 San Francisco 7
Pittsburgh 0 Floride 3
Arizona 0 San Diego 12
Cincinnati 6 Milwaukee 9
Houston 8 Los Angeles 2

Jeudi 4 septembre
Pittsburgh 1 Floride 5
St. Louis 6 Chicago 7
New York 5 Philadelphie 6
Arizona 6 Kansas City 5

Vendredi 5 septembre
Pittsburgh à Atlanta, 16h35 (2)
(Ol.Perez 4-8 vs Ramirez 9-4)
(Meadows 2-1 vs Reynolds 11-7)
Floride c. **Montréal**, 19h05 (PR)
*(Redman 11-8 vs **Hernandez 14-8**)*
New York à Philadelphie, 19h05
(Seo 8-9 vs Padilla 12-9)
Chicago à Milwaukee, 20h05
(Cruz 1-5 vs Sheets 10-11)
Cincinnati à St. Louis, 20h10
(Harang 3-2 vs Hitchcock 2-0)
Los Angeles au Colorado, 21h05
(Ishii 9-5 vs Stark 2-3)
Houston à San Diego, 22h05
(Fernandez 2-3 vs Eaton 8-9)
Arizona à San Francisco, 22h15
(Webb 8-7 vs Williams 6-3)

Samedi 6 septembre
Los Angeles au Colorado, 15h05
Arizona à San Francisco, 16h05
Floride c. **Montréal**, 19h05 (PR)
New York à Philadelphie, 19h05
Pittsburgh à Atlanta, 19h05
Chicago à Milwaukee, 19h05
Cincinnati à St. Louis, 20h10
Houston à San Diego, 22h05

Dimanche 7 septembre
Floride c. **Montréal**, 13h05 (PR)
Pittsburgh à Atlanta, 13h05
New York à Philadelphie, 13h35
Chicago à Milwaukee, 14h05
Cincinnati à St. Louis, 14h10
Los Angeles au Colorado, 15h05
Arizona à San Francisco, 16h05
Houston à San Diego, 17h

Lundi 8 septembre
Floride à New York, 19h10
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Mardi 9 septembre
Chicago c. **Montréal**, 19h05 (PR)
Floride à New York, 19h10
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Colorado à St. Louis, 20h10
Los Angeles en Arizona, 21h35
San Francisco à San Diego, 22h05

Mercredi 10 septembre
Floride à New York, 13h10
Chicago c. Montréal, 19h05 (PR)
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Colorado à St. Louis, 20h10
Los Angeles en Arizona, 21h35
San Francisco à San Diego, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	84	54	,609	—	G 1	39-28	45-26
Boston	81	58	,580	3 ½	G 3	46-24	35-34
Toronto	**69**	**70**	**,496**	**15 ½**	**P 1**	**31-37**	**38-33**
Baltimore	63	76	,453	21 ½	G 2	35-33	28-43
Tampa Bay	55	83	,399	29	G 2	31-38	24-45

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	73	66	,525	—	P 2	43-25	30-41
Minnesota	73	66	,525	—	G 2	36-34	36-33
Kansas City	71	67	,514	1 ½	P 1	37-32	34-35
Cleveland	62	79	,440	12	P 3	35-36	27-43
Detroit	37	102	,266	36	G 3	19-51	18-51

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Oakland	83	57	,593	—	P 2	50-21	33-36
Seattle	81	59	,579	2	P 2	43-29	38-30
Anaheim	67	72	,482	15 ½	P 2	38-31	29-41
Texas	64	76	,457	19	P 1	38-33	26-43

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 3 septembre
Anaheim 5 Minnesota 6
N.Y. Yankees 3 **Toronto 4**
Cleveland 5 Detroit 6
Oakland 0 Baltimore 9
Seattle 0 Tampa Bay 7
Kansas City 3 Texas 1
Boston 5 Chicago White Sox 4

Jeudi 4 septembre
Cleveland 1 Detroit 2
Oakland 5 Baltimore 7
N.Y. Yankees 3 **Toronto 2**
Seattle 0 Tampa Bay 1
Arizona 6 Kansas City 5

Vendredi 5 septembre
Detroit à **Toronto**, 19h05
*(Maroth 6-19 vs **Hendrickson 8-9**)*
Seattle à Baltimore, 19h05
(Meche 14-10 vs Johnson 10-6)
Boston à N.Y. Yankees, 19h05
(P.Martinez 10-4 vs Pettitte 17-7)
Oakland à Tampa Bay, 19h15
(Lilly 8-9 vs Gonzalez 6-7)
Texas au Minnesota, 20h05
(Callaway 1-5 vs Santana 9-3)
Cleveland à Chicago, 20h05
(Traber 6-7 vs Garland 10-10)
Kansas City à Anaheim, 22h05
(Anderson 10-11 vs Washburn 10-12)

Samedi 6 septembre
Texas au Minnesota, 12h05
Cleveland à Chicago, 13h15
Boston à N.Y. Yankees, 13h20
Detroit à **Toronto**, 17h05
Oakland à Tampa Bay, 18h15
Seattle à Baltimore, 19h05
Kansas City à Anaheim, 22h05

Dimanche 7 septembre
Detroit à **Toronto**, 13h05
Boston à N.Y. Yankees, 13h05
Oakland à Tampa Bay, 13h15
Seattle à Baltimore, 13h35
Texas au Minnesota, 14h05
Cleveland à Chicago, 14h05
Kansas City à Anaheim, 16h05

Lundi 8 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Minnesota à Chicago, 20h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Pujols StL	135	507	117	183	,361
Helton Col	140	509	119	179	,352
Bonds SF	110	339	95	117	,345
Sheffield Atl	133	496	113	163	,329
Loretta SD	133	500	66	164	,328
Renteria StL	137	521	78	170	,326
LCastillo Flo	131	515	88	167	,324
Kendall Pit	127	496	75	160	,323
Lieberthal Phi	110	424	57	136	,321
MGiles Atl	127	483	94	154	,319

Points — Helton, Col, 119; Pujols, StL, 117; Furcal, Atl, 114; Sheffield, Atl, 113; Bagwell, Hou, 95; Bonds, SF, 95; MGiles, Atl, 94.

Points produits — PrWilson, Col, 126; Pujols, StL, 114; Sheffield, Atl, 112; Helton, Col, 108; Thome, Phi, 106; Lowell, Flo, 105; Sexson, Mil, 105.

Coups sûrs — Pujols, StL, 183; Helton, Col, 179; Pierre, Flo, 172; Renteria, StL, 170; LCastillo, Flo, 167; Furcal, Atl, 164; Loretta, SD, 164.

Doubles — ShGreen, LA, 45; MGiles, Atl, 44; Pujols, StL, 44; Helton, Col, 42; Rolen, StL, 42; PrWilson, Col, 40; LGonzalez, Ari, 40; Biggio, Hou, 40.

Triples — SFinley, Ariz, 9; Furcal, Atl, 8; CPatterson, Chi, 7; LWalker, Col, 7; Wigginton, NY, 6; Podsednik, Mil, 6; Burroughs, SD, 6; LCastillo, Flo, 6; Lofton, Chi, 6.

Circuits — Bonds, SF, 40; Thome, Phi, 39; Pujols, StL, 37; Sexson, Mil, 36; Edmonds, StL, 36; JvLopez, At, 36; Sheffield, Atl, 34.

Buts volés — Pierre, Flo, 58; DRoberts, LA, 36; Podsednik, Mil, 35; Lofton, Chi, 29; Renteria, StL, 27; EYoung, SF, 25; Furcal, Atl, 24.

Lanceurs (13 déc.) **V-D** **%V** **Mpm**

RuOrtiz, Atl	18-6	,750	3,76
Schmidt, SF	14-5	,737	2,21
Prior, Chi	14-5	,737	2,36
Leiter, NY	14-7	,667	4,06
Robertson, Hou	13-7	,650	5,10
Willis, Flo	11-6	,647	3,39
Ishii, LA	9-5	,643	3,21

Retraits — Wood, Chi, 228; **JVazquez, Mon, 210**; Prior, Chi, 193; Schmidt, SF, 176; Schilling, Ari, 176; KBrown, LA, 165; Nomo, LA, 161.

Victoires protégées — Gagné, LA, 4; Smoltz, Atl, 44; BWagner, Hou, 37; Worrell, SF, 33; **Biddle, Mon, 31**; MiWilliams, Phi, 27; Looper, Flo, 26.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Ordonez ChW	137	519	85	167	,322
Jeter NYY	99	404	73	130	,322
Bradley Cle	101	377	61	121	,321
Garciaparra Bos	135	577	108	184	,319
Mueller Bos	126	457	73	146	,319
Anderson Ana	139	561	71	179	,319
Huff TB	137	538	75	171	,318
Ramirez Bos	132	493	101	157	,318
Blalock Tex	121	473	77	150	,317
ISuzuki Sea	137	580	99	183	,316

Points — ARodriguez, Tex, 110; Garciaparra, Bos, 108; **Wells, Tor, 103**; **CDelgado, Tor, 103**; MRamirez, Bos, 101; ISuzuki, Sea, 99; ASoriano, NY, 96; BBoone, Sea, 96.

Points produits — **CDelgado, Tor, 123**; GAnderson, Ana, 113; **Wells, Tor, 103**; BBoone, Sea, 103; ARodriguez, Tex, 101; Lee, Chi, 95; JaGiambi, NY, 94; RPalmeiro, Tex, 94.

Coups sûrs — **Wells, Tor, 184**; Garciaparra, Bos, 184; ISuzuki, Sea, 183; GAnderson, Ana, 179; MYoung, Tex, 171; Huff, TB, 171; MOrdonez, Chi, 167.

Doubles — Huff, TB, 45; GAnderson, Ana, 44; **Wells, Tor, 42**; MOrdonez, Chi, 41; Mueller, Bos, 41; **Hinske, Tor, 40**; Matsui, NY, 38.

Triples — Garciaparra, Bos, 13; CGuzman, Min, 12; MYoung, Tex, 9; Byrnes, Oak, 9; Rivas, Min, 8; Baldelli, TB, 7; Beltran, KC, 7; DYoung, Det, 7.

Circuits — ARodriguez, Tex, 40; Thomas, Chi, 38; JaGiambi, NY, 36; **CDelgado, Tor, 34**; BBoone, Sea, 32; RPalmeiro, Tex, 32; MRamirez, Bos, 31.

Buts volés — Crawford, TB, 45; ASanchez, Det, 32; ASoriano, NY, 31; ISuzuki, Sea, 30; Beltran, KC, 30; Damon, Bos, 25; Baldelli, TB, 22

Lanceurs (13 déc.) **V-D** **%V** **Mpm**

Loaiza, Chi	18-6	,750	2,45
Halladay, Tor	**18-6**	**,750**	**3,58**
Moyer, Sea	17-6	,739	3,59
THudson, Oak	14-5	,737	2,57
PMartinez, Bos	10-4	,714	2,52
Pettitte, NY	17-7	,708	4,01
Ponson, Bal	14-6	,700	3,77
DLowe, Bos	14-6	,700	4,68

Retraits — Mussina, NY, 175; Clemens, NY, 172; **Halladay, Tor, 172**; PMartinez, Bos, 169; Loaiza, Chi, 166; Colon, Chi, 158; Pettitte, NY, 154.

Victoires protégées — Foulke, Oak, 38; MRivera, NY, 31; Guardado, Min, 31; Julio, Bal, 29; Percival, Ana, 29; MacDougal, KC, 27; Urbina, Tex, 26.

Baseball AAA

Ligue internationale

Séries éliminatoires

Demi-finales
(3 de 5)

Ottawa c. Pawtucket

Mercredi 3 septembre
Pawtucket 4 **Ottawa 3** (11 m.)
Jeudi 4 septembre
Pawtucket 6 **Ottawa 2**
(Pawtucket mène la série 2-0)
Vendredi 5 septembre
Ottawa à Pawtucket, 19h05
Samedi 6 septembre
SN-Ottawa à Pawtucket, 18h05
Dimanche 7 septembre
SN-Ottawa à Pawtucket, 18h05

Durham c. Louisville

Mercredi 3 septembre
Louisville 4 Durham 3
Jeudi 4 septembre
Louisville 1 Durham 2
(La série est égale 1-1)
Vendredi 5 septembre
Durham à Louisville, 19h15
Samedi 6 septembre
Durham à Louisville, 19h15
Dimanche 7 septembre
SN-Durham à Louisville, 19h15
SN- Si nécessaire

Baseball indépendant

Ligue northeast

Séries éliminatoires

Finales de section
(3 de 5)

North Shore c. Québec

Mercredi 3 septembre
Québec 4 North Shore 2
Jeudi 4 septembre
Québec 2 North Shore 4
(North Shore mène la série 2-0)
Vendredi 5 septembre
North Shore à **Québec**, 19h05
Samedi 6 septembre
SN-North Shore à **Québec**, 19h05
Dimanche 7 septembre
SN-North Shore à **Québec**, 19h05

Brockton c. New Jersey

Mercredi 3 septembre
Brockton au New Jersey (remis, pluie)
Jeudi 4 septembre
Brockton 0 New Jersey 10
(New Jersey mène la série 1-0)
Vendredi 5 septembre
New Jersey à Brockton, 19h11
Samedi 6 septembre
SN-New Jersey à Brockton, 19h11
Dimanche 7 septembre
SN-Brockton au New Jersey, 17h
SN- Si nécessaire

Baseball AAA

Ligue de la côte Ouest

Séries éliminatoires

Finales d'association
(3 de 5)

Edmonton c. Sacramento

Mercredi 3 septembre
Sacramento 16 **Edmonton 2**
Jeudi 4 septembre
Sacramento 1 **Edmonton 2** (en 6e)
(Sacramento mène la série 1-0)
Vendredi 5 septembre
Edmonton à Sacramento, 22h05
Samedi 6 septembre
SN-Edmonton à Sacramento, 22h05
Dimanche 7 septembre
SN-Edmonton à Sacramento, 22h05

Albuquerque c. Nashville

Mercredi 3 septembre
Albuquerque 5 Nashville 6
Jeudi 4 septembre
Albuquerque 7 Nashville 5 (en 9e)
(Nashville mène la série 1-0)
Vendredi 5 septembre
Nashville à Albuquerque, 22h05
Samedi 6 septembre
SN-Nashville à Albuquerque, 22h05
Dimanche 7 septembre
SN-Nashville à Albuquerque, 22h05
SN- Si nécessaire

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Michael	198	29	41	26	9	0	,207
18. Cabrera Orlando	546	87	157	71	17	22	,288
53. Calloway Ron	289	33	67	47	9	7	,232
2. Carroll Jamey	214	26	56	7	1	5	,262
29. Cepicky Matt	8	0	2	0	0	0	,250
19. Chavez Endy	441	60	113	44	5	17	,256
12. Cordero Wil	403	53	110	65	14	0	,273
27. Guerrero Vladimir	325	60	107	69	23	7	,329
35. Guzman Edwards	134	13	32	14	1	0	,239
1. Macias Jose	238	28	57	18	3	4	,239
4. Mateo Henry	119	22	31	5	0	9	,261
39. Schneider Brian	291	30	68	38	8	0	,234
21. Tatis Fernando	175	15	34	15	2	2	,194
3. Vidro Jose	459	76	146	59	13	3	,318
32. Vitiello Joe	46	6	18	9	1	0	,391
6. Wilkerson Brad	434	67	118	70	18	12	,272
7. Zeile Todd	43	4	12	6	0	1	,279

Au monticule

	G	P	Vp	MI	Pm	Bb	Rb	Mpm
59. Almonte Hector	1	1	0	20,0	16	15	16	7,20
56. Ayala Luis	8	3	4	60,0	21	10	32	3,15
60. Biddle Rocky	4	8	31	64,0	35	36	47	4,92
62. Cordero Chad	0	0	0	3,0	0	1	5	0,00
45. Darensbourg Vic	0	0	0	4,0	1	0	1	2,25
54. Day Zach	7	6	0	108,2	48	49	51	3,98
58. Eischen Joey	2	2	0	51,0	18	13	39	3,18
32. Ferrari Anthony	0	0	0	4,0	3	5	1	6,75
61. Hernandez Livan	14	8	0	200,0	65	45	153	2,93
xx. Mercedes Jose	0	0	0	0,1	0	2	0	0,00
24. Ohka Tomokazu	8	11	0	166,0	84	41	100	4,55
51. Stewart Scott	3	1	0	38,0	15	13	27	3,55
52. Tucker T.J.	0	2	0	69,1	35	19	41	4,54
23. Vazquez Javier	12	9	0	203,0	73	52	210	3,24

Rendement des Lynx

Rendement final - Saison 2003

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
9. Napoleon Calzado	196	30	61	15	0	9	,311
43. Raul Casanova	91	12	26	14	3	0	,286
14. Felix Escalona	30	5	7	5	0	2	233
7. Eddy Garabito	459	62	129	56	3	14	,281
22. Geromino Gil	134	15	47	17	1	0	,351
11. Joey Hammond	348	43	95	32	0	2	,273
14. Chris Lemonis	188	28	44	34	2	1	,234
2. Jose Leon	309	33	82	39	4	1	,265
13. Steve Lomasney	253	28	61	19	0	2	,241
2. Luis Lopez	186	23	49	32	5	1	,263
16. Darnell McDonald	152	19	45	20	0	5	,296
38. Carlos Mendez	248	32	86	42	4	1	,347
xx. Brian Rios	65	3	13	8	1	0	,200
xx. Ruben Riviera	48	12	20	7	2	2	,417
20. Rob Sasser	175	21	33	19	1	3	,189
25. Pedro Swann	418	62	117	53	10	4	,280

Au monticule

	G	P	Vp	MI	Pm	Bb	Rb	Mpm
18. Rigo Beltran	5	4	1	103,0	31	41	69	2,71
17. Darwin Cubillan	5	6	20	73,0	26	34	77	3,21
21. Sean Douglass	10	8	0	143,0	54	58	118	3,40
27. Travis Driskill	4	0	0	50,2	16	6	36	2,84
15. Mike Drumright	4	5	0	94,0	58	41	70	5,55
35. Tim Harikkala	5	0	2	44,1	4	7	29	0,81
36. Mike Mohler	6	5	1	72,0	31	42	50	3,88
41. Bill Pulsipher	4	5	3	54,1	34	29	43	5,63
31. Aaron Rakers	2	4	1	26,1	15	11	26	5,13
35. Matt Riley	4	2	0	70,1	28	28	77	3,58
28. John Stephens	6	7	0	158,2	70	39	132	3,97

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Cubs 7 Cardinals 8

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Hart, 2b	5	1	2	0	Lofton cc	5	1	1	0
JDrew cc	4	1	2	0	Grdzln 2b	4	1	2	2
Pujols 1b	4	2	2	1	Rmlngr l	0	0	0	0
Rolen 3b	4	0	2	0	DMiller r	1	0	0	0
Rnteria ac	2	1	0	0	SSosa cd	2	0	0	0
Cairo cg	5	1	0	2	O'Lery cd	2	0	0	0
Widger r	3	0	1	2	Alou cg	2	2	1	1
TMrtnz fs	0	0	0	0	ARmnz 3b	3	1	1	0
Stcchi cs	0	0	0	0	Karros 1b	3	1	1	1
DeJean l	0	0	0	0	Wlmyr l	0	0	0	0
Kline l	0	0	0	0	Wmack 2b	1	0	1	1
Vina fs	0	0	0	0	ASGzlz ac	3	0	0	1
Tguchi cd	3	0	1	0	Bako r	3	0	1	0
Pearce l	0	0	0	0	Frnswr l	0	0	0	0
Mtheny r	1	0	1	1	Brwski l	0	0	0	0
Rbnson fs	1	0	0	0	Estes l	0	0	0	1
Tomko l	2	0	1	0	Godwin fs	1	1	1	0
OPlmro cd	3	0	0	0	Simon 1b	2	0	1	0
Totaux	**37**	**6**	**12**	**6**	**Totaux**	**32**	**7**	**10**	**7**

St. Louis .....200 030 100 — 6
Chicago .....030 030 10x — 7

E—Hart (4), Bako (5). **DJ**—Chicago 1. **LSB**—St. Louis 12, Chicago 8. **2B**—Hart 2 (11), Pujols (45), Widger (4), Grudzielanek (32), Alou (33), Goodwin (8). **BV**—Pujols (4), Rolen (11), Cairo (3), Womack (13).

	Mj	Cs	PPm	BbRb
St. Louis				
Tomko	4,1	7	6	5 1 2
Pearce	1,2	2	0	0 0 1
DeJean (P,5-8)	0,2	1	1	1 2 1
Kline	1,1	0	0	0 0 1
Chicago				
Estes	5	9	5	5 3 3
Wellemeyer	1,1	1	1	1 2 1
Remlinger (G,6-5)	1	1	0	0 1 2
Farnsworth	0,2	1	0	0 0 1
Borowski (VP,24)	1	0	0	0 0 1

Arbitres—Marbre, Bill Hohn; 1er but, Eric Cooper; 2e but, Tim Timmons; 3e but, Mike Reilly.
Durée—3h33. **Assistance**—35 129.

Marlins 3 Pirates 0

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
TRdmn cc	5	0	1	0	Pierre cc	4	1	2	1
ANunez ac	3	0	1	0	LCstillo 2b	3	0	0	0
JWilsn ac	2	0	1	0	IRdrgz r	4	0	1	0
Rivera 1b	5	0	2	0	Conine cg	4	0	0	0
Stairs cg	4	1	2	1	JEcrcn cd	4	1	1	0
CWilsn r	4	0	0	0	DeLee 1b	2	0	0	0
Bay cd	2	0	1	0	Cbrera 3b	3	1	1	1
JHrndz 3b	2	0	0	0	AGnzlz ac	3	1	2	2
Mckwk 2b	4	0	0	0	Pavano l	1	0	0	0
STorres l	3	0	0	0	Tejera l	0	0	0	0
Lincoln l	0	0	0	0	Hlndsw fs	0	0	0	0
Gnzalez l	0	0	0	0	RCstro fs	1	1	1	1
NFigra l	0	0	0	0	CFox l	0	0	0	0
Rboulet fs	1	0	0	0	Helling l	0	0	0	0
Totaux	**35**	**1**	**8**	**1**	**Totaux**	**29**	**5**	**8**	**5**

Pittsburgh .....000 001 000 — 1
Floride .....000 100 40x — 5

E—IRodriguez (8). **LSB**—Pittsburgh 11, Floride 3. **3B**—Pierre (6). **C**—Stairs (17), Pierre (1), AGonzalez (16), RCastro (4). **BV**—TRedman (2), Bay (1). **RTV**—IRodriguez (6), **S**—Pavano.

	Mj	Cs	PPm	BbRb
Pittsburgh				
STorres (P,5-4)	6,1	4	2	2 2 4
Lincoln	0,1	2	2	2 0 0
Gonzalez	0,1	2	1	1 0 0
NFigueroa	1	0	0	0 0 0
Floride				
Pavano	6,1	7	1	1 1 5
Tejera (G,2-3)	0,2	0	0	0 0 1
CFox	1	0	0	0 2 3
Helling	1	1	0	0 0 0

Arbitres—Marbre, Jerry Meals; 1er but, Chris Guccione; 2e but, Steve Rippley; 3e but, Larry Vanover.
Durée—2h30. **Assistance**—10 213.

Ligue américaine

Tigers 2 Indians 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Crisp, cc	5	0	2	0	Petrick cc	4	0	0	0
Lawton fc	4	0	1	0	WMoris 2b	4	0	0	0
Gerut cg	5	0	0	0	Hgngsn cd	4	0	0	0
Blake 3b	4	0	0	0	DYong fc	2	0	1	0
Brssrd 1b	2	1	1	0	CPena 1b	3	0	0	0
AEscbr cd	4	0	1	0	Witt cg	2	1	1	0
VMrtnz r	3	0	1	1	Monroe cg	0	0	0	0
ASntos 2b	2	0	0	0	Halter 3b	3	0	1	0
Hafner fs	1	0	0	0	Hinch r	2	0	0	0
BPhllps 2b	0	0	0	0	ASnchz fs	1	0	1	0
Peralta ac	3	0	0	0	Inge r	0	0	0	0
Bard fs	1	0	0	0	RStiago ac	3	1	1	0
Totaux	**34**	**1**	**6**	**1**	**Totaux**	**28**	**2**	**5**	**0**

Cleveland .....000 001 000 — 1
Détroit .....000 020 00x — 2

E—VMartinez (1), RSantiago (15). **DJ**—Cleveland 1. **LSB**—Cleveland 11, Detroit 4. **BV**—Crisp (15), Lawton (10), RSantiago (8).

	Mj	Cs	PPm	BbRb
Cleveland				
Westbrook (P,6-9)	8	5	2	1 1 5
Détroit				
Knotts (G,3-5)	6,2	6	1	1 2 3
Eckenstahler	0,2	0	0	0 2 0
Schmack	0,1	0	0	0 1 1
German	0,2	0	0	0 0 1
DPatterson (VP,3)	1	0	0	0 0 1

Atteint— Westbrook (Witt).
ML—Westbrook, Schmack.
Arbitres—Marbre, Mark Wegner; 1er but, Gary Cederstrom; 2e but, Chuck Meriwether; 3e but, Tim Welke.
Durée—2h25. **Assistance**—11 371.

Orioles 7 Athletics 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Crosby, fc	4	0	0	0	BRbrts 2b	5	1	2	2
Durazo fc	1	0	0	0	Matos fc	5	0	1	1
McMln cg	4	1	1	1	Mora cd	3	2	2	0
Mnchno fs	1	0	0	0	Gbbons 1b	3	1	0	0
EChavz 3b	5	2	4	2	TBtsta 3b	3	0	1	1
Tejada ac	4	1	1	0	Frdyce r	3	0	1	0
Httberg 1b	4	0	1	2	Bigbie cg	3	1	1	2
RaHrdz r	3	0	1	0	DCruz ac	4	1	1	0
Dye cd	2	0	0	0	Raines cc	4	1	1	1
MEllis 2b	4	0	0	0					
Byrnes cc	3	1	2	0					
Snglton cc	1	0	0	0					
Totaux	**36**	**5**	**

Soccer

Ligue-A

Séries éliminatoires

Association de l'Est

Demi-finales

(Deux matches au total des buts)

Rochester c. Montréal

Vendredi 5 septembre

Montréal à Rochester, 19h35

Dimanche 7 septembre

Rochester à **Montréal**, 16h

Charleston c. Virginia Beach

Vendredi 5 septembre

Charleston à Virginia Beach, 19h30

Dimanche 7 septembre

Virginia Beach à Charleston, 18h

Association de l'Ouest

Demi-finales

(Deux matches au total des buts)

Minnesota c. Milwaukee

Vendredi 5 septembre

Minnesota à Milwaukee, 20h30

Dimanche 7 septembre

Milwaukee au Minnesota, 18h

Vancouver c. Seattle

Vendredi 5 septembre

Vancouver à Seattle, 23h

Dimanche 7 septembre

Seattle à Vancouver, 22h

Ligue professionelle canadienne

Association de l'Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Toronto Supra	11	8	0	3	31	16	27
Ottawa	**10**	**8**	**0**	**2**	**34**	**8**	**26**
Vaughan	10	6	1	4	31	21	22
Laval	9	4	5	0	16	24	12
Métro Lions	11	1	7	3	9	18	6
Durham	11	1	10	0	18	37	3

Association de l'Ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Brampton	11	7	1	3	27	12	24
Hamilton	11	6	2	3	25	15	21
St. Catharines	13	6	5	2	20	22	20
Mississauga	11	3	6	2	12	15	11
London	12	3	7	2	20	24	11
North York	12	3	7	2	13	25	11
Toronto Croatie	10	3	7	0	8	22	9

Note: Trois points pour une victoire en temps régulier ou en prolongation et un point pour une nulle. De plus, les rencontres de la Coupe de la ligue ne comptent pas au classement.

Calendrier des matches

Mercredi 3 septembre

Vaughan 3 St. Catharines 3

Jeudi 4 septembre

Brampton à Métro Lions (nd)

Vendredi 5 septembre

Mississauga à Toronto Croatie, 19h

Durham à Vaughan, 20h

Samedi 6 septembre

Laval à Hamilton, 16h

Dimanche 7 septembre

Brampton à Mississauga, 16h

Laval à North York, 16h

Durham à Métro Lions, 16h

Golf

Omnium canadien Bell

Résultats du premier parcours disputé jeudi à l'Omnium canadien Bell de la PGA:

1er parcours

Hidemichi Tanaka	34-32 — 66
Kelly Gibson	34-33 — 67
Brad Faxon	35-32 — 67
Glen Day	35-32 — 67
Tom Byrum	35-32 — 67
Charles Howell III	34-33 — 67
Willie Wood	34-34 — 68
Tom Pernice fils	34-34 — 68
Tom Lehman	33-35 — 68
Patrick Sheehan	35-33 — 68
Tommy Armour III	36-32 — 68
Jeff Brehaut	34-34 — 68
Bill Glasson	36-32 — 68
Mathew Goggin	34-35 — 69
Matt Gogel	35-34 — 69
Fred Funk	34-35 — 69
Mike Weir	**34-35 — 69**
Chris Riley	37-32 — 69
Derek Gillespie	**36-33 — 69**
Andy Miller	33-36 — 69
Kenichi Kuboya	33-36 — 69
Dicky Pride	35-35 — 70
Paul Azinger	35-35 — 70
Loren Roberts	35-35 — 70
Garrett Willis	35-35 — 70
Bob Estes	35-35 — 70
Olin Browne	35-35 — 70
John Maginnes	35-35 — 70
Jason Buha	36-34 — 70
Bob Tway	36-34 — 70
Todd Fischer	36-34 — 70
Jim Carter	35-35 — 70
David Sutherland	35-36 — 71
John Riegger	36-35 — 71
Brett Quigley	36-35 — 71
Pat Perez	36-35 — 71
Kent Jones	35-36 — 71
Jim Gallagher fils	35-36 — 71
Kevin Sutherland	38-33 — 71
David Edwards	35-36 — 71
Peter Lonard	34-37 — 71
Paul Goydos	37-34 — 71
Christopher Baryla	**37-34 — 71**
John E. Morgan	36-35 — 71
Chris Anderson	33-38 — 71
Michael Harris	36-35 — 71
Richard Zokol	**36-35 — 71**
Len Mattiace	37-34 — 71
K.J. Choi	36-35 — 71
Briny Baird	37-34 — 71

Tennis

Les Internationaux des États-Unis

Les résultats des rencontres disputées hier aux Internationaux de tennis des Etas-Unis, quatrième et dernière levée du Grand Chelem:

Messieurs

Simple, quatrième tour

Andy Roddick **(4)**, E.-U., bat Xavier Malisse, Belgique, 6-3, 6-4, 7-6 (5).

David Nalbandian **(13)**, Argentine, bat Roger Federer **(2)**, Suisse, 3-6, 7-6 (1), 6-4, 6-3.

Juan Carlos Ferrero **(3)**, Espagne, bat Todd Martin, E.-U., 6-2, 6-4, 3-6, 5-7, 6-3.

Guillero Coria **(5)**, Argentine, bat Jonas Bjorkman, Suède, 6-2, 6-3, 4-6, 6-2.

Lleyton Hewitt **(6)**, Australie, bat Parad Srichaphan **(11)**, Thaïlande, 4-6, 6-2, 6-4, 6-2.

Younes El Aynaoui **(22)**, Maroc, bat Carlos Moya **(7)**, Espagne, 7-6 (4), 7-6 (7), 4-6, 6-4.

Sjeng Schalken **(12)**, Pays-Bas, bat Rainer Schuettler **(8)**, Allemagne, 6-1, 4-6, 6-3, 6-4.

Double, troisième tour

Mahesh Bhupathi, Inde, et Max Mirnyi **(1)**, Bélarus, battent Lucas Arnold et Mariano Hood **(15)**, Argentine, 7-6 (8), 6-2.

Bob et Mike Bryan **(2)**, E.-U., battent Chris Haggard, AFS, et Donald Johnson **(13)**, E.-U., 6-3, 7-5.

Michael Llodra et Fabrice Santoro **(6)**, France, battent Wayne Black et Kevin Ullyett **(9)**, Zimbabwe, 6-3, 6-3.

Martin Damm et Cyril Suk **(8)**, République tchèque, battent Sébastien Prieto, Argentine, et Jim Thomas, E.-U., 6-4, 6-4.

Quarts de finale

Daniel Nestor, Toronto, et Mark Knowles **(3)**, Bahamas, battent Wayne Arthurs et Paul Hanley **(5)**, Australie, 6-4, 7-5.

Dames

Simple, quatrième tour

Anastasia Myskina **(7)**, Russie, bat Mary Pierce, France, 7-6 (2), 6-1.

Francesca Schiavone **(29)**, Italie, bat Ai Sugiyama **(15)**, Japon, 6-7 (5), 7-5, 6-2.

Quarts de finale

Kim Clijsters **(1)**, Belgique, bat Amélie Mauresmo **(5)**, France, 6-1, 6-4.

Lindsay Davenport **(3)**, E.-U., bat Paola Suarez **(24)**, Argentine, 6-4, 6-0.

Jennifer Capriati **(6)**, E.-U., bat Francesca Schiavone **(29)**, Italie, 6-1, 6-3.

Justine Henin **(2)**, Belgique, bat Anastasia Myskina **(7)**, Russie, 6-2, 6-3.

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Classement

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**11**	**9**	**2**	**0**	**381**	**258**	**18**
Toronto	11	5	6	0	295	280	10
Ottawa	**11**	**4**	**7**	**0**	**306**	**378**	**8**
Hamilton	11	0	11	0	163	385	0

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	11	8	3	0	330	293	16
C.-B.	10	7	3	0	351	217	14
Edmonton	11	7	4	0	334	259	14
Saskatchewan	11	6	5	0	335	298	12
Calgary	11	3	8	0	209	336	6

Note: Une équipe qui perd en prolongation n'obtient aucun point.

Calendrier des matches

Vendredi 5 septembre

Calgary à Edmonton, 21h30

Samedi 6 septembre

Hamilton à **Ottawa**, 15h

C.-B. en Saskatchewan, 21h

Dimanche 7 septembre

Toronto à Winnipeg, 13h

Vendredi 12 septembre

Saskatchewan à Hamilton, 19h30

Samedi 13 septembre

Edmonton en C.-B., 22h30

Dimanche 14 septembre

Ottawa à **Montréal**, 13h

Winnipeg à Calgary, 16h

Meneurs

	Tou	Tra	Pla	Sim	Pts
Tynes, Ott	**0**	**22**	**35**	**6**	**133**
Westwood, Wpg	0	32	29	5	124
Head, C.-B.	0	37	28	2	123
Kellett, Mtl	**0**	**39**	**26**	**5**	**122**
McCallum, Sask.	0	35	21	3	101
Fleming, Edm	0	34	20	6	100
Prefontaine, Tor	0	25	23	6	100
Cahoon, Mtl	**12**	**0**	**0**	**0**	**72**
McLoughlin, Cal	0	15	17	2	68
Copeland, Mtl	**11**	**0**	**0**	**0**	**66**
Simon, C.-B.	10	0	0	0	60
Szarka, Sask	10	0	0	0	60
Pringle, Edm	9	0	0	0	54
Stegall, Wpg	9	0	0	0	54
Ranek, Ott	**8**	**0**	**0**	**0**	**48**
Osbaldiston, Ham	0	12	10	2	44
McGarity, Cal	7	0	0	0	42

LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL

Classement final 2002

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.Y. Jets	9	7	0	,563	359	336
N.-Angleterre	9	7	0	,563	381	346
Miami	9	7	0	,563	378	301
Buffalo	8	8	0	,500	379	397

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Tennessee	11	5	0	,688	367	324
Indianapolis	10	6	0	,625	349	313
Jacksonville	6	10	0	,375	328	315
Houston	4	12	0	,250	213	356

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Pittsburgh	10	5	1	,656	390	345
Cleveland	9	7	0	,563	344	320
Baltimore	7	9	0	,438	316	354
Cincinnati	2	14	0	,125	279	456

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Oakland	11	5	0	,688	450	304
Denver	9	7	0	,563	392	344
San Diego	8	8	0	,500	333	367
Kansas City	8	8	0	,500	467	399

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Philadelphie	12	4	0	,750	415	241
N.Y. Giants	10	6	0	,625	320	279
Washington	7	9	0	,438	307	365
Dallas	5	11	0	,313	217	329

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Tampa Bay	12	4	0	,750	346	196
Atlanta	9	6	1	,594	402	314
La N.-Orléans	9	7	0	,563	432	388
Caroline	7	9	0	,438	258	302

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Green Bay	12	4	0	,750	398	328
Minnesota	6	10	0	,375	390	442
Chicago	4	12	0	,250	281	379
Detroit	3	13	0	,188	306	451

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
San Francisco	10	6	0	,625	367	351
St. Louis	7	9	0	,438	316	369
Seattle	7	9	0	,438	355	369
Arizona	5	11	0	,313	262	417

Calendrier des matches

Semaine #1

Jeudi 4 septembre

New York Jets 7 Washington 13 (3e q.)

Dimanche 7 septembre

Nouvelle-Angleterre à Buffalo, 13h

Jacksonville en Caroline, 13h

Denver à Cincinnati, 13h

Indianapolis à Cleveland, 13h

Arizona à Detroit, 13h

Minnesota à Green Bay, 13h

San Diego à Kansas City, 13h

Houston à Miami, 13h

St. Louis à New York Giants, 13h

Baltimore à Pittsburgh, 13h

Atlanta à Dallas, 16h15

Chicago à San Francisco, 16h15

La Nouv.-Orléans à Seattle, 16h15

Oakland au Tennessee, 20h30

Lundi 8 septembre

Tampa Bay à Philadelphie, 21h

Semaine #2

Dimanche 14 septembre

Washington à Atlanta, 13h

Cleveland à Baltimore, 13h

Detroit à Green Bay, 13h

Tennessee à Indianapolis, 13h

Buffalo à Jacksonville, 13h

Pittsburgh à Kansas City, 13h

Houston à La Nouvelle-Orléans, 13h

Miami à New York Jets, 13h

San Francisco à St. Louis, 13h

Seattle en Arizona, 16h05

Caroline à Tampa Bay, 16h05

Cincinnati à Oakland, 16h15

Nouvelle-Angleterre à Philadelphie, 16h15

Denver à San Diego, 16h15

Chicago au Minnesota, 20h30

Lundi 15 septembre

Dallas à New York Giants, 21h

BASEBALL

Pierre-Luc Laforest



Les statistiques du Gatinois Pierre-Luc Laforest qui a fait ses débuts avec les Devil Rays de Tampa Bay mardi dernier:

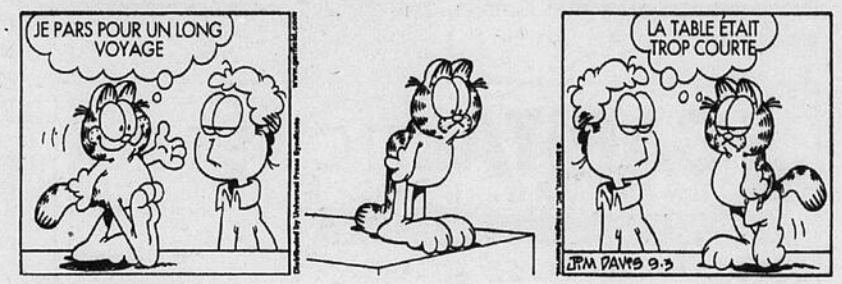
Date, adversaire	AB	P	CS	CC	PP	Moy
2003/09/02, Seattle	6	0	2	0	1	,333
2003/09/03, Seattle	4	0	0	0	0	,000
2003/09/04, Seattle	3	0	0	0	0	,000
Totaux	**13**	**0**	**2**	**0**	**1**	**,154**

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



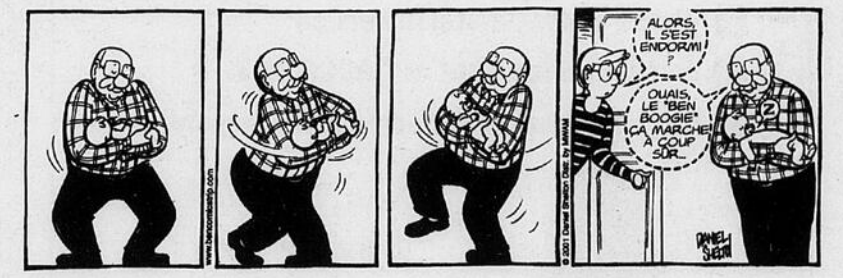
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE

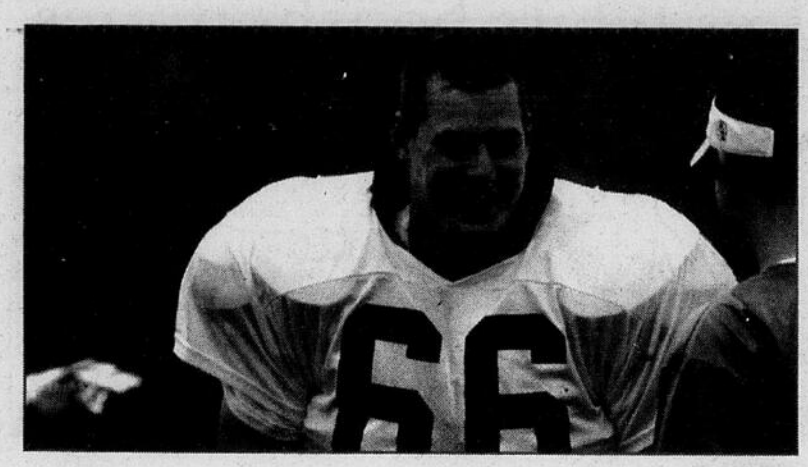


FERDINAND



LE FANTÔME





ARCHIVES

Avec le retour au jeu de Val St- Germain, Alexandre Gauthier devra probablement céder sa place.

Gauthier devra céder sa place

Les succès acquis au sol lors des derniers matches des Renegades n'ont pas épargné Alexandre Gauthier.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Après avoir passé les trois derniers matches au sein de la formation débutante, le jeune joueur de ligne à l'attaque originaire de la Gaspésie retournera sur les lignes de côté.

Le vétéran garde Val St. Germain se sent mieux. Il faut lui faire de la place sur le terrain d'ici le match du week-end contre les Tiger-Cats de Hamilton.

« Nous allons probablement rayer un joueur de ligne. Alexandre pourrait écoper », a indiqué Joe Paopao lors de son point de presse d'hier matin.

L'entraîneur-chef n'a rien à reprocher à l'ancien choix de première ronde. Son retrait est fortuit. Il faut laisser de la place au joueur plus expérimenté.

Gauthier est un bon soldat. Comme à l'habitude, il accepte sans rechigner la décision des entraîneurs.

« Ça ne fait jamais plaisir d'apprendre que je suis laissé de côté, mais la situation est quand même positive. Tout le monde est en santé à l'heure actuelle, mais on ne sait jamais. Je suis toujours confiance d'atteindre mon objectif d'ici la fin de la saison », pense Gauthier.

Avant d'entreprendre son deuxième camp d'entrainement dans la Ligue canadienne de football, Gauthier avait formulé le souhait de participer à la moitié des matches réguliers des Renegades.

Il a depuis participé aux deux matches hors-concours contre les Alouettes de Montréal. Il a disputé son premier match régulier à la mi-août, à Winnipeg.

Il a surtout été utilisé quelques jours plus tard en Saskatchewan et la semaine dernière contre Montréal, au stade Frank-Clair.

Coïncidence ou pas, avec le Québécois au bout de la ligne à titre d'ailier rapproché, les Castors ont connu deux superbes soirées au sol.

Ils ont récolté 151 verges contre les Roughriders, et 185 contre les Alouettes.

Si Gauthier laisse sa place, les responsabilités d'ailier rapproché pourraient être transmises au franco-ontarien Mike Sutherland.

Ce dernier sera aussi « tassé » par le retour de Val St. Germain. Sutherland avait profité de la blessure à son coéquipier pour augmenter de façon significative son temps de jeu.

De mal en pis aux Internationaux des États-Unis

Les Internationaux de tennis des États-Unis sont passés de la submersion au ridicule, hier !

Associated Press – NEW YORK

Lors d'une quatrième journée d'affilée de pluie et d'action reprise et interrompue, les organisateurs, qui cherchaient des moyens pour compléter le tournoi à temps, ont perdu l'un de leurs trois courts principaux.

Le « Grandstand » a absorbé tellement d'eau qu'il était impossible de l'assécher suffisamment pour permettre aux joueurs d'y évoluer.

Afin de disputer le plus de matches possible, les joueurs ont été trimballés dans tous les coins du complexe de l'Association de tennis des États-Unis.

Ainsi, l'Australien Lleyton Hewitt, le champion de 2001, a joué sur le court numéro 11, où l'un des tableaux indicateurs ne fonctionnait pas !

Après avoir perdu la première manche, Hewitt (nº 6) a dominé le Thaïlandais Paradorn Srichaphan (nº 11) et accédé aux quarts de finale grâce à un gain de 4-6, 6-2, 6-4, 6-2.

Toujours dans le domaine du bizarre, l'Argentin Guillermo Coria (nº 5) a eu besoin de consulter le plan du site, derrière sa carte d'accréditation, pour retracer le court numéro 6 !

Coria a trouvé son chemin et il a finalement battu Jonas Bjorkman 6-2, 6-3, 4-6, 6-2, ce qui lui a permis d'obtenir son billet pour les quarts de finale et un rendez-vous avec le favori Andre Agassi.

Roger Federer (nº 2), le champion de Wimbledon, a amorcé son duel face à David Nalbandian à 15 h. En 18 minutes, ils ont eu le temps de disputer cinq jeux avant qu'une faible pluie ne stoppe le match.

Après une attente de 40 minutes et une période d'échauffement, Federer et Nalbandian ont joué un point avant de réintégrer le vestiaire. Quarante-cinq minutes plus tard, le match a repris, au grand désespoir du Suisse, éliminé 3-6, 7-6 (1), 6-4, 6-3.

Dans un autre match de quatrième tour du tableau masculin, l'Espagnol Juan Carlos Ferrero (nº 3) a eu besoin de cinq manches pour éliminer le coriace vétéran Todd Martin, 6-2, 6-4, 3-6, 5-7, 6-3.

Deux surprises ont marqué cette 11e journée, chez les hommes. Le Marocain Younes El Aynaoui (nº 22) a évincé l'Espagnol Carlos Moya (nº 7) 7-6 (4), 7-6 (7), 4-6, 6-4, tandis que le Néerlandais Sjeng Schalken (nº 12) sortait l'Allemand Rainer Schuettler (nº 8) 6-1, 4-6, 6-3, 6-4.

Par ailleurs, dans un match de double masculin, le Canadien Daniel Nestor et son coéquipier Mark Knowles, des Bahamas, ont atteint les demi-finales grâce à une victoire en deux manches, 6-4, 7-5 contre les Australiens Wayne Arthurs et Paul Hanley.

Plus tard hier, Nestor est retourné sur le court en compagnie de Lina Krasnoroutskaya, et le duo canado-russe a éliminé les Américains Alexandra Stevenson et Vince Spadea 6-1, 6-1 pour obtenir sa place en demi-finale du double mixte.

Par ailleurs, dans une rencontre entamée lundi, reprise mardi, restée au stade des échauffements mercredi et qui s'est enfin achevée hier, la Française Mary Pierce a été éliminée en huitième de finale 7-6 (2), 6-1 face à la Russe Anastasia Myskina, tête de série numéro sept.

La Russe, âgée de 22 ans, rencontrera en quarts de finale la Belge Justine Hénin-Hardenne, gagnante à Roland-Garros et tête de série numéro deux.

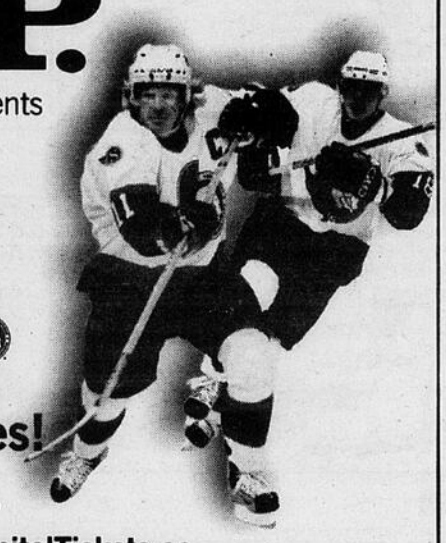
Le match devait avoir lieu... tard jeudi soir.

Les organisateurs ont également demandé à Francesca Schiavone de jouer une deuxième fois hier.

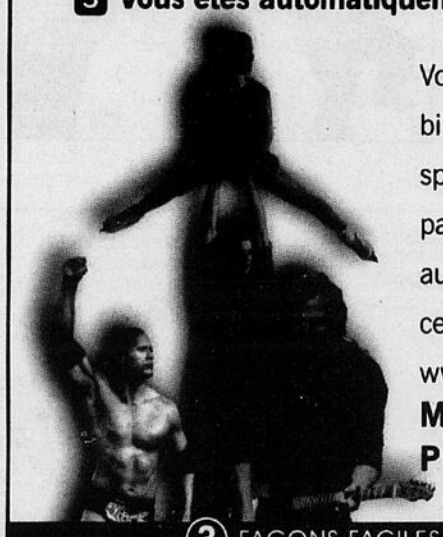
Après sa victoire face à Ai Sugiyama (no 15) 6-7 (6), 7-5, 6-2, Schiavone, classée 29e, devait se mesurer à Jennifer Capriati (nº 6) plus tard en soirée.

Dans un premier match, la favorite Kim Clijsters a facilement battu la Française Amélie Mauresmo (nº 5), 6-1, 6-4, tandis que Lindsay Davenport (nº 3) a vaincu l'Argentine Paola Suarez (nº 24) 6-4, 6-0. Capriati s'est jointe au duo en battant Schiavone 6-1, 6-3, jeudi soir. Enfin, Hénin-Hardenne a facilement battu Myskina 6-2, 6-3.

CAPITALTICKETS.CA
SÉNATEURS, CONCERTS ET PLUS
LA NOUVELLE FAÇON D'ACHETER DES BILLETS!
Inscrivez-vous pour gagner un laissez-passer complet V.I.P.
pour **tous** les événements présentés au **Centre Corel** cette saison incluant des abonnements de saison des **Sénateurs** et le spectacle des **Eagles!**



C'est très simple...
1 Visitez www.CapitalTickets.ca
2 Inscrivez-vous pour MY ACCOUNT
3 Vous êtes automatiquement participant!



Vous pourriez obtenir 2 billets pour tous les spectacles et toutes les parties de hockey qui auront lieu au Centre Corel cette saison. Visitez www.CapitalTickets.ca
MAINTENANT POUR GAGNER!

3 FAÇONS FACILES D'ACHETER DES BILLETS
Les règlements complets sont disponibles à www.CapitalTickets.ca
1. www.capitaltickets.ca
2. 599 • FANS
   877 • 788 • FANS
3. Guichets du Centre Corel
CAPITAL TICKETS.CA SÉNATEURS, CONCERTS ET PLUS

$48 taxes ensus PROFITEZ DE NOTRE OFFRE GOLF VOITURETTE
Disponible 7 jours sur 7. Départ avant 13hr
Forfaits hébergement disponible

6700 VERGES DE PAIX !
PARCOURS DE CHAMPIONNAT · FORFAITS HÉBERGEMENT · BRUNCH TOUS LES DIMANCHES
RESTAURANT ★★★★ · SALLE DE CONFÉRENCE · TOURNOIS ET RÉCEPTIONS
Parcours en excellente condition
Tous les samedis
Réservez dès maintenant
18 95$
12 95$ plus taxes et service
de 10h à 14h
6 50$



Ron Teoli
Directeur général
à 15 kilomètres de Montebello
AUBERGE ET CLUB DE GOLF
golf HERITAGE.com
70, Route 323, Notre-Dame-de-la-Paix
1-800-561-4707
ou 819-522-6622

Les Expos ont encore des chances

Même si les Expos ont accumulé les défaites au cours du dernier voyage à l'étranger, ils ne sont pas encore éliminés de la course au quatrième as dans la Ligue nationale, ce qui est tout à fait surprenant.

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Ils sont toujours devancés par cinq équipes et sont à égalité avec les Diamondbacks de l'Arizona à cinq matches des Phillies de Philadelphie, mais ils pourront gagner du terrain sur les Marlins de la Floride au cours des trois prochains jours à Porto Rico et s'occuper ensuite des Cubs de Chicago, eux aussi impliqués dans la course.

Après ce séjour à San Juan, ils auront sept matches à disputer aux Mets de New York, dont trois à domicile, et cinq matches face aux Braves d'Atlanta avant de terminer la saison par une série de trois matches à Cincinnati.

Les Expos n'ont pas disputé du très bon baseball à l'étranger depuis plusieurs semaines. Des erreurs mentales, des bévues sur le terrain, une incapacité maladive à produire des points en attaque, des performances peu inspirées de leurs lanceurs, surtout les releveurs, ont fait qu'ils ont perdu en quelques jours seulement le premier rang de la course au meilleur deuxième.

De l'avis même de leur gérant Frank Robinson. Ils devront faire beaucoup mieux.

« Il y a encore beaucoup d'équipes qui peuvent gagner, a-t-il dit. C'est l'équipe qui jouera le mieux en fin de compte qui l'emportera, l'équipe qui ne se battra pas elle-même. »

On serait même porté à croire que la formation des Expos de l'an dernier était mieux nantie pour s'engager dans ce dernier droit que celle de cette année.

« L'an dernier, nous avons joué du très bon baseball jusqu'à la toute fin de la saison, a dit Robinson. Nous jouions avec fierté. Nous voulions terminer au deuxième rang. L'arrivée de gars comme Endy Chavez et Jamey Carroll avait fouetté l'équipe.

« Cette année, nous avons connu plus de difficultés. Je suis persuadé que les blessures ont eu quelque chose à y voir. »

Pour l'instant, les Expos ne peuvent pas compter sur l'arrivée de jeunes de leurs filiales pour donner un répit aux troupes.

Robinson aurait espéré que l'arrivée il y a quelques semaines du vétéran Todd Zeile aurait changé les choses.

« Je l'ai dit souvent, c'est important pour une équipe d'avoir des vétérans desquels les jeunes peuvent apprendre. Ils peuvent épier leur façon de faire sur le terrain, leur façon de se préparer, leur façon de se comporter dans le vestiaire. Toutes les équipes ont besoin de gars comme ceux-là. »

Mais Robinson sait bien que personne ne peut s'imposer. Il faut posséder une certaine personnalité pour être leader. Il a joué ce rôle quand il était joueur avec les Orioles de Baltimore, même s'il n'a jamais cherché à vraiment s'imposer après avoir été échangé par les Reds de Cincinnati.

« Je me souviens qu'à mon arrivée avec les Orioles, j'avais connu une mauvaise première journée au camp. J'avais peine à sortir la balle de la cage des frappeurs lors du premier exercice au bâton tellement j'étais nerveux.

« Luis Aparicio était accoudé à la cage et il a dit tout haut: 'Et dire que c'est pour ce gars-là que nous avons donné Milt Pappas'. Tout le monde a bien ri et à partir de ce moment-là, j'ai été bien accepté. »

Les Expos n'ont pas de ces leaders. Ils n'ont pas beaucoup de relève non plus. Ils ont une grosse pente à remonter. C'est en fait une montagne qui se dresse devant eux. Ils pourraient, comme le souhaite Robinson, se remettre à jouer du bon baseball, mais il est hélas beaucoup trop tard.

Les Lynx inventent des façons de... perdre

Après un mois d'août mémorable, septembre est en train de devenir un cauchemar pour les Lynx d'Ottawa.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Au lieu d'inventer des façons de gagner comme c'était le cas pas plus tard que la semaine dernière, ils trouvent toutes sortes de façon d'échapper des parties, ce qui fait qu'ils font déjà face à l'élimination après un revers de 6-2 encaissé aux mains des Red Sox de Pawtucket, hier soir, devant 3952 amateurs insatisfaits au Stade des Lynx.

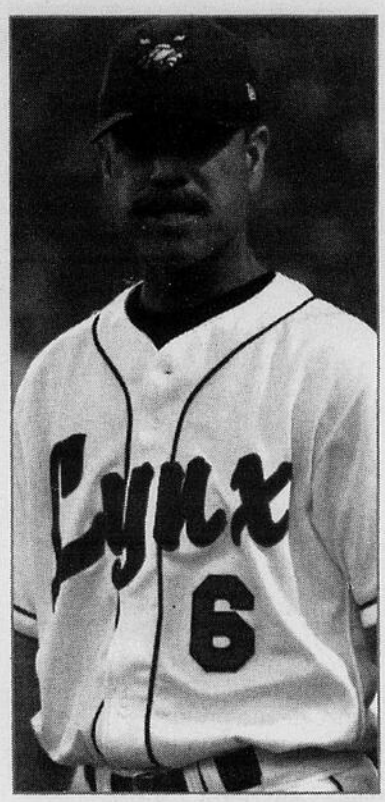
La tâche ne sera pas facile puisque le reste de cette série trois de cinq sera présenté à compter de ce soir au McCoy Stadium, domicile des PawSox au Rhode Island.

Après avoir commis des erreurs coûteuses lors du revers de 4-3 en 11 manches mercredi, ce fut au tour des lanceurs des Lynx de s'effondrer, hier.

La relève a particulièrement flanché en huitième manche, lorsque les visiteurs ont explosé pour cinq points aux dépens de Mike Garcia, Bill Pulsipher et Aaron Rackers, effaçant la mince avance de 2-1 des Lynx.

Garcia a commis une erreur mentale en lançant au mauvais but sur un amorti, ce qui a rempli les buts. Après un simple productif du frappeur suppléant Chris Coste qui créait l'égalité, le neuvième frappeur des Red Sox, Kelly Dransfeldt, a vidé les buts avec un triple le long de la ligne du champ droit contre Pulsipher. Un coup qui fait doublement mal quand on apprend que Dransfeldt a présenté une moyenne anémique de ,212 cette saison.

Les Lynx semblaient pourtant avoir survécu à une sortie erratique du partant Sean Douglass, qui a alloué cinq buts sur balles aux visiteurs. Il a eu besoin de pas moins de 100 lancers (58 prises) pour passer à travers les cinq premières manches, s'en tirant en n'allouant qu'un point en troisième manche.



ARCHIVES

Le gérant des Lynx, Gary Allenson, a passé sur les officiels, en fin de match, sa frustration de voir son équipe déjà faire face à l'élimination.

Son successeur Rigo Beltran a aussi donné deux passes gratuites, de quoi donner des cheveux gris au gérant Gary Allenson. Mais il a compensé avec trois retraits sur des prises pour se sortir d'impasse en sixième. C'est cependant après une septième manche parfaite de Tim Harikkala que ça s'est compliqué.

Allenson était tellement frustré qu'il s'est fait expulser en neuvième manche sur un appel d'obstruction discutable d'un coureur et il en a eu long à dire aux officiels.

Les Lynx avaient commencé le match en lions alors que les trois premiers frappeurs, Napolean Calzado (simple et but volé), Eddy Garabito (double productif) et Carlos Mendez (simple productif) les ont rapidement lancés en avant 2-0.

Le partant des PawSox, Ryan Rupe, s'est cependant ressaisi par la suite, retirant les 15 frappeurs suivants d'affilée avant un simple sans conséquence de Calzado (le meilleur des siens avec trois coups sûrs en quatre présences) en sixième manche.

Blessé à une main mercredi, le receveur Geronimo Gil a été en mesure d'affronter les Red Sox, hier. Jose Leon, lui, est fini pour la saison après avoir subi une fracture de l'os orbital dès la première manche du premier match. Il était cependant en uniforme pour encourager ses coéquipiers et il a même été désigné pour livrer les feuilles d'alignement aux arbitres.

ENTRE LES LIGNES

Le propriétaire des Lynx Ray Pecor n'a pas regardé à la dépense pour aider les Lynx à gagner en séries: après le match d'hier, ils ont mis le cap vers Pawtucket en vol nolisé plutôt qu'en autobus comme ils ont voyagé dans le nord-est toute la saison. S'ils reviennent de l'arrière dans la série, ils pourraient ensuite prendre cet avion vers Durham ou Louisville. Le gagnant de cette série sera l'hôte des deux premiers matches de la finale... Comme les deux premiers matches de la série, ceux disputés à Pawtucket seront retransmis par le canal 22 de Rogers Cablevision à Ottawa (19 h ce soir, 18 h samedi et dimanche si nécessaire), de même qu'à la radio de The Team 1200 (en anglais dans les deux cas).

Allenson garde confiance, comme ses joueurs

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

La situation est peut-être désespérée pour les Lynx, mais il n'était pas question d'annuler le vol nolisé vers Pawtucket qui est parti vers minuit.

Malgré leur déficit de 0-2 dans leur série trois de cinq contre Pawtucket et le fait qu'ils feront face à l'élimination à compter de ce soir, le gérant Gary Allenson croit toujours aux chances de ses ouailles, tout comme ses joueurs d'ailleurs.

« Il faut tout simplement prendre les choses un match à la fois, c'est tout ce qu'il faut faire, a lancé Allenson, bien calme après son expulsion de neuvième manche. Nous sommes capables de revenir, nous l'avons fait toute l'année. »

Les Lynx tentaient de se consoler avec le fait qu'ils auraient fort bien pu remporter ce match même s'ils n'ont pas encore très bien joué. « Nos lanceurs ont donné sept buts sur balles lors des six premières manches et ils (les Red Sox) n'ont marqué qu'un point. Mais cette huitième manche nous a fait mal », a ajouté Allenson.

« Nous croyons encore fermement que nous pouvons gagner cette série, le vent peut changer de bord assez rapidement, a dit le voltigeur de droite Joey Hammond. On sait qu'on peut gagner une série de parties contre eux, on l'a fait en août (six victoires de suite). Il faut cependant arrêter de faire des erreurs parce qu'ils ont un bon club et ils capitalisent sur chacune d'entre elles. »

« Des parties comme ça, ce sont des choses qui arrivent, il ne faut pas s'énerver avec ça. Nous allons aller là-bas et essayer de gagner chaque partie, c'est aussi simple que ça », a souligné le frappeur désigné Raul Casanova.

Du côté des PawSox, le gérant Buddy Bailey était évidemment comblé d'avoir vu son club remporter les deux premières parties de la série en territoire adverse: « Ce n'est pas terminé avec une avance de 2-0, mais c'est un bon 'boost' psychologique pour nous en retournant à la maison. Nous avons obtenu de gros coups sûrs à des moments opportuns, surtout ceux de Chris Coste et Kelly Dransfeldt en huitième », a-t-il analysé.

Pour le troisième match de la série, ce soir, les Lynx vont donner la balle au gaucher Matt Riley (4-2, 3,58), qui aura la tâche de sauver leur saison contre le droitier Jamie Brown (8-5, 2,95).

Guerrero, joueur par excellence du mois d'août dans la Ligue nationale

Presse Canadienne – NEW YORK

Vladimir Guerrero a été élu joueur par excellence du mois d'août dans la Ligue nationale, hier, après avoir compilé une moyenne de ,349, avec 10 circuits et 25 points produits.

En 28 matches, Guerrero a présenté une fiche de 37-en-106, dont huit doubles et un triple.

Sa moyenne de puissance a atteint ,726 tandis que son taux de présence sur les buts s'est chiffré à ,420. Il a de plus marqué 21 points.

Le 21 août, le spectaculaire voltigeur de droite des Expos a claqué le 226e circuit de sa carrière, ce qui lui a permis de doubler Andre Dawson pour le plus grand nombre de circuits avec l'organisation montréalaise.

Guerrero a été préféré à Gary Sheffield, des Braves d'Atlanta, Reggie Sanders, des Pirates de Pittsburgh, de même que Todd Helton et Jay Payton, des Rockies du Colorado.

Simoes n'a pas volé son invitation des Sénateurs

Il y a un mois, Steve Simoes travaillait dans un populaire steakhouse du marché By en se demandant si une équipe de la LNH lui ferait signe.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«J'avais envoyé une lettre et une cassette-vidéo de moi-même à chacun des 30 clubs dans l'espoir de recevoir une invitation à un camp d'entraînement», a confié le hockeyeur québécois de 24 ans, qui a passé les trois dernières saisons avec les Gee Gees de l'université d'Ottawa.

Douze formations lui ont répondu. Deux seulement par l'affirmative. Les Coyotes de Phoenix et les Sénateurs d'Ottawa. L'ailier gauche originaire de Brossard a opté pour l'équipe de Jacques Martin qu'il a vue à l'oeuvre lors des dernières années.

Tout comme deux autres de ses coéquipiers du Gris et Grenat, l'attaquant américain Jourdan Lagacé et le défenseur ontarien Nathan Tennant.

«Je crois que certaines équipes réalisent enfin qu'il y a de bons joueurs qui passent par les rangs universitaires canadiens. Moi, je crois que je peux jouer à ce niveau-ci. Je demande seulement une chance», a affirmé Simoes, qui a évolué trois ans dans la LHJMQ avant de se joindre aux Gee Gees.

Les succès de Steve Rucchin dans l'uniforme des Mighty Ducks d'Anaheim lors des dernières séries éliminatoires ont permis de mieux faire connaître les programmes universitaires. Cet attaquant a évolué pendant deux ans à Western avant de faire le saut chez les professionnels.

«Nous travaillons aussi fort que les autres gars qui sont ici. Je m'entraînais à chaque jour à l'Université d'Ottawa et je jouais la fin de semaine. Moi, je n'ai jamais cessé de rêver à faire carrière au hockey même si j'ai pris une route différente», a expliqué Simoes, un francophone dont les parents sont Portugais.

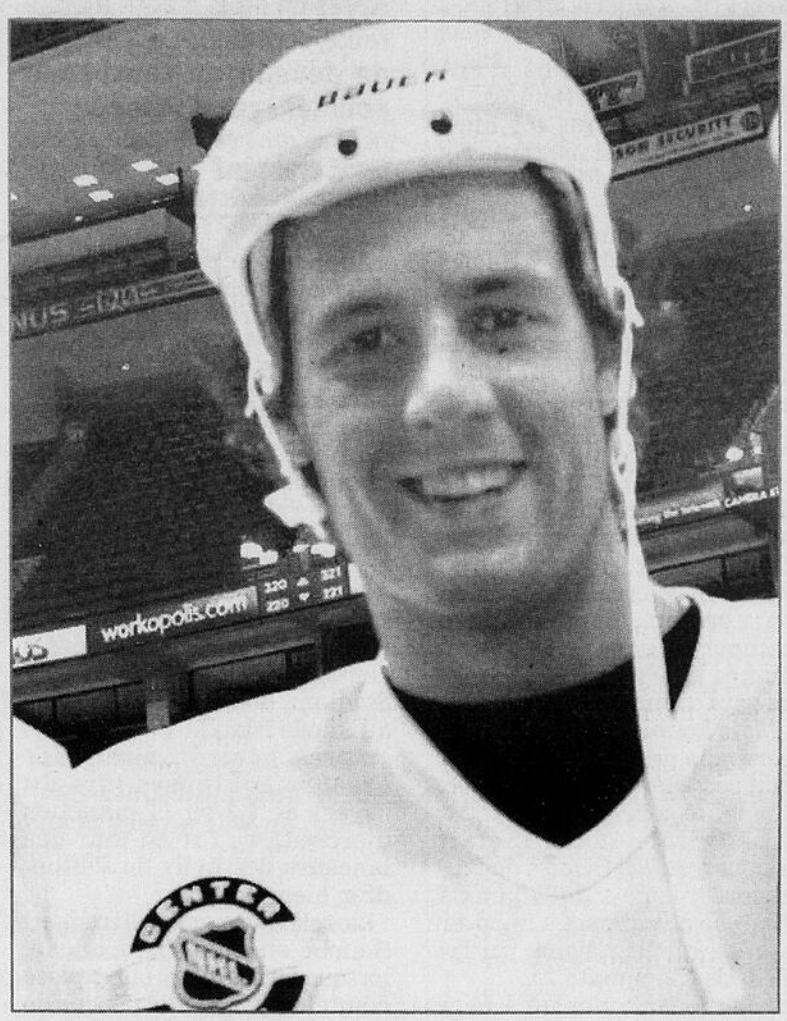
«C'est grâce à eux que j'ai pris goût au hockey. Je me souviens encore de ma première paire de patins qu'ils avaient achetée pour 26 $. J'ai hâte de jouer devant eux dans les prochains jours», dit-il en faisant référence au tournoi des recrues qui débutera demain au centre Corel.

Simoes, qui fait 6'2'' et 210 livres, a des objectifs bien arrêtés pour ces parties.

«Tout le monde sera qui je suis à la fin du tournoi et si je suis chanceux, je vais peut-être me faire offrir une chance de jouer à quelque part.»

Simoes rêve d'une place au sein du club-école des Sénateurs à Binghamton. Il ne dira pas non plus à l'opportunité de passer une saison ou deux dans la East Coast League.

«J'ai mon diplôme en poche. Là, je veux m'amuser et jouer au hockey», a dit ce type aux cheveux frisés.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Steve Simoes a vu son rêve se réaliser quand les Sénateurs l'ont invité à leur camp des recrues.

Nouvel Annonceur bilingue

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Les Sénateurs d'Ottawa n'ont pas mis de temps pour trouver un nouvel annonceur-maison.

Et bonne nouvelle pour les amateurs francophones, le candidat retenu est bilingue. Il s'agit de Mike Giunta qui avait été maître de cérémonie avec Shania Twain lors du gala des prix Juno en avril dernier au centre Corel.

Giunta remplace Richard Proulx, qui a quitté vendredi dernier ses fonctions après 11 ans au micro des Sénateurs. Certains craignaient que la direction de l'équipe embauche un unilingue anglophone pour le succéder.

«Pour nous, il n'a jamais été question de cela. La personne devait être bilingue et être aussi habile en anglais qu'en français», a assuré le vice-président aux communications, Phil Legault.

Giunta est connu dans la région. Il a oeuvré à plusieurs stations radiophoniques anglophones d'Ottawa, dont CHEZ 106. Il a aussi été narrateur pour plusieurs publicités et documentaires, dont quelques-uns de *National Geographic*.

Son baptême de jeu aura lieu le 26 septembre lors du premier match hors-concours des Sénateurs contre les Maple Leafs de Toronto.

Entraînement: les Olympiques suivent la mode

C'est bien connu, la majorité des adolescents aiment bien se coucher tard et se lever tard.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Ceux des Olympiques de Gatineau doivent cependant changer leur horloge biologique normale cette saison alors que l'équipe a modifié radicalement son horaire d'entraînement cette saison, passant de pratiques en fin d'après-midi (15 h 30 l'an dernier) à des séances matinales débutant sur le coup de 8 h 30.

C'est donc dire qu'hier les protégés de l'entraîneur-chef Benoît Groulx ont sauté sur la patinoire à peine 10 heures après avoir complété leur verdict nul de 3-3 face aux Foreurs de Val-d'Or.

Ce grand changement de routine se tramait depuis déjà trois ans, alors que le thérapeute athlétique Serge Haché a monté un dossier complet montrant les avantages d'un tel horaire, déjà adopté par environ la moitié des équipes de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Après avoir persuadé les dirigeants de l'équipe et négocié les modalités d'un tel changement avec le Service des loisirs et de la culture de la Ville de Gatineau, propriétaire de l'aréna Robert-Guertin, la mesure a finalement été adoptée juste à temps pour le camp d'entraînement de cette saison, ce qui s'est avéré un casse-tête pour la conseillère pédagogique Solange Blanchard.

«Nous n'avons pas inventé la roue avec ça, nous sommes le huitième club de la ligue à faire le changement, Rimouski ayant lancé la mode quand ils sont entrés dans la ligue en 1995, racontait Haché, hier matin. L'idée derrière ça est d'abord et avant tout que c'est une meilleure façon de faire pour les joueurs. C'est mieux au point de vue hockey et ça permet aussi de réduire considérablement l'absentéisme à l'école.»

Alors que la LHJMQ est devenue une ligue où les voyages sont de plus en plus longs, avec des clubs dans des régions éloignées du Québec en plus des Maritimes et maintenant du Maine, il est de plus en plus difficile pour ces jeunes de 16 à 20 ans de combiner hockey et études.

Le fait de s'entraîner le matin, qui les a forcés à prendre leurs cours majoritairement en après-midi ou en soirée (presque tous les joueurs cette saison sont de niveau collégial ou universitaire), devrait les aider à long terme à obtenir un meilleur équilibre.

«Les joueurs vont encore manquer de l'école quand nous allons partir en voyage, mais c'est lors de nos retours, souvent aux petites heures du matin, que cette mesure va aider», souligne l'entraîneur-chef Benoît Groulx.

Si l'équipe revient à 4 h du matin de Val-d'Or, par exemple, l'équipe pourrait alors obtenir congé d'entraînement le matin, histoire de bien récupérer. En après-midi, les joueurs pourront alors aller à l'école.

«L'an passé, le choix qu'on avait, c'était de rester coucher au lieu d'aller à l'école quand on revenait tard, note le vétéran défenseur Dominic D'Amour. Maintenant, ce choix, on ne l'aura plus. Reste que c'est un ajustement à faire, il faut se coucher plus tôt la veille pour être en forme. Ce n'est pas évident les lendemains de matches parce que le sommeil est plus difficile à venir après un match, ça prend une couple d'heures avant de se calmer. Et il n'y a pas moyen de faire un somme l'après-midi d'un match si on est à l'école.»

S'il y a certains inconvénients, Benoît Groulx est très enthousiaste jusqu'à maintenant: «L'attention des joueurs le matin est meilleure, il n'y a aucun doute là-dessus. Les joueurs ont aussi un meilleur régime de vie, il y a une meilleure transition entre le hockey, l'école et le temps qu'ils passent dans leur famille de pension. C'est aussi une meilleure qualité de vie pour les entraîneurs», ajoute l'entraîneur qui obtient ainsi un peu plus de temps à passer avec son jeune fils.

Afin de faciliter aussi la tâche à leurs joueurs-étudiants, les Olympiques étudient aussi la possibilité de se munir d'un tuteur qui pourrait dispenser les cours ratés. Celui-ci pourrait éventuellement aussi accompagner l'équipe à l'étranger lors de ses deux longs voyages de la saison dans les Maritimes.

GARDIENS: LA LUTTE SE POURSUIT

Le duel entre le Québécois Gabriel Bouthillette et l'Américain Dan Murphy pour le poste de gardien substitut va se poursuivre en fin de semaine en Abitibi, alors que les Olympiques vont rendront visite à Rouyn-Noranda demain et à Val-d'Or dimanche. Murphy a relancé la course mercredi en étant solide contre les Foreurs, accordant un but sur 13 tirs.

«Nous avons encore du temps pour prendre une décision, jusqu'au 19 septembre dans le cas de Bouthillette (parce qu'il suit des cours par correspondance) et plus tard encore pour ce qui est de Murphy. La décision finale pourrait être prise en fin de semaine, mais on pourrait aussi commencer la saison avec les deux», a indiqué l'entraîneur-chef Benoît Groulx.

Le gardien numéro un David Tremblay est parti au camp des recrues des Flyers et il ne doit revenir en théorie que le 11 septembre, date du match inaugural à domicile.

UN AUTRE BLESSÉ

Le défenseur recrue Martin Fréchette s'est ajouté à la longue liste de blessés des Olympiques lors du match de mercredi, lui qui a subi une profonde coupure sous l'oeil gauche qui a nécessité une dizaine de points de suture. Le balafré a aussi un bel oeil au beurre noir et il ne pourra pas patiner pour trois ou quatre jours, ce qui fait qu'il va rater le voyage du week-end tout comme Kevin Petit (genou) et Maxime Rousseau (épaule).

Le vétéran Jean-Michel Daoust (claquage) était pour sa part de retour sur la patinoire, hier, pour patiner en solitaire et il pourrait accompagner ses coéquipiers en Abitibi.

Omnium Bell : la patience l'emporte sur la puissance

Hidemichi Tanaka est la preuve que les gros cogneurs ne vont pas faire la loi sur le parcours du club de golf de Hamilton cette semaine.

Presse Canadienne – HAMILTON

Le Japonais de cinq pieds six pouces, qui ne pèse que 136 livres, est l'étonnant meneur au terme de la première ronde de l'Omnium canadien de golf qui a été disputée, hier.

Tanaka a remis une carte de 66, quatre sous la normale, au terme d'une journée durant laquelle n'importe quel score au-dessous du par se voulait une excellente marque.

«Il y a beaucoup de parcours similaires à celui-ci au Japon», a dit Tanaka, toujours en quête d'une première victoire après deux saisons complètes au sein du circuit de la PGA.

«Je crois que sur ce parcours, la chose la plus importante n'est pas de frapper le plus loin, mais d'être patient et de loger la balle dans l'allée. Donc, c'est ce que je me suis appliqué à faire aujourd'hui.»

Le Canadien Mike Weir, pas exactement un gros cogneur lui-même du haut de ses cinq pieds, neuf pouces et 155 livres, a connu un bon départ avec un 69, un coup sous la normale. Installé au 14e rang, Weir va tenter de mettre fin à une disette de 49 ans des Canadiens à l'Omnium national. Derek Gillespie d'Oshawa, en Ontario, troisième au classement de l'Ordre du mérite au sein du circuit canadien cette année, a également joué 69.

Le vétéran Brad Faxon et le jeune Charles Howell III sont au sein d'un groupe de cinq golfeurs qui accusent un coup de retard sur Tanaka, à 67. Le parcours de Hamilton de 6982 verges à normale 70 — court, selon les standards de la PGA — est néanmoins étroit et ne pardonne pas dans l'herbe longue.

Les golfeurs ont laissé leur bois numéro un dans leur sac la plupart du temps, jeudi.

«C'est le parcours idéal pour ceux qui pestent contre la technologie qui modifie les données de jeu, a dit Faxon, âgé de 42 ans. Ce parcours résiste bien à cette technologie et au jeu de golf tout en puissance. Tu ne peux te servir d'un bois numéro un à chaque trou. Du tertre de départ, tu es bien mieux d'envoyer ta balle dans l'allée.»

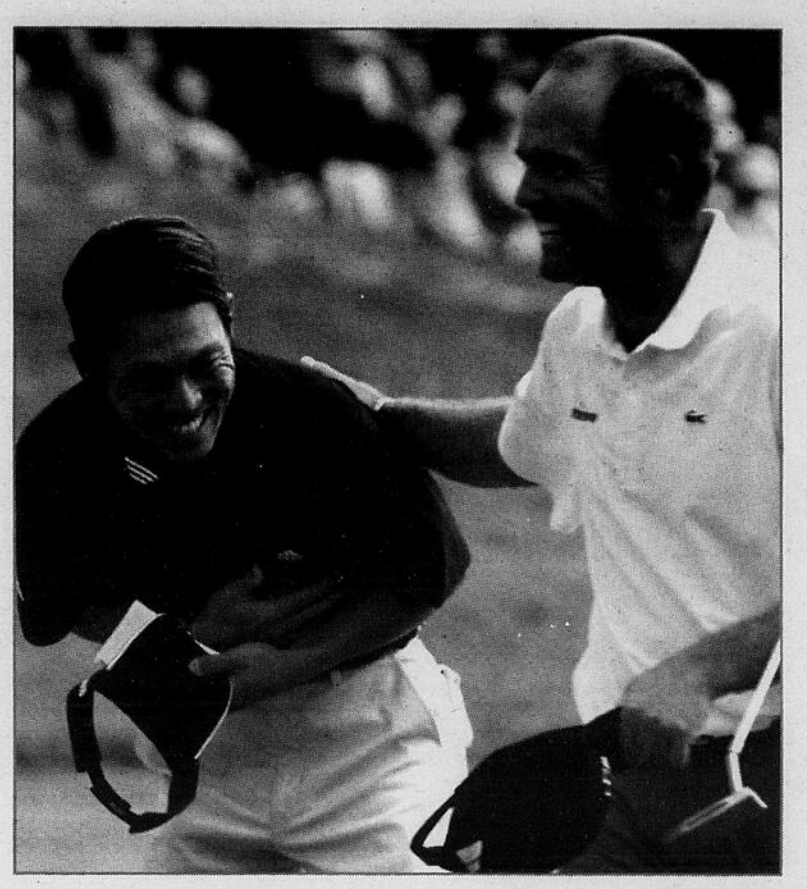
Sentiment pas nécessairement partagé par Howell, qui, lui, est un gros cogneur.

«Oui, c'est plaisant de s'installer sur le tertre et d'envoyer la balle très loin. Mais si elle ne tombe pas dans l'allée, ça n'a pas d'importance.»

Si Weir et Howell sont parmi les joueurs de renom qui ont répondu à l'appel en cette première journée, d'autres ont connu des ennuis.

Vijay Singh, le golfeur mondial (4e rang) qui est le mieux classé à participer au tournoi, a joué 75. Adam Scott (18e), gagnant à Boston, lundi, a remis une carte de 74.

Le champion en titre John Rollins a joué 75, ce qui lui le place dans une position difficile pour défendre son titre.



PRESSE CANADIENNE

Le Japonais Hidemichi Tanaka est félicité par son compagnon de jeu, le Français Thomas Levet, après sa ronde qui lui a valu la tête du classement après la première ronde.

Weir traité comme Woods

Presse Canadienne – HAMILTON

On avait l'impression que l'immense foule suivait Tiger Woods, hier, mais c'était bien Mike Weir qui avait droit à un tel traitement. Normal, en sol canadien. D'autant plus que Woods n'est pas à Hamilton.

Weir a bien fait avec un premier parcours de 69, un coup sous la normale, ce qui lui permet d'espérer remporter l'Omnium de golf canadien.

«Ce fut incroyable», a dit Weir, en parlant de la présence de la foule et des représentants des médias.

«C'était presque comme la ronde décisive d'un tournoi du grand chelem. Je veux dire, on ne voit jamais autant de caméras et de gens au terrain de golf un jeudi matin.»

Le soleil était à peine visible au-dessus des arbres, vers huit heures, quand Weir a été présenté à la foule nombreuse.

«Sur le tertre, de Bright's Grove, en Ontario, le gagnant de la classique Bob Hope, de l'Omnium Nissan et du tournoi des Maîtres, Mike Weir!», a clamé l'annonceur avant que la foule hurle à plein poumons.

«Les amateurs ont été fantastiques», a dit Weir, après un accueil incroyable au 18e trou.

Mais les partisans locaux ont aussi quelques petites choses à apprendre. Les amateurs se fichaient pas mal des partenaires de jeu de Weir, Loren Roberts et Chris Riley. Souvent, quand Weir calait son roulé, les deux Américains devaient compléter leur trou alors que les fans se précipitaient vers le tertre suivant.

Weir, peut-être gêné par l'attitude des amateurs, s'est fait entendre d'une voix forte et claire au cinquième tertre, quand il a dit à quelques amateurs:

«Il y a plus d'un golfeur qui joue. S'il-vous-plait.»

Weir a atteint sept des 14 allées et neuf des 18 verts en coups réglementaires, sa précision habituelle demeurant un peu au vestiaire.

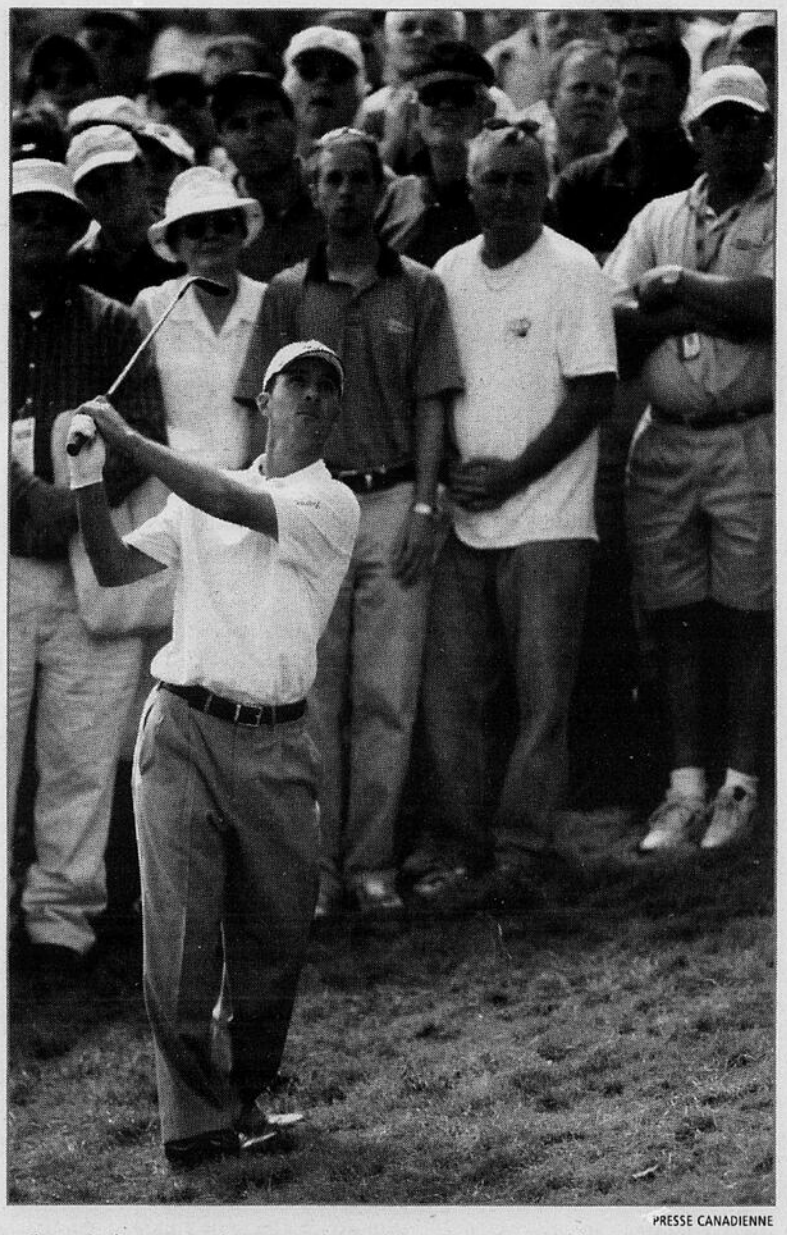
«J'ai envoyé quelques balles dans l'herbe longue, mais je n'ai effectué qu'un ou deux mauvais coups de départ, a dit Weir. Le vent a poussé quelques balles un peu à l'écart.»

Si Weir avait les partisans à ses trousses, Derek Gillespie d'Oshawa, n'a pas été en reste. Le jeune golfeur a lui aussi remis une carte de 69.

Ian Leggatt de Cambridge, Ont., a connu une aussi bonne ronde que Weir et Gillespie avant de commettre un double-boguey au 18e trou. Bilan: un 73. David Hearn de Brantford, Ont., a lui aussi joué 73.

Richard Zokol de Richmond, C.-B., Glen Hnatiuk de Selkirk, Man., et Jon Mills de Brooklin, Ont., ont tous joué 71. Le résidant de Calgary, Stephen Ames, a réalisé un parcours de 72 alors que Jim Rutledge de Victoria a joué 74.

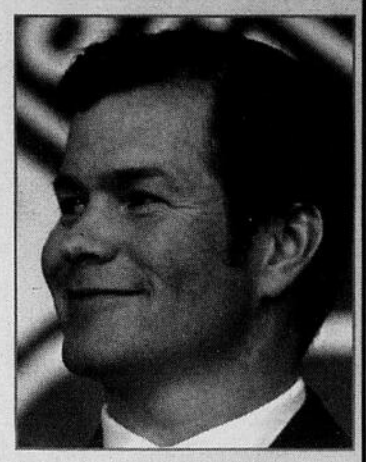
Le vétéran Dan Halldorson de Winnipeg n'a pu faire mieux que 77.



PRESSE CANADIENNE

Mike Weir s'est retrouvé en mauvaise position pour son approche au 18e trou et a dû s'y contenter d'un boguey.

AUJOURD'HUI



Retraite confirmée

Associated Press – NEW YORK

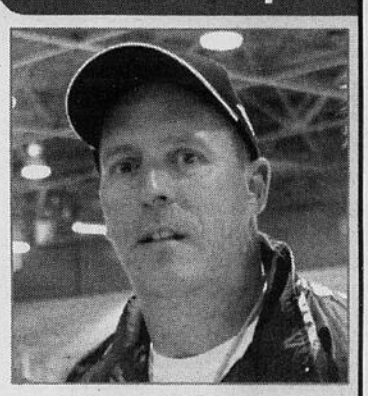
Près de 10 mois après avoir joué son dernier match, le gardien Mike Richter des Rangers de New York a annoncé sa retraite, hier. Richter, qui célébrera son 37e anniversaire de naissance le 22 septembre, a joué pendant 14 saisons dans la Ligue nationale de hockey, toutes avec les Rangers. Il a contribué à leur conquête de la coupe Stanley en 1994, leur première en 54 ans. Il détient 13 records d'équipe, notamment au chapitre des matches en saison régulière (666) et des minutes jouées (38 185). Sa fiche en carrière est de 301-258-73 et il est le gardien comptant le plus grand nombre de victoires dans l'histoire des Rangers. En séries éliminatoires, il a remporté 41 matches et amassé neuf jeux blancs, deux autres records d'équipe.

Expos

Robinson croit toujours aux séries

PAGE 57

Intrépide



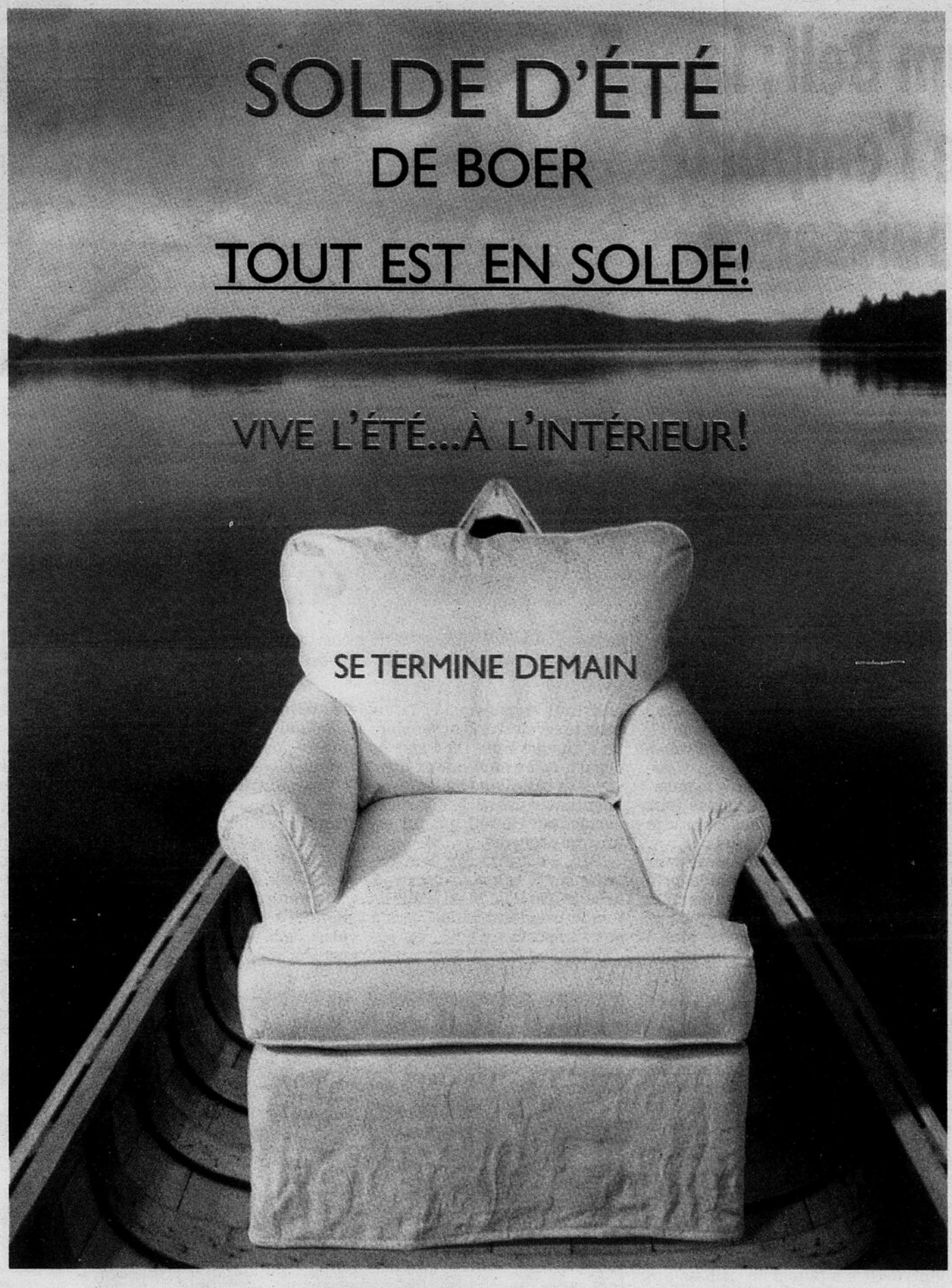
Une équipe inexpérimentée ouvre la saison

PAGE 53

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



CHOISISSEZ EXACTEMENT CE QUE VOUS DÉSIREZ PARMI DES CENTAINES
D'ARTICLES EN SOLDE À NOS PLUS BAS PRIX GARANTIS.

DE NOMBREUX ARTICLES RÉDUITS JUSQU'À 50%.

NE PAYEZ RIEN AVANT 2004*

*Sur approbation de crédit. Les offres ci-dessus excluent la marchandise du Grenier JD.

DeBoer's

1050, CH. BAXTER 613.828.9682

NOUS SOMMES OUVERTS DU LUN. AU MER. ET LE SAM. DE 10 H À 18 H, LES JEU. ET VEN. JUSQU'À 21 H

MISSISSAUGA 2255, RUE DUNDAS O. (905) 828-7950 · **NORTH YORK** 5051, RUE YONGE (416) 226-3730
PICKERING 401 ET BROCK (905) 683-9660 · **COLLEGE PARK** 444 RUE YONGE (416) 596-1433

www.deboers.com